Demain: froid

(Voir page 3)

LE DROIT

Dernière édition

52e ANNEE — No 284

OTTAWA, VENDREDI, 4 DECEMBRE 1964

LE NUMERO: 7 cents



LE PAPE RENCONTRE LE "PETIT MONDE" — Même si son programme est des plus chargé, le Saint-Père trouve le temps et le moyen d'accueillir les enfants. Ici, il rencontre un jeune Indien durant la visite qu'il a faite à une exposition d'artisanat indien, à Bombay, hier soir.

(Photofax PA)

Vibrant appel du Pape en faveur des pauvres

Créer un fonds d'assistance à même les sommes consacrées aux armements

BOMBAY (Reuter) — Le pape Paul VI en a appelé aux nations du monde, vendredi, pour qu'elles créent un fonds d'assistance aux pays pauvres à même une partie des sommes habituellement consacrées aux armements.

C'est de Bombay, en Inde, où il participe au Congrès eucharistique international, que le Pontife romain a lancé ce cri d'angoisse en faveur des pauvres.

Le Pape a lancé cet appel pressant au cours d'une conférence de presse.

"Je souhaite, dit-il, que les pays arrêtent la course aux armements et consacrent leurs ressources et leurs énergies à l'assistance fraternelle aux pays en voie de développement.

"Je souhaite que les pensées de tous les pays se tournent vers la paix et non vers l'affliction et la guerre, que chaque pays consacre même une partie de ses dépenses en armements à un grand fonds mondial en vue de trouver une solution aux problèmes de l'alimentation, de l'habillement, du logement et des soins médicaux qui affligent tant de gens.

"De cet autel pacifique du congrès eucharistique, que notre cri d'angoisse soit entendu par tous les gouvernements du monde, et que Dieu les incite à entreprendre ce combat pacifique contre les souffrances de leurs frères moins fortunés".

Au cours de l'audience, le Pape a d'autre part rappelé aux journalistes les tâches qui leur incombent, les invitant à être fidèles à la vérité et à se souvenir de leurs responsabilités "envers le public et éventuellement envers l'histoire".

Le Pape a pris son petit déjeuner ce matin dans un orphelinat catholique situé dans un quartier ouvrier de Bombay.

Hommage à Gandhi

Après avoir visité l'orphelinat le Saint-Père a annoncé qu'il faisait don de 50,000 roupies à l'institution. Cette somme doit permettre à l'orphelinat de fonctionner pendant un an.

Au cours de la messe le Pape avait évoqué durant le sermon, la mémoire du mahatma Gandhi.

"Nous connaissons la bonté naturelle, l'humilité et la patience des fils de ce pays, leur dévotion aux idéaux spirituels.

"Nous n'ignorons pas les nombreuses épreuves et difficultés que vous supportez avec force d'âme et longanimité.

"Un remarquable exemple de ces vertus a été donné par la vie et l'oeuvre du mahatma Gandhi dont le noble caractère et l'amour de la paix sont connus de tous", a déclaré la Saint-Père.

Voyage fatigant

Le Pape s'est rendu ensuite au grand hôpital "JJ" de Bombay, qui porte le nom de sir Jamsetjee Jeejeebhoy.

La fatigue de la journée d'hier s'inscrivait nettement sur son visage quand le Saint-Père a été accueilli à l'entrée de l'hôpital par une centaine de docteurs et 700 infirmières.

Le Pape a visité les salles, bénissant six bébés malades puis saluant deux volontaires qui étaient en train de donner du sang. Il s'est attardé dans le pavillon des enfants où il s'est arrêté et a béni chacun des 69 petits malades âgés de 18 mois à 12 ans. 60 pour cent d'entre eux souffrent de malnutrition.

Exemple de fraternité

S'adressant au personnel hospitalier, le Pape a déclaré:

"Nous avons visité votre banque de sang et y avons vu un exemple de la vraie fraternité par laquelle des hommes, sans distinction de race, de caste ou de foi donnent un peu de leur propre vie pour venir en aide à d'autres moins heureux.

"Nous ne pouvons qu'encourager cette oeuvre merveilleuse et demander au Tout-Puissant de la bénir.

"C'est avec beaucoup d'intérêt et d'affection que nous avons visité le pavillon des enfants. Cela nous fait de la peine de voir des jeunes souffrir et notre coeur pense à eux et à leurs familles. En leur nom et au nom de tous les enfants du monde qui souffrent nous vous remercions et apprécions tout ce qui est fait en leur faveur" a conclu le Saint-Père qui devait plus tard visiter l'école Don Bosco dans le faubourg de Matunga.

Le Pape s'est vu offrir par les étudiants des guirlandes de fleurs et des souvenirs, produits de l'artisanat indien.

Le Pape s'est adressé aux étudiants et son discours a été à maintes reprises interrompu par les jeunes gens.

Chalet incendié à Luskville

Deux témoins arrêtés en Cour en rapport avec la mort de Rhéal Villeneuve

Un jury du coroner siégeant jeudi soir au Palais de justice de Hull, a rendu un verdict de mort accidentelle dans le cas de M. Rhéal Villeneuve, 38 ans, 121 Dollard, Hull, dont le corps carbonisé a été découvert dans les ruines fumantes d'un chalet d'été, à la plage Bélisle, à Luskville, le 26 novembre dernier.

Les jurés ont délibéré à peine cinq minutes avant de rendre leur verdict devant le coroner, le Dr Gérald Brisson. Ce dernier a immédiatement ordonné la libération de deux témoins importants à l'enquête, MM. Paul Coucke, 36 ans, 22 Roussillon, Hull, et Bernard Lepage, 41 ans, 273 Berri, Hull, qui étaient détenus pour interrogatoire depuis le 26 novembre dernier, selon un mandat du coroner.

Un coup de théâtre s'est alors produit. MM. Coucke et Lepage, à la demande du caporal Lucien Joyal, du détachement de Hull de la Sûreté provinciale du Québec, ont été immédiatement appréhendés sans mandat et accusés en rapport avec l'incendie qui a entraîné la mort de M. Villeneuve.

Cette arrestation sans mandat s'est faite dans la salle même où venait de se dérouler l'enquête du coroner, en Cour de Hull. MM. Coucke et Lepage ont été amenés au poste de la Sûreté provinciale, boulevard St-Joseph à Hull. Quelques minutes plus tard, ils pouvaient recouvrer leur liberté, sous un cautionnement de $500. Ils ont comparu en Cour de Hull, à 10 heures, ce matin, vendredi.

Représenté par son procureur, Me Robert Brisebois, l'accusé Lepage a opté pour un procès devant un juge et un jury. Son enquête préliminaire a été fixée au jeudi 17 décembre courant.

Quant à Paul Coucke, dont le procureur est Me Lorne Mollot, sa cause a été remise au vendredi 18 décembre. Il n'a ni admis ni nié sa culpabilité.

Le juge Labbé a renouvelé le cautionnement de $500 qui avait été exigé la veille pour la liberté provisoire de MM. Coucke et Lepage. Me Orville Frenette représente la Couronne en ces deux causes.

A l'enquête du coroner, Me Marcel Beaudry agissait pour la Couronne, tandis que Mes Robert Brisebois et Lorne Mollot représentaient les deux détenus pour interrogatoire, MM. Paul Coucke et Bernard Lepage.

L'enquête du coroner

L'enquête du coroner a établi que le corps carbonisé de M. Rhéal Villeneuve a été trouvé dans le chalet incendié de M. Coucke, à la plage Bélisle, à Luskville, dans la soirée du 26 novembre dernier. Le chalet de la victime, situé en face du chalet de M. Coucke, a été partiellement ravagé par l'incendie.

L'enquête a aussi révélé qu'avant cet incendie, le chalet de M. Coucke avait été assuré, le 23 septembre 1964, pour un montant total de $5,000, soit $3,000 sur la bâtisse, et $2,000 sur les meubles et autres effets à l'intérieur. Le chalet du défunt, M. Rhéal Villeneuve, avait aussi été assuré pour une somme totale de $3,500, le 6 novembre 1964. Ce deuxième chalet était en construction.

Complot allégué

Interrogé à l'enquête, M. Bernard Lepage a admis avoir conduit MM. Villeneuve et Coucke, dans la soirée du 26 novembre, dans le voisinage de leurs chalets de Luskville. M. Lepage était alors au volant de la voiture de M. Coucke.

Le procureur de la Couronne, Me Marcel Beaudry, a demandé si une somme de $200 n'avait pas été offerte à M. Lepage, en rapport avec un complot pour incendier le chalet de M. Coucke. Le témoin Lepage a nié avoir reçu une telle offre de M. Villeneuve ou de M. Coucke. Par contre, le témoin Coucke a dit à l'enquête que la victime, M. Villeneuve, et lui-même avaient offert $200 à Lepage, pour que celui-ci les conduise en automobile, à Luskville, le 26 novembre.

"Nous devions payer ces $200 après avoir retiré les assurances", a dit M. Coucke.

Feu au chalet

L'agent Jean-Paul Cadieux, du détachement de Hull de la Sûreté provinciale du Québec, accompagné de l'agent Arthur Kingsbury, a découvert le corps de M. Villeneuve dans les ruines fumantes du chalet de M. Coucke, dans la soirée du 26 novembre dernier. Selon la police, l'incen-

(Suite à la page 2, col. 1)

Nouvel achat pour l'armée

L'armée a commandé 500 autres transports blindés M113 au coût de $28,000,000. Le nouvel achat effectué par le ministère de la Défense porte à 961 le nombre des transports de troupes acquis cette année par les forces armées.

Le montant de $28,000,000 comprend l'armement et l'équipement de communication des véhicules, a annoncé le ministre associé de la Défense, M. Lucien Cardin.

Le M113, un véhicule amphibie muni de chenillettes, peut transporter à part son chauffeur 12 soldats avec tout leur equipement. Il a une autonomie de 300 milles et une vitesse maximum de 40 milles à l'heure.

Quatre de ces appareils ont déjà été livrés à l'armée et servent actuellement à l'entraînement du personnel d'entretien de la 4e brigade d'infanterie en Allemagne. L'entraînement s'effectue à Barriefield, Ontario.

Le reste des véhicules de la première commande sera livré entre janvier et août 1965. Environ 300 sont destinés à la 4e brigade; les autres à des unités en territoire canadien.

Douze évasions de Berlin-Est

BONN (AFP) — Douze ressortissants de l'Allemagne de l'Est se sont réfugiés de lundi à mercredi en république fédérale et à Berlin-Ouest. Un étudiant de 19 ans s'est caché dans un train de marchandise pour passer la frontière tandis que les autres réfugiés parvenaient à franchir à pied sans incident la ligne de démarcation en des points différents.

Un vote libre sur la peine capitale à la prochaine session

La décision du Cabinet de gracier le condamné à mort Georges Marcotte, pourrait bien signifier l'abolition de la peine capitale au Canada.

Un communiqué du Cabinet, rendu public jeudi par le ministre de la Justice M. Favreau, déclarait que la sentence de mort qui pesait sur Marcotte avait été commuée en emprisonnement à vie à la suite de nouveaux faits apportés par Me Yves Mayrand, avocat de Marcotte.

Dans le même communiqué, le Cabinet révélait qu'au cours de la prochaine session, le Parlement sera appelé à décider, alors d'un vote libre, si la peine capitale doit être abolie au pays.

Un "vote libre" permet aux membres de la Chambre de prendre une décision sans s'occuper de l'opinion des partis.

Marcotte, un menuisier de Montréal âgé de 32 ans, avait été reconnu coupable du meurtre de l'agent Claude Marineau, dans la fameuse affaire du "Père Noël". Les agents Claude Marineau et Denis Brabant de St-Laurent ont été tués en décembre 1962 au cours d'un vol à main armée commis dans une banque de St-Laurent dans la banlieue de Montréal.

Marcotte avait aussi été accusé du meurtre de l'agent Brabant mais n'a pas subi son procès pour ce meurtre.

Prévention

La grâce de Marcotte, qui devait être pendu de bonne heure ce matin à Bordeaux, et la décision de laisser les députés décider si la peine de mort doit être abolie, arrivent à une heure où un nombre grandissant de Canadiens expriment des doutes sur la valeur de la peine capitale quant à la prévention des crimes.

Le Cabinet a aussi adopté cette attitude en faisant montre d'une plus grande compassion dans l'exercice de la prérogative royale de gracier les condamnés.

Durant la période au pouvoir de l'ancien gouvernement conservateur, de juin 1957 à avril 1963, les sentences de 52 condamnés à mort ont été commuées et 14 exécutions ont eu lieu. Depuis que les libéraux sont au pouvoir, neuf condamnés ont été graciés et il n'y a eu aucune exécution.

Les dernières exécutions au Canada ont eu lieu le 11 décembre 1962 alors qu'ont été pendus Ronald Turpin de Toronto, pour le meurtre d'un policier et Arthur Lucas, pour avoir assassiné un homme et une femme de la pègre.

Une source d'information près du Cabinet a déclaré que la décision de permettre au Parlement de débattre la question de l'abolition de la peine capitale signifie qu'il est probable que personne ne sera exécuté au pays tant que le Parlement n'aura pas voté sur la question.

"Vous pouvez dire que c'est une présomption assez certaine," a déclaré l'informateur.

Dion

Une exécution qui tombera dans ce cas, est celle de Léopold Dion, de Québec, qui doit être pendu le 19 février.

Dion devait être exécuté aujourd'hui pour les meurtres sadiques de quatre garçonnets de Québec, tués au cours de l'été de 1963. Mais la Cour supérieure du Québec avait accordé un sursis d'exécution afin de permettre à Dion d'interjeter appel.

Après qu'il a été condamné, Dion a tenté de s'échapper de prison, en se servant du gouverneur de la prison, M. Eugène Létourneau comme bouclier.

(Suite à la page 2, col. 3)

Marcotte subira-t-il un deuxième procès?

MONTREAL (PC) — La sentence de mort portée contre Georges Marcotte a été commuée en emprisonnement à vie parce que le principal témoin de la couronne avait offert de vendre une nouvelle preuve dans cette affaire, a déclaré hier l'avocat de Marcotte.

Me Yves Mayrand, de Montréal, a déclaré avoir reçu au mois de juillet dernier une lettre de Jean-Paul Fournel, condamné à la détention perpétuelle pour la part qu'il a prise dans l'assassinat, à coups de mitraillettes, de deux policiers à Ville St-Laurent.

Il offrait de nouvelles preuves contre de l'argent.

Fournel avait été le principal témoin de la couronne et avait déclaré au procès que c'est Marcotte qui était vêtu en Père Noël et qui avait fait feu sur les policiers.

Il fut ramené de la prison de Stoney Mountain, Man., et rencontra Me Mayrand ainsi que l'avocat de la couronne, Me Jacques Ducros.

(Suite à la page 2, col. 2)

Les élections à Ottawa

En page 6, aujourd'hui, LE DROIT prend position sur les élections municipales de lundi prochain à Ottawa.

SUR LA SCENE LOCALE

La Jeune chambre de Hull, dans un mémoire soumis aux autorités municipales, recommande la construction d'une usine régionale d'épuration des eaux-vannes. (Voir en page 21)

x x x

On pourra lire en page 18 des reportages portant sur la campagne électorale qui se poursuit à Ottawa.

x x x

On a souligné, hier, aux facultés ecclésiastiques de l'Université d'Ottawa le 75e anniversaire de la charte pontificale de cette institution de la capitale. (Voir en page 4)

x x x

Le club Rotary de Hull célèbre son 43e anniversaire de fondation. (Voir en page 21)

x x x

Trente-six pages

Annonces classées	30 à 33	Hull	21 à 25
Bridge	16	Le monde des jeunes	12
Carnet mondain	10	Nécrologie	33
Editorial	6	Radio, TV, cinéma	14-15
Finance	19	Sports	26 à 28
Horoscope	24	Votre monde, Mmes	10-11

Triple meurtre au Mississippi

Le shérif Rainey et son adjoint arrêtés

WASHINGTON (Reuter) — M. Edgar Hoover, chef du FBI a annoncé aujourd'hui que 16 hommes ont été arrêtés dans le Mississippi à la suite du meurtre l'été dernier de trois volontaires des droits civiques.

Parmi les personnes appréhendées, on compte le shérif Lawrence Rainey, 37 ans, le shérif adjoint Cecil Price, Herman Tucker, le contremaître du chantier de construction du barrage où les corps ont été découverts, Peter Jordan un vendeur d'automobiles, et Jerry Sharp, vendeur d'autos d'occasion.

Rainey et Price se trouvaient au palais de justice lorsqu'ils ont été appréhendés par quatre agents du FBI.

Les deux hommes étaient sortis à l'arrivée des policiers. Ceux-ci les ont attendus. Tous deux vêtus de leur uniforme khaki, le shérif et son adjoint sont entrés dans leurs bureaux où on leur a servi un mandat d'arrestation. Ils se sont défaits de leurs revolvers et Rainey a remis ses clés à sa secrétaire. Puis les détectives les ont conduits dans des automobiles séparées vers une destination que les agents n'ont pas voulu divulguer.

Un photographe qui a tenté de prendre un instantané a été menacé avec un couteau par une personne qui se trouvait sur les lieux.

Des informateurs proches du FBI signalent que d'autres arrestations sont imminentes, probablement à Meridian ou peut-être dans une autre ville du Mississippi.

Assurance automobile

Les primes n'augmenteront que de 5 p. c. dans Ottawa

TORONTO (PC) — La Canadian Underwriters Association qui groupe plus d'une centaine de compagnies d'assurance, a annoncé hier que les primes d'assurance automobile au Canada seraient augmentées de cinq à 21 pour cent au Canada à compter du premier janvier.

L'Association attribue cette hausse aux réclamations plus coûteuses. Elle a rappelé que 1964 est la quatrième année consécutive durant laquelle la fréquence des accidents a augmenté et la sixième où le coût moyen des accidents s'est élevé.

La moyenne des augmentations des primes au Canada est de 15.3 p. cent. Une seule province bénéficie d'une réduction, c'est Terre-Neuve.

Les augmentations varient de cinq pour cent pour les automobilistes d'Ottawa à 20 pour cent à Toronto et 21 pour cent à Niagara Falls. Les assurés des régions de Sudbury, de Timmins et de Kirkland Lake sont exemptés de la hausse des primes.

Les personnes ne conduisant pas leur auto pour se rendre à leur travail n'auront pas à payer une forte augmentation.

Les dernières hausses générales des primes des compagnies d'assurances membres de la Canadian Underwriters Association remontent au mois de janvier de cette année.

Des porte-parole de l'Independent Automobile and Casualty Insurance Conference, représentant un autre groupe de compagnies d'assurance, indiquent que celles-ci annonceront des augmentations identiques en 1965.

Le gérant à Toronto de la compagnie Allstate Insurance Company of Canada, M. Ronald Walker, a observé que les primes étaient augmentées encore cette année "parce que toutes les compagnies d'assurance automobile avaient perdu de l'argent l'an passé".

Le comité de l'automobile de l'Insurance Bureau of Canada a indiqué un déficit de $27 millions en 1963. Le Bureau prévoit un autre déficit de $20 millions pour 1964. Ces chiffres ne tiennent pas compte toutefois des bénéfices perçus par les compagnies par suite de l'investissement des primes recueillies.

Trois prêtres et une religieuse tués par les rebelles en fuite

PC, Reuter et AFP

LEOPOLDVILLE — Trois avions transportant des personnes évacuées de la ville de Bunia sont arrivés hier à Léopoldville.

Il y avait cent vingt-deux Blancs parmi les réfugiés et une vingtaine de soldats congolais faits prisonniers par les insurgés il y a quatre mois et dont certains portaient des traces de torture: oreilles coupées, nez fendu.

Parmi les Blancs se trouvaient de nombreux prêtres et religieuses qui ont raconté que trois prêtres et une religieuse, tous belges, avaient été tués à Bunia ces quinze derniers jours.

Au début, les Blancs n'étaient pas maltraités, mais il y a un mois environ, soixante-dix religieuses et vingt et un prêtres furent rassemblés dans un hôtel et gardés par des insurgés.

Les religieux ont été frappés à coups de bâton et victimes de sévices. "Plusieurs religieuses ont été violées et une d'entre elles a été abattue", a déclaré la soeur Elza Raphael Bourguignon, qui a précisé que la religieuse qui a trouvé la mort est la soeur Teresa Simons, des Soeurs de l'Instruction catholique.

Belges et Hollandais

Les trois prêtres tués par les insurgés sont les pères Smetsars, de Mayor et Paulein. Ils étaient ramenés à Bunia des régions environnantes par des insurgés qui ont été saisis de panique en apprenant l'avance des troupes gouvernementales et les ont abandonnés. Les prêtres ont été assassinés par d'autres insurgés en fuite.

Un des militaires congolais arrivés dans la capitale a raconté comment les insurgés lui avaient arraché les ongles des orteils, coupé les oreilles et fendu le nez avec un coupe-coupe. "Mais il ne fallait pas parler, a-t-il dit. Dès que vous parliez, ils vous tuaient."

Les missionnaires, en majorité belges et hollandais, arrivés hier à Léopoldville, ont déclaré qu'il restait une soixantaine de Blancs à Bunia. La plupart des autres Blancs sont des commerçants grecs et il y a parmi eux un volontaire spécial blessé.

La colonne de trente mercenaires et de deux cents militaires de l'ANC qui a libéré la ville de Bunia s'est mise en route en direction de plusieurs localités proches de Bunia où l'on sait que des Blancs se trouvent prisonniers.

Après la libération de Bunia, il reste un peu moins de cinq cents Blancs aux mains des insurgés, estime-t-on à Léopoldville. Le nombre des victimes tuées depuis dix jours atteint au moins quatre-vingt-dix-huit, et quatre-vingt-seize Blancs blessés sont sous traitement.

D'autre part, M. Louis Lumumba, frère de l'ancien Premier ministre congolais, est arrivé hier à l'aéroport de Léopoldville — Ndjili.

M. Louis Lumumba, qui est âgé de 32 ans, est vice-gouverneur de la province de Sankuru, au Kasai. Avant de prendre place à bord d'un camion de l'armée nationale congolaise, il a déclaré qu'il était venu dans la capitale "sur l'invitation" du gouvernement central."

Le vice-gouverneur a refusé de dire ce que le gouvernement central lui voulait, mais il a catégoriquement affirmé qu'il n'était pas en état d'arrestation.

Massacrés

Toujours d'après les récits des premiers réfugiés, les rebelles ont massacré, à Bunia même, quelque 400 et 500 Africains n'appartenant pas au mouvement MNC (parti lumumbiste). Ils ont été fusillés face au monument municipal élevé à la mémoire de Patrice Lumumba.

L'une des dernières réfugiées à descendre de l'avion de transport américain C-130 a été Mme Denise Kleisters, 24 ans, épouse du directeur belge d'un dispensaire de Bunia, elle-même d'origine française et née à Paris.

"Ces soldats blancs (les mercenaires) qui nous ont libérés ont été formidables, très courageux", dit-elle. Seules les prêtres et les religieuses avaient été emprisonnés par les rebelles, a-t-elle indiqué, les autres Européens étaient libres de demeurer chez eux.

"Mais nous étions menacés de mort journellement, a souligné Mme Kleisters, et les Simbas étaient toujours là. Quatre fois par jour au moins, pendant quatre mois, ils venaient chez nous exiger de la nourriture en nous menaçant de leurs mitraillettes. Je n'en pouvais plus."

Les 21 missionnaires hommes ont tous été battus et emprisonnés. S'étant évadés à l'approche des mercenaires, ils ont eu la vie sauve, à l'exception de trois d'entre eux, abattus par les rebelles au dernier moment.

M. Gaston Soumialot, "chef du conseil révolutionnaire du peuple congolais", qui devait quitter Khartoum hier soir par "Swissair" pour se rendre au Caire, a reçu à son hôtel la visite de presque tous les ministres du gouvernement soudanais, venus lui souhaiter bonne chance et lui promettre un appui total.

De son côté, le ministre des Affaires étrangères, M. Mohammed Ahmed Mahboub, a démenti la nouvelle que le Soudan n'apporterait pas son aide aux insurgés congolais.

"J'ai dit que les insurgés ne formeraient pas d'armée au Soudan pour envahir le Congo, parce qu'ils n'ont pas besoin de cela. En ce qui concerne l'aide du Soudan, celui-ci leur en fournit une et continuera à aider les réfugiés arrivant dans le sud du Soudan," a dit le ministre.

Le Pape à Bombay

Pas de relâchement

BOMBAY (Reuter) — M. V. P. Naik, Premier ministre de l'Etat de Maharashtra, a déclaré hier soir qu'il n'était pas vrai que les personnes arrêtées la semaine dernière par ordre des autorités indiennes pour empêcher toute manifestation contre le Pape avaient été relâchées.

Commentant les informations selon lesquelles Mme Indira Ghandi, ministre indien de l'Information, aurait déclaré au Pape que les fanatiques hindouistes avaient été relâchés lorsque celui-ci était intervenu en leur faveur, M. Naik a déclaré que, bien que les mesures prises à l'égard des chefs du Jan Sangh eussent été levées, aucun des membres du parti Mahasabha n'avait été relâché.

Plus de 280 dirigeants du parti ont été arrêtés la semaine dernière.

Concélébration de la messe

BOMBAY (AFP) — Pour la première fois pour la consécration d'évêques, le pape Paul VI a observé la liturgie de la concélébration de la messe.

La messe a été célébrée avec les six nouveaux évêques consacrés, sur un seul autel et avec un seul calice. Les six évêques ont donc communié au même calice que le Pape, chacun des concélébrants absorbant une partie du contenu de ce calice avec une cuiller en argent.

Un rite semblable avait déjà été observé à St-Pierre de Rome, lors de la clôture du concile oecuménique, lorsque 24 évêques avaient concélébré la sainte messe avec le Pape.

Selon l'ancienne liturgie, chaque évêque célébrait la messe à un autel particulier tandis que le Saint-Père officiait au maître-autel.

Echange de cadeaux

BOMBAY (AFP) — Chaque réception que le Pape accorde au cours de son voyage à Bombay donne lieu à un échange de cadeaux. Le Saint-Père offre généralement son portrait dédicacé dans un cadre en argent et des médailles commémoratives frappées à l'occasion de sa venue en Inde. Ce sont des médailles en or, en argent ou en bronze suivant la qualité des hôtes.

Paul VI reçoit de son côté des cadeaux les plus divers. On trouve ainsi une défense d'éléphant offerte par des paysans du sud de l'Inde, une lance emplumée qui lui a été donnée par deux guerriers en costumes des tribus sauvages du Nagaland.

Il a reçu un coffre en noyer sculpté contenant des boites de tous les thés produits en Inde. Le chef du gouvernement de Goa lui a offert une réplique de la châsse dans laquelle reposent les restes de saint François-Xavier qu'il a présentée comme un "symbole du grand respect que lui témoignent les Goanais".

Le maire de la ville lui a donné une très grande sculpture en bois de santal et en ivoire représentant un épisode tiré des livres saints hindous.

Et, à chaque réception, le Saint-Père reçoit la traditionnelle guirlande de fleurs enrubannées qu'on lui place autour du cou.

Un homme trouvé mort

La Sûreté municipale d'Ottawa enquête sur les circonstances qui ont entouré la mort d'un père de famille de 43 ans, M. John Alexander Robinson, 43 ans, 2620, rue Don, Ottawa.

M. Robinson a été trouvé gisant dans son sang, jeudi après-midi, au sous-sol de la résidence, une carabine de calibre .22 à ses côtés. Il avait une blessure à la tête. Il est décédé alors qu'on le transportait à l'Hôpital municipal d'Ottawa.

C'est son fils qui a fait la macabre découverte.

Une arrestation en rapport avec le meurtre de Cache Bay

STURGEON FALLS, Ontario (PC) — La police provinciale de l'Ontario a arrêté hier soir Maurice Devost, 16 ans, de Cache Bay, et a porté contre le jeune homme une accusation de meurtre qualifié après la mort d'une femme de 69 ans, ayant été attaquée à coups de couteau samedi soir, à Cache Bay.

La police a fait savoir que Devost était détenu au bureau de la police provinciale à Sturgeon Falls jusqu'à son transfert à North Bay.

Le corps de Mme Aldéric Lavergne a été trouvé enveloppé dans des draps ensanglantés à l'arrière de son magasin de Cache Bay, à environ cinq milles à l'ouest de Sturgeon Falls. La police a dit que Devost avait déjà travaillé à l'épicerie de Mme Lavergne.

De plus, l'assaillant avait porté plusieurs coups de couteau aux bras, aux jambes, au visage et au dos de Mlle Jeannette Renaud, 32 ans, nièce de Mme Lavergne. Celle-là avait toutefois feint la mort et son état de santé était aujourd'hui considéré comme non grave par les autorités de l'hôpital où elle se trouve.

Depuis dimanche, la police recherchait un adolescent pour répondre à cet attentat, qui n'aurait rapporté que $11.33 en argent et quelques paquets de cigarettes à son auteur.

Les deux femmes dormaient lorsque le bruit fait par un rôdeur les a réveillées. Il semble que Mme Lavergne soit descendue et qu'un individu l'ait aussitôt attaquée avec un couteau. Selon la police, elle a retraité vers le haut de l'escalier mais son assaillant la poursuivit en la frappant avec son arme. Mme Lavergne s'écroula enfin sur le plancher de sa chambre à coucher.

Nombreuses blessures

Le coroner, M. J. V. Ménard, a rapporté qu'il lui était impossible de déterminer le nombre de coups de couteau portés à la victime.

Pour sa part, Mlle Renaud a raconté qu'elle était sortie de sa chambre, à deux portes de la chambre de sa tante, et qu'elle s'était aussitôt trouvée face à face avec l'intrus, qui était couvert de sang et avait enlevé ses chaussures.

Mlle Renaud a reçu des coups de couteau au visage et aux bras, fut renversée, puis de nouveau frappée aux jambes et avec force dans le dos. L'assaillant la poussa du pied pour d'assurer qu'elle était morte, puis quitta les lieux.

Aussitôt seule, la nièce de Mme Lavergne se rendit avec difficulté au bas de l'escalier, réussit à se traîner vers l'extérieur et malgré la neige et le froid à se rendre chez des voisins pour obtenir de l'aide.

Au moment de l'attentat, M. Lavergne se trouvait à l'hôpital.

Deux témoins . . .

(Suite de la première page)

die a éclaté vers 8h. 30 du soir.

L'agent Cadieux a dit avoir rencontré, à une certaine distance du chalet, M. Coucke qui revenait à pied, sur le chemin. "M. Coucke m'a dit qu'il s'était perdu à la chasse, avec M. Villeneuve et d'autres gens qu'il ne connaissait pas", a déclaré le policier, à l'enquête. En arrivant sur les lieux de l'incendie, les deux policiers ont trouvé un bidon presque vide de cinq gallons d'essence, à une cinquantaine de pieds du chalet de M. Coucke. Le chalet a été totalement détruit. "Il restait à peine deux pouces d'essence dans le bidon", a précisé l'agent Cadieux.

Mort accidentelle

Les jurés avaient à décider si la mort de M. Villeneuve était survenue de façon accidentelle, ou si MM. Coucke et Lepage avaient fait preuve de négligence criminelle en rapport avec la mort de M. Villeneuve.

Avant que les jurés se retirent pour délibérer, M. Paul Coucke avait relaté les derniers événements qui ont précédé la mort de M. Villeneuve. Il a dit que la victime, M. Villeneuve, père de cinq enfants, a pénétré à l'intérieur du chalet, et que de l'essence y a été répandu. M. Coucke a eu le temps de sortir du chalet avant que M. Villeneuve n'allume une allumette, à l'intérieur. "La porte avant du chalet s'est ensuite refermée soudainement, comme s'il y avait eu un fort courant d'air", a dit M. Coucke. La victime a été emprisonnée à l'intérieur du chalet, et a été brûlée vive, a révélé l'enquête.

"M. Coucke a tenté, mais en vain, de secourir la victime. M. Villeneuve, s'infligeant même certaines brûlures aux sourcils," a noté le procureur de la Couronne, Me Marcel Beaudry, en s'adressant aux jurés, avant le prononcé de leur verdict.

Il choisit un procès devant juge et jury

Guy Toutant, 21 ans, 178, rue Thomas, Gatineau a comparu vendredi, en Cour de Hull, pour répondre à l'accusation de négligence criminelle au volant en rapport avec la mort de Mme Aimé Brazeau, 56 ans, Notre-Dame-de-la-Salette, mortellement blessée dans une collision impliquant trois automobiles, à l'angle du boulevard Maloney et de l'avenue Golf, à Gatineau, le 18 novembre dernier.

Le jeune homme qui comparaissait devant le juge Arthur Labbé, de la Cour de magistrat, a opté pour un procès devant un juge et un jury. Son enquête préliminaire a été fixée à mercredi prochain, le 9 décembre.

Un jury du coroner siégeant hier soir à l'hôtel de ville de Gatineau avait rendu un verdict à l'effet que la mort de Mme Brazeau résultait d'une négligence criminelle. A l'issue de l'enquête, sous la présidence du Dr Jean Lorrain, coroner du district judiciaire de Hull, l'accusation a été portée contre M. Guy Toutant, que représente Me Lionel Mougeot.

L'accident

Le juge Labbé a fixé à $500 le cautionnement de M. Toutant, qui est en liberté en attendant l'enquête préliminaire.

Marcotte . . .

(Suite de la première page)

M. Mayrand ajouta que Fournel n'avait aucune nouvelle preuve à offrir.

Un autre procès de meurtre?

M. Mayrand a ajouté ne pas savoir si Marcotte subira un procès pour la deuxième accusation de meurtre portée contre lui. Il avait été reconnu coupable de l'assassinat de l'agent Claude Marineau. Il avait également été accusé du meurtre de l'agent Denis Brabant, mais n'avait pas subi de procès dans cette cause.

M. Mayrand a dit qu'il en avait parlé avec les avocats de la couronne, mais qu'aucune décision n'avait été prise à ce sujet.

A Québec, le procureur général Claude Wagner n'a fait aucun commentaire.

Rue Rideau

Le feu ravage divers commerces à Ottawa

Un incendie d'origine inconnue a causé des dommages de plus de $80,000 à plusieurs établissements commerciaux sis aux 48, 50, 52, 54, 56, 58, rue Rideau, tôt vendredi matin.

Les établissements commerciaux détruits par le feu sont: le magasin de chaussures Beardsley, 50, rue Rideau et le London Winery, 52, rue Rideau. Par ailleurs l'édifice Transportation, 48, rue Rideau; un local inoccupé, 54, rue Rideau; la pharmacie Norman, 56, rue Rideau; le studio de danse Steve et Norma, 56a, rue Rideau, et le restaurant Del Mar, 58, rue Rideau, ont été endommagés par l'eau et la fumée.

Par ailleurs, le Credit Union des employés municipaux, situé au-dessus du magasin Beardsley et du London Winery a été endommagé par le feu, la fumée et l'eau.

Il semble que le feu a pris naissance au sous-sol de l'édifice abritant le magasin Beardsley et le London Winery. L'inspecteur Phil Larkin, du Service de prévention des incendies, mène l'enquête.

Les pompiers de trois casernes ont répondu à deux alertes, la première à 12 h. 44 et l'autre une heure plus tard. Ils sont demeurés sur les lieux tard dans la nuit.

Il achète un cigare

M. John Pezoulas, propriétaire du restaurant Del Mar, situé à quelques portes à l'est du magasin Beardsley, était en train de servir un client au comptoir. Fait assez ironique et comique à la fois, ce client venait d'acheter un cigare et avait déjà tiré quelques bouffées quand M. Pezoulas remarqua que ce cigare n'était pas trop frais. "Il a une odeur terrible", dit-il à son client. Mais loin de provenir du cigare, la fumée venait du dehors. Le restaurateur sortit de son établissement pour constater qu'une épaisse fumée émanait du magasin de chaussures, que les propriétaires Beardsley désignent comme "le plus vieux magasin de chaussures au Canada".

M. Pezoulas pria alors un de ses employés, M. Vincent Raniere, d'alerter les pompiers. Moins d'une minute plus tard les fourgons à incendie arrivaient sur les lieux et les pompiers se rendaient compte de la situation.

Stock de Noël

Les pompiers enfoncèrent la porte du magasin de chaussures pour localiser le foyer de l'incendie. Le feu avait pris naissance au sous-sol où étaient entassées plusieurs caisses de marchandises.

Le magasin voisin, celui de la London Winery, dont Mme Dorothy Oakes est la gérante, regorgeait d'un gros stock de vins pour la période des Fêtes. Ici encore, les pompiers ont dû enfoncer et fracasser avant de pouvoir arroser copieusement l'intérieur.

A 1 h. 45, tout n'était que fumée et les pompiers éprouvaient beaucoup de difficulté à effectuer leur travail. A un certain moment, ils réussirent à perforer le plancher, et c'est alors que les flammes jaillirent par l'orifice. A ce moment, une dizaine de boyaux furent dirigés à l'intérieur des deux magasins, provoquant des nuages de fumée épaisse.

Une seconde alerte fut sonnée, une heure environ après la première, et quatre autres camions à incendie arrivèrent sur les lieux. Les flammes firent rage pendant plus de deux heures.

L'inspecteur Phil Larkin a fait remarquer que c'était la troisième fois que cet édifice était la scène d'un incendie d'envergure, depuis trois ans. L'ancien magasin Absell et le même magasin de vins avaient alors subi des dégâts considérables.

Le magasin Beardsley, dont le propriétaire est M. Robert G. Beardsley, du 1189, promenade Meadowland, était connu depuis plus de trois générations. Il était auparavant situé rue Sparks, près de Metcalfe, mais occupait le présent emplacement depuis une vingtaine d'années. M. Beardsley était à Montréal au moment du feu mais sa voiture était stationnée dans la cour, à l'arrière du magasin.

L'édifice Transportation

Un solide mur de brique et de pierre séparait le magasin Beardsley des bureaux de l'édifice Transportation, anciens quartiers des bureaux municipaux. La fumée s'est propagée dans plusieurs de ces bureaux mais les flammes n'y ont pas fait de dommages.

Plusieurs membres de la Sûreté municipale étaient sur les lieux afin de diriger la circulation. Le temps sec et froid et l'heure avancée de la nuit ont empêché les curieux de se faire nombreux.

Un hold-up à Ottawa

Un bandit armé a tenu une femme en joue, jeudi soir, vers 11 h. 30, pour la forcer à lui remettre le contenu du tiroir-caisse de la tabagtie Bill's, 375, chemin McArthur, Ottawa.

Selon le rapport de la Sûreté municipale d'Eastview, un individu est entré chez Bill's Smoke Shop pour acheter des bonbons. Au moment où la caissière, Mme Florence Fraser, épouse du propriétaire, M. Bill Fraser, ouvrait le tiroir-caisse pour faire la monnaie d'une pièce de 25 cents, l'homme sortit un revolver et lui signifia qu'il s'agissait d'un hold-up.

Mme Fraser remit $69 à l'individu qui disparut dans la nuit.

L'agent Gérald Lacombe, de la Sûreté municipale d'Eastview, s'est rendu sur les lieux pour faire les constatations d'usage. Les détectives Guy Lachaine et Fernand Lamoureux poursuivent l'enquête.

Reid nie avoir utilisé des magnétophones

M. Don Reid, candidat à la mairie d'Ottawa, a rejeté de façon catégorique une accusation portée contre lui par le candidat Frank Ryan, à la réunion publique de l'école de la rue Elgin, jeudi soir.

"Je commence à en avoir assez des accusations fantasques du beau-frère du maire, a dit M. Reid, vendredi matin. Cependant, je tiens à nier complètement la fausse déclaration faites publiquement par M. Ryan, à savoir que notre quartier général d'élection est muni d'un système d'enregistrement relié à nos appareils téléphoniques."

A la réunion, jeudi, M. Ryan avait accusé les organisateurs de M. Reid d'avoir installé des magnétophones et d'en faire usage, sans se servir du signal avertisseur, comme le prescrit la loi. Selon M. Ryan, il s'agissait-là de méthodes de gestapo.

Un vote . . .

(Suite de la première page)

M. Létourneau a passé plusieurs semaines à l'hôpital pour se remettre des blessures qu'il avait reçues.

L'affaire Marcotte est une des plus bizarres des annales judiciaires canadiennes.

Après sa condamnation en mars 1963, il porta sa cause en appel à deux reprises devant la Cour d'appel du Québec, et à deux autres reprises devant la Cour suprême du Canada. C'était la première fois que la Cour suprême entendait deux appels dans une cause de meurtre.

Edward Murphy est exonéré de tout blâme

Edward Murphy, journaliste à la pige pour le compte de huit postes de radio du pays, a été exonéré de tout blâme, jeudi après-midi, en Cour municipale d'Ottawa, sous l'accusation de s'être fait passer pour un avocat.

Rappelons qu'au cours du mois d'août dernier, Murphy avait réussi à se rendre jusqu'aux cellules de la Sûreté municipale d'Ottawa, rue Waller, pour enregistrer une entrevue avec David Cowlishaw. David Cowlishaw est cet individu qui a lancé une bouteille de sang de boeuf sur le parquet de la Chambre des communes pour attirer l'attention des députés fédéraux sur l'affaire Calvin MacDonald.

Le magistrat C. Edward Carter a dit qu'il rejetait l'accusation contre Murphy pour trois raisons: a) l'acte d'accusation avait été mal rédigé et contenait, en fait, deux accusations distinctes; b) l'accusé Murphy n'a pas agi pour nuire au public ou à la profession légale; c) il y a eu conflit flagrant entre le témoignage de l'accusé et ceux des policiers appelés à déposer au cours du procès.

Le magistrat Carter a fait remarquer que l'article 6 du paragraphe 378 de la Loi des solliciteurs avait été conçu pour protéger le public et la profession légale. "Au contraire, l'accusé n'a pas voulu nuire, a commenté le magistrat dans son verdict, il a voulu exercer sa propre profession."

Le journaliste Murphy a déclaré, en Cour, que le poste de radio CKNW, de Vancouver, lui avait demandé d'obtenir une entrevue avec Cowlishaw. Cette entrevue l'avait obligé à effectuer plusieurs appels téléphoniques à la Sûreté municipale d'Ottawa et à la Gendarmerie royale du Canada. "En aucun temps, a déclaré le prévenu, je me suis identifié comme l'avocat Murphy."

L'accusé a avoué qu'il transportait une valise diplomatique, qu'il portait un chapeau et qu'il avait, ce soir-là, une tenue élégante.

Par ailleurs, le sergent Rolland Beauchamp qui était en devoir, au moment où Murphy s'est présenté au poste de police, a rappelé que celui-ci s'était d'abord identifié à lui, au téléphone, comme étant l'avocat Edward Murphy.

"Lorsqu'il est arrivé à mon bureau, je lui ai demandé: "Etes-vous l'avocat Murphy?" Il n'a pas répondu mais il a hoché la tête."

Me Royden Hughues, représentait la défense et Me C. H. Walker agissait pour la Couronne. L'accusation avait été portée par la Société légale du Haut-Canada.

ABATS de RIGUEUR
Tous les samedis
1 p.m. à 6 p.m.
SALLE DE QUILLES PARIS
PTE-GATINEAU
777-0165

A QUEL PRIX DEVEZ-VOUS VENDRE ?



Nous analyserons votre propriété
Appelez-nous et dormez tranquille
232-7384

ROMEO PIGEON LAVOIE Ltée. Ltd.
366 DALHOUSIE OTTAWA
IMMEUBLE ASSURANCE REAL ESTATE
Les courtiers à 366, rue Dalhousie, Ottawa

LE 7 DECEMBRE
ELISEZ
ROBERT CARLETON
AVOCAT
COMMISSAIRE
DES
ECOLES SEPAREES
DOTTAWA





Choisissez votre Scotch aussi soigneusement que votre yacht

Achetez-vous un yacht en considérant surtout sa performance plutôt que son apparence? Si oui, votre Scotch sera sans doute le Black & White.

Pourquoi?

Parce que vous êtes judicieux et que pour vous, c'est le *contenu* qui compte.

Et, qu'est-ce que contient une bouteille de Black & White? Doux mélange - saveur unique - goût exquis.

Ce whisky réputé est distillé, mélangé et embouteillé en Ecosse par et pour des gens qui aiment le Scotch . . .

Ainsi en est-il des marins d'eau douce.

'BLACK & WHITE'
SCOTCH WHISKY
"BUCHANAN'S"
Fournisseurs attitrés de Sa Majesté
James Buchanan & Co. Ltd.
Distillateurs de Scotch Whisky

DU LUNDI AU VENDREDI — 8 h. a.m. à 6 h. p.m.
LE SAMEDI
8 h. a.m. à 1 h. p.m.
236-7431
APRES 8 HEURES P.M.
SERVICE DES NOUVELLES SEULEMENT 236-5940

LE DROIT
OTTAWA, VENDREDI, 4 DECEMBRE 1964

CKCH 910 KC 5000 WATTS Tél. 777-2771

La motion pour ajourner le débat sur le drapeau est défaite aux Communes

Une motion conservatrice demandant que le débat sur le drapeau soit ajourné afin de permettre à la Chambre de passer à d'autres travaux a été défaite aux Communes, hier soir, par 129 voix contre 55.

Cent libéraux, neuf néo-démocrates, huit créditistes et sept députés du Ralliement des créditistes ont voté contre cette motion, de même que quatre députés conservateurs du Québec et un de langue anglaise.

Cinquante-trois députés conservateurs, un député conservateur du Québec et un libéral ont voté pour la motion.

M. Théogène Ricard (PC—St-Hyacinthe-Bagot) et M. Ralph Cowan (L — York-Humber) ont appuyé les 53 conservateurs.

MM. Léon Balcer (PC—Trois-Rivières), Louis-Joseph Pigeon (PC — Joliette - L'Assomption-Montcalm), Rémi Paul (PC — Berthier - Maskinongé - Delanaudière) et Gérard Girouard (PC — Labelle), de même que M. Gordon Fairweather (PC — Royal), ont voté contre la motion présentée par M. C. S. Smallwood (PC — Battle-River-Camrose).

Si cette motion avait été adoptée, le débat sur le drapeau aurait pris fin pour la journée d'hier, mais rien n'aurait empêché le gouvernement de l'inscrire à nouveau pour une autre journée.

M. Smallwood avait déclaré, avant de présenter sa motion, que le débat avait assez duré et qu'il fallait maintenant ordonner la tenue d'un referendum sur la question.

Plus tôt, M. Gene Rheaume (PC — Territoires du Nord - Ouest) avait prédit que les Communes battraient l'amendement conservateur demandant un referendum et adopterait le rapport du comité spécial sur le drapeau, en faveur du pavillon blanc et rouge à feuille d'érable unique.

Premier ministre Père Noël

Il a qualifié le Premier ministre de "Père Noël qui enlèvera à des milliers de Canadiens leur cher Red Ensign pour le remplacer par une division qui durera bien des Noëls".

M. Ken More (PC — Régina) a déclaré de son côté que le gouvernement veut adopter un nouveau drapeau afin de faire plaisir à des petits groupes dans quelques provinces, mais il a prédit que ce nouveau drapeau créera du mécontentement et de l'amertume qui dureront longtemps.

Il a toutefois ajouté qu'il appuierait la proposition en faveur du nouveau drapeau si on lui apportait les preuves qu'il va unir le pays au lieu de le diviser.

"Mais, je suis convaincu que ce drapeau va agir dans le sens contraire," a-t-il conclu.

Le bilan sur le drapeau

par la PRESSE CANADIENNE

Débat de jeudi, 3 décembre.

Discours: huit. Durée: trois heures et 32 minutes.

Libéraux: aucun.

Conservateurs: 8 discours, durée: trois heures et 32 minutes. Théogène Ricard 29 minutes, Harold Danforth 38, James Ormiston 21, Alfred D. Hales 20, Gene Rhéaume 37, Ken More 27, Clifford Smallwood 15, J. Ernest Pascoe 25.

Nouveaux démocrates: aucun.

Créditistes: aucun.

Crédit social: aucun.

Totaux à date sur le présent débat: discours: 32 — Durée: 15 heures, équivalent de quatre journées complètes de session.

Libéraux: discours: 3. Durée: 1 heure et quatre minutes. Conservateurs: 23 discours. 12 heures, 19 minutes. Nouveaux démocrates: discours: 3. 39 minutes. Créditistes: 2 discours. 46 minutes. Crédit social: 1 discours. 12 minutes.

Le premier débat portant sur la résolution et les amendements au projet de M. Pearson d'un drapeau trifolié avait duré 22 jours. Discours au cours de ce débat: 174, libéraux: 32 — conservateurs: 117 — NPD: 10 — Crédit social: 8 — Créditistes: 7.

Le 201e discours sur le drapeau

Théogène Ricard se prononce en faveur du plébiscite

par Marcel PEPIN

En ce 203e jour de la session, un troisième député conservateur du Québec a pris la parole sur le drapeau, celui-ci toutefois affichant une théorie contraire à celle des deux autres. M. Théogène Ricard en effet s'est prononcé en faveur du plébiscite sur le drapeau, ajoutant qu'il approuvait ses collègues d'avoir conduit une obstruction épuisante au premier projet de drapeau.

C'est aux cris de "honte", "filibuster", obstruction, que les députés libéraux et créditistes ont reçu la prise de position de leur collègue conservateur. Selon M. Ricard, les électeurs de Saint-Hyacythe réclament un plébiscite.

Incidemment M. Ricard était le 201e député à prendre la parole au cours du débat, en ce 25e jour de délibérations. Membre du comité spécial des quinze, l'ancien ministre a voté au comité en faveur d'un drapeau national distinctif. Il a aussi voté pour le drapeau à une seule feuille d'érable, bien qu'il a déclaré hier ne pas aimer plus qu'il ne faut ce modèle.

Il a cependant ajouté que si l'amendement réclamant un plébiscite était défait, il voterait en faveur du drapeau proposé "pour en finir avec la question".

Le député créditiste de Lapointe, M. Gilles Grégoire, a ajouté une note d'humour à ce débat plutôt morne en suggérant, dès que le 200e député prit la parole, de lui décerner un diplôme honorifique ès "Obstruction systématique". La Chambre a applaudi pendant cinq minutes à la suggestion.

M. Ricard s'est prononcé contre l'adoption de l'Union Jack comme second drapeau, et défié les députés libéraux de faire connaître leur point de vue à ce sujet. Il s'est défendu d'avoir été influencé dans ses opinions par le chef de l'opposition officielle.

Il a aussi fait remarquer que l'obstruction conservatrice contre le trifolié avait été très louable, puisque même les députés libéraux du comité spécial avaient rejeté ce modèle.

Et vogue la galère! Les orateurs se succèdent, mais la discussion n'avance pas d'un pouce. L'un réclame le maintien du Red Ensign, et montre ou lit cent lettres qui lui ont été adressées l'engageant à poursuivre cette politique. Un autre lui répond en utilisant le même stratagème, mais cette fois le courrier apporte une version différente. Comme le faisait remarquer Gilles Grégoire, si chaque député commence à lire en Chambre la correspondance reçue au sujet du drapeau, le débat durera encore deux ans.

Le débat atteindra le chiffre respectable de 27 jours demain. La plus longue session de l'histoire risque de s'allonger encore. Bien qu'il soit physiquement impossible de poursuivre la discussion pendant plus de sept ou huit jours encore, les tories ne manifestent aucun signe de fatigue, jusqu'à maintenant. L'atmosphère déprimante du débat, et la menace d'un vote, permettent aux nouveaux députés surtout de goûter réellement au métier. Dans l'impatience générale, ou l'indifférence, il est encore un honorable membre du parlement qui veille avec vigilance au déroulement des événements. Il s'agit de M. Diefenbaker qui médite sûrement un moyen de faire tourner le tout à son avantage, et coûte que coûte au péril du drapeau.

Drapeau approuvé avant la fin de l'année — Sauvé

Le ministre des Forêts, M. Maurice Sauvé, est d'avis que la Chambre des communes approuvera le nouveau drapeau distinctif du Canada d'ici la fin de l'année.

Parlant devant une délégation de jeunes membres francophones de la Chambre de Commerce de Montréal il a déclaré que les conservateurs épuisent graduellement leurs arguments dans le présent débat sur le drapeau et devraient permettre que la question soit mise au scrutin jeudi ou vendredi de la semaine prochaine.

La délégation de 50 membres, représentant la Chambre de Commerce des jeunes du district de Montréal a appuyé le modèle recommandé par le comité spécial de la Chambre.

M. Sauvé a ajouté qu'un certain nombre de députés conservateurs participent à la dernière phase du débat sur le drapeau surtout en vue de faire connaître leurs vues à leurs commettants et d'exprimer ce qu'ils croient être l'opinion de la majorité de ceux-ci.

M. Gilles Guérin, président de la délégation a déclaré que les membres des Jeunes Chambres de Commerce des deux langues ont été humiliés lors du récent congrès international d'Oklahoma parce que leur pays n'a pas de drapeau officiel.

Le président du congrès ayant invité chaque délégation à déployer son drapeau national conseilla par la même occasion à la délégation canadienne d'utiliser le drapeau du pays qui venait immédiatement avant elle dans l'ordre alphabétique, soit le Brunei.

M. Guérin a déclaré qu'il n'arrivait pas à s'expliquer pourquoi le Canada était privé d'un drapeau distinctif lorsque qu'un petit pays africain récemment parvenu à son indépendance en possédait un.

M. Sauvé fit observer avec une moue qu'un député conservateur, M. Harold Danforth, de Kent, Ontario venait tout juste de prononcer le 200e discours depuis le début du débat sur le drapeau aux Communes.

Campagne électorale à Eastview

Ubald Pilon: "J'ai un programme"; Grandmaître; "Un homme libre"

Une dizaine de candidats à l'échevinage à Eastview, et les deux candidats à la mairie, MM. Ubald Pilon et Gérard Grandmaitre, se sont rencontrés, jeudi soir, à la salle de l'église St. Margaret, avec plus de 150 électeurs et électrices, pour exposeer chacun leur programme et leurs projets civiques.

L'assemblée, présidée par M. Benoit Parent, président du club Optimist local, avait été convoquée par le candidat à la mairie. Ubald Pilon, avec un groupe de ses co-aspirants à l'échevinage; ils avaient invité l'autre candidat à la mairie, M. Gérard Grandmaitre, qui a déclaré qu'il avait eu d'ailleurs l'intention de venir spontanément, comme auditeur.

Parlant le premier, par ordre alphabétique, M. Grandmaître remercie son adversaire, M. Ubald Pilon, de l'avoir invité, et déclare tout de suite qu'il n'a aucune promesse à faire, qu'il ne veut même pas énoncer de programme. Il se présente comme "un homme libre", et il demande aux électeurs de choisir des échevins qui ne soient pas liés à un groupe, mais qui soient eux aussi des hommes libres, sans attache et simplement résolus à faire de leur mieux, pour administrer la chose publique.

M. Grandmaître rappelle qu'il est un enfant d'Eastview, qu'il a vécu à Eastview même durant la dépression, mais qu'il ne veut pas parler du passé, et qu'il laisse bien volontiers son jeune avenir politique à la bienveillance des électeurs. Il parle du présent, et le résume en un mot: il fera de son mieux pour rendre justice à tous. Il fera tout le possible, et lorsqu'un problème ne sera pas susceptible d'une solution immédiate, il le dira franchement.

Paraissant soutenu par une équipe de partisans aux applaudissements bien répartis dans la salle, le candidat à la mairie Gérard Grandmaître répète en anglais, ce qu'il vient de dire en français, et répond à une question d'un auditeur, en répétant qu'il est un **homme libre, et pour** cette raison, qu'il n'est lié à aucun programme.

M. Ubald Pilon

M. Ubald Pilon, homme d'affaires connu dans Eastview, et échevin du quartier numéro quatre, rappelle d'abord son expérience dans l'administration municipale. Il souligne l'intérêt qu'il a porté comme échevin, et qu'il va garder comme candidat à la mairie, à l'importante question des terrains de jeux. Il touche ensuite à la question des taxes, et soutient qu'elles sont trop élevées. Il projette de les faire baisser si possible, et tout au moins d'empêcher qu'elles n'aillent en augmentant, car le contribuable d'Eastview, à revenu modeste, ne peut évidemment pas supporter de plus gros sacrifices.

Le moyen de réduire les taxes, M. Pilon le voit dans une administration de stricte économie, et en tirant parti des subventions provinciales et fédérales, dont, à son avis, la municipalité ne profite pas suffisamment. Il projette, étant maire, d'aller débattre la question de la taxe d'eau avec les autorités municipales d'Ottawa, dont Eastview dépend pour son eau. De même, M. Pilon veut, s'il est élu, aider les gens d'Eastview à améliorer leurs résidences, en bénéficiant à plein des moyens que met à leur disposition, l'administration fédérale, dans le domaine du logement.

M. Pilon ajoute que les subventions aux municipalités doivent être sollicitées. C'est, dit-il, le rôle des administrateurs, de se déranger pour aller chercher ces subventions. Et une fois obtenues, elles ne devraient pas servir à encourager la facilité administrative, mais au contraire, faire l'objet d'une stricte économie, afin de permettre de réduire le fardeau du contribuable local.

M. Pilon, qui reconnait dans le groupe de candidats à l'échevinage des aspirants auxquels il accorde volontiers son appui en vue du vote de lundi, résume ensuite en anglais son discours en langue française.

Plusieurs candidats à l'échevinage se sont en effet prévalus de l'invitation de M. Ubald Pilon pour venir exposer leur programme et leurs mérites.

M. Georges Robert et M. J.-A.L. Gravelle, candidats à l'échevinage dans les quartiers numéros un et deux, ont insisté sur la nécessité de limiter les taxes, afin de ménager les contribuables.

M. Anthony Finn, un tout jeune homme qui s'excuse de ne pas pouvoir parler en français, se présente comme "english speaking, french loving, Irish candidate!" M. Adolphe Mayer, échevin sortant et de nouveau candidat dans le quartier numéro un, rappelle les difficultés et les résultats acquis dans son passage au comité des travaux publics. La pose des égouts, une entreprise de plus d'un million, ne peut pas se faire en une saison; elle est entreprise, et sera terminée le printemps prochain.

Parmi les autres participants à l'assemblée de jeudi soir, on remarquait sur l'estrade les candidats Guy Cyr, au quartier numéro deux, Austin Neville, pour le quartier numéro trois, Lionel Damphousse, au quartier numéro un, et Jean-Louis Charron, pour le quartier numéro quatre.

Champagne nie être membre du Progrès civique

M. Wilfrid Champagne, candidat indépendant à l'échevinage aux élections municipales d'Eastview, déclare catégoriquement qu'il n'est pas membre de la Ligue du progrès civique, et qu'il n'a jamais pris part aux activités de ce groupement politique municipal.

M. Champagne dit qu'il n'aurait pas d'objection à ce que cette Ligue du progrès civique le recommande comme un bon candidat, mais il demande qu'on rectifie une nouvelle antérieure, qui le donnait comme "candidat de la Ligue du progrès civique", ce qu'il n'est pas. Enfin, M. Champagne regrette qu'on ait fait paraître sa photo dans une annonce commanditée par la Ligue du progrès civique et publiée dans "Le Droit", jeudi, et affirme que cette insertion de sa photo a été faite sans son autorisation.

Journaliste expulsé

NAIROBI (Reuter) — M. Richard Beeston, correspondant à Nairobi du "Daily Telegraph" de Londres, expulsé de Kenya, a été arrêté hier soir et escorté à bord d'un avion en partance pour Londres.

Le journaliste avait refusé de monter à bord si on ne lui permettait pas d'acheter lui-même son billet d'avion, ne voulant pas accepter d'utiliser le billet fourni par le gouvernement du Kenya.

L'avion est parti avec une heure de retard.

Session à Toronto le 20 janvier

TORONTO (PC) — Le Premier ministre de l'Ontario, M. John Robarts, a annoncé hier que la prochaine session de la législature de cette province s'ouvrirait le 20 janvier prochain.

Ce sera la troisième session du 27e parlement ontarien élu le 25 septembre 1963. La première session n'a duré que deux jours.

La deuxième fut convoquée le 15 janvier dernier et fut prorogée le 8 mai.

L'assemblée législative se répartit comme suit: 77 conservateurs, 23 libéraux et huit néo-démocrates.

CALENDRIER

SAMEDI 5 DECEMBRE
340e jour de l'année 1964

	Lev.	Cou.
Soleil	7.25	4.17
Lune	8.52	5.28

FETE
Saint Sabbas, abbé

PRONOSTICS

(Bureau météo d'Uplands)

FROID

MINIMUM (cette nuit) 10
MAXIMUM (demain) 25

SOMMAIRE — Nuageux avec quelques chutes de neige. Froid. Vents du nord de 20 à 30 milles se changeant en bourrasques de 40 milles.

Bois et matériaux

Thibault Lumber	746-8125
Gavard Ltée	777-1681
Green Valley	746-4633
Amyot & Fils	777-5204
F. Thibault, Hull	771-6247
Aylmer Lumber	684-3275
Pilon Ltée	771-5841

Payez moins chez l'ami "PAL"

Tarifs d'abonnement

Par poste	Canada	Etats-Unis et pays étrangers
1 mois	1.50	2.25
3 mois	4.00	6.00
6 mois	7.00	11.00
12 mois	12.00	20.00

Par porteur: 45¢ par semaine
$22.00 par année

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe, ministère des Postes, et port payé en numéraire à Ottawa.



A LA CHAMBRE DE COMMERCE FRANCAISE — Me Cyrille Goulet (à droite) a été réélu président de la Chambre de commerce française d'Ottawa pour un deuxième mandat. Au cours de la réunion annuelle tenue jeudi soir à l'hôtel LaSalle, les membres ont entendu une causerie par M. Jean-Luc Pépin, député de Drummond-Arthabaska et adjoint parlementaire du ministre du Commerce. La photo nous fait voir, de gauche à droite: le sénateur Lionel Choquette; M. Pépin; le magistrat Joachim Sauvé, qui a fait prêter le serment d'office aux nouveaux élus.

(Photo Champlain Marcil)

À la Chambre de commerce

Le député Pépin expose sa thèse sur les États associés

M. Jean-Luc Pépin, député de Drummond-Arthabaska et adjoint parlementaire du ministre du Commerce, croit que le Canada pourrait bien devenir un Etat possédant deux nations bien distinctes.

Parlant devant les membres de la Chambre de commerce française, réunis en assemblée générale annuelle à l'hôtel La Salle, M. Pépin a dit que les citoyens canadiens de langue anglaise comprenaient mal les aspirations des gens du Québec qui croient à l'établissement de deux nations au Canada. "On ne s'entend pas sur le mot nation, dit le député pourtant le dictionnaire est très explicite sur ce terme: "Réunion d'hommes habitant un même territoire et ayant une origine et une langue communes, ou des intérêts longtemps communs." C'est aussi simple que cela." nombreux problèmes qui af-

Le conférencier a parlé de frontent présentement le Canadien français et, en particulier, celui qui réside en Ontario.

Problèmes scolaires

M. Pépin, ancien professeur de sciences politiques à l'Université d'Ottawa, est assez bien versé dans les problèmes des Franco-Ontariens. Il prétend que le système scolaire actuel en Ontario devra être modifié afin de rendre justice aux Canadiens français de cette province. Parmi les solutions qui s'imposent, il cite l'enseignement en français dans les écoles secondaires fréquentées par les nôtres.

Il a aussi parlé du bilinguisme dans le fonctionnarisme. Selon M. Pépin, il faudra insister pour que le public canadien, particulièrement à Ottawa, soit servi dans sa langue. Il faudra également des employés parfaitement bilingues dans les centres reconnus comme bilingues. "Si on ne peut parvenir à ses droits bien légitimes, dit M. Pépin, aussi bien d'ériger un monument et d'y inscrire les lettres R.I.P." Il a toutefois espoir que ces problèmes seront réglés dans un avenir rapproché, comme il est d'ailleurs suggéré dans le rapport de la Commission Glassco, page 29, volume 1.

Réforme du Sénat

M. Pépin a parlé de nombre de sujets fort à la page depuis quelque temps, notamment l'adoption d'un drapeau distinctif, d'un hymne national et de la réforme du Sénat.

Le conférencier s'est hasardé à parler du Sénat en présence d'un sénateur conservateur ,en l'occurrence Me Lionel Choquette. Il prétend que le sénat ne doit pas avoir tant de pouvoir, qu'on doit réduire sa force. M. Pépin préconise une formule par laquelle environ 25 p. 100 des sénateurs seraient nommés par les provinces. Il prétend qu'il existe un super-parlement quand il y a conférence fédérale-provinciale. "Les gens qui en font partie ne sont-ils pas aussi élus par le peuple?"

M. Pépin a dit que le mot décentralisation n'est pas synonyme d'inefficacité. Selon la formule Fulton-Favreau, il y aurait avantage pour tous. Il n'y a ni capitulation en appliquant cette formule, ni apaisement, ni concession.

Les longs débats

En parlant du long débat qui se poursuit sur la question du drapeau et des discours interminables de l'opposition, M. Pépin a dit que ce débat représentait un dossier "de la sottise humaine contenant le vocabulaire de la contradiction".

Il trouve étrange que les adversaires d'un drapeau distinctif combattent avec autant d'acharnement, même si le comité parlementaire qui a étudié la question s'est prononcé favorablement dans une proportion de 10 à 4. "On n'a pas trouvé ce vote assez démocratique, a dit M. Pépin. Cependant, lorsque la province de Terre-Neuve s'est prononcée en faveur de l'annexion aux autres provinces, le vote avait été de 52 p. 100 seulement... et on avait trouvé cela démocratique dans le temps.

Les élus

Me Cyrille Goulet a été réélu président de la Chambre pour un deuvième mandat. Les autres officiers élus sont MM. Fernand Champagne, 1er vice-président; G.-Marcel Demers, 2e vice-président; Lucien-René Leclerc, secrétaire; H.-Olivier Pelletier, trésorier; Gérard Préfontaine, Armand Bourgon, Léo Boyer, Raymond Chénier, Normand Sicotte, Ernest Bouchard et Hermas Lefebvre, directeurs. Ces officiers ont prêté le serment d'office devant le magistrat Joachim Sauvé, un des invités d'honneur. Les deux vérificateurs de la Chambre sont MM. Roges Despatie et Gérald Charron.

Le conférencier a été présenté par Me Yves Parisien et remercié par Me Jean-Pierre Beaulne.

Parmi les invités d'honneur, outre ceux déjà nommés, on remarquait MM. Lucien Raymond, ancien président; Gordon Fairbairn, président de l'Ottawa Board of Trade; Don L. McClymont, gérant-administrateur du Board; André Cornellier, de la Chambre de commerce du Canada; Roland Plourde, trésorier de l'Ottawa Board of Trade; Antoine Grégoire, président de la Chambre de commerce de Hull.

M. Horace Choquette a été président du comité des nominations et M. Lucien Raymond a rapporté le résultat du scrutin.

Les 75 ans de la charte universitaire

par Jean-Raymond ST-CYR

"Les sciences ecclésiastiques n'ont pas perdu du tout leur capacité de capter l'attention des hommes d'aujourd'hui. Tout en éprouvant des difficultés devant les expressions des sciences sacrées, le monde a la sensation et l'espérance, même si elle n'est pas bien définie, que c'est proprement dans ces sciences qu'il trouvera, sinon la solution complète du moins un germe de solution à ses doutes, à ses fatigues, à ses insuffisances et à ses aridités."

C'est ce qu'affirmait le délégué apostolique en terre canadienne, Mgr Sergio Pignedoli, archevêque titulaire d'Iconium, au cours de la messe qu'il célébrait jeudi, en fin d'après-midi, en l'église Holy Canadian Martyrs, d'Ottawa.

Mgr Pignedoli participait alors aux manifestations marquant le soixante-quinzième anniversaire de l'obtention de la charte pontificale de l'Université d'Ottawa.

Cette première cérémonie devait être suivie d'une réception et d'un dîner au centre Sedes Sapientiae de l'institution outaouaise.



ANNIVERSAIRE AUX FACULTES ECCLESIASTIQUES DE L'UNIVERSITE D'OTTAWA — On a célébré jeudi, aux facultés ecclésiastiques de l'Université d'Ottawa, le soixante-quinzième anniversaire de l'obtention de la charte pontificale de l'institution outaouaise. Parmi les nombreux participants aux principales manifestations du jour, il y avait (de gauche à droite) Mgr Raymond Limoges, p.d., v.g., représentant personnel de Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa et chancelier de l'Université; le Père Roger Guindon, o.m.i., recteur de l'Université; Mgr Sergio Pignedoli, délégué apostolique au Canada, qui a officié à une messe dite en fin d'après-midi, en l'église Holy Canadian Martyrs d'Ottawa; Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull, et le Père Stanislas-A. Larochelle, assistant du supérieur général des Missionnaires oblats de Marie-Immaculée, de Rome. La messe a été suivie d'une réception et d'un dîner au centre Sedes Sapientiae de l'Université d'Ottawa.

(Photo Champlain Marcil)

Mgr Pignedoli

"Le monde d'aujourd'hui, de continuer Mgr Pignedoli, rend un témoignage sûr et explicite à l'actualité des sciences religieuses. Ces dernières, en conséquence, même du seul point de vue historique, ou, disons mieux, du point de vue humain, non surnaturel, n'ont pas perdu du tout leur capacité de capter l'attention des hommes d'aujourd'hui."

Plus loin, le délégué apostolique notait "que le savoir ecclésiastique, s'il veut vraiment servir avec efficacité l'homme dans tout son être, avec ses problèmes et ses angoisses, doit être humain dans ses rapports avec le savoir profane.

"En disant humain, je ne veux pas dire, naturellement, que le savoir faire ecclésiastique doit être minimisé ou confondu ou presque disparaître; cela n'est même pas requis du monde et ne serait pas loyal.

"Je veux dire, au contraire, que l'homme des sciences ecclésiastiques doit faire attention à deux attitudes qui me semblent particulièrement nécessaires dans le monde d'aujourd'hui, à savoir: l'homme des sciences religieuses doit avoir une humilité profonde et sincère dans sa façon de se présenter au monde, l'homme des sciences religieuses doit apprécier sincèrement et honnêtement le savoir profane."

Le Père Guindon

Parlant des facultés ecclésiastiques de l'Université d'Ottawa, le recteur, le Père Roger Guindon, o.m.i., révélait, lors du dîner, comment "la diversité et la qualité du corps professoral, comme du corps étudiant qui groupe sous un même toit des représentants de différents rites, de différentes cultures et traditions nationales, permettent une mise en commun souverainement profitable à l'Eglise et à la patrie."

Le Père Guindon qui fut, jusqu'à sa nomination à la gouverne de l'Université, supérieur des facultés ecclésiastiques, a rendu hommage à tous ceux "qui travaillent à faire de ces facultés des lieux privilégiés d'excellence académique et d'unité dans la fraternité".

Il formula aussi le voeu que ces facultés "croissent en excellence académique et dans la transmission du dépôt sacré aux jeunes générations et dans la contribution pour la recherche et la publication à l'inventaire, au progrès, à l'adaptation de ce dépôt au monde contemporain".

Les fondateurs

Le Père Guindon a aussi loué les fondateurs "qui ont eu la clairvoyance d'établir à Ottawa, dès les débuts de l'Université, un centre d'études et de recherches dans les sciences ecclésiastiques.

"L'avenir leur a donné raison, dit-il. En 1889, après dix années d'essais infructueux, Léon XIII nous accordait une charte pontificale en même temps qu'à Frigourg et à la Catholic University of America.

"En 1934, alors qu'à Rome la constitution apostolique Deus Scientiarum Dominus venait de donner un coup de barre destiné à renforcer le caractère scientifique des études ecclésiastiques, l'Université d'Ottawa fut la première en Amérique et la seconde de toute la chrétienté à recevoir l'approbation de sa charte modifiée."

Aujourd'hui

"Aujourd'hui, d'expliquer le recteur, des membres de neuf différents ordres et congrégations, ainsi que des prêtres séculiers et des laïcs, composent le corps professoral des facultés ecclésiastiques, soit 101 professeurs. Les 611 étudiants qui y sont inscrits viennent de 39 diocèses et de 32 ordres religieux et congrégations."

Participants

Pour la célébration de la messe, Mgr Pignedoli était assisté par Mgr Charles-Auguste Demers, p.d., supérieur du centre Sedes Sapientiae.

La chorale du scolasticat St-Joseph d'Ottawa, sous la direction du Père Marcel Chénier, o.m.i., fit les frais du chant, tandis que le Frère Benoit Fortin, o.m.i., touchait l'orgue Pour sa part, le Frère René Gauthier, o.m.i., dirigeait la participation communautaire des fidèles.

Parmi les nombreux participants aux manifestations du soixante-quinzième anniversaire de l'obtention de la charte pontificale de l'Université d'Ottawa, jeudi, on retrouvait Mgr Paul-Emile Charbonneau, évêque de Hull; Mgr Raymond Limoges, p.d., vicaire général d'Ottawa, qui représentait Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa et chancelier de l'Université; le Père Stanislas-A. Larochelle, assistant du supérieur général des Missionnaires oblats de Marie-Immaculée, et le Père Jean-Charles Laframboise, supérieur provincial oblat.

Il y avait aussi le Père Rodrigue Normandin, o.m.i., supérieur du séminaire universitaire St-Paul d'Ottawa, ancien recteur de l'Université, comme le Père Laframboise d'ailleurs, le maire Charlotte Whitton, d'Ottawa; les députés fédéral et provincial d'Ottawa-Est, Me Jean-Thomas Richard et M. Horace Racine; le Père Thomas-Marie Rondeau, o.p., supérieur provincial des Dominicains, président de la Conférence religieuse canadienne; les deux vice-recteurs de l'Université, les Pères Arthur Caron, o.m.i., et Jacques Croteau, o.m.i., ainsi que M. Jean-Louis Allard, président de la Société thomiste de l'Université d'Ottawa et l'échevin outaouais Cécile O'Regan.

SELON MME McLAUGHLIN

Le Centre de réhabilitation devrait être agrandi

Le Centre de réhabilitation des adultes, au 2,060, rue Scott, a besoin d'espace. Il lui faut plus de locaux, s'il veut répondre à toutes les demandes qui lui sont faites en vue de réhabiliter les adultes déficients.

Mme Margaret McLaughlin, qui travaille à cet endroit, a décrit aux membres du cercle Kiwanis-Rideau, jeudi midi, la situation dans laquelle le Centre se trouve.

Elle fit cette déclaration dans une causerie portant sur la politique d'action de ce Centre, auquel les Kiwanis-Rideau ont donné $5,000, lors de sa fondation.

Elle a commencé sa causerie en disant que, selon elle, les tests d'intelligence qu'on fait passer aux membres du Centre, ne sont qu'un point de départ. "Ces tests n'indiquent pas les responsabilités ni les capacités des patients. Et il est très fréquent qu'après son éducation, le quotient intellectuel d'un patient retardé ait monté de plusieurs degrés.

Elle a ensuite parlé des différents cours qui sont offerts aux patients du Centre. On donne d'abord un cours de pratique domestique. Ce cours vise à familiariser le patient avec les éléments de base dans une maison.

On lui apprend à se servir des ustensiles de table, ou comment manger à table. Un autre cours enseigne les techniques des usines de production à chaine. Là encore, on commence avec ce qui est élémentaire. On enseigne la ponctualité, l'hygiène personnel, et comment s'adapter à l'automatisme que demande la production en chaine. Enfin, on a un cours sur la sculpture de bois et un dernier cours général qui vise à encourager toutes les autres aptitudes des patients.

La personne qui suit ces cours va de l'un à l'autre jusqu'à ce qu'on ait déterminé sa ligne, ou vers quel métier on l'orientera.

Le Centre peut espérer trois sortes de résultats. Pour les adultes qui ne sont que retardés, on peut espérer les guérir, c'est-à-dire, leur apprendre à se débrouiller tout seuls. Pour ceux qui ont été moins favorisés par la nature, on essaye de leur apprendre à bien se comporter dans un atelier du Centre qui fait certains ouvrages à contrat pour des firmes commerçantes. Et enfin, pour ceux qu'il est impossible de guérir, on essaye, tout de même de leur apprendre à pouvoir vivre à la maison, sans que d'autres aient à les surveiller continuellement.

Mme McLaughlin a terminé en parlant du manque d'espace dont souffrait le Centre. Elle a déclaré qu'il doit refuser plusieurs patients qui auraient vraiment besoin d'aide. Il leur faut urgemment deux étages supplémentaires, et un atelier. Avec ces extensions supplémentaires, dit-elle, le Centre pourrait accepter 25 patients de plus, par terme, sans qu'il y ait besoin d'embaucher plus de personnel.

Les Lacordaire étudient les loisirs à Earlton

EARLTON (DNC) — Les membres des cercles Lacordaire et Ste-Jeanne-d'Arc d'Earlton se sont penchés sur les problèmes des loisirs dans cette paroisse, lors de leur dernière réunion régulière.

Un panel de quatre membres dirigé par Mme René Lalande a étudié les différents programmes récréatifs organisés dans la paroisse.

Une soirée récréative a suivi la discussion. Mlles Jeannette Lalande, Hélène Gauthier, Aline Forget, Lorraine et Nicole Boileau ont présenté des numéros de chant et de musique.

Au cours de cette même réunion, deux nouveaux membres, MM. André Rivard et Raymond Bournival, ont été admis au sein du cercle Lacordaire.

Le Père Caron professeur émérite

Participant aux manifestations marquant le soixante-quinzième anniversaire de l'obtention de la charte pontificale de l'Université d'Ottawa, le recteur de l'institution, le Père Roger Guindon, o.m.i., a annoncé la nomination du Père Vincent Caron, o.m.i., comme professeur émérite de la faculté de théologie.

S'adressant aux convives réunis au centre Sedes Sapientiae, le Père Guindon affirmait, jeudi soir, "qu'en honorant un de mes maîtres, j'ai la conviction d'accomplir non seulement un devoir de gratitude personnelle, mais aussi, au nom de l'Université, de reconnaître l'excellent travail qu'il a fait parmi nous depuis 1933."

Cette annonce a soulevé de chauds applaudissements et le Père Caron, qui prenait alors place à la table d'honneur, à la droite du maire Charlotte Whitton, a été félicité de toutes parts.

On veut savoir pourquoi le policier a tiré

La Sûreté municipale d'Ottawa enquête dans les circonstances qui ont porté l'agent James Childerhose à faire feu en direction de deux individus en fuite.

L'incident s'est déroulé, mercredi soir, en face du 369, rue Metcalfe, à Ottawa. L'agent Childerhose effectuait sa ronde coutumière lorsqu'il entendit du bruit au troisième étage d'une conciergerie. Il se rendit au logis en question pour y trouver trois hommes en train de se quereller.

A l'arrivée de l'agent de police, deux individus prirent la poudre d'escampette laissant le locataire seul dans son logis.

Personne n'a été blessé par les coups de feu de l'agent Childerhose. On se souvient que la semaine dernière un agent de la Sûreté municipale d'Ottawa a été invité à démissionner pour avoir fait feu en direction d'un chauffard.

N'OUBLIEZ PAS

que tout vote en faveur d'un autre candidat à la mairie est un vote pour perpétuer le régime actuel.

Elisez DON REID **pour ramener la dignité et le travail d'équipe à l'hôtel de ville.**



POUR COMMISSAIRE AUX ECOLES SEPAREES DE CORNWALL QUARTIER NO 1

DENIS RODOLPHE | X

émuvant

Faute d'orthographe? Non. Faute de goût? Non plus: il suffit de goûter une fois le sherry australien Emu pour le trouver inimitable. A cette qualité qui fait notre fierté et votre joie, il fallait un qualificatif. Nous l'appelons donc . . . émuvant! Emu, sherry demi-sec, pure expression du soleil et du terroir d'Australie. Un vin importé, pour quelques cents de plus seulement. En vente également: le porto EMU 999, le sherry DRYAD, le brandy australien MARIE-CLAIRE.

DOULEURS ARTHRITIQUES? DEMANDEZ DOLCIN

soulagement rapide—ou argent remboursé!

Des milliers de gens font confiance à Dolcin et ils le disent à leurs amis. Mme H. W., Port-Arthur, Ont., écrit: "Quand quelqu'un me dit qu'il souffre d'arthrite, je lui parle de DOLCIN. Ma famille et mes amis ont tous été soulagés et ils m'ont remercié de leur avoir conseillé Dolcin." Il faut que Dolcin vous procure un soulagement des douleurs résultant d'arthrite, rhumatisme, sciatique ou lumbago—sinon, votre argent vous sera remboursé. Procurez-vous DOLCIN chez votre pharmacien et vous pourrez dire aussi combien Dolcin vous a soulagé. 64-1F



JAMES McAULEY

Pour une administration saine et dynamique et pour une représentation efficace,

REELISEZ JAMES McAuley dans le quartier Dalhousie

McAULEY, James | X

FAITES-VOUS UN DEVOIR DE VOTER . . .

Il est de la plus haute importance que tous les votants se prévalent de leur droit de vote le jour des élections. Si vous désirez une auto pour vous rendre à votre bureau de scrutin, appelez-nous et nous ferons un rendez-vous pour vous assurer ce transport le jour des élections. S'il y a d'autres renseignements que vous désirez obtenir, n'hésitez pas, appelez la permanence électorale d'Irving Greenberg cette semaine, en tout temps de 9 a.m. à 9 p.m. et nous nous ferons un plaisir de vous répondre.

IRVING GREENBERG

POUR UN COMMISSAIRE COMPETENT

PERMANENCE ELECTORALE:

369, rue BANK 236-0393



Ce que l'on dit de Ken FOGARTY

candidat au Bureau des commissaires



"EDITORIAL DE L'OTTAWA CITIZEN DU 30 NOV. 1964"

"L'échevin Fogarty —

"L'échevin Fogarty a démontré, au cours des quatre dernières années à titre d'échevin, qu'il sait non seulement reconnaître les problèmes capitaux qui confrontent la ville mais aussi qu'il est déterminé à les résoudre. Il est entré au conseil avec une grande expérience acquise à réaliser de nombreux services communautaires et il a, depuis, démontré son habileté à battre la marche pour promouvoir de nouvelles facilités de récréation et des développements communautaires appropriés. Son élection au Bureau des commissaires apporterait à ce dernier un esprit incisif et un sens des fins dont il a extrêmement besoin."

Il est essentiel de VOTER pour KEN FOGARTY

pour combler l'un des deux sièges au

BUREAU DES COMMISSAIRES

FOGARTY, Ken, avocat X



CAPLAN'S

RUE RIDEAU

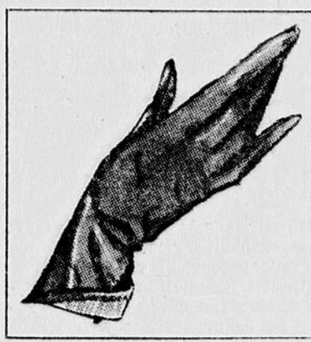
VOTRE MAGASIN A RAYONS FAMILIAUX EN FAIT DE *Cadeaux*

Visitez nos 4 étages bondés d'aubaines économiques pour la famille et le foyer

☆

Amplement d'espace de stationnement

Magasinez ce soir jusqu'à 9 h. — Samedi de 9 à 6 pour réaliser d'alléchantes épargnes!



GANTS
pour dames

Gants de cuir souple avec chaude doublure de laine tricotée. Longueur au poignet, longueurs 4 à 6 boutons. Un genre pour toute longueur de manche de manteau. Brun, tan, et noir. Pointures 6½ à 8.

3.98 à 9.98

REZ-DE-CHAUSSEE



Les préférées de la saison

Blouses de chiffon

Blouses à encolure capuchon, ruchée ou à boucle, toutes à manches longues avec poignet bien ajusté. Des magnifiques blouses pour agrémenter vos jupes habillées préférées. Teintes: de rose, or, tan, noir, blanc, rouge, marine. Grandeurs 10 à 16.

9.98 à 12.98

REZ-DE-CHAUSSEE



JUMPERS
de flanelle de laine pour dames

Chics modèles fourreau dans une variété d'encolures toutes avenantes. Avec boutons nouveautés ou à ceinture dans l'assortiment. Teintes: rose, bleu, turquoise, rouge, cacao, gris, noir., tangerine. Grandeurs 8 à 18.

10.95

Autres 12.98 à 16.98

REZ-DE-CHAUSSEE

Signalez 235-3381 pour l'exécution rapide de vos commandes par téléphone.

Utilisez votre compte de crédit Caplan, ou ouvrez-en un.



Faites votre choix parmi la fabuleuse collection Caplan en fait de

MANTEAUX
D'HIVER pour dames

$58 $88

Riches garnitures de vison ou mouton de Perse

Ces fabuleux manteaux nous sont fournis par quelques-uns des plus réputés manufacturiers canadiens. Choix de faille worsted, tissu Eldorado et mohair et laine.

- Echantillons de salle de montre
- Garnis de fourrure et non garnis
- Chaque manteau est garanti de première qualité
- Tailles 5 à 15 ou 6 à 18
- Teintes: sarcelle, brun, rouge, taupe, vert bruine et noir
- Nouvelles consignations arrivant tous les jours. Toutes les tailles disponibles

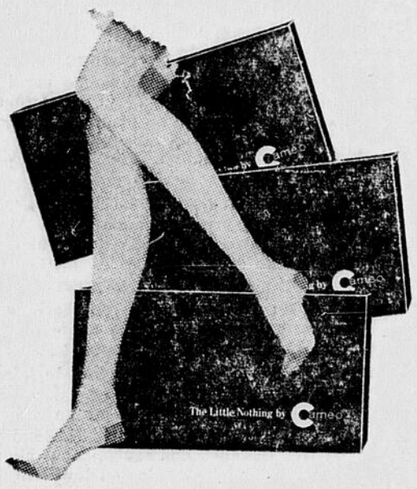
Aucun paiement à compte si reporté à votre P.B.A.

REZ-DE-CHAUSSEE

Composez 235-3381 pour l'exécution rapide de vos commandes par téléphone

Du nouveau de Cameo!

La plus sensationnelle nouvelle concernant la mode depuis que les femmes sont femmes!



"Little Nothing"
Bas en **CANTRÈCE***

Enfin! Les bas les plus collants, les plus seyants qu'aient jamais portés vos jolies jambes. Les "Little Nothing" de Cameo sont plus fins et plus légers que le plus fin et le plus léger des tulles. Ils vous vont comme un hâle. Superbe fini mat mystérieusement intriguant.

Sans couture, évidemment. Couleurs élégantes. Présentés dans une jolie boîte. $1.75

1.75

REZ-DE-CHAUSSEE

Modes exclusives pour fillettes et garçonnets en

souliers italiens
faits à la main au Canada par des "EXPERTS" italiens



Reptile à courroie en T. Beige, rouge, brun. Pointures 12½ à 7. LA PAIRE 9.95

Boîtine de suède brun. Pointures 3½ à 9. LA PAIRE 7.50

Noir et blanc; rouge et blanc, brun et blanc et tout blanc. LA PAIRE 7.50

DEUXIEME ETAGE

Utilisez votre compte de crédit Caplan, ou ouvrez-en un



PALETOTS BANLIEUSARDS
lamellés pour garçons

Doublure matelassée ou mi-doublure duveteuse; collet imitation mouton de Perse et ceinture enlevable; 2 poches plaquées et pattes aux manches.

26 à 28
14.95

30 à 36
16.95

Chapeaux pakistanis pour assortir 3.95

DEUXIEME ETAGE

Emballage de cadeaux
15¢ à 1.98

Magasin du sous-sol



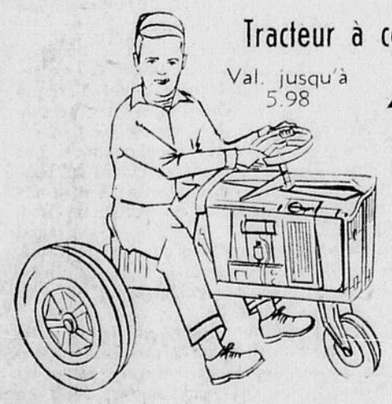
GRATIS
Cadeaux pour enfants
accompagnés de leurs parents samedi.

SAMEDI
GRATIS!
Coca-Cola
A notre comptoir casse-croûte au sous-sol.

TOUT UN MONDE DE JOUETS A TRES BAS PRIX

Il est à votre avantage d'acheter des jouets chez Caplan, parce que . . .

nous vous offrons 60 années de service fiable et courtois • vous pouvez acheter par téléphone • nous livrons gratuitement • les assortiments sont variés • vous avez le privilège de porter à votre compte. . . • vous pouvez faire mettre de côté dès maintenant.

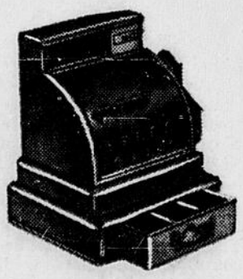


Tracteur à conduire
Val. jusqu'à 5.98

4.98

Un jouet toujours apprécié des fillettes et garçonnets. Construction robuste en plastique épais. Complet klaxon.

MAGASIN DU SOUS-SOL



Caisse enregistreuse
Valant jusqu'à 1.98

1.67

Caisse enregistreuse à cinq clés qui fonctionnent, en gai plastique moulé. En frappant la clé une clochette se fait entendre et les tiroirs ouvrent indiquant le montant de l'achat.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Composez 235-3381 pour l'exécution rapide de vos commandes par téléphone.



POUPEES
adolescentes de grand éclat

88¢

11½" de haut. Des poupées de vinyle à jointures articulées et entièrement lavables. Quantité restreinte.

Garde-robe complète disponible pour les habiller, 1.29 chacune.

MAGASIN DU SOUS-SOL

Le jeu préféré des jeunes et moins jeunes

MONOPOLY
4.95

Le jeu le plus populaire au monde, la joie de faire fortune et le risque de tout perdre. La planche est bordée de papier alligator noir, les règlements sont imprimés en français et en anglais.



MAGASIN DU SOUS-SOL

JEUX DE 10 QUILLES



1.77

Un passe-temps agréable pour tous les membres de la famille. Plastique incassable. 10 quilles et 2 boules.

MAGASIN DU SOUS-SOL



Mlle Popularité

5.67

Le jeu tout à fait canadien que les fillettes aiment tant jouer. Un jouet toujours apprécié.

MAGASIN DU SOUS-SOL

DES ECONOMIES . . . AU SOUS-SOL, CHEZ CAPLAN . . .

Ensemble de ski pour hommes

Gilet entièrement réversible, avec doublure matelassée, durable et imperméable. Noir, vin et bleu royal. Pantalons de ski dans le noir seulement, en nylon extensible. Tailles 28 à 42 pour courts, réguliers, grands.

Ensemble complet	$22
Gilet de ski	12.99
Pantalons de ski	9.99

Composez 235-3381 Pour l'exécution rapide de vos commandes téléphoniques ou postales.

MAGASIN DU SOUS-SOL

PALETOTS
banlieusards et d'auto pour garçonnets

Paletots lamellés avec doublure matelassée et collet imitation de mouton de Perse et ceinture détachable. Pour 8 à 18 ans.

14.95

Wedgies pour assortir 3.95

Composez 235-3381 pour l'exécution rapide de vos commandes téléphoniques

MAGASIN DU SOUS-SOL

Caoutchoucs pour hommes

Ajustent toutes les pointures. Talon antidérapant.

$1

MAGASIN DU SOUS SOL

Pyjamas de flanellette
pour garçons et fillettes

Les teintes et motifs les plus en demande. Grandeurs 4 à 6x pour garçonnets et 4 à 14 pour les fillettes.

1.98

MAGASIN DU SOUS-SOL

En ville, c'est Caplan . . . le magasin à rayons familial de la rue Rideau . . . Magasinez ven., de 9 h. du matin à 9 h. du soir . . . sam. de 9 h. à 6 h. . . . Vaste parc de stationnement

LE DROIT

"L'avenir est à ceux qui luttent"

Fondé le 27 mars 1913 et publié par le Syndicat d'Oeuvres Sociales Limitée 375, rue Rideau, Ottawa

Journal totalement dévoué aux intérêts de l'Eglise et de la Patrie et indépendant en politique

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe par le Ministère des Postes, Ottawa. La Presse Canadienne est la seule autorisée à reproduire les dépêches du DROIT attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée et à l'Agence Reuter ainsi que les informations locales publiées par LE DROIT.

LE DROIT est affilié à l'Association des Editeurs de Quotidiens canadiens, à l'Audit Bureau of Circulations, à l'Union internationale de la Presse catholique, au Bureau international de Presse, à la Conférence catholique canadienne, à l'Association des Quotidiens de langue française. Il est abonné au service de Téléphoto de la Presse Canadienne.

Les élections municipales de lundi

Pour MM, Reid, Dehler, Fogarty et Morin; pour la paix, l'ordre et une saine administration

On compte à la mairie, au bureau des commissaires et au conseil municipal plusieurs candidats de premier ordre. Ce qui place les électeurs dans l'embarras mais offre à Ottawa la chance, si l'on sait en profiter, d'avoir une bonne administration au cours des deux prochaines années.

x x x

Il nous paraît évident qu'une personne désireuse de voir régner à l'hôtel de ville l'ordre et la bonne administration ne peut appuyer le maire actuel. Son nom est synonyme de bouffonneries, de burlesque, de grabuge, de temps perdu, de mauvaise foi dans la discussion, de terreur (pour les fonctionnaires), d'obstacles au progrès. Le grand, le seul, argument des partisans de cette personne, c'est qu'elle serait honnête. Si l'on entend par là qu'elle ne pille pas les coffres du trésor municipal, d'accord; mais on doit supposer que tous ses adversaires sont également honnêtes dans ce sens de l'adjectif. Il reste que le temps qu'elle fait perdre par son esprit de querelle à tous les commissaires et conseillers et à des citoyens entreprenants qui veulent faire progresser la ville, — il reste que ce temps représente beaucoup d'argent. Et puis, il existe telle qualité que la probité intellectuelle; la demoiselle donne souvent des preuves qu'elle en est singulièrement dépourvue.

On aurait souhaité contre elle un seul candidat, — et de langue anglaise. Par malheur, la multiplicité des aspirants à la mairie brouille les cartes. A cause de son expérience des affaires et de ses multiples relations, nous aurions volontiers oublié des attitudes passées de M. Frank Ryan pour recommander qu'on l'appuie. Pourquoi donc a-t-il attendu si longtemps avant d'annoncer sa candidature? Puisque M. Don Reid est entré dans la lutte avant lui, qu'il connaît bien les affaires municipales et possède plusieurs des qualités d'un maire, notamment la dignité, pourquoi donc M. Ryan ne s'est-il pas effacé devant lui pour briguer plutôt un siège au bureau des commissaires où il rendrait sûrement de grands services?

M. Reid est le seul candidat au poste principal à présenter un programme complet, cohérent. Tous ceux qui veulent que "ça change" à l'hôtel de ville devraient voter pour lui. S'il l'emporte, il fera, croyons-nous, un bon maire. Il manque peut-être d'agressivité; ce défaut, de la part d'un candidat, peut se révéler une grande qualité chez le premier magistrat. Nous regrettons donc, dans les circonstances, de ne pouvoir appuyer M. Ryan pour qui nous éprouvons de l'estime et du respect, et à qui nous savons gré de ses déclarations récentes sur le bilinguisme.

x x x

Au bureau des commissaires le choix est plus difficile. Sur 11 candidats pour quatre sièges, on en compte plus de quatre dont l'élection ferait plaisir à tous les citoyens soucieux du progrès d'Ottawa.

Nous l'avons plusieurs fois écrit, et avec insistance: l'essentiel est de doter la ville d'une bonne administration. Il ne saurait s'agir d'une lutte entre Canadiens de langue anglaise et Canadiens d'origine française. Mais ces derniers n'ont pas le droit d'oublier des amis éprouvés; surtout quand ils sont des hommes qui, tels M. David Dehler, leur ont témoigné de la compréhension et de l'amitié avec un désintéressement manifeste.

Songeons que M. Dehler aurait pu mener une petite vie bien tranquille à l'hôtel de ville, éviter les tracasseries du maire actuel, en ne prenant pas fait et cause en faveur du bilinguisme. A ce dernier sujet, on connaît ses idées, qui sont celles de la Ligue d'action pour le bilinguisme: le bon sens et la générosité les inspirent. Au surplus, M. Dehler s'est intéressé très intelligemment à toutes les questions municipales; ses interventions dans les débats ont invariablement coïncidé avec l'intérêt général, avec le bien commun. Non seulement il nous paraît impératif de voter pour lui; on doit l'aider par tous les moyens légitimes, car la sympathie qu'il a montrée à notre groupe ethnique lui vaut une lutte de corsaire dans certains milieux.

Restent les autres candidats. Dans l'ensemble, M. Ernie Jones et Mme Ellen Webber se sont bien acquittés de leur mandat. D'autre part, il ne nous déplairait pas du tout de voir siéger à l'hôtel de ville un Israélite; il représenterait une importante minorité qui fait beaucoup pour l'essor d'Ottawa.

Un candidat au bureau des commissaire se recommande par son dévouement à la chose publique depuis quatre ans: M. Ken Fogarty. Né dans la capitale du pays il y a 41 ans, le plus jeune fils d'une famille de pionniers, ancien combattant, cet avocat qui a fait ses études à l'Université d'Ottawa s'est distingué par sa participation à divers "clubs sociaux" et autres groupements comme la Chambre de Commerce des Jeunes et l'Association des propriétaires, pour ne rien dire des Newman Clubs et de l'Association des Anciens de l'Université d'Ottawa dont il fut président. Son programme est l'un des plus précis et des plus positifs mis de l'avant au cours de la campagne. Nous sommes persuadé que sa présence au bureau des commissaires serait utile.

On nous accuserait peut-être de lâcheté si nous ne parlions pas de M. Serge Tardif. A vrai dire, nous n'avons rien contre lui, nous comprenons ses ambitions, mais de l'avis général il a peu de chances d'être élu parce que la plupart de ses rivaux ont plus d'expérience que lui et parce qu'il devrait d'abord, d'après un grand nombre de citoyens, commencer par solliciter un siège au conseil municipal et militer dans diverses associations. Si l'inattendu se produisait, si le sort le favorisait, nous ne porterions sûrement pas le deuil.

x x x

Au conseil, il y a pléthore de candidats. Des Canadiens français s'opposent dans trois quartiers: By, St-Georges et Rideau. C'est la rançon de la politique, et elle est dure. Presque tous ces rivaux ont de la valeur et plusieurs se sont dévoués dans le passé pour la ville et pour des causes qui nous sont chères. Qu'on les juge à leur expérience et à leurs mérites comparés. Dans cette optique, tous nos lecteurs l'admettront, ce serait commettre une grave injustice envers Ottawa, envers nous-mêmes et envers lui que de ne pas accorder une forte majorité à M. Jules Morin, cet homme de coeur trop modeste qui laisse un grand vide au bureau des commissaires et qui serait probablement maire d'Ottawa, lundi soir, s'il avait posé sa candidature.

Willie CHEVALIER

Au fil des jours

L'hôpital de Hull

Le Dr Roger Lachance, directeur médical de cette institution, vient d'annoncer que désormais de nouveaux médecins pourront y faire leur année d'internat. Telle est la décision prise par le Collège des médecins et chirurgiens du Québec. Comme les exigences d'approbation sont très sévères, cette nouvelle est tout à l'honneur de l'hôpital du Sacré-Coeur qui est donc reconnu par une autorité compétente pour son haut standard de soins et d'enseignement dans le domaine médical. La communauté religieuse qui dirige cette institution, le Corps médical ainsi que tout le personnel ont droit, d'une façon ou de l'autre et à différents degrés, à une part de ce grand mérite.

Gérard BERNIER

Le génie français

La France est en ce moment aux prises avec plusieurs difficultés d'ailleurs exagérées par une certaine presse anglo-américaine et anglo-canadienne qui ne recule pas toujours devant la calomnie pure et simple. Rien de cela n'empêche que plusieurs pays ont recours à ses ingénieurs. Ainsi, le Venezuela qui vient de conclure un accord de principe pour la construction, à Caracas, d'un métro.

La décentralisation

Il serait injuste d'ignorer ou de déprécier les efforts du gouvernement de Québec pour amener de nouvelles industries dans cette province, mais à quoi bon les grouper toutes à Montréal ou autour de cette ville surpeuplée? C'est à bon droit, semble-t-il, que se plaignent les citoyens de la région de Québec, qui a plus besoin d'industries que celle de Montréal.

En toute justice

Sans équivoque possible, en donnant ses raisons, LE DROIT se prononce aujourd'hui en faveur de la candidature de M. Don Reid à la mairie et exprime ses regrets de ne pouvoir appuyer M. Frank Ryan. En toute justice pour ce dernier, toutefois, il faut signaler que M. Ryan avait fait peser tout le poids de son influence en faveur de M. E.-A. Bourque quand cet homme d'affaires éminent et regretté fut candidat à la mairie, ce qui valut à Ottawa un maire canadien-français et l'un de ses meilleurs administrateurs. De même que nous ne mettons pas en doute la sincérité des déclarations de M. Ryan sur le bilinguisme nécessaire dans la capitale du Canada, de même nous pensons que la lutte à la mairie ne doit pas être ce que l'on appelle une question de race; et la preuve en est la liste des candidats dont nous souhaitons l'élection.

Willie CHEVALIER

L'Espagne n'a pas la mémoire courte

par François MALART

Il n'a guère été question à l'étranger du voyage aux Etats-Unis de M. Fraga Iribarne, ministre espagnol d'Information et de Tourisme.

Celui-ci a cependant prononcé un discours fort intéressant à Monterrey (Californie) sur la politique étrangère espagnole.

D'après don Manuel Fraga Iribarne, l'Etat, né le 18 juillet 1936 à Burgos, n'eut pas à choisir ses amis et alliés, ceux-ci se désignant eux-mêmes. Burgos ne comptait alors que deux amis importants, "l'Italie et l'Allemagne...".

Au cours de la seconde guerre mondiale, dit le ministre, l'Espagne choisit la politique de la neutralité. Elle se chargea, cependant, de la protection des Séphardites des Balkans et de la salvation de milliers de réfugiés venus de l'Europe centrale, en transit par l'Espagne; de l'interchange de prisonniers de guerre et, ce qui fut plus important, laissa la Méditerranée ouverte, ce qui permit le débarquement allié en Afrique du Nord.

Sans précédent

Le ministre espagnol rappela qu'Antony Eden et sir Winston Churchill approuvèrent aux Communes l'attitude espagnole ce qui n'empêcha pas, dit-il, "les alliés vainqueurs en 1945 de condamner l'Espagne et de lui manifester un ostracisme sans précédent".

"Le 27 août 1945, à Potsdam, dit le ministre, et le 4 décembre 1946, aux Nations Unies, le départ de tout le personnel diplomatique accrédité à Madrid fut décidé tandis que les délégués espagnols n'étaient plus admis dans les organismes internationaux.

"Seuls, ajoute le ministre, trois amis fidèles nous soutinrent alors: le Nonce de Sa Sainteté; l'ambassadeur du Portugal et le ministre de Suisse. Le second restait fidèle à l'Alliance ibérique et le troisième, loyal à la tradition helvétique. On sait qu'une impressionnante manifestation populaire rassembla à Madrid (comme à Barcelone) des centaines de milliers d'Espagnols unis contre l'intervention étrangère."

Après avoir cité toutes les vicissitudes de la vie espagnole durant le blocus international et l'exclusion de l'Espagne des bénéfices du plan Marshall, le ministre ajouta:

"Le 4 novembre 1950, les Nations unies révoquèrent les résolutions de décembre 1946. Trente-huit nations votèrent en faveur de l'Espagne et douze s'abstinrent. Il y avait alors à Madrid 24 chefs de missions, 14 ambassadeurs et 10 ministres. Le blocus était terminé. 1951 marqua la "seconde libération de l'Espagne".

"A partir de 1951, l'Etat national reprit ses relations internationales, en collaboration avec le Portugal et les nations soeurs hispano-américaines.

Le 27 août 1953, l'Espagne signe un Concordat avec le Vatican; le 26 septembre 1953, des accords défensifs sont signés avec les Etats-Unis; le 14 décembre 1955, l'Espagne est admise dans les Nations unies.

Avec le Portugal, le traité du 17 mars 1939, établissant le Pacte Ibérique, est réaffirmé et amélioré.

Avec les pays d'Europe, spécialement avec la France, les relations ont été l'objet de soins nouveaux. Les relations hispano-françaises, mauvaises de 1944 à 1955, devinrent normales. Le 24 octobre 1959, à l'Ile des Faisans (frontière hispano-française), les ministres des Affaires Etrangères de France et d'Espagne signèrent une coopération amicale.

En mai 1961, les relations hispano-britanniques deviennent cordiales.

Une ombre

Cependant, entre les deux pays, l'ombre de Gibraltar cause un malentendu profond.

L'Allemagne, dit le ministre espagnol, est une vieille amie de l'Espagne. Pas de problèmes entre nos deux peuples.

Hors d'Europe, l'Espagne a choisi trois grandes directions: la première est hispano-Amérique. Les relations espagnoles avec les nations sud-américaines sont intimes, cordiales, familiales. Tout ce qui se passe dans cette partie du monde nous intéresse directement. L'Espagne croit à l'avenir de l'Amérique ibérique. Elle entend conserver son indépendance et sa liberté, en accord avec les réalités de notre communauté spirituelle.

Deuxième direction: "Les peuples arabes, dit le ministre (le Maroc, en particulier), et l'Espagne s'entendent. Huit siècles de luttes et vie en commun — et un voisinage permanent — sont des raisons suffisantes pour affirmer que l'Espagne est la nation européenne la mieux préparée pour comprendre le monde arabe, le Maroc surtout.

Les Etats-Unis

Les Etats-Unis constituent la troisième direction de l'Espagne. Les relations hispano-U.S.A., dit le ministre, sont essentielles pour notre politique étrangère. L'Espagne a autorisé les Etats-Unis à développer, à maintenir et à utiliser pour des fins militaires communes, une série de zones et d'installations restant sous juridiction et bannière de l'Espagne.

L'aide militaire des U.S.A. à l'Espagne, en dix ans, s'est élevée à $503 millions et l'aide économique à $504 millions (crédits agricoles, matières premières, équipements industriels et assistance technique).

De fréquents contacts ont lieu entre l'Espagne et les U.S.A. En 1955, Foster Dulles, secrétaire d'Etat visite l'Espagne; en décembre 1957, Foster Dulles revient à Madrid; le 21 décembre 1959, le président Eisenhower passe à Madrid et est reçu par le général Franco; en mars 1960, l'Espagne autorise les Etats-Unis à établir aux îles Canaries, une station astronomique; en 1961, le secrétaire d'Etat Dean Rusk prend contact à Madrid avec le Caudillo.

La tragique disparition du président Kennedy n'a pas refroidi les relations hispano-américaines. Le 29 janvier 1964, l'Espagne a approuvé un accord pour la construction en Espagne d'une station d'observation de véhicules spatiaux.

Le 6 mars 1964, le gouvernement espagnol créa une Direction Générale des Relations avec les Etats-Unis, dépendant du Palais de Santa Cruz.

Enfin, à la fin du mois d'octobre 1964, des exercices navals hispano-américains se sont déroulés, près de Huelva (Andalousie), sur la côte atlantique sud.

Quatre-vingts bateaux de guerre américains et quatorze navires espagnols ont débarqué 50,000 hommes dans la zone de la plage de Mazagan, appuyés par les aviations espagnole et américaine, ce qui démontre l'ampleur de la collaboration militaire entre Madrid et Washington, portée d'ailleurs à la connaissance du pays entier par la télévision, en un reportage extraordinaire et de long métrage.

Problèmes d'histoire

Où naquit Mgr Pierre Denaut, l'un des premiers évêques de Québec sous le régime britannique?

Il vit le jour à Montréal, le 20 juillet 1743, du mariage d'André Denaut, maçon, et de Françoise Boyer. Ordonné prêtre par Mgr Briand, à Saint-Pierre de l'Ile d'Orléans, le 25 janvier 1767, l'abbé Denaut devint tour à tour curé des Cèdres avec desserte de Vaudreuil et de l'Ile Perrot, archiprêtre, curé de Longueil, avec desserte de Boucherville, grand vicaire de l'évêque de Québec jusqu'en 1795 et enfin évêque coadjuteur avec le titre d'évêque de Canathe en Palestine, Mgr Hubert, évêque de Québec, le consacra dans la ville de Montréal, le 29 juin 1795. Deux ans plus trad, Mgr Denaut prenait possession du siège épiscopal, mais il conservait sa cure de Longueuil, où il demeura jusqu'à son décès, survenu le 17 janvier 1806.

A-t-on déjà employé la force pour tenter de se débarrasser d'un curé contre lequel certains paroissiens canadiens-français avaient des griefs peu sérieux?

Ce fut le cas du curé Renauld, de Beauport, qui avait été un grand ami du duc de Kent, au cours de son stage au Canada. Le pasteur était devenu assez âgé; certains paroissiens désiraient en avoir un plus jeune. Mais le titulaire ne désirait aucunement prendre sa retraite. Un jour, six ou sept paroissiens arrivèrent avec leurs voitures pour transporter à Québec le vieux prêtre et son ameublement. Tandis que ces fiers-à-bras chargeaient les meubles dans les charrettes, le curé Renauld fit avertir son ami le sieur de Salaberry, seigneur de l'endroit, qui accourut et fit remettre le mobilier dans le presbytère. Les habitants s'exécutèrent et le curé demeura dans sa paroisse jusqu'à son décès, en 1808.

La Bible vous parle

Vous êtes une race élue, un sacerdoce royal, une nation sainte, un peuple acquis, pour annoncer les louanges de Celui qui vous a appelés des ténèbres à son admirable lumière.

(I Pierre 2, 9)

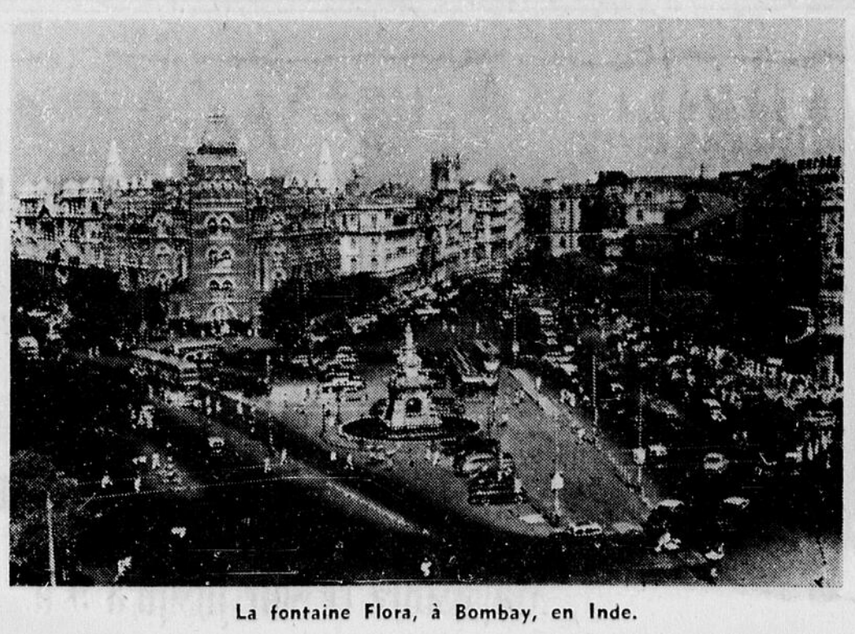
Roses et chardons

Tous ne peuvent être des Pères conciliaires, mais tous peuvent aspirer à devenir des pères conciliants.

— 0 —

Les hommes étant par nature inégaux, comment pourrait-on s'attendre à ce qu'ils fussent d'humeur égale?

MOMUS



La fontaine Flora, à Bombay, en Inde.

La ville du Congrès Eucharistique

La plus grande cité "chrétienne" de l'Inde

De notre correspondant en Inde: E. R. HAMBYE

C'est dans cette ville de Bombay dont nous avons parlé, si diverse et difficile à saisir, que s'insère la vie chrétienne.

Parmi les grands centres urbains de l'Inde, c'est à Bombay, qui se glorifie d'être l'urbs prima Indiae (la première ville de l'Inde), que l'on trouve le plus haut pourcentage de chrétiens, dont la grosse majorité est catholique.

Ses 350,000 catholiques, ses 380 prêtres diocésains et religieux, ses 700 religieuses (25 Congrégations), etc., que sont-ils, que sont-elles? Que font-ils, que font-elles?

Un évêché au VIe siècle

Le christianisme dut apparaître à Bombay et aux environs vers les IVe-Ve siècles, et on signale un évêché syro-oriental (chaldéen) à Kalyan, du début du VIe siècle. Il en restait encore des fidèles à Thana, non loin de Kalyan, au début du XIVe siècle, d'après les rapports des missionnaires franciscains (quatre y furent martyrisés alors) et du Dominicain français, Jourdan de Séverac. Puis, c'est la nuit jusqu'à l'arrivée des Portugais au XVIe siècle. Derechef, les Franciscains les accompagnaient.

En quelques dizaines d'années, ils firent merveille et ce sont eux qui ont mis des fondations solides aux progrès qui ont suivi, saint François-Xavier visita Bassein deux fois (1544-1545, 1548), et les Jésuites commencèrent, dès cette époque, à épauler et à étendre l'apostolat des Franciscains. A eux deux, le travail d'évangélisation pénétra profondément dans toute la région, y compris les îlots de Bombay même. Le clergé diocésain, venu surtout de Goa, amena du renfort au cours du XVIIe siècle.

Le scandale des deux juridictions

L'arrivée des Anglais, alors encore fort protestants, ne changea pas cette situation, car le mouvement portugais avait veillé à obtenir des conditions de large tolérance religieuse dans le traité qui fit passer Bombay aux mains britanniques. Cependant, en 1720, le clergé portugais fut proprement chassé, pour être remplacé par des Carmes déchaux, surtout italiens. En 1733, il y avait 6,000 catholiques sur les 15,000 habitants que Bombay comptait alors. Le clergé, appartenant au patronage portugais, put rentrer en 1789, et l'appartenance du clergé et des fidèles locaux à deux juridictions (patronage et propagande) va créer des difficultés et des conflits lamentables, qui dureront pratiquement jusqu'à 1886.

Toutes ces tensions n'étaient guère faites pour édifier, au sens fort du mot. Les incidents étaient rarement sérieux et provoquaient des situations plutôt tragi-comiques, mais l'expansion missionnaire en fut la victime principale, sinon la vie chrétienne des fidèles déjà existants. En 1813, la ville comptait 15,000 catholiques sur une population dix fois plus nombreuse. Après 1838, date de l'érection du vicariat apostolique pour Bombay et son immense territoire (présidence), on put commencer à travailler sérieusement. Un capucin suisse, célèbre, Mgr Anastase Hartmann, fut le fondateur réel de ce vicariat. C'est lui, entre autres, qui appela les Jésuites allemands et suisses à prendre l'Eglise en main dans la ville et dans la province.

L'afflux des catholiques du Sud

C'est aussi vers cette époque que commença l'afflux des catholiques, émigrant surtout de Goa, de Mangalore et du Sud. Flot considérable qui produisit un renforcement constant du nombre de fidèles; depuis lors, les problèmes pastoraux ne firent qu'augmenter. En 1886, le vicariat devint archevêché métropolitain, mais cinq paroisses importantes de la ville restèrent sous la dépendance du patronage portugais, par le truchement du nouveau diocèse de Damao. Ce ne fut qu'en 1928 que ces derniers vestiges d'un passé glorieux disparurent. En 1934, il y avait quelque 50,000 catholiques dans la ville. Il doit y en avoir quelque 200,000 dans le grand Bombay actuel.

Durant les cent ans passés, l'Eglise développa de façon extraordinaire ses activités éducatrices et charitables. L'expansion missionnaire, en dehors de Bombay, se fit plus lente, car il fallait d'abord songer aux catholiques déjà existants, et le personnel missionnaire n'était jamais assez nombreux pour se permettre plus d'activités en dehors de la ville et de ses faubourgs toujours grandissants. Pourtant, à la fin du XIXe siècle, prêtres diocésains et Jésuites allemands et suisses commencèrent à étendre l'influence de l'Eglise, soit dans la région entourant Bombay, soit encore beaucoup plus au nord, dans le Gujarat, et dans le nord-ouest, au Sind, ce qui est le Pakistan occidental actuel.

Un effort éducatif exceptionnel

L'effort éducatif a produit des résultats surprenants. On compte dans l'archidiocèse: 3 collèges universitaires, 7 collèges pour enseignants, 1 collège technique, 61 collèges secondaires (lycées), 84 écoles paroissiales, 2 écoles industrielles. On doit encore mentionner 5 hôpitaux, 4 dispensaires, 2 léproseries, 11 orphelinats, 4 crèches, 1 école pour enfants inadaptés, 1 hospice pour les pauvres.

C'est en 1950 que Mgr V. Gracias prit les rênes du gouvernement, succédant au dernier archevêque européen, le Jésuite anglais, Mgr Roberts. Ce dernier est encore très actif aujourd'hui en Angleterre et autre part, il est connu pour ses livres et ses déclarations, en particulier pour son opposition à l'usage de la bombe atomique. Mais il avait surtout magnifiquement préparé son successeur indien, d'origine goanaise, mais né à Karachi, alors encore dans l'Inde. Mgr V. Gracias devint le premier cardinal indien en 1953. Il veille avec beaucoup de sens pratique aux destinées de son immense archidiocèse (21,258 kilomètres carrés). Sous son égide, le clergé diocésain s'est fortement développé, en nombre et en qualité; huit nouvelles congrégations de religieux sont venues s'établir chez lui; quelque cinq évêques ont été choisis parmi le clergé de Bombay au cours des dix dernières années.

L'influence chrétienne

Quelle est l'influence exercée par les catholiques sur le reste de la population? Elle est d'abord celle de l'éducation, comme un peu partout en Inde; celle aussi de la science (chimie, botanique, indologie, histoire). C'est ici que les Jésuites suisses et allemands, leurs successeurs espagnols (venus en 1922 pour remplacer les Allemands rapatriés en 1915) et maintenant indiens, ont rivalisé avec les meilleures réussites indiennes et étrangères.

L'influence des oeuvres de charité est aussi remarquable, peut-être moins qu'autre part, par exemple à Calcutta et Madras.

Comme partout, c'est surtout le laïcat qui doit jouer le rôle de catalyseur de l'influence chrétienne, surtout en milieu non-chrétien. Les catholiques de Bombay sont très fervents, non seulement par une pratique dominicale de quelque 70 à 75%, mais par leur ferveur eucharistique, même quotidienne (les messes du matin trouvent des chapelles et des églises pleines, en semaine), leur participation aux oeuvres d'Action catholique, etc. On trouve un bon nombre de catholiques dans les professions libérales, surtout la médecine, dans l'administration de la ville, du port, du gouvernement, dans l'armée, un peu partout en Inde, enfin, mais en moins bonnes positions, dans le monde industriel et commerçant.

Il est évidemment difficile d'établir le degré d'influence directement chrétienne de ces employés, administrateurs. Une certaine piété individuelle, une tendance à se renfermer en soi-même, comme toutes les minorités religieuses ou autres, caractérisent, à bien des égards, le comportement spirituel de ces catholiques. Ce ne sont pas des attitudes faites pour créer un mouvement d'apostolat spontané des laïcs. Il faut pourtant ajouter que dans l'ensemble ces chrétiens, fervents, honnêtes et sincères, donnent aux autres un exemple constant qui est déjà un apostolat important.

Des chrétiens trop occidentalisés

Comme bien d'autres à Bombay, ces chrétiens sont fortement occidentalisés, au moins dans leurs façons extérieures de faire. Pour la plupart, ils vivent assez fort en marge de la culture indienne, encore fortement teintée d'hindouisme, il faut l'avouer. L'Eglise doit donc souvent apparaître, aux yeux du commun des mortels non-chrétiens comme une affaire assez occidentale, fort bien organisée d'ailleurs et très généreuse.

Il y a d'autres chrétiens à Bombay, surtout anglicans et protestants. Les anglicans ont un diocèse, dont l'évêque actuel, C. J. G. Robinson, est une personnalité charmante, très simple, et très ouverte aux problèmes oecuméniques. Les protestants appartiennent surtout à l'Eglise unie de l'Inde du Sud et à l'Eglise méthodiste épiscopalienne de l'Asie sud-oriental. L'Armée du Salut y est aussi bien représentée. Un groupe de presbytériens irlandais dirigent le Wilson College, une des institutions universitaires les plus en vue de la ville.

Il faut ajouter une vingtaine de mille de Syriens orthodoxes (émigrés du Kérala) qui ont une église, bâtie il y a sept ou huit ans, et des marthomites, aussi en provenance du pays malaylee qui ont leur pasteur.

Depuis deux ou trois ans, les relations oecuméniques entre chefs religieux catholiques et autres chrétiens se sont développées de façon très positive. Il y a des réunions mensuelles, des invitations mutuelles à des conférences. Il paraît bien que le Congrès eucharistique sera aussi l'occasion d'une manifestation chrétienne commune, dont le programme est encore à fixer.

(à suivre)

(Copyright B.I.P.)

Un enrichissement

Déjà l'on nous signale que la "semaine de l'éducation" aura lieu du 7 au 14 mars 1965 et que le thème en sera "un enrichissement". Rien à redire, mais à ajouter qu'il faudrait également se rappeler que la culture générale, qui n'exclut pas l'instruction spécialisée, est en elle-même une source de joies toujours renouvelées en même temps qu'une source de richesses.

Willie CHEVALIER

Survol de l'Ontario français

L'Institut canadien-français — Quelques témoignages

par Maurice HUOT

L'atmosphère qui a sans doute toujours régné à l'Institut, nul mieux que M. Louis-Philippe Gagnon, ancien surintendant adjoint du Bureau des traductions, ne l'a décrite. Dans la Revue de l'Institut, de septembre 1962, il dit: "...si je suis morose, je sais que je trouverai là quelqu'un pour me dérider. Après avoir fait provision de bon sang, je suis sûr de pouvoir, à mon tour, rasséréner d'autres fronts moroses ou soucieux. Si vous interjetez un autre "pourquoi", je vous réponds: parce que c'est l'Institut et qu'ainsi le veut l'atmosphère qui y règne."



"Est-ce à dire que l'on s'entient toujours à un diapason d'inaltérable mansuétude. N'étant pas nés d'hier, vous savez bien, Messieurs, que tel n'est pas le cas. Dieu merci! On y discute ferme, souvent même avec fougue, les problèmes qui se posent chez nous, autour de nous et dans le vaste monde. On se taquine bien sûr. Mais la taquinerie est amicale, fraternelle même, jamais tendancieuse ni amère. En effet, les membres font escale à l'Institut pour y noyer les tracas de la journée, non pour en susciter d'autres. On y trinque, oui sans doute, et assez librement, mais avec mesure quand même, car on y préfère la franche gaieté au rire épais de l'ivresse."

M. Maurice Ollivier

Comme l'écrit Me Maurice Ollivier, le sympathique légiste et conseiller juridique à la Chambre des communes: "Etant donné son âge vénérable (bientôt 113 ans), l'Institut a été pour ainsi dire le **témoin de nos transformations** politiques avant et depuis la Confédération. Plusieurs de ses membres ont d'ailleurs écrit des pages remarquables où ils racontent notre histoire et l'évolution constitutionnelle qui l'accompagne: il suffit d'en citer quelques-uns: les sénateurs Pascal Poirier et N.-A. Belcourt, MM. A.-C. deCelles, Louvigny de Montigny, Maurice Morisset, Rodolphe Lemieux, Gustave Lanctôt, Séraphin Marion et bien d'autres dont les noms m'échappent."

On pourrait répéter ici les paroles qu'en 1872 prononçait Mgr Bruno Guigues, premier évêque d'Ottawa et fondateur du collège d'Ottawa, devenu par la suite la grande université d'aujourd'hui: "L'Institut canadien-français a été fondé pour honorer la religion et la nationalité; cette mission, il a su la remplir avec éclat à la satisfaction de tous."

La culture

M. Séraphin Marion, de la Société royale du Canada, et membre très distingué de l'Institut, écrit: "Je m'en voudrais de ne pas ajouter que, au cours d'une existence plus que centenaire, l'Institut a connu des alternances de succès et d'immobilisme, de joies et de tristesses, d'activités et d'apathie intellectuelle. Pendant plusieurs années, l'Institut courut le danger de devenir uniquement un lieu de récréation. Heureusement qu'il a su se ressaisir aux moments psychologiques. Aujourd'hui plus que jamais il entend maintenir une tradition déjà plus que centenaire et offrir à ses membres et à leurs amis de multiples occasions d'accroître leurs connaissances et de parfaire leur culture."

Ces témoignages, et nous pourrions en citer beaucoup d'autres, ne convainquent-ils pas de l'excellence de l'Institut canadien-français d'Ottawa, et du bon jugement de ceux qui ont peiné au milieu de difficultés diverses pour le maintenir? En marche vers son second centenaire, l'Institut se porte très bien, et il a l'assurance des bons voeux et de la participation active de tous les Canadiens français d'Ottawa.

(à suivre)

This hour has seven days

Mr. Diefenbaker's blind attacks on the Honourable Guy Favreau, Citizenship and Immigration Minister Tremblay and many others, while hiding behind the smoke screen of Brrrritish Justice, was a performance which could have been censored off the public television service. However, Mr. Favreau and Mr. Tremblay gained in stature, as did all others whom Mr. Diefenbaker so venemously attacked and judged without evidence.

If Mr. Diefenbaker is so well informed on the administration of Justice, perhaps he has accurate statistics on the number of RCMP inquiries and investigations which ultimately result in successful prosecution in the Courts. If Mr. Diefenbaker has no recent statistics, he should have very clear statistics for the period during which he was unfortunately Prime Minister of Canada.

The then Minister of Justice would have promptly informed The Prime Minister of all prominent investigations (as required by Mr. Diefenbaker). Mr. Diefenbaker can no doubt name the persons involved.

Speaking of the administration of Justice, does Mr. Diefenbaker have any statement to make on the operations of the Recruiting Unit for the Oldest Profession in the World (also known to the Department of Justice as the Family Court in Ottawa — before it was destroyed by an explosion) ? ? ? ?

Mr. Diefenbaker would perhaps also like to comment on the following which flourished during his reign of Office.

1) No financial responsibility can be placed on a married man in the province of Ontario for the maintenance of his wife and children, irrespective of how HIGH his income is; (Ottawa is unfortunately in the province of Ontario.)
2) The legalized theft of Real Estate in Ontario through false registration, pursuant to the provisions of the Partition Act of Ontario.
3) The legalized theft of government bonds through falsification of evidence on the letterhead of the Department of National Revenue:
(Mr. Nowlan, the then Minister of National Revenue is well informed on this subject and so are the R.C.M.P.)
Was this little bit of scandal withheld from the then P.M. or did he prefer not to know about and, consequently not have to do anything about it.

If the list is not sufficiently lengthy, I can enlarge on it on request.

Mrs. Frank BROWN,
335 Donald Street,
Ottawa, Ontario.
November 30th, 1964.

L'opinion du lecteur

Nous publierons avec plaisir les lettres que vous adresserez au DROIT, mais aux conditions suivantes: les lettres doivent compter 400 mots au maximum, ne comporter aucune attaque personnelle ni publicité indirecte, être très lisibles sinon écrites à la machine, porter une signature et une adresse authentiques. Si vous préférez signer d'un pseudonyme, nous respecterons votre désir, mais vous devez nous faire connaître, à nous, votre nom et votre adresse.

L'enseignement et les loisirs à Eastview

Eastview, 23 novembre 1964.
M. le rédacteur,

1) Que faire quand surgit un problème d'ordre scolaire? Le premier pas logique est de s'adresser au principal de l'école en question. Par un dialogue inspiré par la bonne volonté, une solution est généralement trouvée. Ce moyen épuisé, si satisfaction n'est pas reçue, un autre choix s'ouvre à tous.

On peut s'adresser soit au secrétaire de la commission scolaire, soit à un commissaire en qui l'on a le plus confiance ou à la Commission en général si la situation l'exige. Il va sans dire que cette ligne de conduite s'applique à toute question découlant de la compétence des commissions scolaires.

2) Pour les parents, leur Commission scolaire est l'organisme tout désigné pour défendre leurs droits, n'en déplaise à personne. De plus, comme contribuables, il faut que les parents prennent conscience de leur pouvoir et sache s'en servir. Pour bien remplir leur rôle, ils doivent suivre les événements de près, moyen qui semble malheureusement presque entièrement oublié de nos jours... Admettant qu'une commission scolaire n'est pas une agence de publicité, quelque chose du genre s'impose...Par quel autre moyen faire mentir cette désagréable impression (justifiée peut-être en certains cas) du "vase clos"?

3) Il faudrait comprendre que je n'ai nulle part voulu jeter une notion de discrédit sur notre personnel enseignant. Au contraire, il n'a droit qu'à remerciements et félicitations. Par exemple, leur comité de négociation faisait parvenir à chacun des commissaires des copies de leurs réclamations, nous permettant ainsi d'y apporter la préparation nécessaire et le temps de les juger à leur pleine valeur. Cette façon exemplaire d'agir est tout à leur honneur.

4) Qu'est-il advenu au sujet des 9e et 10e années? On se souvient que cette question a fait l'objet d'un article dans "Le Droit" voilà maintenant un an. Je m'empresse ici de souligner qu'il s'agit d'une question fort délicate.

A la suite d'une étude entreprise depuis ce temps, la politique actuelle est de garder le statu quo. Pour ma part, face au pourcentage élevé de nos élèves graduant du primaire qui se dirigent vers "l'extérieur", on doit admettre qu'il existe un problème et, aussi délicat soit-il, chaque problème exige une solution. Il serait plus que souhaitable que la question soit rouverte à une étude plus profonde.

A cette fin, la suggestion de M. Matte dans un article à ce sujet, mérite d'être mise de l'avant par tous les intéressés.

5) Auparavant nous pouvions compter sur le dévouement inlassable des religieux et d'apôtres laïcs qui, individuellement ou collectivement, donnaient sans compter de leur temps à la promotion des loisirs. Non pas que ceux-là mentionnés ne montrent plus le même souci ou la même ardeur, mais ils sont trop peu nombreux de nos jours devant l'ampleur du travail à accomplir et du grand nombre de gens, des plus petits aux plus grands, à rejoindre dans ce domaine.

Dans notre cité d'Eastview, appelée à devenir la cité par excellence où il fait bon de vivre, il faut que la ville par son comité des loisirs, les commissions scolaires, les associations sociales et paroissiales, enfin tous ceux qui ont quelque influence, se donnent la main.

Tous ceux qui se sont appliqués à promouvoir la cause des loisirs rencontrent encore trop souvent de nos jours de vieux préjugés qu'il faut combattre et détruire, comme par exemple: "Nous n'avions pas ça dans notre temps et nous avons passé à travers". Vrai! Nous ne connaissions pas l'électricité et ses applications modernes, l'eau courante, les mesures de sécurité sociale, etc. Eliminons tous ces services que l'on juge aujourd'hui essentiels et l'on comprendra les nombreuses difficultés encourues par ceux qui étaient à l'avant-garde de tous ces projets considérés encore hier comme un luxe.

Il faudrait se résoudre à comprendre une fois pour toutes que c'est par le loisir que l'éducation trouve sa plénitude en permettant à chacun de s'épanouir pleinement. A nous d'en prendre conscience au plus tôt car c'est par là que l'on peut juger du niveau de la culture d'un peuple.

Roland BERGERON

"Faux martyr"

Selon la Presse Canadienne, M. Marcel Chaput aurait déclaré à Edmonton: "Il y a des milliers de Canadiens français, dont moi-même, qui sont prêts à mourir pour la défense de leurs principes."

Or, si j'ai bonne mémoire, M. Chaput a eu, il n'y a pas si longtemps, une belle occasion de "mourir" (par le jeûne) pour la "cause" qui lui est si chère.

Comme ce faux "martyr" vit encore et semble plus vigoureux que jamais, ses grandes déclarations me laissent froid... **J.-L. LEMIEUX**

Contre la fluoration

Monsieur,

Vous me permettrez d'exprimer dans vos colonnes l'avis de nombreuses personnes sur la fluoration de l'eau publique d'alimentation. En effet, beaucoup ne sont pas en faveur de cette pratique parce que les recherches scientifiques dans ce domaine se résument presque à rien. Le fluorure de sodium ajouté à l'eau, même en proportion extrêmement faible, constitue un grave danger pour la santé publique.

Il existe bien d'autres drogues et substances métalloïdes qui peuvent, dans des rares cas, être administrées à telle ou telle personne qui, peut vraiment en avoir besoin. Mais ce n'est pas là une raison pour vouloir l'imposer à tout le monde; pas plus que l'on ne saurait obliger tout le monde à prendre du lait ou à manger de la viande! Bien que ce soient là des aliments, le fluorure est un poison qui entre depuis de nombreuses années dans la fabrication des rodenticides.

C'est là une question de gros bon sens canadien; et c'est surtout pour cela que la population d'Ottawa devrait opposer un NON formel à la proposition de la fluoration de l'eau. D'où vient-il que les dentistes et les médecins se sentent tout à coup si humanitaires, alors que les plus grandes sommités du monde médical et de l'art dentaire, qui ont fait des recherches sérieuses en la matière, se sont prononcés carrément contre la fluoration et ont donné maints avertissements à cet égard ?

Le fluorure de sodium est un déchet de la fabrication de l'aluminium, que les usines avaient l'habitude de jeter dans les cours d'eau, alors qu'il n'y avait aucun contrôle sanitaire. Mais on a fini par découvrir que ce déchet entrainait la mort du poisson et du bétail. Le gouvernement américain interdit donc de jeter le fluorure dans les cours d'eau, de sorte que l'on en a accumulé des montagnes depuis ce temps, ne sachant trop qu'en faire.

Jamais on ne fera trop de propagande autour de soi contre un projet qui constitue ni plus ni moins qu'un attentat à la santé publique et aux droits de l'homme. On peut s'attendre que dans les derniers jours précédant le 7 décembre courant, les tenants de la fluoration feront une publicité criarde, sans se soucier des conséquences que la fluoration pourrait entraîner. Depuis dix ans, aux Etats-Unis, des centaines de villes se sont débarrassées du fluorure de sodium après qu'on l'eut imposé sans consulter la population. Le public a le droit d'être renseigné pour ne pas être dupé... Qu'on se le dise...

Veuillez agréer, Monsieur le Rédacteur, mes meilleurs voeux pour le bien-être de mes concitoyens et mes sincères remerciements.

Emile MARTEL
59 est, rue Laurier,
Ottawa

Les écoles séparées

Ottawa 8, Ontario.
M. le rédacteur,

Nous entendons et nous lisons souvent des observations cyniques à l'égard de fonctionnaires qu'on prétend intéressés seulement à recevoir le salaire accordé à leur situation. Tous les jours des hommes publics dévoués et sincères doivent essuyer des insultes terribles, des mots de mépris et des critiques, même souvent des insinuations sans fondement, à cause d'une légère méprise ou d'un défaut relevé chez un de leurs subalternes. Ceci est particulièrement regrettable lorsque ces critiques sont faites dans l'espoir de tirer profit du malheur d'autrui.

Les diverses agences de nouvelles servent à disséminer ce genre de traitement injuste. Je suis sûr que votre estimable journal n'hésite pas à se montrer tout aussi empressé quand il s'agit de publier des actes qui honorent nos institutions démocratiques.

A titre d'ancien commissaire des écoles séparées d'Ottawa, je voudrais manifester mon admiration pour le dévouement incessant de mes anciens collègues comme de ceux qui se sont dévoués sans compter depuis. Qu'on me permette de citer un exemple de leur conduite admirable.

Au cours des années récentes, le ministère de l'éducation ontarien a adopté de nouveaux règlements permettant aux grandes commissions scolaires urbaines telles que celles d'Ottawa d'accorder des salaires à leurs commissaires. C'est un fait reconnu que les membres de la Commission des écoles séparées d'Ottawa ont refusé de se voter des salaires ou tout autre genre de rémunération. Ils sont au poste pendant de longues heures, souvent plusieurs soirs par semaine, assistant aux réunions de comités, et aux assemblées de la Commission, ou inspectant des travaux de construction afin de protéger les intérêts des contribuables.

Remercions et encourageons ces hommes dévoués à l'intérêt public, faisons-leur confiance, car leurs sacrifices et leur dévouement sont trop souvent pris pour acquit.

Léo HENRI

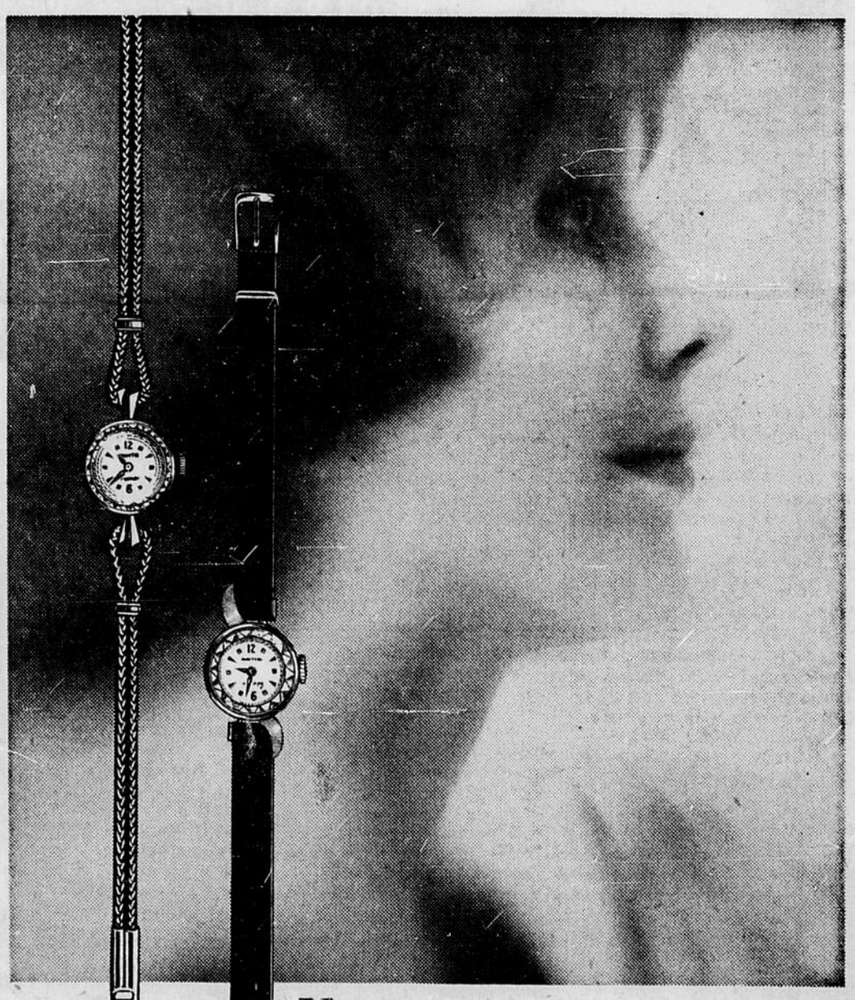
ELECTEURS de CORNWALL



ELISEZ le Dr EMARD à la mairie

★ Stabilisation pour Cornwall
★ Construire avec raison
★ Moyens positifs

EMARD | X



Un retour à l'ère de l'élégance...

une création exquise: Beaux Arts par Gladstone

Aussi menue, aussi parfaite qu'une pierre précieuse ... aussi délicate qu'un pétale, élégance suprême, reflet de la plus pure féminité. Son verre biseauté est taillé, tel un diamant. Grand ressort incassable ... A l'épreuve des chocs.

BEAUX ARTS par Gladstone ...à partir de $49.95

Votre représentant autorisé Gladstone vous montrera toute la gamme des montres Gladstone de qualité, pour dames et messieurs—à partir de $32.50

BIJOUTIERS "GLADSTONE"

Bijouterie Lucien Houle — 486, rue Principale, BUCKINGHAM, Tél.: YU. 6-2100

Phil Lalonde — Réparation de montres, 75, ch. de Montréal, EASTVIEW, 749-7659

H. U. Michaud — Horloger, bijoutier, Réparations, THURSO, P.Q., YU. 5-2198

Bijouterie J. C. Nadon — 56, rue Commerciale, MANIWAKI, P.Q., Tél.: 204

Bijouterie Jacques Poulin — 303, rue Notre-Dame, GATINEAU, 663-5813

John Racicot M.H.S. — Horloger - Bijoutier, 10, rue St-Louis, PTE-GATINEAU, 771-2400

Bijouterie R. Thibault — CASSELMAN, Ont., 764-2832



Lorsque le meilleur s'impose, offrez **Seagram** en toute **confiance**

VOTEZ
ET
REELISEZ
COMME
ECHEVIN
du quartier BY
Jules Morin
Votre représentant au conseil municipal, depuis 20 ans



Pour transport, appelez 233-7429

MORIN Jules (marchand) | X

Une foule passive devant les candidats de Cornwall

CORNWALL — Les citoyens de Cornwall n'ont pas répondu favorablement à l'appel lancé par le Board of Trade de Cornwall les invitant à un ralliement politique, jeudi soir, où se sont fait entendre les deux candidats à la mairie et les 11 candidats à l'échevinage dans les quartiers numéros 4, 5 et 6.

Environ 150 personnes se sont déplacées pour entendre les 13 orateurs qui ont exposé leur programme électoral à l'auditorium de l'école CCVS, de la rue Sydney.

La foule est demeurée passive tout le long de la soirée et n'a réagi qu'en deux circonstances, alors que les candidats ont fait rire l'auditoire par leurs remarques humoristiques.

Mme Madeleine Laframboise, la seule femme candidate à l'échevinage, a dit qu'elle avait entendu dire que la place de la femme est dans le fond de la cuisine à laver la vaisselle. "Je fais les deux, je lave la vaisselle et je m'occupe de mon commerce comme gérante et propriétaire du poste de radio français. Je crois qu'il est temps qu'une bonne laveuse de vaisselle siège autour de la table du Conseil municipal," d'ajouter Mme Laframboise qui en est à ses premières armes dans l'administration municipale.

Les 150 personnes ont aussi applaudi la remarque de M. Francis Guindon, candidat dans le quartier no 5, qui a loué le travail ardu et bien fait de ses deux adversaires, MM. Harold Shields et James Ross. "Cependant, il ne faudrait pas abuser de leurs forces et de leur bonté, c'est pourquoi il est temps de leur accorder un repos bien mérité après une tâche si bien remplie," de dire le jeune orateur, aussi à ses débuts dans les affaires municipales.

M. Kaneb

Le maire sortant, M. Nick Kaneb, n'a rien présenté de nouveau à ce deuxième ralliement et s'est servi du même texte que la veille avec de nouvelles tournures de phrases.

M. Kaneb a rappelé les surplus du budget de la ville. Le maire croit que la ville sera en mesure d'entreprendre d'autres projets majeurs sans augmentation non justifiée du taux de la taxe.

Le Dr Emard

Le Dr Elzéar Emard, candidat à la mairie, a dit qu'un changement s'impose à l'hôtel de ville, "surtout au fauteuil du premier magistrat".

"Ce changement est dû après quatre années de confusion au cours desquelles les sessions à huis clos se sont répétées beaucoup trop souvent. On serait tenté de croire que les nombreuses réunions secrètes avaient pour but de faire approuver les idées du maire avec la moindre opposition possible de la part des contribuables."

Le Dr Emard a mis en garde l'expansion des projets qui pourraient être nuisibles à la ville. "Il faut, dit-il, un programme stabilisé avec les dépenses maintenues selon les moyens des contribuables tout en tenant compte du progrès naturel de la communauté."

Le Dr Emard a posé une question au maire Kaneb: "Pourquoi le maire a-t-il négligé de faire mention dans sa campagne électorale des rapport Faludi, Stevenson et Kellogg et de l'étude d'urbanisme? Serait-ce parce que ces rapports sont de nature à provoquer beaucoup de critiques ou de commentaires à cette période de l'année? Je vous prie de me répondre alors que vous réfuterez, M. Kaneb."

La réunion qui avait été paisible jusqu'à ce point, a pris une tournure différente. Le maire, qui ne devait pas introduire aucune matière nouvelle dans sa réfutation, s'est engagé pendant trois minutes à parler de matières qui n'avaient pas été mentionnées dans le discours de son adversaire. Ce n'est que lorsque la foule a protesté que les animateurs de la soirée, MM. William Legault et Hugh Dancause, ont demandé au maire de s'en tenir au texte de son adversaire. M. Kaneb avait déjà utilisé les trois minutes mises à sa disposition pour réfuter.

Echevinage

Ensuite se sont fait entendre les candidats à l'échevinage dans les quartiers numéros 4, 5 et 6.

Quartier no 4: M. Georges Charlebois a dit: "Le rapport de l'étude d'urbanisme devrait être accepté en principe et les projets majeurs exécutés immédiatement."

M. Gérald Parisien: "Il est urgent de dresser une liste de projets qui doivent avoir la priorité sur les autres afin d'empêcher la ville de faire banqueroute. Les projets les plus pressants sont: les routes, le système d'égout, le système d'écoulement des eaux et le service d'aqueduc."

Mme Madeleine Laframboise: "Je crois que mes services seraient appréciés au Conseil."

Quartier no 5. M. James Ross: "Le système d'égout est très urgent surtout dans ce quartier. La situation financière figure bien à Cornwall. Depuis deux ans, nous jouissons d'un léger surplus et il appert que l'année 1964 ne sera pas autrement. En novembre de cette année, la ville connait une baisse dans les arrérages de taxes avec un pourcentage de 6.3 contre 7.6 en 1963."

M. Harold Shields: il a expliqué le fonctionnement du comité de bien-être à Cornwall en citant que 2,500 personnes vivent d'assistance publique à Cornwall avec un budget d'environ un million de dollars.

M. Angelo Lebano: "Ma théorie est la suivante: vivre et laisser vivre. J'appuierai le maire élu peu importe qui il est, à condition que ses idées soient saines et raisonnables."

M. Francis Guindon: "Mon expérience dans la vie me sera un gros atout à l'hôtel de ville. Depuis huit ans que je suis chauffeur d'autobus, je connais les problèmes des journaliers."

Quartier no 6: Larry Keen: "Nous avons besoin d'un Conseil très compétent qui connait les besoins de la ville et qui saura les combler avec raison."

M. Matthew Holden: "Nombreux sont les projets à exécuter et j'aimerais être présent au Conseil pour y donner mon appui."

M. Donald Ross: "J'ai été défait en 1962 par seulement 21 voix et je crois pouvoir être un bénifice au Conseil, ayant été dans les affaires pendant 36 ans."

M. Gordon Dennis: "Je connais les problèmes de l'ouvrier et je suis convaincu que je pourrais contribuer beaucoup à une administration saine, même si j'en suis à mes premières armes."

Comment travaillent les pickpockets

Chaque fois que vous êtes dans la foule, prenez garde! Vous pouvez vous trouver à côté d'un pickpocket. Sauriez-vous alors comment protéger votre portefeuille? SÉLECTION du Reader's Digest de décembre vous révèle les méthodes des "voleurs à la tire", vous met en garde contre les trucs du métier et vous donne des conseils pratiques pour éviter d'être volé. Voilà un article que tout le monde devrait lire. Achetez Sélection aujourd'hui!

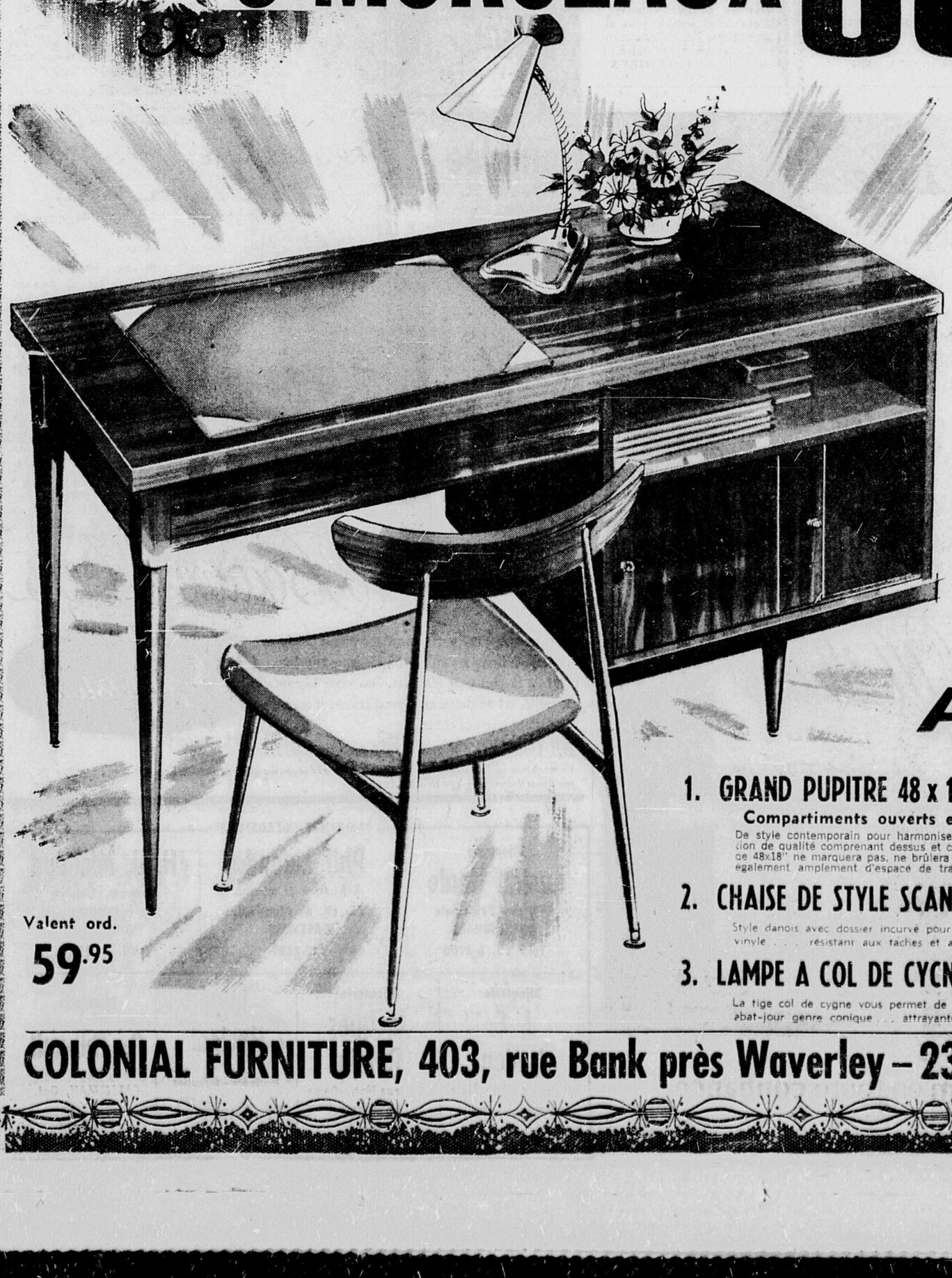


AU BUREAU DES COMMISSAIRES
Dr MURRAY
HEIT | X
• Qualités de chef • Habileté • Expérience



Colonial furniture
COMPANY (OTTAWA) LIMITED
403-9 Bank St., at Waverley
Dial CE. 6-9411

SPECIAL
3 MORCEAUX 39.95



PUPITRE, CHAISE, ET LAMPE

A L'EPREUVE DES EGRATIGNURES
A L'EPREUVE DES ECORCHURES
A L'EPREUVE DES TACHES

ARBORITE

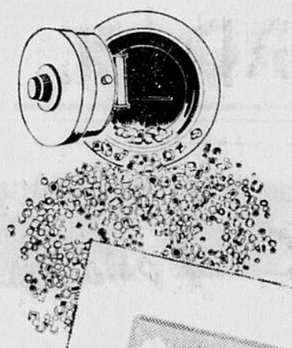
1. GRAND PUPITRE 48 x 18" POUR ETUDIANTS
Compartiments ouverts et fermant pour les livres
De style contemporain pour harmoniser avec tout décor moderne... construction de qualité comprenant dessus et côtés très robustes. Le dessus en arborite de 48x18" ne marquera pas, ne brûlera pas et ne se tachera pas... vous donne également amplement d'espace de travail

2. CHAISE DE STYLE SCANDIA POUR ASSORTIR
Style danois avec dossier incurvé pour le réel confort . . . siège en robuste vinyle . . . résistant aux taches et aux marques.

3. LAMPE A COL DE CYCNE REGLABLE
La tige col de cygne vous permet de la régler à plusieurs positions. Nouvel abat-jour genre conique . . . attrayante base en métal.

Valent ord. 59.95

COLONIAL FURNITURE, 403, rue Bank près Waverley – 236-9411
Stationnement gratuit
Ouvert ce soir



De la collection de montres à diamants BULOVA d'une valeur de $17,000,000



"First Lady" par BULOVA

La toute nouvelle addition à la famille des montres à diamants Bulova.

Brillante avant-première... de la toute nouvelle mode dans le domaine des montres. Des diamants rutilants! De remarquables boîtiers haute mode! Des verres à facettes étincelants! Des bijoux élégants, indiquant l'heure avec la précision Bulova! Passez nous voir et demandez à nos spécialistes de vous montrer ces fabuleux trésors... des cadeaux sensationnels pour la femme de votre vie,
A partir de seulement $49.95

BIJOUTERIE
R. THIBAULT
CASSELMAN, ONT. — 764-2832

REELISEZ
KAY, DON X
FONCTIONNAIRE
ECHEVIN dans le quartier GLOUCESTER



Vous trouverez la liste des membres de l'Association des agents d'assurances d'Ottawa en page 191, des pages jaune de votre annuaire de téléphone.

ELECTEURS DE CORNWALL
LUNDI, 7 DECEMBRE
VOTONS
N. Kaneb
MAIRE

Pas de paix stable en Europe si l'Allemagne reste divisée

WASHINGTON (AFP) — Le président Johnson a affirmé jeudi qu'il ne pourrait y avoir de paix stable en Europe tant que l'Allemagne restait divisée.

Dans un discours de politique étrangère prononcé à l'université Georgetown de Washington, M. Johnson a également fait un nouveau plaidoyer en faveur de la constitution d'une force nucléaire multilatérale de l'OTAN en ajoutant toutefois que les Etats-Unis ne cherchaient pas à imposer leurs vues à qui que ce soit et se tenaient prêts à discuter toute nouvelle proposition dans ce domaine avec leurs alliés.

"Nos amis et nos camarades en Allemagne méritent en particulier d'avoir toutes les assurances de leurs alliés que ces derniers n'accepteront jamais la menace permanente à la paix que représente la division par la force de l'Allemagne, a poursuivi M. Johnson.

"Personne ne cherche à mettre fin par la force à cette injustice grave et dangereuse. Mais il ne peut y avoir de paix stable en Europe tant qu'on refusera à une partie de l'Allemagne le droit élémentaire de choisir librement sa propre destinée et de choisir, sans que cela constitue pour autant une menace à l'égard de qui que ce soit, la réunification avec les Allemands de la République fédérale".

L'OTAN

Abordant le chapitre des problèmes de l'OTAN, M. Johnson a affirmé que "l'Alliance Atlantique n'est pas en crise, elle subit actuellement un changement" et s'est prononcé à cet égard en faveur de consultations plus fréquentes à l'échelon ministériel au sein de l'OTAN.

Dans son discours, rédigé en termes prudents sur le ton de la conciliation et consacré tout entier à l'Alliance atlantique, M. Johnson a insisté sur la nécessité de renforcer l'unité européenne ainsi que les liens entre les Etats-Unis et l'Europe occidentale.

Dans sa seule et unique allusion directe à l'URSS, le président a déclaré que "les Etats-Unis sont prêts, en consultation étroite avec leurs alliés, à discuter n'importe quelle proposition avec l'Union soviétique qui pourrait accroître les chances d'une paix durable".

Mais, a-t-il déclaré, "nous devons faire en sorte que la République fédérale d'Allemagne soit toujours considérée comme un partenaire honorable dans les affaires du monde occidental. L'Allemagne a travaillé à édifier une société libre et stable, fidèle aux principes de l'unité européenne et au partnership atlantique. Le peuple et les dirigeants allemands se sont voués à la paix et à la réconciliation avec leurs voisins européens, et particulièrement avec la France. Ils ont rejeté toutes les aventures isolées, plus particulièrement et avec grande sagesse dans le domaine des armes nucléaires".

Armes nucléaires

Affirmant que la puissance nucléaire des Etats-Unis demeurait l'élément principal de protection de liberté dans le monde, M. Johnson a ajouté:

"Nous reconnaissons toutefois l'intérêt et les préoccupations raisonnables de nos alliés, ceux qui ont des armes nucléaires à eux et ceux qui n'en ont pas. Nous recherchons les moyens de sceller l'alliance plus fortement encore en partageant les tâches de la défense sous forme d'une action collective et en satisfaisant les préoccupations honorables de chacun.

"C'est là le sens des propositions que nous avons faites, c'est là le sens des discussions que nous nous attendons à avoir avec tous nos alliés intéressés, discussions qui seront les bienvenues; nous voulons raisonner et non pas dominer. Nous ne cherchons pas à imposer nos vues, mais à trouver une solution commune.

"Tout nouveau projet relatif à des armes aussi puissantes mérite d'être discuté de façon approfondie. Aucune solution ne pourra être parfaite aux yeux de tout le monde. Mais le problème est là. Il doit être résolu. Et nous continuerons de rechercher une solution de ce problème".



Moscou affirme qu'il aidera le Nord-Vietnam

MOSCOU (PA) — Leonid I. Brezhnev a accusé jeudi les Etats-Unis de se livrer à des provocations contre le Nord Vietnam et affirmé que l'Union soviétique "était prête à dispenser l'assistance nécessaire."

Le premier secrétaire du parti communiste ajoutait: "Que les impérialistes prennent gar de, ils jouent avec le feu."

Il dénonça également l'intervention des parachutistes belges au Congo. Brezhnev, successeur de Nikita Khrouchtchev au poste de dirigeant de la Russie communiste, a réaffirmé l'attitude déjà prise par le gouvernement communiste, sans toutefois formuler de menace directe d'intervention dans les régions troublées. Les deux mots de "assistance nécessaire" restent vagues et indéfinis.

L'allocution de Brezhnev dura trente et une minutes. Elle s'adressait à des agapes de l'amitié tchéco-soviétique tenues au Kremlin. Elle fut surtout remarquable par ses sous-entendus.

Il ne fut plus question cette fois de la disposition de son pays à régler les différends avec l'Ouest.

La coexistence

Il en fut de même des exposés de la politique étrangère russe qui suscitèrent la colère de la Chine, sauf qu'il ne fut pas fait mention de la "coexistence pacifique" que préconisait Moscou et que Pékin définit une illusion.

Dans le premier discours qu'il prononçait depuis la violente critique qui avait été faite de sa politique par les Chinois, politique que ceux-ci considéraient comme un épilogue de celle de Khrouchtchev, auquel Brezhnev succéda le 14 octobre, le nouveau chef a tendu la joue gauche.

Dans la première mention directe qu'il fit de la Chine, il déclara que l'Union soviétique visait à une interdiction totale et à la destruction des armes nucléaires. La Chine a récemment formulé une proposition analogue.

Brezhnev a dénoncé les commentateurs occidentaux qui s'appesantissent sur les divisions du camp communiste et soutenu que l'unité de ce dernier était solide. Il n'est pas revenu sur la proposition russe de conférence communiste mondiale, qui, si l'on en croit la Chine, n'a d'autre but que d'isoler la Chine.

Son invité, le président Antonin Novotny, de la Tchécoslovaquie, a déclaré de son côté que telle conférence devait dresser un programme qui servirait de ligne de conduite aux partis appartenant au mouvement communiste international. Il semble avoir appliqué une taloche à la Chine en disant que des agissements séparés en faveur de l'unité ne suffisaient point, à moins, dit-il, que ces gestes ne soient accompagnés d'efforts sincères destinés à rétablir de véritables relations de camarades.

Accusation

Les paroles de Brezhnev à propos du Vietnam faisaient suite à l'accusation formulée par la radio de Hanoi, mercredi, suivant laquelle douze avions américains auraient bombardé et mitraillé trois villages situés dans la moitié nord de la zone démilitarisée entre le Nord et le Sud Vietnam, mardi. Cette radio prétendait que c'était la quatrième attaque de ce genre depuis le 16 octobre.

A propos du Congo, Brezhnev énonçait ce qui suit: L'Union soviétique défend résolument la cause de la liberté et de l'indépendance du Congo.

Il traita l'opération de parachutistes "d'exemple surprenant de piraterie impériale". Il qualifia l'explication occidentale, l'obligation de libérer des otages en danger "de prétexte hypocrite".

O.F.C.
UN WHISKY CANADIEN
Un des 3 Grands Whiskys Canadiens
...EXPORTÉS AVEC FIERTÉ VERS PLUS DE 50 PAYS
DISTILLÉ, VIEILLI ET EMBOUTEILLÉ A VALLEYFIELD PAR CANADIAN SCHENLEY DISTILLERIES LTD.

PATENAUDE & PREFONTAINE et Cie
COMPTABLES AGREES
282 est, Principale, HAWKESBURY ME. 2-2292
250, rue Besserer, OTTAWA 233-3115
31, 2e Rue, CORNWALL WE. 2-3793

Grande assemblée publique
En faveur de votre candidat à la mairie d'Eastview,
UBALD PILON
SAMEDI 5 déc. à 8 h. 30 p.m.
A la salle de l'école Genest
rue Genest, Eastview
FAITES-VOUS UN DEVOIR D'Y ASSISTER
Invitation à tous les candidats à l'échevinage
(Commandité par le comité d'organisation de M. Ubald Pilon)

VOTRE MEILLEURE CHANCE
de réaliser un changement bienfaisant à l'hôtel de ville est d'élire DON REID.
C'est le seul candidat qui ait une chance de renverser le maire actuel. Ne perdez pas votre vote — ASSUREZ-VOUS un changement à l'hôtel de ville. Elisez DON REID.

UBALD PILON
sollicite votre appui à la
MAIRIE D'EASTVIEW
pour les raisons suivantes:
REALISATIONS:
A titre d'échevin et de président du comité de l'Industrie et Recherche, il a accompli du beau travail dont les réalisations suivantes:
Initiateur du projet d'un bureau de poste qui s'est réalisé après de nombreuses démarches.
Pourparlers et entretiens avec la Commission de la Capitale nationale pour constituer un Centre de loisirs le long de la rivière Rideau, centre en voie de formation.
Pourparlers avec les autorités du ministère fédéral des Travaux publics qui ont abouti à la construction prochaine d'un immeuble fédéral à Eastview.
Il a toujours défendu les intérêts des citoyens et s'est toujours efforcé de trouver des solutions efficaces à leurs problèmes.
PROGRAMME:
Arrêter la marche ascendante des taxes.
Faire des économies dans l'administration de la cité.
Pousser la rénovation urbaine.
Obtenir la construction de gros édifices.
Relever le niveau des affaires en favorisant l'établissement et le maintien de commerces florissants.
Donner à Eastview la place qui lui revient à la porte de la Capitale nationale.
Aréna municipal et réaménagement de nos terrains de jeux.
Stimuler l'encouragement aux arts et aux sports et voir à la construction prochaine d'une bibliothèque municipale
Avec mon expérience de 14 ans en affaires et d'échevin d'Eastview, il me sera possible, travaillant de concert avec les autres membres du Conseil, de réaliser ce programme.
Candidat appuyé par L'Association du Progrès Civique
PROGRESSONS AVEC PILON
Bienvenue à tous!
Nous apprécierons et demandons votre aide
Rendez-vous ou appelez au
COMITE CENTRAL
59, chemin de Montréal
Tél. 745-3758, 745-4213 ou 746-4681
VOTONS... le 7 décembre
PILON Ubald (Marchand de fourrures) X

VENEZ CHERCHER VOTRE CADEAU DU PERE NOEL chez
E. Lévesque & Fils Ltée
63 et 65 ch. MONTREAL
EASTVIEW
$16.95 Ré. 18.95 Slater
OFFRE SENSATIONNELLE DU MANUFACTURIER
En marque de reconnaissance de l'encouragement que vous nous avez donné au cours de l'année.
$16.95
rég. $19.95
Participez au grand concours EASTVIEW-MEXICO
PLUSIEURS AUTRES EN MAGASIN DE MARQUE SUPERIEURE... DE
$22.95 à $26.95
OUVERT
LE VENDREDI SOIR JUSQU'A 9 H.
Tél.: 749-4021
PROFITEZ DE NOTRE PLAN MISE DE COTE

Aujourd'hui

Vendredi, 4 décembre

AUJOURD'HUI, fête de sainte Barbe qui, jeune vierge, fut martyrisée à Nicomédie en l'an 235. Elle eut la tête tranchée par son père, païen.

Les Barbe, les Barbara savent plaire mais sont toujours impérieuses. Bonnes et même généreuses à l'occasion, elles imposent leurs caprices.

Parmi les personnalités ayant porté ce nom, on cite Barbe d'Ailleboust, femme d'un gouverneur du Canada au XVIIe siècle. Actuellement on trouve Barbara Hutton, l'actrice Barbara Stanwyck.

ANNIVERSAIRES: Mort du cardinal de Richelieu (1642), naissance de l'historien anglais Thomas Carlyle, mort de Maurice Barrès (1923), réembarquement du corps expéditionnaire d'Egypte (1956). Aujourd'hui, la princesse Anne de France fête ses 26 ans. Le général Franco a 72 ans. Paul Boncourt a 91 ans, Jacqueline du Bief, championne de patinage, a 34 ans.

EVENEMENTS DU JOUR: A Bombay, départ de Paul VI pour Rome. A Paris, fête des anciens du collège Sainte-Barbe. Aux Iles Marquises, escale du navire-école "la Jeanne d'Arc". A Bourges, mise en place des activités artistiques à "la Maison de la Culture". A Ottawa, Bal des petits souliers.

ECRIT DANS LES ASTRES: les personnes nées ce jour auront intérêt à surveiller leur alimentation, en particulier dans leurs déplacements, les repas trop copieux ou les mets inhabituels seront à éviter.

Mme Pierrette Leclaire artisane de l'année

MONTREAL (PC) — Renouvelant un geste traditionnel, le Conseil des femmes membres de la Chambre de commerce de la région de Montréal, a offert un don en argent à l'"Artisane de l'année", choisie par un comité formé de représentants de la Centrale d'artisanat et de membres de l'exécutif du Conseil.

Cette année, la titulaire est Mme Pierrette Leclaire, émailleur de Saint-Bruno, dont les oeuvres manifestent d'un talent exceptionnel.

Au cours d'une réception qui avait lieu au Palais du commerce, Mme Leclaire a reçu cette récompense et une plaque souvenir offerte par la Centrale, des mains de Mme Claire Kirkland-Casgrain.

Dans son allocution, le ministre du Transport et des Communications du Québec, a souligné l'importance de l'artisanat qui apporte une évasion légitime à la routine quotidienne, ouvre des voies dans d'autres domaines, et procure un enrichissement personnel. "De plus", a ajouté le ministre, "l'évolution sur le plan culturel comme dans l'industrie et le commerce, reflète le niveau de vie d'une nation".

Cours

L'artisane de l'année se destinait à la carrière musicale, et suivit des cours au Conservatoire jusqu'à l'âge de 18 ans.

En 1952, elle épousait un musicien. Le couple a deux fillettes âgées respectivement de 11 et huit ans. Quelque temps après son mariage, Mme Leclaire décida sans avoir fait d'étude au préalable, de s'intéresser à l'émaillerie. Pour commencer, elle fit seule des recherches sur cet art, et ensuite pour améliorer ses méthodes, elle suivit un cours à New York pour mieux orienter son travail.

Les dessins et couleurs de ses vases, plats décoratifs ou bijoux illustrent une parfaite maîtrise de la matière.

Les artisanes choisies précédemment par la Centrale depuis 1959, sont Micheline de Passillé Sylvestre, émailleur, Marielle Fleury, haute couture réalisée avec des tissus canadiens, Fabiola Marc-Aurèle, tisserande, Louise Doucet et Lucille Boudrias, céramistes.

Le festival des roses

PASADENA, Calif. (PA)—Les organisateurs du Festival des roses de Pasadena, Californie, ont choisi leur reine 1965, une étudiante aux yeux verts et à la chevelure couleur noisette. Mlle Dawn Baker, âgée de 18 ans, inscrite à l'Université de Pasadena, présidera aux manifestations du 76e défilé annuel de chars allégoriques couverts de fleurs, événement qui aura lieu au Jour de l'An.

Comment vous assurer un MEILLEUR REPOS

Quand il est l'heure de se lever et que vous vous sentez encore fatigué—en voici peut-être la raison. Parfois, un ralentissement des fonctions organiques peut être le résultat d'une affection qui peut causer des maux de dos et une sensation de fatigue. C'est là que les Pilules Dodd's pour les Reins peuvent vous venir en aide. Les Pilules Dodd's stimulent les reins et ainsi aident à soulager le mal de dos et la sensation de fatigue. Bientôt, vous vous reposez mieux. Vous pouvez compter sur Dodd's. 89F



MME LOUISE MIVILLE-DECHENE dirigera en France, pour le compte du ministère des Affaires du Nord canadien et des Ressources naturelles, des recherches historiques en vue de la reconstruction de Louisbourg. A l'arrière-plan, une gravure d'époque montre le port de Louisbourg, dans l'Ile royale, aujourd'hui, l'île du Cap-Breton.

Elle retourne au 13e siècle...

Un spécialiste en recherches historiques a quitté le Canada pour la France afin d'y continuer les recherches entreprises pour la reconstruction de la forteresse de Louisbourg dans l'île du Cap-Breton.

Pour ce faire, il lui faudra remuer des tas de paperasses du XVIIIe siècle, déchiffrer nombre de manuscrits rédigés en vieux français, vivre en quelque sorte sous le règne de Louis XV surnommé le Bien-Aimé.

On imaginerait volontiers le détenteur d'un tel poste comme un vieux monsieur très savant, à barbe et à lunettes, cheveux en bataille et pantalon tuyau.

Très savant, oui. Vieux monsieur, non, puisqu'il s'agit d'une jeune et mince Québecoise, aux cheveux châtains et au regard bleu clair.

Louise Miville-Dechêne, une jeune femme tout à fait de notre époque, est pourtant une spécialiste du XVIIIe siècle.

Etudes

Elle a passé ses jeunes années à Montréal où elle a obtenu son baccalauréat au collège Marie-de-France. Dans les années qui suivirent, elle a fait un séjour d'un an en France où elle a étudié les sciences politiques à la Sorbonne. A son retour au Canada, elle est entrée au service de l'Office provincial du film à titre de traductrice, et est passée plus tard à l'Office du tourisme du Québec.

C'est dans ce dernier emploi, alors qu'elle devait répondre à des questions sur les lieux historiques du Québec, que s'est réveillé son goût de l'histoire—un sujet qu'elle avait trouvé passionnant à l'école.

En 1961 elle s'est inscrite à l'Institut d'histoire de l'université Laval, alors dirigé par le professeur Marcel Trudel, et après de brillantes études elle obtint une licence ès lettres (histoire). Une thèse insitulée "William Price, 1810-1850" traitant des débuts de la compagnie Price Bros. à Québec lui a valu le diplôme d'études supérieures, dernier échelon avant l'obtention du doctorat.

Durant l'été de 1963, elle a participé, à titre d'étudiante en histoire à Laval, aux fouilles archéologiques entreprises à Louisbourg (Cap-Breton) par le ministère du Nord canadien et des Ressources nationales. Elle y a travaillé sous la direction de MM. Edward Larrabee et Carman Bickerton, ce dernier devenant par la suite chef historien du projet de Louisbourg.

Ayant appartenu dès les débuts à un projet directement rattaché à sa spécialité (la forteresse de Louisbourg fut commencée en 1713), elle était toute désignée pour continuer les recherches entreprises par M. Larrabee et, plus tard, par M. Bernard Poitier.

Jeune maman

Madame Miville-Dechêne a trois charmants enfants qui l'ont accompagnée à Paris. L'aîné, François, qui a 9 ans, parle volontiers des particularités techniques des divers types d'avions commerciaux, notamment celles du DC-8 dans lequel s'est effectuée la traversée. Ses deux soeurs, Geneviève, 7 ans, et Julie, 5 ans, sont toutes au plaisir de faire un beau voyage dans des pays qu'elles ne connaissaient encore que par les livres d'images.

Bien sûr, la maman sera contente de retrouver Paris, mais elle n'aura guère le temps de s'y balader. Elle passera sans doute beaucoup plus de temps aux Archives nationales de Paris et aux archives des villes de province que dans les boutiques de la rue de la Paix ou dans les salons des grands couturiers.

Lorsque son travail sera convenablement mis en route, soit vers le printemps prochain, des aides viendront probablement se joindre à elle pour la seconder dans cette tâche énorme et difficile.

Attrait touristique

Dans quelques années, les Canadiens qui visiteront ce coin enchanteur de l'île du Cap-Breton, pourront revivre une page de leur histoire, grâce aux patients chercheurs qui auront rassemblé les données authentiques permettant de reconstruire une partie de l'imposante forteresse de Louisbourg, chef-d'oeuvre de l'art défensif du XVIIIe siècle.

RIOPELLE
FABRIC CENTRE Ltée
LE DERNIER CRI DES TISSUS
137, rue BANK
235-5497

Carnet mondain

Résidence du gouverneur général

Le gouverneur général a reçu jeudi Monseigneur Sergio Pignedoli, délégué apostolique au Canada.

* * *

Réception

Mlle Rachelle Potvin a reçu récemment en l'honneur de Mlle Gisèle Emond, à l'occasion de son départ pour le Consulat général canadien à Bordeaux, France. Parents et amis de Mlle Emond étaient invités.

* * *

Corps diplomatique

A l'occasion de son départ à la fin de janvier, l'ambassadeur de France, M. Raymond Bousquet, a reçu à un cocktail les gens de la presse d'Ottawa.

* * *

Comité féminin social

Mlle Gertrude Laflèche est l'invitée d'honneur à la soirée des Fêtes organisée par les membres du Comité féminin social de Hull, pour les membres et leurs époux et amis. Elle aura lieu à 7 h. 30, le soir du 9 décembre, en La Chaumière. Débutant par un cocktail, la soirée comprend une présentation de modes et un exposé de cadeaux de Noël, suivis d'un smorgasbord.

* * *

Bal des petits souliers

Le général et Mme Jean-V. Allard sont parmi les invités ce soir au Bal des petits souliers, présenté par la Ligue de la jeunesse féminine de l'Outaouais, au Château Laurier. Mme Nial Fagan est l'hôtesse de la réception offerte avant le bal.

* * *

May Court

Madame Georges-J. Vanier assistera à la fête de Noël des membres du club May Court d'Ottawa, au Foyer de convalescence, de 11 heures à 2 heures, le mardi 8 décembre. Parmi les autres invitées d'honneur, on mentionne: Mme Mario Rodriguez, épouse de l'ambassadeur du Chili, Mme A. H. J. Lovink, épouse de l'ambassadeur des Pays-Bas, Mme Lester B. Pearson, épouse du Premier ministre, Lady Bailey, épouse du haut-commissaire de l'Australie, Mme Earle E. Maynier, épouse du haut-commissaire de la Jamaïque, Mme John Diefenbaker, épouse du chef de l'Opposition, Mme B. J. Acharya, épouse du haut-commissaire de l'Inde, Mme Esmond Butler, épouse du secrétaire du gouverneur général et Mme Philippe Villeneuve, présidente de la Ligue de la jeunesse féminine.

* * *

Filles d'Isabelle

Les Filles d'Isabelle du cercle Notre-Dame-de-Grâce de Hull organisent une soirée des Fêtes qui aura lieu à 7 h. 30, le 16 décembre, en la salle des Chevaliers de Colomb. Le dîner sera suivi d'un échange de cadeaux. Mme Thérèse Lavoie s'occupe de la vente des billets.

* * *

Association photographique

Les amateurs de photographie en couleurs présentent une étude sur les titres de diapositives, à 8 heures, le soir du lundi 7 décembre, en la salle de l'église Ascension, rue Echo Drive.

* * *

Partie de cartes

Plus de 100 personnes ont assisté à la partie de cartes organisée par la Ligue du Sacré-Coeur de la paroisse St-François-de-Sales, de Cornwall. Mme Léo Latour a gagné 50 gallons d'huile donnés par M. Emile Emard; M. Ovila Samson a gagné une horloge électrique, don de M. Charles Renaud. Il y eut 22 autres prix spéciaux.

* * *

Epouses des dentistes

Le dîner annuel à l'occasion des Fêtes, des membres de l'Association des épouses des dentistes d'Ottawa a eu lieu au Châteaubriand du Motel de Ville. Mme Judy Taylor a donné une démonstration d'emballage de cadeaux de Noël. L'organisation était sous la présidence de Mme George Rennie. Les membres ont contribué cadeaux, jouets, vêtements pour le Service d'échange de cadeaux du Conseil du bien-être d'Ottawa.

* * *

Epouses des ingénieurs

Le dîner dansant annuel à l'occasion des Fêtes offert par l'Association des épouses des ingénieurs aura lieu à 7 h. 30 demain soir, au Royal Ottawa Golf Club. Mme J. O. Edwards est présidente du comité d'organisation de la soirée.

* * *

Noces d'or

M. et Mme Adélard Durand ont célébré récemment, entourés de leurs enfants, parents et amis, le 50e anniversaire de leur mariage. Une messe a été chantée à l'église St-Gérard et une réception a été offerte à l'hôtel Eastview. Les jubilaires ont quatre enfants: Jean-Louis, d'Ottawa, Marcel, de Calgary, Mme Aldège Deschamps (Benoite), d'Ottawa ainsi que Mme Gilbert Lalonde (Georgette), d'Ottawa.

C'est le temps d'envoyer les souhaits de Noël

TORONTO (PC) — L'esprit de Noël se communique à mesure que les boutiques de cadeaux et de cartes de souhaits deviennent de plus en plus achalandées. Les acheteuses prévoyantes ont déjà fait leur choix de cartes de Noël, et peut-être ont-elles adressé et affranchi les enveloppes prêtes à être jetées à la poste. Mais la plupart des gens viennent soudain de se rendre compte que la Noël sera célébrée dans trois semaines et qu'il est grand temps de choisir les cartes appropriées aux destinataires.

La tradition de la Nativité et les réjouissances du temps des Fêtes sont illustrées dans un vaste assortiment de cartes dont quelques-unes rappellent les anciennes légendes. Les dessins reproduisent aussi le sapin traditionnel, le Père Noël, les choeurs de petits chanteurs, les buches et les couronnes de houx. Parmi les mille et une façons de transmettre les souhaits d'usage, on trouve les formules classiques comme les plus modernes, de mêmes que des versions abstraites des symboles de Noël. Les cartes à destination de l'extérieur du pays seront mises à la poste d'ici au 10 décembre, et pour la livraison locale, le courrier devrait partir au plus tard le 15 décembre.

Centres psychopédagogiques

Dans un article qui paraît dans la livraison de novembre-décembre 1964 de BIEN-ETRE SOCIAL CANADIEN, M. Antonin Boisvert, psychologue, traite des centres psychopédagogiques et signale que les "difficultés scolaires sont, en gros, de deux sortes: celles, de nature affective, qui ressortissent à la conduite, au comportement, et qui se soldent par un échec social, et celles qui relèvent de l'adaptation intellectuelle au travail scolaire et que l'on désigne par le terme "insuffisance scolaire". Il va sans dire que ces types de problèmes ne s'excluent pas; bien au contraire, ils se retrouvent fréquemment chez le même individu".

Adaptation scolaire

M. Boisvert ajoute: "Ce sont ces problèmes d'adaptation scolaire que s'attachent à résoudre les centres psychopédagogiques, en s'attaquant à leurs causes même, qu'il s'agisse d'une anomalie du développement de l'élève, d'un trouble physique (endocrinien, visuel, par exemple), d'une situation familiale qui entrave le rendement scolaire, d'une difficulté spécifique de comportement intellectuel ou d'un conflit du milieu scolaire (relations avec les autres élèves ou avec les professeurs). Il va sans dire que ce travail d'envergure, pour être efficace, implique une collaboration nécessaire tant sur le plan scientifique — entre médecins, psychologues, pédagogues — que sur le plan familial, avec les parents."

Femme d'affaires à l'ONU

Mme Helen Beny Gibson, de Medicine Hat, Alberta, représente la Fédération canadienne des femmes d'affaires et de carrière, à titre d'observatrice à l'Assemblée générale des Nations unies dont la session a débuté mardi à New York. Mme Gibson assistera aux travaux de l'ONU durant trois semaines. Membre du conseil municipal de Medicine Hat, Helen Gibson avait été choisie plus tôt cette année à titre de représentante de la Fédération à l'ONU. Chaque année, la Fédération envoie un de ses membres pour assister aux sessions et comptera une déléguée à la réunion du Conseil économique et social des Nations unies, qui aura lieu à New York en mars.

Mode inspirée de la peinture

TORONTO (PC) — Les oeuvres de peintres canadiens serviront d'inspiration aux couturiers dans un concours de dessins de mode. Le ministère ontarien de l'Economie et d'expansion a invité les couturiers à soumettre des modèles vestimentaires dont les dessins auront pour thème les peintures canadiennes en montre au Art Gallery de Toronto. Ces créations de mode seront utilisées par d'importants manufacturiers d'Ontario.

La couleur ou la forme illustrées dans les tableaux pourront être reproduites dans les dessins de mode. Un groupe d'experts jugera des résultats. Les créations primées seront présentées lors d'un défilé de modes qui aura lieu à Toronto le 20 mai prochain.

Dr G. BERTRAND
chirurgien-dentiste
vous fait part de l'ouverture
de son nouveau bureau
1207, boul. Evans
Ottawa 8, Ontario
Pour rendez-vous, composez 731-5700

Entraînez-vous maintenant pour un avenir assuré!
DES INFIRMIERES PRATIQUES COMPETENTES
sont
TRES EN DEMANDE



dans les bureaux de médecins, dans les cliniques, à domicile, nous acceptons les demandes d'inscription maintenant de filles o ufemmes mariées — 17 à 55 ans pour être entraînées comme infirmières pratiques compétentes.

DES MESURES SPECIALES SONT PRISES POUR DONNER L'ENTRAINEMENT PRATIQUE

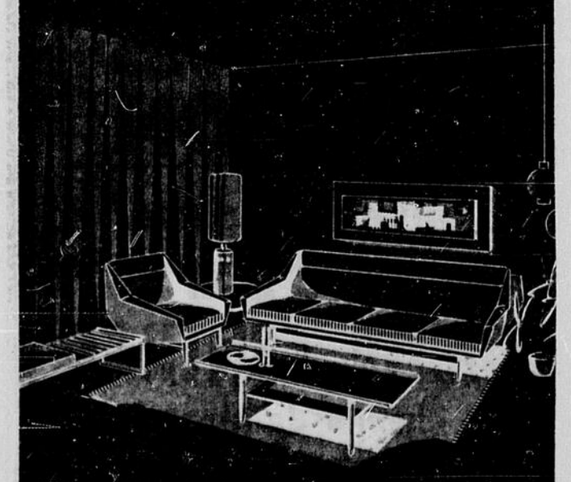
Etudiez et entraînez-vous dans vos moments libres — aucune perte de salaire.

LIVRES MEDICAUX ET EQUIPEMENT FOURNIS
Pour renseignements gratuits postez le coupon ci-dessous

ECOLE DES INFIRMIERES PRATIQUES DU QUEBEC
3465 Chemin Côte Des Neiges, Montréal 25, Qué. Tel.: 937-6328.

NOM: ..... AGE: .....
ADRESSE: .....
VILLE: ..... TEL: .....
Français: ( ) Anglais: ( ) OL-4-12

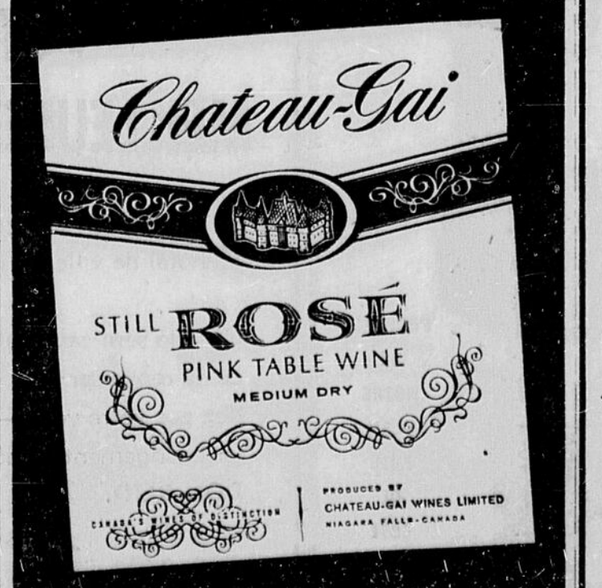
elite interiors
MEUBLES DE DISTINCTION



AJOUTEZ A LA BEAUTE DE VOTRE FOYER SOIT POUR LE SALON, LA DINETTE, SALLE A MANGER OU CHAMBRE A COUCHER, EN PLUS DES TENTURES, LAMPES, REPRODUCTIONS. — NOS DECORATEURS SE FERONT UN PLAISIR DE VOUS AIDER DANS LA PLANIFICATION ET L'AGENCEMENT DE VOS PIECES.

75 RUE ALBERT, OTTAWA 237-1722

Les bons vins font les bons repas



LES VINS CANADIENS DE GRANDE DISTINCTION

3 jolies suggestions de cadeaux pour Noël
provenant du rayon des blouses Sol Max de renom!

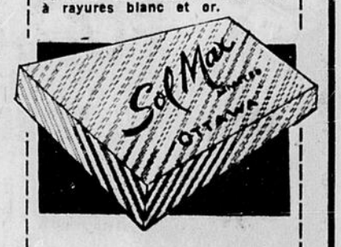
Des blouses très féminines... de style flatteur... pour la saison des Fêtes. Ces blouses épousent vos formes et les garnitures de dentelle mi-diaphane et de tresse en pareil les rehaussent.

Blouses, tel qu'illustré



Cadeaux idéals
...pour l'adolescente!
...pour l'étudiante!
...pour la jeune fille de carrière!
...pour la maîtresse de maison!
...pour la femme de votre vie!
Commandes postales ou par téléphone acceptées

Veuillez me la faire parvenir dans la boîte-cadeau SOL MAX à rayures blanc et or.



A .....
Adresse .....
Ville ou village .....
Contre remboursement ( )
A crédit ( )
Paiement ci-inclus ( )
"A fronces" Taille ..... Teinte .....
Taille ..... Teinte .....
"Lady Ascot" Taille ..... Teinte .....
Taille ..... Teinte .....
"Cascade" Taille ..... Teinte .....
Taille ..... Teinte .....

"A fronces"
Blouses d'arnel et de coton de qualité à apparence de mouchoir de toile au toucher. Manches longues, col à ruche et garnitures de dentelle en avant et aux manches. Teintes blanc, rose et bleu. Tailles 10 à 18. **4.98**

"Lady Ascot"
Blouses de crêpe soyeuse. Col ayant la forme d'une cravate à garniture de dentelle et manches à garnitures de dentelle. Teintes blanc, rose et bleu Tailles 12 à 20. **3.98**

"Cascade"
Blouses à manches longues, à col et corsage cascadants et revers de manches assortis. Fabrication d'arnel pur... et d'exquise conception. Teintes blanc, rose et bleu. Tailles 10 à 18. **7.98**

Termes budgétaires différés — Servez-vous de ou ouvrez un compte de crédit Sol Max pour vos emplettes de Noël.

Tél.: 232-5775

Sol Max
Le magasin de mode le plus affairé à Ottawa
CENT, RUE RIDEAU — 232-5775

Y a-t-il danger à porter les lentilles cornéennes?

La beauté des yeux, "miroir de l'âme", est souvent amoindrie par le port de lunettes, aussi bon nombre de personnes songent à porter des lentilles cornéennes pour rectifier la vue. Cependant, la grande majorité de ceux qui requièrent des verres correctifs hésitent devant les dangers possibles de tels accessoires. Qui peut les porter? Y atteint-on le confort complet? Peut-on les porter continuellement? etc., etc.

Pour renseigner le public, l'Association canadienne des optométristes a publié récemment un feuillet explicatif sur les faits relatifs aux lentilles cornéennes. Si la plupart des gens peuvent porter ces lentilles, certaines personnes ont peur qu'on leur mette quelque chose dans l'oeil; d'autres, nerveuses, n'en retirent pas suffisamment de confort; les personnes ayant les yeux petits et les paupières serrées ont plus de difficulté à s'y adapter. Par contre, elles ne sont pas recommandées aux personnes qui ont des lésions chroniques des paupières ou de la cornée, ni aux personnes qui travaillent dans un endroit poussiéreux ou de produits chimiques.

S'il y a possibilité d'irritation au début, les personnes qui portent ces lentilles jouissent d'un confort parfait, pas plus incommodées que par leur montre-bracelet. Cependant, il est recommandé de subir tous les six mois, un examen attentif de la cornée, de ses courbes, en comparaison avec les courbes premières, parce que la cornée a tendance à se conformer à la forme de la lentille, ainsi que de la vision avec et sans lentilles.

Le principal danger est la formation d'une abrasion de la cornée qui pourrait s'infecter et causer un ulcère laissant une cicatrice devant la pupille. On précise que c'est très rare, mais possible. Il faut enlever la lentille si un corps étranger s'introduit sous elle, comme on doit ne les porter que pendant la période de tolérance acceptée par l'oeil, soit dix heures — la journée normale de travail, suivie d'un repos de deux ou trois heures, et les porter de nouveau pour la soirée. On a d'ailleurs prouvé que les lentilles donnent une vision latérale beaucoup meilleure que les lunettes régulières. Comme les dentiers, une fois bien ajustées les lentilles sont exemptes de malaise ou d'irritation et parfaitement inoffensives. Même les enfants peuvent les porter.



CANADIENNE OU HOLLANDAISE? — Une jeune femme de Masson, Mme Yaap Erkelens, née Jacqueline Mougeot, fille de M. et Mme Alfred Mougeot, R.R. no 1, Masson, est rentrée d'un voyage de six semaines en Hollande. Elle a visité ses beaux-parents qui demeurent à Nes ad Amstel, en bordure de la rivière Amstel. Pour cette photo, elle a revêtu le costume du pays. Elle a visité plusieurs villes, en plus de la célèbre plage de Zandvoort sur les bords de la mer Noire. Les travaux effectués sur les digues, qui retiennent la mer, l'ont particulièrement impressionnée.

FEUILLETON DU "DROIT"

LE CHEMIN DE L'AMOUR

par Ruth FLEMING

87 —

Pour Sybil, les jours passaient dans un rêve. Le secret enfoui dans son coeur juvénile transformait son univers en un royaume magique, où Oliver et elle ne vivaient que l'un pour l'autre. Aucune crainte pour l'avenir ne troublait son esprit. Les choses s'arrangeraient. Seul le présent doré et glorieux comptait.

Comme la perspicacité d'Oliver l'avait prévu, le mystère dont ils entouraient leur amour lui donnait un charme particulier aux yeux romanesques de Sybil. Elle se représentait son cousin comme un héros, un incompris retenu loin de la dame de ses pensées par le dragon de la pauvreté. Elle prenait la chose au sérieux. Dans un peu plus de deux ans, elle serait majeure et pourrait disposer de sa fortune. Deux ans, il est vrai, cela semblait une éternité, mais qu'importe.

Elle se révélait prudente dans son comportement avec Oliver en présence de tiers. La dernière chose qu'elle désirât c'était un incident qui anéantit le rêve dans lequel elle vivait présentement. Et aussi longtemps que personne ne suspecterait leur secret, rien ne pourrait le contrecarrer. Oliver était discret, elle le serait aussi. Le jeune homme savait provoquer des rencontres et profiter des moindres occasions. Sybil vivait pour les baisers donnés et reçus en cachette, inconsciente du danger qui se dissimulait sous leur douceur.

Les devoirs d'Oliver occupaient la plus grande partie de son temps. Il avait découvert que Duncan, en dépit de sa maladie, gardait résolument un oeil sur les affaires du domaine, et il devait fournir à son cousin un rapport circonstancié de tout ce qu'il faisait.

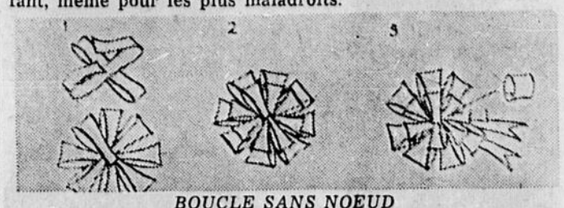
—Je ne sais pas ce que nous ferions sans toi, dit Mrs Forbes à son neveu, mais ne te fatigue pas trop, la jeunesse a besoin de se détendre.

Elle trouvait tout naturel que sa fille et Oliver sortent ensemble, que le jeune homme soit le cavalier de Sybil aux parties de tennis et au bal. Jusqu'à sa maladie, Duncan avait beaucoup sorti sa soeur, et il n'y avait rien d'étrange à ce qu'Oliver assume cette charge avec les autres. Les doutes qui auraient pu effleurer son esprit étaient calmés sur-le-champ à l'idée qu'Oliver considérait sa cousine comme une enfant, ainsi que par l'attitude que tous deux observaient et par la persistance de Neil Morton qui continuait à soupirer pour la jeune fille.

(A suivre)

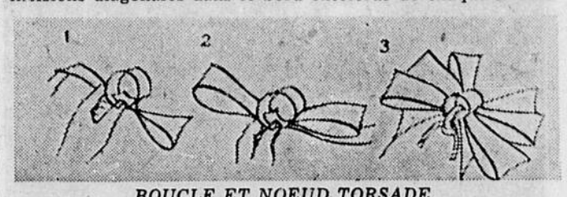
Noeuds en ruban

Les noeuds en ruban sur un cadeau sont comme le glaçage sur un gâteau: ils lui donnent cette touche finale qui dénote la profondeur des sentiments placés dans le cadeau lui-même. Les noeuds sont faciles à faire quond on a en main le ruban qu'il faut. Le ruban adhésif, une fois humecté, colle. Il transforme donc l'emballage des cadeaux en jeu d'enfant, même pour les plus maladroits.



BOUCLE SANS NOEUD

Coupez 4 morceaux de 13" de ruban adhésif, 2 de 11", de longueur, 2 de 10", et 1 de 4". Humectez les bouts des plus grands morceaux et collez-les au centre (fig. 1). Répétez l'opération avec les rubans de 11" et 10", dans l'ordre (fig. 2). Humectez un bout du morceau de 4", formez un anneau et collez-les au centre (fig. 3). Pour un effet étoilé, faites 2 incisions diagonales dans le bord extérieur de chaque boucle.



BOUCLE ET NOEUD TORSADE

Enroulez le ruban autour du pouce et, en le tenant bien entre le pouce et l'index, tordez-le de ½ tour pour former une courbe (fig. 1). Glissez le ruban entre le pouce et l'index et tordez-le encore en une autre boucle (fig. 2). Continuez jusqu'à obtention d'un noeud assez gros, puis passez un ruban dans la boucle du pouce et serrez (fig.3).

Activité FFCF

St-Gabriel

Mme J.-L. Guéguen a été réélue à la présidence de la section St-Gabriel, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises. Le comité exécutif se compose des personnes suivantes: Mme Aurèle Breton, 1ère vice-présidente, Mme Roger Têtu, 2e vice-présidente; Mme Valère Dupuis, secrétaire archiviste, Mme Lucien Lapointe, secrétaire correspondante; Mme Hervé Godbout, trésorière; Mmes Roland Cousineau, Germain Poirier, Laurent Farley, Armand Savoie, J.-P. Leury, Armand Gauthier, conseillères L'abbé Robert Benoît, curé et aumônier de la section a agi comme président d'élection. La section a remis un chèque de $100 au curé de la paroisse envers le paiement de l'orgue.

Le vestiaire étant ouvert pour le besoin des déshérités de la paroisse, Mmes Germain Poirier et Roger Têtu ont invité les membres et leurs amies à donner des articles vestimentaires. Un tableau de présences a été dressé. En février, la réunion mensuelle sera rehaussée par la présentation d'un forum. Ce forum étudiera le rôle de la femme au foyer. Les membres choisiront à la réunion de janvier les trois participantes de leur section et inviteront une section de la région à figurer.

Afin de souligner l'approche des Fêtes, la présidente a fait tirer au sort quelques cadeaux.

* * *

Conseil d'administration

Les membres du conseil général d'administration de la Fédération des femmes canadiennes - françaises tiendront une fête de Noël avec échange de cadeaux, le soir du mercredi 16 décembre, en la salle St-Vincent-de-Paul, rue Stanley.

* * *

FFCF, Basilique Notre-Dame

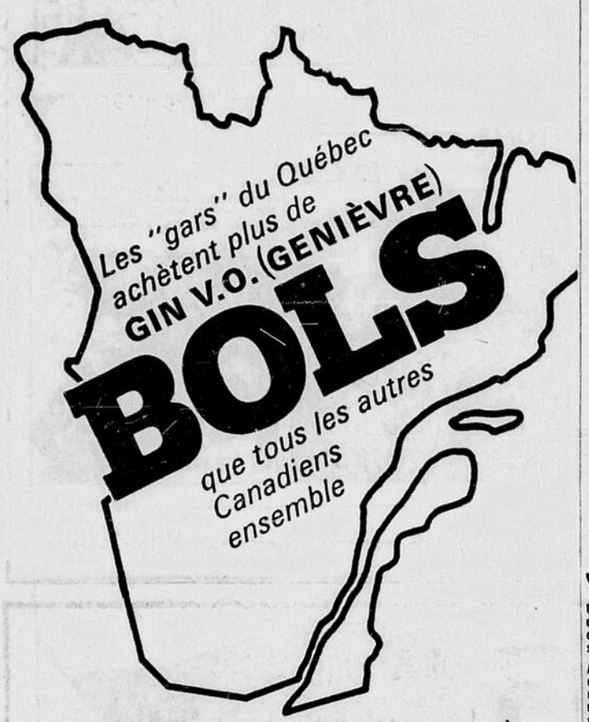
Sous le distingué patronage de Mgr N. Gélineau, p.d.v.g., aumônier général, Mme Henri Rhéaume, présidente de la section Basilique Notre-Dame, de la Fédération des femmes canadiennes-françaises et les membres offrent un thé-offrande, le dimanche 6 décembre. La réception qui est sous la présidence de Mme Emile Lauzon, se tiendra à la maison des oeuvres diocésaines, 90, rue Parent, de quatre à sept heures de l'après-midi. L'invitation est générale.

* * *

FFCF, St-Sébastien

Le souper du bon vieux temps qu'ont organisé récemment les membres de la section St-Sébastien a connu un beau succès. Plus de 500 convives se sont présentés, au nombre desquels l'abbé Raoul Dumoulin, curé de la paroisse et le R.P. Jean-Claude Dupont, o.m.i., fils de la présidente, Mme Léo Dupont, ainsi que plusieurs personnalités de la politique municipale. M. Marcel Gauthier a remporté le prix de présence.

Au nombre des personnes qui ont eu la responsabilité de quelques charges: Mmes Emile St-Georges et Fernand Paquette, à la perception des billets; Mmes Fernando Gauthier, Paul Gagnon, Adjutor Gauthier, Wilfrid Chartrand et Jean-Charles Gravelle, service des tables; Mmes Louis Matte, Valmore Laviolette, Jean-Claude Dufour, Emile Bérubé et Mlle Gaétane Vézina, service des comptoirs; Mmes Robert Sauriol, Germain Chénier, Roland Piché, Jean-Bte Chartrand, Vital Lacroix, Alfred St-Germain, service à la cuisine.



Bols est réputé dans le monde entier, partout où l'on rencontre des connaisseurs de "Gros Gin". Vous aimerez ce "Gros Gin" corsé, —le préféré des connaisseurs depuis 1575. Goûtez-y . . . ce soir!

Erven Lucas Bols (div.) Montréal, Canada

Votre dentier vous blesse?

Un dentier peut blesser lorsqu'il bouge, se déplace et glisse — mais le vôtre ne vous causera pas de blessures si vous suivez cette suggestion éprouvée.

Appliquez le STAZE, une crème douce et crémeuse pour retenir le dentier et il formera un coussin ferme mais souple. Il en résulte une "Succion instantanée" si unique que même le café chaud ou les aliments difficiles a macher ne peuvent déloger votre dentier.

Vous pouvez manger tout ce que vous désirez, parler, chanter ou rire sans gêne. Nul besoin de vous cacher derrière votre serviette de table pour ajuster votre dentier. Grâce a la crème STAZE — votre dentier reste en place — vous en serez fiers.

MAIRE POUR EASTVIEW

VOTEZ

Gérard GRANDMAITRE

SEUL CANDIDAT RESIDANT D'EASTVIEW

AVIS SPECIAL!

LE CENTRE COMMERCIAL PLAZA McARTHUR

ouvrira chaque soir jusqu'à 9 h.

le samedi jusqu'à 6 h. du soir

du 7 décembre jusqu'à Noël

NE TARDEZ PAS à FAIRE vos EMPLETTES de NOEL

SIMPSONS-SEARS

Grande vente au

Centre de JOUETS et de CADEAUX de Noël

ELMVALE

SITUE AU CENTRE D'ACHAT ELMVALE

½ PRIX

Bottillons d'hiver

pour dames



Voyez ces item de qualité au CENTRE D'ACHATS ELMVALE (Centre des cadeaux Simpsons-Sears)

Modèles à tiges longues et courtes



Nous regrettons: pas de commandes postales ou par téléphone, s.v.p.

Ord. 7.88 à 10.98

3.44

Idéals pour vous procurer du confort en hiver . . . et se portent sans souliers. Tous chaudement doublés pour vous procurer un confort vraiment douillet. Bottes cosaques et modèles à la cheville. . . mais hâtez-vous de venir profiter du choix . . . Tous à moitié prix!

• Noir • Brun • Rouge • Pointures 5 à 10

En vente dès 9h. 30 du matin — Au Centre commercial Elmvale

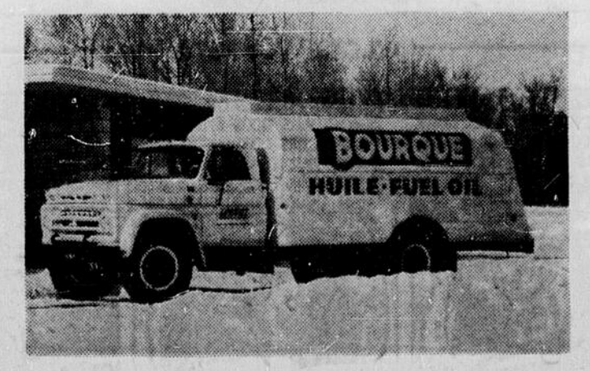




À VOTRE SERVICE

24 HEURES

236-7316



236-7316

BOURQUE FRERES Ltée



ESCOUTE JEANNE-D'ARC — Au cours d'une belle cérémonie, Mlle Nicole Paris, à droite, a été reçue escoute Jeanne-d'Arc à la 8e cie Notre-Dame-du-Sourire, à la paroisse Notre-Dame d'Ottawa. La nouvelle escoute Jeanne-d'Arc est accompagnée de Mlle Diane Tremblay, cheftaine de la compagnie.

(Photo Champlain Marcil)

Pensées à méditer

Dans le petit journal des enfants du sanctuaire de ma paroisse j'ai eu le bonheur de lire de belles choses. Je m'empresse de vous les communiquer à l'instant. Je vous invite à bien méditer sur les pensées suivantes.

Le temps de l'Avent est un commencement, une période de regard vers Dieu qui sauve . . .

Le temps de l'Avent engage l'avenir: nous sommes dans l'espérance du Messie et de son royaume . . .

Le temps de l'Avent nous met dans la joie et nous invite au courage : Le Seigneur est proche . . .

Que ces pensées inspirent et conduisent dans la joie tous les jeunes vers la grande fête de Noël.

Oncle Gérald

Les élections à la section juvénile Mgr Côté de Sudbury

Oncle Gérald,

Les membres de la section Mgr Côté, de la 7e année, à l'école Nolin, de Sudbury, fondée il y a plus de quatre ans, sont heureux de venir vous saluer et vous faire part des élections qui ont eu lieu au mois de septembre.

Ont été élus: Marcel Ducharme, président; Colette Richer, vice-présidente; Nicole Mayer, secrétaire; Normand Charbonneau, trésorier; Carol Désormeaux, Patrick Carrey, Laurent Whissel, conseillers.

Comme nous faisions partie, l'an passé, de la section juvénile Ste-Thérèse-de-l'Enfant-Jésus, nous sommes donc au courant des buts du mouvement.

Nous vous ferons parvenir le résultat de notre première réunion régulière, le plus tôt possible.

Nicole Mayer, secrétaire



SUCCES A EMBRUN — La remise des diplômes à l'Ecole secondaire d'Embrun a eu lieu récemment devant une assistance nombreuse. Quatre étudiants se sont distingués au cours de la soirée et aux examens de juin. Ce sont de gauche à droite: André Nadeau, prix de dactylographie; Françoise Séguin, a mérité le trophée pour excellence générale; Ghislaine Grégoire a prononcé l'allocution d'adieu des finissants et Nicole Martel a gagné une bourse de $100 du ministère de l'Education et une autre de $50 de la Fédération des femmes canadiennes-françaises.

(Photo Brisson — Embrun)

Bonne fête

5 DECEMBRE 1964

Brisson, Claude, 13 ans, Maniwaki
Rivet, Oscar, 15 ans, Ottawa
Thibodeau, Simone, 8 ans, Pain-C.
Lepage, Lise, 15 ans, Bourget
Béchamp, Philippe, 10 ans, Fort-C.
Loranger, Denise, 10 ans, Earlton
Gauthier, Nicole, 8 ans, Earlton
Séguin, Johanne, 10 ans, Earlton

6 DECEMBRE 1964

Cyr, Fernande, 14 ans, Ottawa
Robertson, Michelle, 12 ans, Presc.
Charron, Léo, 15 ans Ottawa
Quesnel, Lisette, 15 ans, Thurso
Gagné, Patrice, 15 ans, Cartier
Gagné, Jean-Paul, 13 ans, Earlton
Tremblay, Florian, 10 ans, Blezard
Leduc, Ginette, 13 ans, Thurso
Amyot, Denise, 8 ans, Hull
Boisvert, Pierre, 14 ans, Varennes
Gauthier, Louis, 12 ans, Earlton
Fex, Roger, 8 ans, Blezard Valley
Bercier, Micheline, 13 ans, Treadw.
Carpentier, Alain, 8 ans, Gracefield
Querry, Geneviève, 4 ans, Wakefield

7 DECEMBRE 1964

Ducharme, Lise, 15 ans, Mattawa
Châtelain, Michel, 9 ans, Curran
Arbour, Lucie, 7 ans, Lavigne
Simard, Jeannette, 14 ans, Sudbur.
Tremblay, Ghislaine, 12 ans, Thurso
Roy, Mario, 3 ans, Hull
Alie, Luc, 7 ans, Pointe-Comfort
Labadie, Lyse, 14 ans, Eastview
Loranger, Yvon, 12 ans, Earlton
Danis, Andrée, 4 ans Maniwaki



EUX, EN REVIENNENT...
À QUAND VOTRE TOUR DE FUIR L'HIVER EN JET D'AIR CANADA?

NASSAU $153.60 JAMAÏQUE $209.80 ANTIGUA $199 TRINITÉ $261.70
BARBADE $230.30 GUADELOUPE* $218.40 MARTINIQUE* $230.30

Les visages bronzés que vous rencontrerez cet hiver, ils reviennent de la patrie du soleil. Si vous vous sentez très "visage pâle" et un peu jaloux, à votre tour de prendre la route du ciel bleu. En quelques heures AIR CANADA vous déposera à destination, à l'ombre des palmes, au bord des plages de sable tiède et fin. Un accueil aimable, un repas délicieux, quelques magazines feuilletés à bord d'un jet et vous voilà à destination frais et dispos.

Si le coeur vous en dit vous pourrez aller à la découverte des îles de la gaieté et de la douceur de vivre: la Guadeloupe et la Martinique. Vous y trouverez un peu de France sous les tropiques et bien vite vous vous sentirez chez vous! Vous y ferez de merveilleuses emplettes de produits français à des prix à faire rêver. Le trajet d'Antigua via compagnie correspondante est court—et il en vaut la peine!

Profitez du tarif "Excursion 21 jours", classe économique, du plan "Voyagez maintenant — payez plus tard" et du plan "Voyage tout compris" que vous offre AIR CANADA. Votre agent de voyages, homme averti, saura vous donner tous les renseignements nécessaires, voyez-le ou appelez AIR CANADA 232-9611

*Via compagnie correspondante d'Antigua

AIR CANADA

FERDINAND



MOCO



Par LEE FALK

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par SPRENGEN

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



PILOTE TEMPETE



MAGASIN MIRACLE MART
UNE DIVISION DE STEINBERG LIMITÉE

CARTES DE NOEL AUSSI GAIES QUE VOS SOUHAITS

Vaste assortiment de cartes de souhaits, toutes de marques connues. Très belles reproductions, fantaisies pailletées, textes français ou anglais. Prix exceptionnels.

Scènes d'hiver variées

A) Scintillantes comme des flocons de neige. Belles scènes d'hiver pailletées et avec souhaits chaleureux pour les Fêtes. Textes français. **Pqt de 15 cartes** **2/1.00**

Boites de cartes pour les tout-petits. Textes français ou anglais. **14 cartes** **2/1.00**

Reproductions diverses

B) Trois boites au choix.
1) Paysages d'hiver (copies de gravures)
2) Cartes sujets divers, pailletées
3) Autres cartes, toutes d'un même sujet.
Textes français et anglais **La boite** **1.33**

Paysages Courrier & Ives, renommés. Par "Wishing Well". **La boite** **1.00**

Joyeux Noël de Hallmark

C) Cartes pour hommes d'affaires. Vos amis dans le monde entier. Boite de 50 cartes. Faites en provision. Chaque boite contient un sujet diffrent. **La boite** **2.00**

MIRACLE MART — Papeterie.





Peignoirs matelassés

En rayonne Celanèse matelassée sur Bondicell (isolant léger, mais très chaud). 3 modèles au choix en rose ou bleu. Tailles P., M., G.

A) A col rond, manches raglan ¾. Garniture dentelle et broderie. Boutonné devant.

Non représentés

B) Devant à empiècement, col claudine, grandes poches, manches bouffantes ¾.

C) Modèle à grand col châle. Manches bouffantes ¾. Poches ultra-spacieuses. Noeud de satin et garniture de dentelle.

MIRACLE MART — Vêtements pour dames.



Service à café moderne

En porcelaine opaque (Ironstone) résistant à la chaleur, aux détersifs, ne craquelant pas, ne s'ébréchant pas. Décor moderne de feuilles en brun et rose. **7.97**

TASSE ET SOUCOUPE en fine porcelaine anglaise. Décor de fleurs et garniture ton or. SPECIAL L'ENSEMBLE **.87**

MIRACLE MART — Articles de ménage.



Belle guitare importée

Fabrication de choix, grandes dimensions. Riche tonalité. En acajou léger verni blond ivoire, acajou foncé. Offre exceptionnelle à ce prix.

MIRACLE MART — Musique.



Disques L.P. renommés

Enregistrements R.C.A. Victor, Camden, Golden, Arc International. Grand choix, y compris Perry Como, Mario Lanza, Chorale des étudiants de Hambourg, et nombre d'autres. Aussi enregistrements pour enfants.

MIRACLE MART — Musique.



"Minuets" de Smiles 'N Chuckles

Chocolats fraichement faits, fabrication renommée. Centres mous et durs enrobés de chocolat au lait ou foncé. Boite de 5 livres.



Cerises de Smiles 'N Chuckles

Un délice ! Cerises dans une crème liquide puis enrobées de chocolat de qualité supérieure. Approvisionnez-vous pour les fêtes. 1 liv.

MIRACLE MART — Rayon des bonbons.



Papier de soie

Feuilles de papier de soie en coloris et impressions scintillantes variées. 18" x 30".

Scotch Tape couleur

En bobines distributrices. "Scotch Tape" (ruban adhésif) aux couleurs et dessins de Noël. ½" x 150" et ¾" x 100".

Choux de ruban

Petits choux de ruban tout préparés contenus dans un emballage en forme de bas de Noël. Coloris variés. Bas contenant 15 choux de ruban.

Ruban et chou

Un écheveau de ruban et chou de ruban prêt à poser. En coloris de Noël. Présentés dans un emballage en forme de bulle.

Echeveaux ruban

6 écheveaux de ruban aux motifs et couleurs nombreux. Représentent un total de 54 pieds de ruban.



Choux de ruban

Sac poly., contenant 6 choux de rubans prêts à poser sur vos cadeaux de Noël. En colories des Fêtes.

Papiers Noël fantaisie

6 rouleaux aux impressions diverses. Largeur 26". Représentent un total de 500 pouces de papier. Faites des emballages dignes de vos cadeaux.

Ruban et ruban papier

Le paquet comprend tout un assortiment de rubans en écheveaux et du ruban-papier que l'on peut friser ou rouler. Représente 152 pieds de ruban.



Offre spéciale répétée
Bottes d'hiver caoutchouc

Bottes de caoutchouc brun avec bride réglable en haut pour le maximum de protection contre le froid. Doublure molletonnée, collerette laine d'agneau intérieure. semelle et talons anti-dérapants. En brun seulement.

Pointures pour enfants, 5 à 12 (pas de ½)
La paire **1.97**

Pointures pour filles, 13 à 3 (pas de ½)
La paire **1.97**

Pointures pour garçons, 1 à 5 (pas de ½)
La paire **2.57**

Pointures pour hommes, 6 à 12 (pas de ½)
La paire **3.27**

MIRACLE MART — Rayon des chaussures.

PINKY Timbres Pinky avec tous vos achats

MAGASINEZ JUSQU'À 9h. LE VENDREDI SOIR .

AVE CARLING, PLAZA FAIRLAWN

Horaire des Cinémas

CAPITOL — "Roustabout" (1) 12.40 - 2.50 - 5.00 - 7.10 - 9.25. Dern. 8.55.

CARTIER — "L'ambitieuse" (3) 1.00 - 4.25 - 8.05. "La môme Pigalle" (4) 2.55 - 6.15 - 9.40.

CENTRE — "Devil's Doll" (2) 12.00 - 2.30 - 5.00 - 7.25 - 10.00. "The Fast Ones" (2) 1.25 - 3.55 - 6.20 - 8.55. Dern. 8.55.

CINEMA DE PARIS — "Homicide" (2R) 6.40 - 9.47 et "Les étrangleurs" (3) 8.27. Dern. 8.07.

LITTLE ELGIN — "Seduced and Abandoned" (2) 1.00 - 3.05 - 5.10 - 7.20 - 9.30. Dern. 9.15.

ELGIN — "Top Kapi" (2) 12.10 - 2.50 - 5.05 - 7.20 - 9.35.

ELMDALE — "Mondo Cane no 2" (2R) 1.00 - 2.50 - 5.05 - 7.30 - 9.55.

LAURENTIEN (Gatineau, P.Q.) — "L'ambitieuse" (3). "La môme Pigalle" (4).

LINDEN — "Mr. Mugg Steps Out" (2) 1.00 - 5.00. "Tarzan Greatest Adventure" (2) 2.15. "Showdown" (1) 3.40. Soirée: Films allemands 7.30.

MAYFAIR — "The Unsinkable Mollie Brown" 1.30 - 5.30 - 9.25. "Insign Pulver" 3.40 - 7.40. Dern. 7.40.

REGENT — "Where the Boys Are" (2) 1.30 - 4.50 - 8.10. "Joy House" (3) 12.00 - 3.15 - 6.30 - 9.50.

RIALTO — "Great Guns" (2) 1.00 - 5.30 - 10.15. "Mama and Papa Kettle at the Fair" (2) 2.00 - 6.45. "Snowwhite and the Three Stooges" (3) 3.35 - 8.20. Dern. 6.45.

RIDEAU — "A Yank In Viet-Nam" (1) "Yesterday, Today and Tomorrow" (3).

SOMERSET — "Mondo Cane No 2" (2R). 1.00 - 2.50 - 7.30 - 9.55.

CINEMAS EN PLEIN AIR

AUTO-SKY — Cinéma fermé pour la saison.

BRITANNIA — "A Yank In Viet-Nam" (1). "Yesterday, Today and Tomorrow" (3). Guichet ouvert à 7.00.

ODEON-QUEENSWAY — "Mondo Cane No. 2" (2R). "Fury of Pagans". Guichet ouvert à 7 h. 00.



LA VIE ARTISTIQUE

Le rideau se lève . . .

par Edgard Demers

La Compagnie des Trouvères jouera "Blanche-Neige" à Rockland s'il y a une salle convenable disponible

Il n'y a pas si longtemps, nous parlions de mouvements pour la jeunesse qui commencent à s'intensifier un peu partout dans la région, notamment à Eastview et dans certains quartiers de Hull, comme Val-Tétreau (à l'école Saint-Jean-de-Brébeuf) et Wrightville (école du Lac des Fées). En effet, des cours de tous les genres sont offerts aux jeunes. Et ce n'est qu'un début, de souligner les parents qui ont organisé ces cours en collaboration avec les commissions scolaires. La réalisation de projets dans certaines écoles encourage et stimule d'autres parents à en faire autant. Les parents se rendent compte que s'il y a des activités para-scolaires à Saint-Jean-de-Brébeuf et au Lac des Fées, deux écoles que nous connaissons particulièrement, c'est à cause de l'initiative des parents qui ont cessé de dire: "Il n'y a rien pour nos enfants après les heures de classes" et ont remédié à cette situation en organisant cours et jeux.

Ce mouvement en faveur de la jeunesse canadienne-française semble se propager de par toute la région. A Rockland, charmante petite municipalité sise à une vingtaine de milles d'Ottawa, Jean-Paul Van Bergen, jadis d'Eastview, donne des cours d'art dramatique à plus de 70 enfants et adolescents. Il compte, parmi les intéressés, quelques adultes.

L'autre soir, à la demande de M. Van Bergen et d'un Comité de citoyennes de Rockland, qui comprend des femmes aussi actives qu'influentes, nous nous sommes rendu dans cette petite ville. Plusieurs sujets touchant les jeunes ont été à l'ordre du jour.

Ce comité de citoyennes aimerait bien que la Compagnie des Trouvères aille jouer "Blanche-Neige et les sept nains" à Rockland. Nous nous faisons l'interprète de Mme Guy (Françoise) Sylvestre, présidente de la troupe pour leur apprendre que les Trouvères se feraient un plaisir d'y aller à une seule condition: UNE SALLE CONVENABLE.

Malheureusement, le plafond du sous-sol de l'église n'est pas suffisamment haut pour accommoder les décors. Et, comme les Trouvères veulent donner à Rockland le même spectacle qu'à Eastview, Gatineau, Hull et Ottawa, il faudra trouver un autre endroit.

Pourquoi pas la salle de l'école Sainte-Trinité? Voilà un endroit fort convenable. La parole est maintenant à la Commission scolaire de Rockland.

De ceci et de cela

Jeudi soir . . . A l'issue du concert des **"Swingle Singers" de Paris . . .** le mot que l'on entendait le plus souvent était **"SENSATIONNEL" . . .** Dommage qu'un plus grand nombre de mélomanes n'ont pas tenté cette rare expérience . . . Nous avons bavardé un peu avec le directeur-fondateur de cet ensemble de huit chantres, quatre filles et quatre hommes, **Ward Swingle . . .** Ses chanteurs donnent deux concerts, vendredi et samedi, à la **Place des Arts de Montréal . . .** Puis, ils passeront à la télémission **"To-day"** en provenance de **New York . . .** Ensuite, ce sera la rentrée à Paris . . .

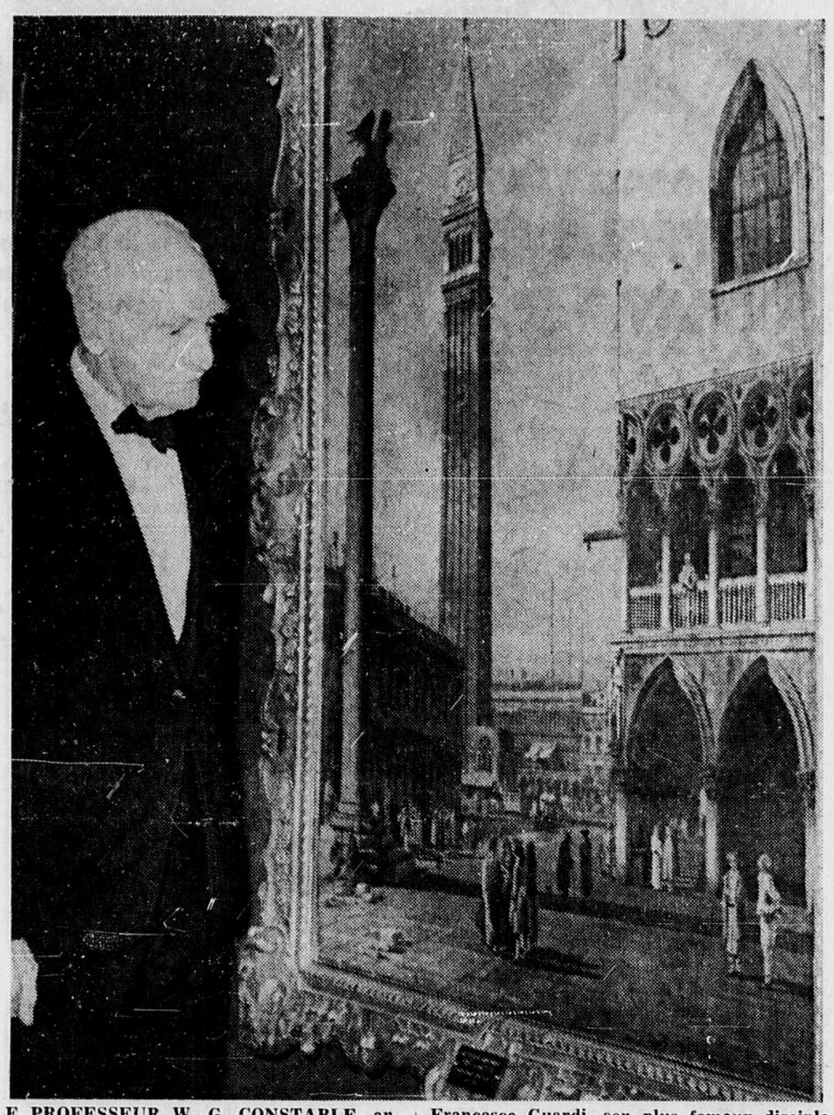
Vendredi soir . . . Le **Répertoire canadien du cinéma** présente **"Menschen am Sonntag" ("Les gens le dimanche") . . .** A 8h. 30 . . . Au **Musée national . .** Cette production de 1929 a été signée par Robert Siodmak et Edgar G. Ulmer . . . En allemand avec des sous-titres en anglais . . .

Samedi matin . . . A 9h. 30 et 11 heures . . . Au **Musée national . . .** Courts métrages et dessins animés pour enfants . . . L'entrée est libre...

Au cours de l'après-midi... A 2h. 30 . . . Le **Junior Music Club de Hillcrest** présente un concert mettant en évidence de jeunes musiciens en herbe et la chorale de **l'école secondaire Immaculata,** sous la direction de **Soeur Saint-Bernard** et accompagnée de **Soeur Sainte-Inez . . .** A 2h. 30 . . . Les **Trouvères** jouent au **parc-école Saint-Raymond** "Blanche-Neige et les sept nains" . . . Il y aura reprise de cette pièce, dimanche, à la même heure et au même endroit.

Cinéma COTE MORALE

1 Ne semble offrir aucun danger pour le public en général.
2 Ne convient qu'aux personnes adultes formées.
2R Film qui présente quelque danger.
3 A déconseiller, parce que dangereux.
4 A proscrire absolument, à rejeter par tous.
? Film dont nous n'avons pas la cote.



LE PROFESSEUR W. G. CONSTABLE, ancien conservateur des peintures au Musée des beaux-arts de Boston, et la plus grande autorité contemporaine sur le peintre vénitien Giovanni Antonio Canal, a été invité à inaugurer, jeudi soir, l'exposition "Canaletto" à la Galerie nationale du Canada. Au cours de sa brève allocution, le professeur Constable a souligné le fait que présentement, à Varsovie, on avait réuni le plus grand nombre de toiles de Bernardo Bellotto, le neveu de Canaletto, tandis qu'à Venise même se prépare une exposition en l'honneur de Francesco Guardi, son plus fameux disciple. D'après l'ancien conservateur de Boston, c'est dans "la révélation du caractère et de l'esprit de Venise que le génie de Canaletto réside". Il a mentionné que Canaletto avait peint la Venise de son époque et celle de l'Histoire. Autant Guardi était un romantique par son interprétation de la grandeur de Venise en terme de la lumière, autant Canaletto est un classique. Cette exposition est ouverte au public à partir d'aujourd'hui. Victor Vicq vous parlera davantage de cet évènement dans "Le guide" de samedi.

(Photo Champlain Marcil)

Le baryton John Boyden à la Société Pro Musica

par Philippe PAQUET

Une rare intelligence d'interprétation jointe à une culture musicale profonde ont admirablement servi les "lieder" de Schubert et de Strauss, de même que les exquises mélodies de Ravel et Debussy, que le jeune baryton canadien John Boyden a rendues, lundi soir, lors du récital de la Société Pro Musica, d'Ottawa, à l'auditorium de l'école secondaire Fisher Park.

C'est sans contredit au maître viennois que M. Boyden accorde ses préférences et il a su mettre en valeur ces "lieder" dont la mélodie rappelle tantôt les chansons populaires, tantôt les effusions élégiaques et dont la musicalité révèle un art raffiné rendant bien et très fidèlement toutes les émotions que peut éprouver un coeur simple et sensible. Richard Strauss a un style plus intellectuel, même lorsqu'il enlumine un texte très romantique, et, à travers la poésie, on sent toujours la ligne mélodique d'un métaphysicien de la musique.

Si M. Boyden a pu émouvoir dans l'interprétation des oeuvres allemandes, il s'est mérité aussi de chaleureux applaudissements pour l'art qu'il a mis à rendre aussi fidèlement qu'il le sentait, les mélodies françaises. On pourrait peut-être noter que le coeur y était moins sensible et que des textes tels que ceux de Verlaine pour "les ariettes oubliées", mises en musique par Debussy, mériteraient plus de tendresse. Mais l'auteur de Pelléas en a fait une sorte de dentelle dont pas une maille n'a échappé à l'interprète. Les "cinq mélodies populaires grecques", mises en musique par Maurice Ravel, nous ont aussi valu de trop brèves minutes d'enchantement, de même que les cinq textes de Shakespeare réunis sous le titre "Let us Garlands bring", par Gerald Finzi.

En plus d'ovationner John Boyden qui venait de lui faire passer une autre belle soirée musicale, l'auditoire a chaleureusement applaudi son accompagnateur, M. Donald Hassard, dont le jeu discret et nuancé était bien à la mesure des oeuvres au programme.

Le récital de lundi soir était rehaussé de la présence des patrons d'honneur de la Société Pro Musica, d'Ottawa, le gouverneur général et Madame Georges-P. Vanier.

Le prochain concert de la Société aura lieu le lundi 11 janvier prochain, et permettra d'applaudir l'ensemble de musique de chambre "Aeo-

Un Daumier prêté par les Beaux-Arts

Une toile de Honoré Daumier, qui s'intitule "Nymphes poursuivies par des satyres", a été prêtée par le Musée des Beaux-Arts de Montréal à une exposition qui a lieu actuellement en Californie. L'exposition se poursuivra jusqu'au 3 janvier 1965 au palais de la Légion d'Honneur du parc Lincoln, à San Francisco.

Au cours des dernières années, les "Nymphes", de Daumier, ont été exposées à plusieurs endroits, dont la Tate Gallery de Londres. La toile avait été restaurée pour cette visite en Angleterre ne 1961,

La peinture fut léguée au Musée de Montréal, en 1945, par Mlle Adaline Van Horne. Exécutée en 1850, c'est probablement la toile la plus célèbre de Daumier en Amérique du Nord.

Daumier a vécu de 1808 à 1879.

Ses contemporains estimaient surtout ses caricatures vives et humoristiques de la vie politique et sociale de son temps. Par contre, son talent de peintre et de sculpteur fut à peu près complètement ignoré de son vivant.

Le tableau mesure 31 sur 38 pouces.

Les trois musées d'art de San Francisco — le de Young, le San Francisco et la Légion d'Hhonneur — se sont unis pour la première fois en vue de présenter cette exposition qui embrasse les XVIIIe et XIXe siècles.

Concert de Jeanne Loriod à Paris

PARIS (AFP) — L'artiste canadienne Jeanne Leriod a donné à la Maison du Canada à Paris un concert d'ondes musicales martenot, l'instrument inventé peu après la première guerre mondiale par le Français de ce nom, et qui a créé dans le monde de la musique une révolution mineure comme le fit au siècle dernier, dans un autre genre, le belge Adolphe Sax qui donne. . .le saxophone.

Le concert était donné sous les auspices du Conseil des arts du Canada, en présence de son excellence l'ambassadeur du Canada en France et de Madame Jules Léger.

Au programme, composé surtout d'oeuvres modernes, figuraient outre le choral "Salut à toi, O doux Jésus", de Jean Sébastien Bach, et quatre pièces de Couperin, le Kaleidoscope de Jacques Bondon, "Le merle noir" et "Oraison" d'Olivier Messiaen, des variations de Luc-André Marcel, la "Lalita" de Jacques Charpentier, et enfin "Le chant de Linos" d'André Jolivet.

Les applaudissements de la nombreuse assistance témoignèrent à l'artiste de l'admiration de son public parisien. Jeanne Loriod était accompagnée avec talent, au piano par John Philips et à la percussion par Didier Duclos.

THEATRE LAURENTIEN GATINEAU 663-4515
MATINEE SPECIALE POUR ENFANTS
SAMEDI A 1 H.
"SNOW WHITE" and the THREE STOOGES"
PLUS
"WESTERN" en couleurs
PLUS
"DESSINS ANIMES"

20th CENTURY THEATRES
2e SEMAINE HILARANTE ET PLEINE D'ENTRAIN !
FILMWAYS presents
MELINA MERCOURI | PETER USTINOV | MAXIMILIAN SCHELL
Topkapi (where the jewels are!)
COLOR ELGIN

GUICHET OUVERT TOUS LES JOURS DE 12 (MIDI) à 9 P.M.
My Fair Lady
AUDREY HEPBURN REX HARRISON
Nelson
TOUS LES SOIRS A 8h.
Matinées les merc., sam., dim. et jours de fête à 2h. p.m.
325, rue Rideau
233-8803 — 233-8687

DEUXIEME SEMAINE SATIRIQUE !
"BRILLIANT" — N.Y. Times
SEDUCED and ABANDONED
LITTLE ELGIN

A L'AFFICHE AUX 2 CINEMAS
JOSEPH E. LEVINE presents
SOPHIA LOREN MARCELLO MASTROIANNI
YESTERDAY, TODAY AND TOMORROW
IN ENGLISH COLOR
PLUS
a fighting Marine in the world's HOT-SPOT! A YANK IN VIET-NAM
RESTRICTED TO PERSONS 18 YEARS OF AGE OR OVER
RIDEAU — RIDEAU AT DALHOUSIE CONT. FROM 1pm
BRITANNIA DRIVE-IN — HIGHWAY 17 • TA 8-2672 • CHILDREN UNDER 12 FREE — FREE IN-CAR ELECTRIC HEATERS

MAINTENANT AU BRITANNIA DRIVE-IN
GRATUITES ! CHAUFFERETTES ELECTRIQUES POUR LES AUTOS !

MATINEE SPECIALE POUR ENFANTS !
SAMEDI et DIMANCHE JUSQU'A 5 H. P.M.
au Rideau
"HOLD THAT BABY"
avec LES BOWERY BOYS
PLUS: une attraction en première
"YANK IN VIETNAM"
Le spectacle "Restricted" commence à 5h. p.m. samedi et dimanche

A MONTREAL
Stanley Kramer présente en Technicolor et CINERAMA
Nulle part ailleurs à Montréal en Cinerama
"IT'S A MAD, MAD, MAD, MAD WORLD"
• Un record • 265,000 spectateurs • 13e mois
• Vous rirez à vous tordre les côtes • Sièges réservés par téléphone • 8h. 30 tous les soirs, 2h. mer. et sam. — Dimanche 1h., 4h. 45, 8h. 30 —
CINERAMA IMPERIAL

A DOUBLE HELPING OF THRILLS!
Night Train To Paris
LESLIE NIELSEN ALIZIA GUR
THE EARTH DIES SCREAMING
WILLARD PARKER - VIRGINIA FIELD
A L'AFFICHE !
THEATRE REGENT
Bank et Sparks - 235-5111


GABY LACROIX
Demain soir à 8 h.
"Le Tourbillon"
présente sur demande poulaire
GABY LACROIX, chanteuse
et musique par
"LES FLAMINGOS" de 8 h. à minuit
SALLE DES CHEVALIERS DE COLOMB
212, rue MURRAY OTTAWA
Entrée: $1.00 Tenue de ville

LE RUSTIQUE
389 Notre-Dame, Gatineau
Yolanda chanteur — Yvon Claude comédien
Danse tous les jours avec Frank Sisty et son trio
2 spectacles 10 h. et minuit. Dimanche 4.30 et 9 heures
Salle de réception gratuite
Salle à manger licenciée

• Continuel chaque jour à compter de midi •


Spectacles gratuits pour enfants
Un bon nombre d'excellents films y compris
"THE BEAR AND THE HUNTER" et "A TRIP TO THE PLANETS".
Aussi dessin animé
Demain à 9.30 et 11 a.m.
MUSEE NATIONAL

CARTIER HULL — 777-2322 | LAURENTIEN GATINEAU — 663-4515
— CE SOIR A SAMEDI —
EN EXCLUSIVITE ! 2 FILMS QUE VOUS AIMEREZ !
"La MÔME Pigalle" Claudine DUPUIS
COULEURS
EDMOND O'BRIEN RICHARD BASEHART ANDREA PARISY
L'AMBITIEUSE

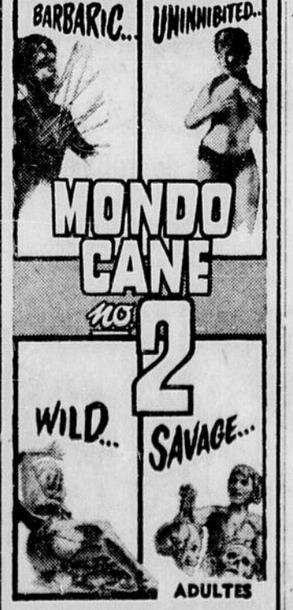
QUI RIRA VIVRA avec
GABRIEL BIGRAS
en personne
VENDREDI - SAMEDI DIMANCHE
HOTEL UNION
THURSO, P.Q.
Si vous demeurez dans l'Ontario traversez à Clarence: votre voyage de retour sera gratuit.


Jolies mélodies pour piano ANNETTE au piano MARDI, JEUDI, SAMEDI, DIMANCHE
Essayez notre réputé SMORGASBORD servi de 6h. à 9h. du soir du lundi au samedi, dimanche de 11h. du matin à 8h. du soir
RESTAURANT GUARDSMAN
112, Rideau 232-9416

Hé les enfants !
CARTIER HULL, QUEBEC
MATINEE SPECIALE POUR TOUTE LA FAMILLE
SAMEDI et DIMANCHE à 1 H.
2 FILMS EN COULEURS
"ESCAPADE AU JAPON"
Cameron Mitchell — Theresa Wright
"HYMNE AU COMBAT"
Sterling Hayden — Kay Bates
Enfants : 25c; Adultes : 50c (Taxe incl.)

LINDEN Jusqu'à dimanche
3 GRANDS SPECTACLES
"TARZAN'S GREATEST ADVENTURE"
Audie Murphy dans "SHOWDOWN" en couleurs
"MR. MUGGS STEPS OUT" avec les Bowery Boys

SOIREE MONSTRE CLUB LIONS D'OTTAWA
PROCHAINES SOIREES MONSTRES LES 9 et 10 DECEMBRE

AUJOURD'HUI AUX 3 THEATRES !
DEUX FOIS PLUS CHOQUANT . . . DEUX FOIS PLUS OSE


Chaque jour à compter de 1h.
SOMERSET ELMDALE QUEENSWAY DRIVE-IN THEATRE
De plus, au Drive-In "FURY OF THE PAGANS"
AT MONTREAL ROAD AND QUEENSWAY — 745-7145

CINEMA DE PARIS TEL.: 777-2403

COMMENÇANT DEMAIN SOIR !
TROIS GRANDS FILMS
MARIO LANZA "LE GRAND CARUSO" en couleurs
ANN BLYTH EDMUND PURDOM "LE PRINCE ETUDIANT" Cinémascope en couleurs
CLAUDINE DUPUIS "VISA POUR L'ENFER"
—DERNIERE FOIS CE SOIR— "Homicide" "Les Etrangleurs de Bombay"
Dimanche: représentation continuelle à partir de 12h. 30. Autres jours ouvertures des portes à 6h.
ATTENTION LES ENFANTS!
DEMAIN A 1 H. — REPRESENTATION SPECIALE
LOUIS DE FUNES
"NI VU NI CONNU"
Plus : "UNE COMEDIE DE LAUREL et HARDY"
ADMISSION 35c (taxe comprise)

Télévision

Cet horaire est sujet à changement de dernière minute

2 CBFT — Montréal
3 WCAX — Burlington
7 WCNY — Watertown
9 CBOFT — Ottawa
10 CFTM-TV — Montréal
4 CBOT — Ottawa
5 WPTZ — Plattsburgh
8 CJSS-TV — Cornwall
12 CFCF-TV — Montréal
13 CJOH-TV — Ottawa

VENDREDI

4 DECEMBRE 1964

Soir

6 h. p.m.
2 9 Jeunesse oblige
3 Sports - Weather
4 Hi-U
5 Len Cane Sports and News
7 Channel 7 News
10 Télé-métro

6 h. 15
3 News
5 Weather

6 h. 30
2 9 Téléjournal
3 7 World News
4 Across Canada
5 Huntley-Brinkley Report
12 Star Stakes and Racing Review

6 h. 45
2 Nouvelles du sport
9 Notez bien
10 Sports-images
12 News, Sports and Weather
8 13 News and Weather

7 h. p.m.
2 9 Aujourd'hui
3 You Can Quote Me
4 National News and Weather
5 Bewitched
7 North Country Sportsman
10 Dernière heure
12 Country Music Hall
8 13 The Munsters

7 h. 15
4 Local News and Sports
10 Cinéma-roman:

7 h. 30
3 Rawhide
4 Wendy and Me
5 Dinah Shore
7 Young People Concert
10 En première: "Charge de la Rivière rouge"
8 12 13 Andy Griffith

8 h. p.m.
2 L'Inspecteur Leclerc
4 Country Hoedown
9 Inter-villes
8 12 13 Double Your Money

8 h. 30
2 9 Cinéma internation. "L'Ours"
3 7 The Entertainers
4 Bob Hope
5 Bob Hope Special
8 12 13 McHale's Navy

9 h.
8 12 13 The Outer Limits

9 h. 30
3 7 Gomer Pyle
4 Télescope
5 Jack Benny
10 Alors... raconte

10 h. p.m.
3 7 Burke's Law
4 Ben Casey
5 Follies of 1965
10 La Famille Stone
12 Combat
8 13 The Untouchables

10 h. 15
2 9 Affaires de l'Etat

10 h. 30
2 9 Téléjournal
10 Toute la ville en parle

10 h. 45
2 9 Dernière édition et nouvelles sportives
10 Dernière heure et La Couleur du temps

11 h.
2 9 Les Couche-tard
3 11th O'Clock Reporter and Vermont Edition
4 National News
5 11th Hour News, Weather and Sports
7 Local News and Sports
10 La Ronde des sports
8 12 13 National News

11 h. 15
4 Viewpoint, Night Final, Weather and Sports
5 7 Bob Young — News and Weather
10 Cinéma: "Les Diables Bleus"
12 Local News and Sports
8 13 News, Weather and Sports

11 h. 30
2 9 Cinéma : "Les Lavandières du Portugal"
4 Playhouse: "Flying Leatherneck's"
5 Tonight Show
7 Les Crane Show
12 Pajama Playhouse: "Body and Soul"
8 13 Big Movie: "Never Love A Stranger"

11 h. 45
3 Weather and Movie Date: "The Wild One"

1 h.
12 Newsroom — Meditation

1 h. 25
8 13 Picture Page and Reflections

SAMEDI

5 DECEMBRE 1964

Soir

6 h.
3 News
4 Country Time
5 The Rogues
7 Saturday Movie: "Kangaroo"
8 13 News, Weather and Skiskule
12 Like Young

6 h. 15
3 Weather and Sports Digest

6 h. 30
2 9 Téléjournal
3 The Saint
4 U.N. Review
10 C'est arrivé cette semaine
8 13 After Four

6 h. 45
2 9 Langue vivante
4 News and Weather

7 h.
2 9 Champ libre "L'Abitibi" — "Le Prix Nobel"
5 Mr. Novak
10 Comment pourquoi?
8 13 Saturday Date

7 h. 30
3 7 Jackie Gleason
4 The Saint
10 Jeunesse d'aujourd'hui

8 h.
2 9 Thierry la Fronde
5 Lawrence Welk
12 Academy Performance: "A Certain Smile"
8 13 Academy Performance: "The Barbarian and the Geisha"

8 h. 30
2 4 9 Hockey: Chicago à Mtrl.
3 Gilligan's Osland
7 Lawrence Welk
10 Grand Spectacles: "Le Faucon Maltais"

9 h.
3 Mr. Broadway
5 Movies: "Bad Day at Black Rock"

9 h. 30
7 Richard Diamond

10 h.
3 7 Gunsmoke
12 The Avengers "Big Thinkers"
8 13 Alfred Hitchcock Hour "Lonely Place"

10 h. 15
2 9 Votre choix
4 Juliette

10 h. 30
10 Profil et caractère

10 h. 45
2 9 Téléjournal et Dernière édition
4 Quebec Scene
10 Dernière heure et La Couleur du temps

11 h.
2 9 Supplément régional et nouvelles du sport
3 Final Edition
4 Natl. and Local News, Weather
5 News, Sports, Weather
7 Famous Theatre: "Timbuktu"
10 La Ronde des sports
8 13 Weekend News
12 National News

11 h. 15
2 9 Cinéma: "Les Petits chats"
3 Weather, Sport Final and Command Performance: "Lady Wants Minks"
4 Sports Round Up and Night Theatre: "She Coudln't Say No"
10 Cinéma: "Jeunes mariés"
12 Local News, Sports, Weather
8 13 Sport Final and Movie: "Cry Vengeance"

11 h. 30
12 Pajama Playhouse: "The Dark Mirror"

1 h. 30
12 Newsroom and Meditation

DIMANCHE

6 DECEMBRE 1964

Avant-midi

8 h. 30
2 9 Musique

9 h.
8 13 Talk Back

9 h. 15
2 9 Cours universitaires: Cytogénétique

9 h. 30
3 Herald of Truth
8 13 Let's Find Out

9 h. 45
7 World News

10 h.
2 9 Cours universitaires: Le Roman cand. fr. du 20e siècle
3 Lamp Unto My Feet
7 This Is The Life
10 Mire
8 13 Ask John

10 h. 30
3 Look Up and Live
7 Porky Pig
10 Cours télévisés "La Physique générale"
12 The Sound of Twelve

10 h. 45
2 9 Cours universitaires: Histoire de l'art
12 Meditation — Newsroom

11 h.
3 Camera 3
7 Bullwinkle
12 The Liberal Arts
8 13 Newsreel

11 h. 15
10 Cours télévisés: L'Administration de l'entreprise
8 13 Sunday Movie: "Two Guns and A Badge"

11 h. 30
3 Faith For Today
2 9 Le Jour du Seigneur
7 Discovery
12 We Want An Answer

11 h. 45
4 Opening and Billboard
12 Meditation — Newsroom

Après-midi

MIDI
3 This Is the Life
4 Prairie Profile
7 Church On TV
10 Bien l'bonjour
12 Italian Show

12 h. 30
2 9 Le Professeur Guillemin
3 Face the Nation
4 Live and Learn
7 N.Y. Bowling
12 En France: "Breakfast In the Hotel Bedroom"
8 13 Venture

12 h. 45
10 Manchette-Horaire

1 h.
2 9 Aventures vécues
3 Big Picture
4 Heritage
10 En ce temps-ci
12 Forum "Separatism" — Chas. Taylor

1 h. 15
5 Sacred Heart

1 h. 30
2 9 Les Travaux et les jours
3 Warren Miller
4 Country Calendar
7 Elks Americanism
10 Le Coin du disque
12 The Doctor
8 13 The Virginian

1 h. 45
3 Football Preview
7 N.F.L. Today
12 The Law

2 h.
2 9 Football: Vikings et les Giants
3 4 Football: Vikings et les Giants
5 Big Picture
10 Programme double: "Carrefour des enfants perdus"
12 Magic Tom's Talent Hunt

2 h. 30
5 Trail West
12 Mtrl.: Minor Hockey

3 h.
5 Wild Kingdom
8 13 News and Mr. Home Improvement

3 h. 30
5 A.F.L. Football: Boston à Kansas City
12 Family Theatre: "The McConnell Story"
8 13 We Want An Answer

4 h.
3 7 Rams vs 49ers
10 Ombre sur Paris

4 h. 30
2 9 Echos du sport
4 Sports International
8 13 Bishop Sheen

4 h. 45
4 News

5 h.
2 9 A l'heure du Concile
4 Show On Shows
8 13 House On the Hill

5 h. 30
2 9 L'Heure des quilles
4 Time of Your Life
10 Les P'tits bon'hommes du dimanche
8 12 13 Telepoll

Soir

6 h.
4 Stingray
8 12 13 Flipper

6 h. 30
2 9 Camera '64
4 Candid Camera
5 Profiles in Courage
10 Les jeunes talents Catelli
8 12 13 Walt Disney Presents

6 h. 45
7 Local News

7 h.
2 9 Robin des bois
3 Lassie
4 Patty Duke
10 Cine-spectacle: "La Flèche et le flambeau"

7 h. 30
2 9 Les Intrépides
3 7 My Favorite Martian
4 Flashback
5 Walt Disney's
8 12 13 Mr. Novak

8 h.
3 4 7 Ed Sullivan

8 h. 30
2 9 Les Insolences d'une caméra
5 Magilla Gorilla
10 Qui dit vrai?
12 The Man from U.N.C.L.E.
8 13 Lucy Show

9 h.
2 9 Téléthéâtre: "Père d'August Strindberg"
4 5 Bonanza
10 Perry Mason
8 13 Andy Williams show

9 h. 30
3 7 Joey Bishop
12 Dick Van Dyke

10 h.
3 7 Candid Camera
4 This Hour Has 7 Days
5 Sunday Movie: "Last Time I Saw Archie"
10 Bon voyage
8 12 13 The Hourglass

10 h. 30
2 9 Téléjournal
3 7 What's My Line
10 Le Québec en marche

10 h. 45
2 9 Supplément régional et nouvelles du sport
10 En première page et La Couleur du temps

11 h.
2 9 Emissions médicales de France: 'La Surdité"
3 7 News
4 Natl. Local News and Weather
10 La Ronde des sports et Face à face
8 13 Weekend News

11 h. 15
3 Night Classic: "Barnacle Bill"
4 Sports Round Up and the Spread of Eagles:
7 Late Movie: "Pinky"
8 13 Sports Final

11 h. 30
12 Pierre Berton
8 13 Douglas Fisher and

11 h. 45
2 9 Théâtre chez-soi
12 CTV Weekend News

MINUIT
8 12 13 London Line

12 h. 15
4 Fred Astaire Presents
8 13 British TV News

12 h. 30
8 13 Newsreel
12 Newsroom — Meditation

L'ennui fait rentrer au pays la ballerine Stephanie Finch

par Brenda LARGE

(PC) — Les artistes canadiens n'ont pas suffisamment confiance en leurs propres talents, d'affirmer une jeune ballerine qui vient de rentrer au Canada pour y entreprendre sa carrière après avoir étudié en Angleterre.

Stephanie Finch, âgée de 20 ans, qui est originaire de Kelowna, C.-B., fait partie du Corps de ballet royal de Winnipeg depuis deux ans. Avant cela, elle a étudié pendant un an à l'Ecole des arts de Londres et à l'Ecole de ballet Audrey de Vos.

"Mes contacts avec les artistes canadiens à l'étranger m'ont permis de constater que les Canadiens ont beaucoup de talent. Mais ils manquent de confiance en eux-mêmes, ce qui les pousse à quitter le pays. Dans la majorité des cas, ils ne veulent pas revenir au Canada."

Mlle Finch, qui est considérée comme une "future vedette" par M. J.S. Sawchyn, directeur général du Corps de ballet royal de Winnipeg, est l'une des artistes qui désiraient à tout prix rentrer dans sa patrie.

"Je me sentais trop seule en G.-B. et je trouvais les écoles trop confinées. Les milieux de la danse britannique sont très traditionnalistes. Je devais ou bien me consacrer strictement au travail classique ou bien à la danse moderne, mais je ne pouvais m'adonner à l'un et à l'autre comme c'est le cas au Canada."

Objectif: Winnipeg

"Etant originaire de l'Ouest, j'étais en quelque sorte éprise du Corps de ballet de Winnipeg. Cette équipe représente pour moi tout ce que je désire. Notre directeur, M. Arnold Spohr, est formidable, et tous les membres de la troupe sont tellement gentils."

Stephanie, une jeune fille à la taille svelte et aux grands yeux noirs et aux longs cheveux en chignon a commencé à étudier le ballet à Kelowna à l'âge de quatre ans.

"J'avais si peu d'aptitudes pour la danse que maman m'a retirée de l'école."

Plus tard, alors qu'elle était en 4e année, elle s'est intéressée à la danse, stimulée en cela par une camarade qui prenait des leçons.

Chaque été, Stephanie se rendait à l'Ecole des beaux-arts de Banff où elle travaillait avec le choréographe Brian Macdonald.

Ses parents, M. et Mme G.L. Finch, lui ont offert le choix en 1962 entre un cours universitaire ou un stage en Angleterre. Elle a opté pour un séjour à l'étranger. Bien qu'elle ait trouvé l'expérience très profitable, elle éprouve encore certains doutes en ce qui a trait à ses études académiques.

"Dans cette profession, vous ne disposez pas de suffisamment de temps pour poursuivre vos études. Il vous faut apprendre des gens que vous rencontrez et des endroits que vous visitez. Je crois également que ce n'est pas une bonne chose de se limiter trop à fréquenter uniquement les membres de la troupe. J'aime à rencontrer des gens qui ne sont pas du métier", de conclure la jeune fille.

Annecy et le dessin animé

Depuis 1956, c'est en France que se déroulaient les "Journées internationales du cinéma d'animation" exclusivement consacrées à un genre de films qui n'est pas toujours estimée à sa valeur dans les compétitions cinématographiques non spécialisées.

Après deux sessions en marge du Festival de Cannes, les Journées internationales du cinéma d'animation, devenues "Festival d'Annecy", se sont déroulées trois fois dans cette dernière ville avec un succès, un auditoire et un retentissement chaque fois accrus.

Les dates du prochain Festival d'Annecy ont été fixées du 16 au 22 juin 1965.

(BNF)

L'adolescence en révolte: un problème mondial

Dans tous les pays prospères, des jeunes garçons saccagent *pour le plaisir* la propriété d'autrui, assomment des passants *pris au hasard;* des adolescentes se livrent à la prostitution. "Pourquoi?" se demandent les parents effarés. Lisez dans SÉLECTION du Reader's Digest de décembre comment des experts de cette question expliquent la violence et l'amoralité de certains jeunes. Achetez le Sélection de décembre aujourd'hui même!

Al se retrouve 3 fois dans ACADIAN

3 façons de connaître la joie de savourer un bon whisky



PREMIER SUR LA LISTE EN ONTARIO

ACADIAN DISTILLERS — Bridgetown, N.-É.

CONFIONS LA TACHE A

SERGE TARDIF



le seul candidat CANADIEN-FRANÇAIS au bureau des commissaires

A VOUS LA PAROLE



En juin dernier, à titre privé, je portais à votre attention le gaspillage, au sein des affaires municipales, de millions de dollars provenant des taxes.

Je m'inquiétais tant de ce gaspillage de fonds publics que j'ai offert de défrayer seul une enquête indépendante au sein des départements des chemins, des égouts et de l'aqueduc et j'ai fait parvenir à la ville un chèque personnel de $5,000 à titre de dépôt.

Cependant, le Conseil de ville a décidé d'instituer une enquête judiciaire et, en ce faisant, il m'enlevait toute la responsabilité de l'affaire.

J'ai alors déclaré que si l'enquête était mal dirigée, j'annoncerais ma candidature au Bureau des commissaires.

Il y a de cela quatre mois et demi et l'enquête n'a même pas encore débuté. Le gouvernement fédéral a toutefois institué, la semaine dernière, une enquête judiciaire semblable en quatre jours seulement.

Si vous encouragez l'homme qui s'est élevé seul contre le gaspillage des dollars provenant de vos taxes, donnez-moi l'une de vos quatre voix.

Si vous appuyez mon point de vue que l'enquête judiciaire au sujet de ce gaspillage aurait dû agir promptement, donnez-moi l'une de vos quatre voix.

Si vous appuyez le principe que les découvertes de l'enquête auraient dû être portées à l'attention des électeurs avant le jour des élections, donnez-moi l'une de vos quatre voix.

Irving Greenberg

IRVING GREENBERG | POUR UN COMMISSAIRE EFFICACE

PERMANENCE ELECTORALE, 369, RUE BANK. 236-0393

NOUS ACCEPTERONS LES APPELS DES PERSONNES INTERESSEES

Chronique de bridge

par NOEL DUCHESNE, chroniqueur du bridge

Adresser toutes communications au sujet du bridge à M. Noël Duchesne, 781, 3e avenue, Limoilou, Québec

4563 — B-2749
SANS RISQUE

Que très souvent la recherche de levées supplémentaires comporte des risques, c'est là monnaie courante. Par contre, il se peut également que les levées supplémentaires viendront d'elles-mêmes en prévenant tout simplement les risques.

Donneur: Sud
Tous vulnérables

	♠ A-D-4-2 ♥ 8-6-4 ♦ A-V-2 ♣ V-10-2	
♠ V-10-8 ♥ R-10-5-2 ♦ D-5-3 ♣ 9-6-3	O E	♠ R-9-7-5-3 ♥ V-9-7 ♦ 7-6 ♣ A-7-5
	S ♠ 6 ♥ A-D-3 ♦ R-10-9-8-4 ♣ R-D-8-4	

SUD	OUEST	NORD	EST
1-carreau	passe	1-pique	passe
2-trèfles	passe	3-carreaux (1)	passe
3-S-A	passe	passe	passe

(1) Ramener le contrat à 2-carreaux aurait été l'indication d'une simple préférence et ainsi Nord aurait accusé une force ne pouvant dépasser dix points.

Entame: deux de coeur.

Alors que l'attaque du deux de coeur révèle une suite de quatre cartes le déclarant se voit devant une tâche facile. Néanmoins il est toujours profitable de jouer d'une façon méthodique. Sud prend le valet de coeur de sa dame et change au quatre de trèfle. Alors que le déclarant doit envisager l'affranchissement de deux suites, il doit tout d'abord s'attaquer à la suite présentant des perdantes inévitables. Est prend le valet de trèfle de son as et revient avec le neuf de coeur. Ici dans le but d'isoler le quatrième coeur se trouvant chez Ouest, le déclarant en fournit simplement le trois. Jugeant que son attaque a été peu effective Ouest couvre le neuf de coeur de son dix et change au valet de pique. Le déclarant doit-il ou non tenter l'impasse de la dame?

Absolument non, car même si la dame de pique conservait la levée il n'y aurait aucun gain car à ce moment le seul problème du déclarant est la capture de la dame de carreau. Tenter l'impasse de la dame de pique pourrait même entraîner une chute si le roi de pique se trouve chez Est et que par la suite le déclarant juge mal le partage des carreaux, l'impasse pouvant être tentée contre l'un ou l'autre des adversaires. Le valet de pique est donc pris par l'as et après le jeu du dix de trèfle Sud prend la main en couvrant le deux de trèfle de sa dame. L'attaque à carreau est déclenchée par le dix qui est couvert par la dame et l'as, ce qui ne laisse au déclarant que des levées certaines. Les pertes ayant été limitées à un trèfle et un coeur le déclarant a donc réalisé deux levées supplémentaires en refusant d'accepter le moindre risque.

Evidemment la dame de carreau aurait fort bien pu se trouver chez Est et c'est ici qu'on aurait pu observer comment il avait été sage de refuser l'impasse de la dame de pique car en plus de la dame de carreau les adversaires n'auraient pu obtenir rien de plus qu'une levée du roi de pique, ce qui n'aurait aucunement affecté la réussite du contrat.

Le plus souvent le bon ordre est plus profitable que le moindre risque.

Quel sort aura Peron à Séville?

d'après AFP, PA, Reuter

MADRID (PC) — Aucune déclaration officielle n'a été faite par le gouvernement espagnol quant au sort qui sera réservé à Juan Domingo Peron, l'ancien président d'Argentine, qui a échoué dans sa tentative de retour dans ce pays d'Amérique latine.

Peron est arrivé inopinément hier après-midi à Séville à bord du DC-3 de la compagnie Iberia qui lui avait fait faire un aller et retour au Brésil en 34 heures.

Il est revenu en Espagne sans visa d'entrée et ne pourra y rester que si le gouvernement l'y autorise. On estime dans les milieux bien informés de Madrid que les autorités espagnoles ne permettront pas à Peron de rester en Espagne si les relations de cette dernière avec l'Argentine devaient en souffrir. Par contre, si Buenos Aires n'y voyait pas d'inconvénient, Madrid serait disposé à permettre à Peron de regagner sa villa madrilène, où l'attend sa troisième femme, Isabelle Martinez, de 38 ans sa cadette. Dans ce cas, il est certain que des restrictions sévères seraient mises à son activité politique.

Le sort de Peron ne sera probablement pas décidé avant lundi prochain, soit avant le retour à Madrid du ministre espagnol des Affaires étrangères, M. Fernando Maria Castiella, actuellement à Paris pour la réunion de l'OCDE.

Pour le moment, l'ex-dictateur argentin se trouve pratiquement en résidence surveillée à l'hôtel Andalucia Palace, de Séville.

Autre tentative?

Mais il est possible, estiment les milieux diplomatiques, que Peron reprenne "l'opération retour" dans des conditions plus favorables. Dans ce cas, il serait amené à chercher un "pays ami" prêt à lui faciliter la tâche, pays qui, selon la presse espagnole faisant état d'informations de Rio, pourrait être l'Egypte. Certains observateurs soulignent d'autre part les relations cordiales des péronistes avec Ben Bella: deux des compagnons de Peron, MM. Alberto Iturbe et Carlos Lascano, ont effectué il y a une dizaine de jours, un voyage à Alger.

Si Peron renonçait définitivement à la politique, il pourrait s'orienter dans le choix de sa retraite vers d'autres pays, on parle notamment de la Suisse.

Par ailleurs, le secrétaire particulier de Peron, Jose Manuel Algarbe, a démissionné en déclarant que l'ex-président ne tenant aucun compte de ses conseils, avait cédé aux pressions de Jorge Antonio, son conseiller financier, et du "comité pour le retour de Peron" en entreprenant son équipée sud-américaine. Il a dénoncé "l'ingratitude" de son chef qu'il avait fidèlement servi depuis 1960, date de son arrivée en Espagne.

Cependant, en Argentine, un certain nombre de manifestations ouvrières se sont produites hier à Buenos Aires en signe de protestation contre les obstacles opposés au retour de l'ex-président Peron par le Brésil.

Le matin, 400 ouvriers d'une usine ont cessé le travail et sont sortis dans la rue. Rapidement dispersés par la police, ils ont peu après repris leurs tâches.

Au début de l'après-midi, 2,000 métallurgistes appartenant à une entreprise située dans la banlieue de Buenos Aires se sont rassemblés en colonne afin de se diriger vers la capitale, mais ont été promptement interceptés par la police. La manifestation s'est terminée sans que l'on ait signalé des scènes de violence ou des arrestations.

TELEPHONEZ AUJOURD'HUI 232-7384

6 JOURS PAR SEMAINE
LE SAMEDI DE 9 h. A MIDI

ROMEO PIGEON & LAVOIE LTEE
Assurance et Immeuble
366, RUE DALHOUSIE, OTTAWA

Si vous pensez trouver
une meilleure machine, pour vos besoins,
que l'Univac 1004,

essayez-la donc!

COMPAREZ LE COÛT ET LE RENDEMENT DE CHACUNE. VOUS VERREZ QUE:

L'Univac 1004 fait ce que la plupart des calculatrices ne peuvent faire, et certaines choses dont seules les plus grosses calculatrices sont capables; plus ce qu'aucune tabulatrice ne peut accomplir.

Détail. L'Univac 1004 de base s'intègre à votre système à cartes perforées, utilise vos cartes, votre programmation, exécute de trois à six fois plus de travail et vous épargne jusqu'à $18,000 en location annuelle seulement.

Détail. L'Univac 1004II peut effectuer le traitement des données à des vitesses qui exigent normalement une calculatrice, plus coûteuse; lecture et imprimerie de 600 cartes à la minute, cycle de mémoire de 6.5 microsecondes.

Détail. L'Univac 1004III est capable d'une même rapidité, y ajoutant l'emmagasinage sur ruban; plus de 11,000,000 caractères par bobine.

Et si vous voulez augmenter la mémoire de *toute* Univac 1004, vous pouvez la *doubler*, en usage ou à l'achat.

Si vous pensez trouver une meilleure machine, pour vos besoins, que l'Univac 1004, essayez-la. Appelez-nous en dernier lieu.

Computer Systems Marketing
Phone 677-2282
Applications Analyst
Ferranti ELECTRONICS
A DIVISION OF FERRANTI-PACKARD ELECTRIC LIMITED
Industry Street, Toronto 15, Ontario, Canada

SYSTEMS SALES REPRESENTATIVE
HONEYWELL
ELECTRONIC DATA PROCESSING
BIRCHMOUNT - ELLESMERE AVE.
SCARBOROUGH 293-8111

NCR
Accounting Machine and Data Processing Division
THE NATIONAL CASH REGISTER COMPANY OF CANADA, LIMITED
117 Eglinton Ave. East, Toronto 12, Ont. 481-5141

Burroughs Business Machines Ltd.
752 BAY STREET
TORONTO 2, ONTARIO
TELEPHONE 363-3001

IBM
International Business Machines
Account Representative
Data Processing Division
36 King Street East
Toronto 1, Ontario
362-6051

UNIVAC
Account Representative
UNIVAC-CANADA
DIVISION OF REMINGTON RAND LIMITED
984 BAY STREET
TORONTO 5, ONTARIO
PHONE 924-0451

POUR DÉMONSTRATION COMMUNIQUEZ AVEC UNIVAC, V. B. ALLEN, ÉDIFICE ROYAL TRUST, 116, RUE ALBERT, OTTAWA, 232-4264.

UNIVAC-CANADA
DIVISION OF REMINGTON RAND LIMITED

La Banque de Boston se soumet à Johnson

BOSTON (AFP)—La First National Bank de Boston a annulé la hausse de 1-4 de point sur son taux d'intérêt qu'elle avait annoncée mardi, ceci "pour se conformer au voeu exprimé par le président Johnson". Cette banque avait porté de 4 1-2 a 4 3-4 pour cent le taux de l'intérêt sur les prêts consentis à ses clients de premier plan, compte tenu du relèvement de 3 1-2 à 4 pour cent du taux de l'escompte annoncé le 23 novembre par la Réserve fédérale.

La décision de la First National Bank de Boston — une des 20 principales banques commerciales des Etats-Unis — avait été précédée par des mesures similaires annoncées par la Citizens and Southern National Bank d'Atlanta et la Union Bank de Los Angeles. Le relèvement des taux d'intérêt de ces établissements avait fait envisager une extension de ce mouvement à l'ensemble du secteur bancaire étant donné qu'il s'était accompagné d'une hausse des taux d'intérêt sur le papier commercial.

Un certain scepticisme subsistait cependant car le relèvement du taux de l'escompte aux Etats-Unis n'a généralement de répercussion sur les taux de l'intérêt que sur l'initiative des grandes banques commerciales de la région newyorkaise. Un porte-parole de la First National Bank de Boston a affirmé que cette dernière n'avait reçu aucune communication directe de Washington au sujet de son initiative précédente. Faisant allusion à la déclaration du président Johnson, ce porte-parole a ajouté: "Face à ce genre de pression, il n'est pas vraisemblable que les banques newyorkaises relèveront leur taux d'intérêt".

DETENTES . . .
PHYSIQUE et MENTALE
SAUNA
- Bain de chaleur sèche
- Regain de dynamisme
- Bon équilibre mental
- Améliore l'articulation
- Pour une belle peau fraîche
- Elimine l'acné; points noirs
- Beauté, souplesse, jeunesse
- Une foule d'autres avantages

Tél. 745-4793
DIRECTIONS: Chemin Cyrville, au coin du chemin Innes au poste d'essence Esso, suivez les indications SAUNA.
REAL BEAUVAIS, prop.

UN CHANGEMENT RAFRAÎCHISSANT
MARTINI & ROSSI
VERMOUTH ROUGE

GOÛTEZ LA DIFFÉRENCE DU VERMOUTH ROUGE MARTINI & ROSSI

La plupart des vermouths rouges sont légèrement plus lourds que le Martini & Rossi. Leur goût est plus fort . . . de même leur arôme . . . et ils coûtent un peu moins cher. Certains les préfèrent.

Le vermouth Martini & Rossi est plus léger. Il est renommé pour son goût léger et pourtant si vif. Aussi forme-t-il un ingrédient plus subtil des cocktails . . . un breuvage plus rafraîchissant "on the rocks". Plus de gens le préfèrent.

"Les problèmes américains dans l'optique canadienne"

par Jean-Raymond ST-CYR

"Les problèmes américains vus dans l'optique canadienne", ainsi se situe en quelque sorte la tournée aux Caraïbes, en Amérique centrale et en Amérique du Sud qu'entreprend M. Marcel Roussin, chargé de cours au département politique de la faculté des sciences sociales de l'Université d'Ottawa.

Boursier du Conseil des arts du Canada, une seconde fois boursier du gouvernement du Brésil et aussi récipiendaire d'une invitation officielle du gouvernement cubain, M. Roussin sera absent de la capitale canadienne durant tout au moins quelques mois.

En plus de visiter les états des Amériques, il s'arrêtera dans les territoires européens, soit les Guyanes française, anglaise et hollandaise, la Martinique, la Guadeloupe et le Honduras britannique. Dans ces derniers territoires, il sera à même de



M. MARCEL ROUSSIN, à l'écoute des Amériques...

prendre contact avec "des Américains dans l'âme, des Européens vivant en Amérique".

Sa tournée durant, il en profitera pour faire le point sur la réalité présente de l'Organisation des états américains, après seize ans d'existence. "Il est incontestable, dit-il, que l'OEA, en 1964, n'est pas l'OEA des années '50 ou de la fondation, en 1948."

Ses observations, quant à la situation véritable existant dans une vingtaine d'états et territoires, feront d'ailleurs l'objet d'un livre, à son retour.

L'étude des problèmes

Spécialiste reconnu des questions américaines, conférencier recherché, animateur et participant aux colloques portant sur les Amériques, tant dans les collèges, les universités et les organismes nationaux, qu'à la radio et à la télévision, aussi bien que dans les journaux et revues, M. Roussin écrivait, il y a quelques années, "qu'au Canada, étudier les problèmes interaméricains ne constitue pas seulement une entreprise osée; c'est un véritable défi."

Dans ce même livre, "Le Canada et le système interaméricain", une publication des éditions de l'Université d'Ottawa, M. Roussin ajoutait que "le manque de documentation sérieuse à la disposition des chercheurs et la fausse conception adoptée par certaines personnes sont autant d'obstacles".

Il signalait aussi comment, "quand nous avons commencé à nous intéresser à l'évolution du système interaméricain, nous avons constaté avec inquiétude la carence à peu près complète de volumes et d'articles écrits sur ce sujet par des Canadiens."

Un ami

Pour de nombreuses personnes des Amériques, M. Roussin est plus que l'aurore d'un seul matin, c'est plutôt l'ami qui revient vivre la réalité, les problèmes qui sont leurs.

Premier boursier canadien du gouvernement du Brésil, M. Roussin séjourna longuement dans ce pays, dès 1945. Plus tard, il fut invité par les gouvernements du Vénézuéla et de Pérou. Il fut aussi commissaire international, lors de l'étude des plaintes de violation des droits de l'homme en République dominicaine.

A Porto-Rico, il participa aux réunions touchant les échanges de personnes, en 1959. Il devait d'ailleurs y revenir, en 1963, cette fois à l'invitation du gouvernement porto-ricain.

A Washington

A la mi-décembre, M. Roussin assistera à la conférence spéciale du conseil de l'Organisation des états américains, "comme observateur", confiait-il avant d'entreprendre son nouveau périple, ces jours derniers.

A la réunion de Washington, on étudiera l'admission de nouveaux membres, à savoir: la Jamaïque, ainsi que Trinidad et Tobago, pour les 22e et 23e sièges au sein de l'OEA.

On n'est pas sans savoir que le 22e siège semblait plus que destiné au Canada depuis la fondation même de l'organisme. Notre pays, ou plutôt notre gouvernement, n'ayant pas encore sollicité son admission comme membre "la participation canadienne intégrale comme telle est donc remise, provisoirement, nous l'espérons", d'ajouter M. Roussin.

Le Canada

Personnellement, M. Roussin favorise la participation active du Canada au sein de l'OEA. Il préfère cependant qu'on y réintègre avant "le climat de pensée sereine et dépourvu de toute passion" qui présida à la fondation de l'organisme.

Prendre sa place

Comme il l'écrivait en 1959, M. Roussin, le répète aujourd'hui: "Nous entendons bien qu'il appartient seulement à la nation et au gouvernement du Canada de prendre une décision en telles matières sans céder à des motifs illusoires, à des raisons sentimentales ou à des pressions venant de l'extérieur.

"En entrant à l'OEA, le Canada prendra ses responsabilités de grand pays du continent américain, exprimant de la sorte son désir de s'unir aux autres états d'Amérique pour porter sa part du fardeau commun et jouir avec eux de tous les avantages d'appartenir à la grande famille continentale.

"Puisqu'il existe déjà, à l'ombre de l'Union panaméricaine, un fauteuil marqué Canada, qui nous tend les bras, allons en prendre possession quand le temps en sera venu, sans orgueil démesuré et sans fausse humilité, mais en ayant conscience d'agir pour le plus grand bien de la cause."



LAROCQUE

Paletots d'auto à col de fourrure pour garçons

D'attrayants paletots d'auto de tweed lamellé de laine, à col garni de similimouton de Perse. Confortable doublure de rayonne matelassée. Motifs divers de teinte grise et de grandeurs 8 à 18 ans.

15.88



Vente

CHANDAILS pour GARÇONS

Une excellente valeur en fait de cardigans et pull-overs de gros tricot d'Orlon boutonnant à l'avant pour garçons. Choix de nombreuses teintes et de grandeurs 10 à 16 ans.

Ord. 4.95 Maintenant 2.99

AUSSI AU TROISIEME ETAGE

VENTE de JOUETS!

Jeu d'agrandissement de gravures
Amusant jeu électrique qui reproduit, agrandit, trace et colore les gravures.
Ordinairement 10.88. Maintenant 8.88

Jeu de 10 quilles
Un jeu professionnel de grandeur naturelle, y compris 10 quilles de 15 pouces de plastique de polyéthylène incassable et qui ne peut pas endommager les meubles. Spécial 3.99

Carrosse de poupée de 17" en métal
Attrayant carrosse à capot repliable et à protecteur d'intempérie tout comme les véritables carrosses. Spécial 4.99

Poupées de 13"
Petites poupées fabriquées de vinyle pure, yeux mobiles, cheveux et attrayants vêtements.
Ordinairement 2.98. Maintenant 1.99

Petites poupées Thumbelina
Elles ne mesurent que 14" et s'agitent comme un vrai bébé. Elles sont très légères et bien habillées.
Ordinairement 9.88. Maintenant 5.99

Jeux de dards
Ces jeux comprennent 12 cibles de dards anglais et trois dards. Un jeu ancien et toujours populaire que chacun aimera. Ord. 1.49. Maintenant 99c

Nos nouveaux bottillons à neige vous conféreront un cachet spécial cet hiver



De style continental... cuir noir ou brun à garnitures tressées. Talons illusions

16.95



Un bottillon cosmopolite élégant de cuir de qualité noir ou brun et à talons compensés

11.95



Bottillons de cuir noir très souple... si élégants! Modèle simple mais de bon goût. Talons illusions

14.95



Ce bottillon est confectionné de similisealskin garanti imperméable. Semelles agrippant fermement. Choix de noir ou gris

9.95

DEUXIEME ETAGE

SALON DE LA CHAUSSURE POUR DAMES

La collaboration du manufacturier vous permet d'épargner 11.07 et 21.07 sur chacun!

Manteaux pour dames

Vous aimerez davantage l'hiver en portant l'un de ces manteaux de faille ou de laine et mohair garnis de mouton de Perse, de rat musqué, de vison ou de renard norvégien. Ce sont des modèles d'avant-garde en fait de confort; ils sont doublés et entredoublés de chamois et possèdent également des poignets tempête. Tailles 6 à 16, 12 à 20 et 16½ à 24½.

Ord. 69.95 et 79.95 Maintenant 58.88



Aubaine de 9h.30 samedi matin!

Robes échantillons

De jolies robes d'après-midi et d'après cinq heures à prix modique. Quelques-unes portent de légères imperfections. Choix de tricot double, de crêpe, de tissu diaphane, de brocart; manches courtes ou sans manches. De nombreuses teintes ravissantes. Tailles 8 à 20 dans l'assortiment.

Ord. 19.95 à 29.95. Maintenant 10.00

Si elles étaient toutes parfaites!



Economisez 6.12 et 11.07 sur chacun

Manteaux sport et d'auto pour dames

Des manteaux que vous porterez vous-mêmes ou que vous donnerez en cadeau. Manteaux tout laine, de suédine, de bouclé et de mélange de laine, de gais modèles à doublure matelassée ou de similifourrure. Les longueurs sont juste à point. Tartans ou teintes unies de brun, rouge, royal et vert. Tailles 8 à 16 dans l'assortiment.

Ord. 25.00 et 29.95. Maintenant 18.88



Aubaine de 7h.30, vendredi soir

Robes de jour

Une quantité restreinte de robes de jour de crêpe et rayonne, de cotonnade pour l'hvier, de tweed et de flanelle de laine, toutes de ravissantes créations. Tailles 8 à 20 et 16½ à 22½ dans l'assortiment.

Ord. 12.98 à 16.98 Maintenant $3

60 seulement — Magasinez à 7 h. 30 précises pour un meilleur choix!

Rien ne vaut le confort d'un

Peignoir matelassé

Peignoirs matelassés de nylon, de satin ou de crêpe dans un assortiment complet de teintes unies et d'imprimés. Également à garnitures de teintes contrastantes. Tailles P, M et F et 42 à 46.

10.98 à 25.00



En parlant de

Blouses

Voici des blouses de belle confection de crêpe, de satin, de dacron ou de nylon diaphane à manches courtes, trois quarts ou longues. Choix de nombreux modèles de teintes unies, d'imprimés ou à pastilles de teintes rose, bleu, rouge, vert, noir ou blanc. Tailles 10 à 20 et 38 à 44.

4.98 à 12.98

DEUXIEME ETAGE



Rideau et Dalhousie — 233-6261
Stationnement gratuit pour nos clients

LAROCQUE

Ouvert le vendredi soir jusqu'à 9 h.
Heures d'affaires du vendredi: 12 h. 30 à 9 h.

Les candidats à la mairie hués par les trouble-fête

La campagne électorale d'Ottawa s'est poursuivie dans le château fort de Charlotte Whitton, jeudi soir.

Quelque 350 personnes, en grande majorité des électeurs des quartiers Wellington, Dalhousie et Capital, se sont rendus à l'école publique de la rue Elgin pour assister à la quatrième assemblée politique officielle, parrainée par la ville.

Après le discours du maire, vers 11h. 15, tout près de 250 personnes quittaient les lieux.

Même si Mlle Whitton était parmi les siens — on lui a toujours donné un grand nombre de votes dans ces quartiers aux élections précédentes — elle n'a pas échappé aux interruptions des trouble-fête au cours de son allocution. Un candidat à l'échevinage dans le quartier St-Georges, M. Sam McLean a interrompu, le discours du maire à maintes reprises et ceci, au grand malheur des partisans de Mlle Whitton.

M. Frank Ryan a subi le même sort quand il s'en est pris au candidat Don Reid. Il a dû interrompre son discours deux ou trois fois à cause des huées et des cris moqueurs de l'auditoire.

Ces interventions ont poussé M. Ryan a dire, en terminant: "Lundi, élisez un maire qui ne se soucie guère de vos huées."

Et quand M. Reid a déclaré qu'il faisait la lutte sans monter de spectacle, il s'est attiré les critiques de la foule. A ces interrupteurs, M. Reid a dit: "Ne craignez rien, je ne lirai pas la Loi de l'émeute."

Après qu'un des auditeurs eut critiqué M. Alfred Lapointe de ne pas parler clairement, le candidat l'a invité à monter sur la scène et tenter de faire mieux.

Finalement, même si personne n'a interrompu M. Joseph Paradis, ses propos amusants ont fait rigoler l'auditoire à maintes reprises.

M. Reid

"Je ne suis pas un écrivain et je ne dispose pas d'une grande fortune, a déclaré M. Reid, faisant évidemment allusion à M. Ryan. Je ne suis qu'un homme d'affaires, capable de présider efficacement une assemblée. Il n'y a pas de microphone à l'hôtel de ville, mais seulement des personnes qui se réunissent en conférence toute la journée. Il faut pas être orateur pour bien faire son travail, il suffit d'avoir à coeur les intérêts de ses prochains. Ce sont là mes sentiments."

M. Ryan

M. Ryan a fait allusion à l'expansion économique et industrielle de la capitale au cours des dernières années et a soutenu qu'il fallait prendre les mesures nécessaires pour attirer plus d'industries dans la capitale. "Il faut aussi prendre les moyens nécessaires pour attirer un plus grand nombre de touristes dans notre ville, a dit M. Ryan. Après tout, le tourisme est l'une de nos industries les plus importantes."

M. Ryan a félicité les marchands de la rue Rideau "qui ont admirablement bien décoré cette artère pour les fêtes".

Mlle Whitton

Le maire Whitton a fait état de l'aspect financier de la ville, au cours de son allocution. Partout, on recherche des obligations de la ville d'Ottawa, a dit Mlle Whitton, tellement nous avons une bonne réputation financière."

Mlle Whitton a aussi allégué que la dignité à l'hôtel de ville était un fait à l'heure actuelle. "Depuis mon retour au palais de l'île, nous avons reçu à plus d'une reprise d'importants personnages, et ce avec décorum.

Chez les commissaires

"Il m'est arrivé d'appuyer les mesures préconisées par le maire, a dit M. David Dehler, candidat au Bureau des commissaires, et échevin depuis quatre ans dans le quartier St-Georges, mais ce n'était pas par sympathie personnelle, uniquement par devoir". Continuant son attaque à l'endroit du maire actuel, il ajouta: "Elle réclame une administration efficace, et pourtant elle ose poser encore une fois sa candidature." M. Dehler préconise une coopération accrue avec les autorités provinciales et fédérales, et la reconnaissance officielle du statut d'Ottawa comme capitale d'un pays bilingue.

Désireux de renouveler un mandat déjà enrichi de huit années d'expérience au Bureau des commissaires, M. Ernie Jones a remercié le public pour la confiance qu'on lui avait témoigné à date. Il proclama fièrement que la majorité des recommandations du rapport Payne-Ross, dont plusieurs orateurs avaient fait état au cours de la soirée, avaient de fait été mises en vigueur. Il souligna les nombreuses réalisations accomplies sous la présente administration dans les domaines de la voirie, des égouts et des trottoirs.

Commissaire depuis deux ans, Mme Ellen D. Webber entreprit de prendre son auditoire "par les cornes" en lui demandant dès le début si quelqu'un avait des quesions ou des reproches à formuler concernant sa direction de département du Service social. Aucune réaction... Forte de cette approbation tacite, elle entreprit d'expliquer les nombreuses améliorations dont ce secteur des affaires municipales a pu bénéficier sous sa direction. Elle insista notamment sur la nécessité de dialoguer avec les autres entités gouvernementales et celle de surveiller de près l'ouverture des soumissions provenant des entreprises privées.

"Un changement radical de notre façon de penser s'impose à l'endroit de l'organisation des terrains de jeux" a déclaré l'échevin actuel du quartier de Queensboro, Me Ken Fogarty qui a de plus siégé pendant quatre ans au comité de la récréation. "Un long terme est requis pour les investissements immobiliers qui financeront nos piscines, nos patinoires, nos terrains de jeu. Il importe d'aménager ailleurs les terrains de jeux expropriés pour la construction du Queensway".

"Confions la tâche à Serge Tardif", réitéra ce candidat, tout en déplorant le manque de bon sens à l'hôtel de ville. "Les administrateurs du Bureau des commissaires ont prouvé leur incapacité et leur inaptitude à prendre des décisions rapidement et efficacement, lança-t-il. On se croirait encore en 1800". Il se propose d'attirer de nouvelles industries dans la région, de façon à hausser l'assiette fiscale, et de coordonner davantage les travaux publics, qui sont présentement, selon lui, source de gaspillage de fonds.

Mme Julia Villeneuve, pour sa part, préconise des centres de loisirs familiaux à Ottawa. M. Arthur Wood, une coordination de tous les corps publics, tels les comités d'éducation, d'hôpitaux, de finance. M. Murray Heit, de son côté, estime que la télévision et la radio devraient diffuser les réunions du Conseil de ville. M. Irving Greenberg attaqua les abus du système bureaucratique de l'île verte. Après quatre années d'absence de la scène politique municipale, M. Roy Donaldson considère que le temps est venu pour lui d'effectuer un retour. La réduction des taxes constitue l'essentiel de son programme d'action. M. Charles Kruger se qualifie lui-même de candidat de la dernière heure. "J'ai toujours attendu de meilleurs candidats, dit-il. Finalement, à bout de patience j'ai pris le parti de payer de ma personne, pour le bien commun". Il s'est engagé à travailler à plein temps au poste de commissaire.

Chez les échevins

Les futurs échevins se livrent une lutte relativement moins contestée que les candidats au Bureau des commissaires, si l'on se rappelle qu'au cours de la réunion électorale de l'école Elgin, 10 candidats des quartiers Dalhousie, Wellington et Capital se disputaient six sièges d'échevins, alors que 11 candidats convoitent quatre fauteuils de commissaires.

Pour le quartier Dalhousie, M. James McAuley peut s'appuyer sur 16 années de services loyaux. Il a rappelé au public qu'il a été l'un des principaux artisans du système de traverses pour piétons, qui a diminué de 22 p. cent le taux des accidents à Ottawa. Son quartier, de plus, a bénificié du pavage de rues nouvelles.

M. Charles Parker, et M. Rudoph Capogreco ont eux aussi pris la parole.

M. Claude Bennett, échevin depuis 1960 pour le quartier Capital, a réclamé une meilleure administration du garage municipal. Il se perd de l'argent inutilement en réparations d'équipement et de pièces mécaniques vétustes. Il réclame aussi la construction de patinoires intérieures avec glace artificielle. M. Don Armstrong, l'autre échevin de ce quartier, n'était pas présent. Mme Lillian Courtenay, a aussi adressé la parole.

Un total de cinq candidats se disputent les deux sièges d'échevins pour le quartier Wellington. Il s'agit de M. Bill Woods, Mme Mary Harrison, Mme Gertrude Douglas, M. Ivan Sparks et Mme Mary Harrison.

POURQUOI VOUS PRIVER DU BREUVAGE QUE VOUS AIMEZ RÉELLEMENT?

Il existe maintenant un choix de trois excellentes variétés de

MARACA

le rhum au nouveau goût léger

Le goût léger et doux du Maraca vous révélera que c'est l'un des meilleurs rhums au monde. Agréablement et distinctivement sec, le Maraca s'impose de plus en plus parmi les connaisseurs de boissons au rhum.

Léger et doux comme le rythme tropical



MA-RA-CA l'instrument de musique des rythmes tropicaux.



Maintenant EXTRA-léger et sec

LÉGER, moelleux et doré

Couleur foncée, plus goût traditionnel du rhum

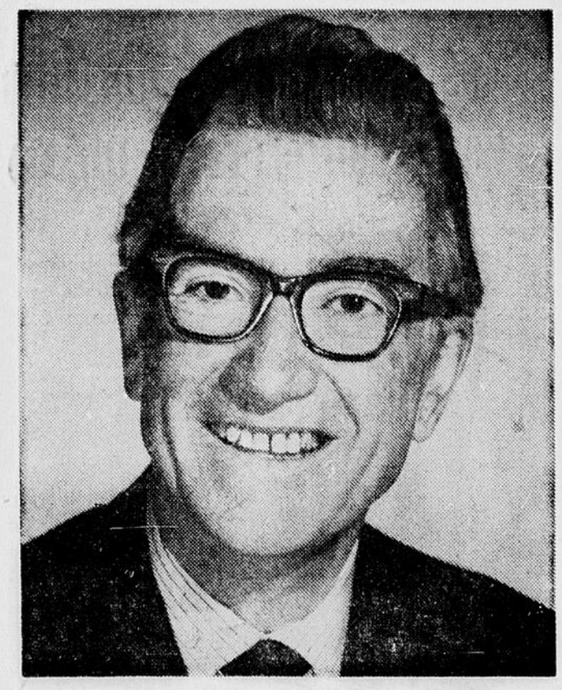
Cet excellent rhum léger se reconnait à sa bouteille recouverte de filet

ELISEZ

l'homme d'ACTION

Frank RYAN

votre choix à la MAIRIE



Diplômé avec distinction de l'université Queen's, 1927... sciences économiques et psychologie

Cockfield, Brown & Co. — Agence publicitaire, 1927-1935. Organisateur du service radiophonique, le premier au Canada.

CKLW, Windsor-Détroit, 1935-1938 — vice-président et directeur-gérant.

Directeur, Mutual Broadcasting System, E.-U.

Hudson's Bay Company — 1938, directeur des relations publiques.

Commission des prix et du commerce en temps de guerre; service d'information en temps de guerre — 5 années de guerre, "sans rémunération" — Ottawa.

CFRA — A demandé un permis en 1945, l'a obtenu en 1946.

Un régime a été mis en vigueur en 1959, aux termes duquel M. Ryan a cédé toutes les actions ordinaires souscrites de la CFRA Broadcasting Company, aux plus anciens membres du personnel. La succession de M. Ryan prévoit que ses actions privilégiées seront offertes aux employés, assurant ainsi, dans toute la mesure du possible, la pérennité des principes et de l'idéal des postes CFRA et CFMO. M. Ryan a donc toute la latitude voulue pour consacrer tout son temps à son travail de maire d'Ottawa.

1955 — Honoré à un diner-hommage, à Ottawa, par 1,200 amis.

1957 — Récipiendaire de la Médaille du lieutenant-gouverneur pour services rendus à la collectivité.

1959 — Nommé "Vendeur canadien de l'année".

1963 — Nommé lieutenant-colonel honoraire du plus ancien régiment de milice à Ottawa, le 30e Régiment d'artillerie de campagne.

ACTIVITES EN AFFAIRES — Actuellement

Président de la Société de radiodiffusion CFRA Ltée, exploitant CFRA et CFMO-FM.

Président de Kilreen Company Limited.

Gouverneur de l'Université de Guelph.

Membre du Bureau de direction d'Ottawa de Guaranty Trust Company of Canada.

Membre du Bureau de direction de Commonwealth Savings and Loan Corporation.

Directeur, Foire d'hiver d'Ottawa (président 1962-1963).

Directeur, Association de l'Exposition du Canada central.

Directeur, Better Business Bureau depuis 1948.

Directeur, Ottawa Youth Orchestra.

Président, Commission de stationnement de la ville d'Ottawa (depuis 8 ans).

AFFILIATIONS :

Membre et ancien directeur du Club Rotary.

Membre et ancien directeur du Ad and Sales Club.

Membre de l'Ottawa Executive Association.

Membre du Club Laurentian, Ottawa.

Membre du Club Rideau, Ottawa.

Membre du Club Seigniory, Montebello, Qué.

Membre du University Club, Montréal.

Membre du Conseil des arts.

Membre de l'Institut agricole du Canada.

ELISEZ LE CANDIDAT AVEC UN PLAN ET UN BUT POUR LA POPULATION D'OTTAWA!

FRANK RYAN

HOMME D'AFFAIRES

X

CALM-ASMINE

SPECIALITE DE FRANCE

- Asthme • Bronchite
- Rhume de cerveau
- Grippe

Un traitement avec Calm-Asmine apporte un soulagement efficace et durable.

En vente en format de 20 ou format ECONOMIQUE de 100.

chez votre pharmacien

CALM-ASMINE

BOURSE DE TORONTO

TORONTO (PC) — L'allure était généralement en hausse aujourd'hui à la Bourse de Toronto.

Les valeurs industrielles augmentaient de fractions. Banque de Nova Scotia, Dominion Bridge et Imperial Oil étaient tous en hausse de 1-4. B.C. Forest Products a augmenté de 1-8. Canadien Pacifique a baissé de 1-2 et Banque Royale, de 1-4.

Dans le compartiment des spéculatives, il y avait peu d'activité. McWatters a baissé de deux cents à $1.50 dans un virement de plus de 100,000 actions. Min-Ore faisait aussi exception avec un gain de 1-2 cent qui lui donnait une cote de 18 1-2 cents.

Dans les métaux de base, Falconbridge a augmenté de 1-4.

On signalait peu de changement et peu d'activité parmi les aurifères et les pétroles de l'Ouest.

Industrielles

A à C

Titres	Ventes	Haut	Bas	Midi	Ch'ge
Abacon	800	90	90	90	+5
Abitibi	3595	$13⅜	13⅛	13⅜	+ ¼
Alta Gas	1160	$35¾	35⅜	35¾	+ ¼
Alta Gas B p z5		$108¼	108¼	108¼	
Alta Gas w	z50	990	990	990	
Alg Cen	250	$41	41	41	+ ¼
Alg Cen w	z50	20	20	20	
Algoma	585	$68½	68¼	68½	
Alumini	3180	$31⅞	31⅝	31¾	+ ⅛
Alum 4¼ pr	215	$43	42¾	42¾	— ¼
Analog	700	$5¼	5⅛	5¼	
Analog w	800	138	138	138	+10
Anthes A	115	$29⅞	29⅞	29⅞	
Argus	4838	$17¼	17¼	17¼	+ ¼
Arg C P pr	5250	$13¾	13⅝	13¾	
Ashdown B	150	$8	8	8	
Atlan Acc	1000	$19¾	19¾	19¾	— ¼
Atlan 6 pr	50	$26	26	26	+ ¼
Atl Sugar	535	$18⅛	18⅛	18⅛	+ ¼
Atl Sug A	100	$25¼	25¼	25¼	
Atl Sug pr	25	$102½	102½	102½	
Auto El	100	475	475	475	
Bank Mont	240	$68¼	68⅛	68⅛	— ¼
Bank NS	440	$78¾	78¼	78¾	+ ¾
Bath P A	275	$60¼	60	60	—2½
Bell Phone	3288	$61⅛	60¾	61⅛	⅝
Brazil	2545	455	450	455	—5
BA Oil	1840	$34⅝	34¼	34⅝	+ ¼
BC Forest	505	$29¾	29¼	29½	— ⅛
BC Pow	4000	49	49	49	
Bulolo	105	$6½	6½	6½	— ¼
Cabol	130	35	35	35	
Cal Pow	1870	$23⅛	22¾	22⅞	— ⅜
CD Sug	25	$26¼	26¼	26¼	— ¼
Can Foils A	50	$33	33	33	
Cl Fndry	245	$42	41¼	41⅞	+ ⅜
Cl F 4¼	75	$43⅜	43⅜	43⅜	— ⅝
Can Malt	405	$24	24	24	+ ⅜
C Pack A	100	$76	76	76	
C Pack B	25	$76	76	76	
Can Perm	115	$71	71	71	+ ½
CSL new	50	$33⅛	33⅛	33⅛	+ ¼
CAE	250	$9¾	9¾	9¾	— ¼
C Brew	2558	$10¼	10¼	10¼	
C Br A pr	400	$50½	50¼	50¼	— ¼
C Br B pr	50	$54¼	54¼	54¼	+ ¼
C Chem w	855	920	910	920	
C Curt W	100	60	60	60	+2
CGE pr	100	$44	44	44	+ ½
Cdn G Inv	100	$60	60	60	—1
C Hydro	300	$24½	24½	24½	
C Hydro pr	z25	$21¼	21¼	21¼	
C Imp Bk C	560	$68¼	68⅛	68¼	+ ¼
C Ind Gas	610	$11⅜	11¼	11⅜	
CIL	z125	$23¼	23	23	
CPR	8507	$53	52	52⅜	+ ¼
Cdn Pet	114	$13¼	13¼	13¼	
Cdn Tire	z10	$44	44	44	
C Tire A	500	$42⅛	42⅛	42⅛	— ⅞
CWN Gas	z30	$17¾	17¾	17¾	
CWN G pr	100	$17	17	17	
CWN G 5½	100	$21½	21½	21½	
C Westng	455	$47	47	47	— ⅛
Caribbean	3000	$9	9	9	+ ¼
Chemcell	1510	$17⅛	17	17	— ⅛
Chrysler	z60	$66¼	66¼	66¼	
Clairtone	z75	$8⅜	8⅜	8⅜	
Clairton w	400	370	370	370	+15
Col Cell	360	$10⅜	10⅜	10⅜	
C Savings	z50	$14	14	14	
Con Baks	100	$6	6	6	
Con Bldg	1000	$8⅛	8	8	— ¼
Con MS	1120	$41½	41¼	41½	+ ¼
Con Paper	3954	$41½	41	41½	+ ½
Con Gas	2647	$12⅝	12⅜	12⅝	+ ⅛
Corby vt	150	$20½	20½	20½	+ ⅛
Coronation	300	$5⅞	5⅞	5⅞	+ ⅛
Corontn pr	z5	$25	25	25	
Coron 2 pr	200	$8⅜	8⅜	8⅜	
Coron 2 wts	100	130	130	130	
Cosmos	955	$12¾	12½	12¾	
Crain RL	215	$19½	19½	19½	
Crestbrk	300	470	450	450	—25
Crush Int	z35	$12¼	12¼	12¼	
Cygnus A	220	420	420	420	
Cygnus B	850	470	460	460	—5

D à I

Delta B pr	1015	$112¼	112¼	112¼	— ¾
Dist Seag n	2590	$34	34	34	— ⅛
D Bridge	1899	$23½	23½	23½	+ ¼
D Coal pr	100	$8¾	8¾	8¾	— ½
Dom Elect	100	$12¼	12¼	12¼	+ ¼
Dofasco	1444	$22⅞	22½	22⅞	+ ⅜
Dosco	218	$14¾	14¾	14¾	
Dom Stores	3335	$23	22⅝	22¾	— ¼
Dom Tar	1836	$21⅛	20⅞	21	— ⅛
Dom Text	315	$30⅜	30⅜	30⅜	— ⅛
Du Pont	50	$56	55½	55½	
Exquisite	100	$7	7	7	
Falcon	842	$85¼	84¼	85¼	+ 1¼
Fam Play	z75	$22	22	22	
Fittings A	500	$15¼	15¼	15¼	+ 1¼
Ford Cda	121	$174	174	174	—1
FPE-Pion A	200	$12	11¾	12	+ ¼
Fraser	1075	$32¼	32¼	32¼	+ ¼
Frosst A	z10	$19¼	19¼	19¼	
Fruehauf	100	$9¼	9¼	9¼	— ⅛
GMC	600	$102	102	102	—1
GL Paper	1200	$24⅜	24¼	24⅜	+ ⅛
GW Coal A	200	$5	5	5	+5
Gr Wpg G	500	$20	20	20	
Greyhnd	160	$14¼	14¼	14¼	
Hardee	300	77	77	77	+1
Hard Carp	185	$23¼	23¼	23¼	
Hd Carp A	1525	$20	20	20	— ¼
Hawker-S	z75	$6¾	6¾	6¾	
Home A	218	$19⅛	19⅛	19⅛	+ ⅛
Home B	564	$19¾	19¾	19¾	
Home rts	26978	80	77	79	—1
Horne Pf	1608	320	315	315	—5
HBC	215	$16	16	16	+ ¼
H B Oil G	997	$16⅜	16⅜	16⅜	+ ⅛
Hur Erie	130	$66½	66½	66½	+ ½
Husky	2095	$10⅞	10⅝	10⅞	+ ¼
Husky C w	30000	1	1	1	
Imp Oil	1524	$55⅝	55⅜	55½	+ ⅜
Imp Tob	675	$15	14⅞	14⅞	+ ⅛
Ind Accep	135	$25¼	25	25¼	+ ¼
Ind Min	z10	$9¾	9¾	9¾	
Inglis	z25	365	365	365	
Inland Gas	680	$9½	9⅜	9⅜	— ⅛
Inland Gw	100	90	90	90	
Ind Min rts	3213	8	6	8	
Int-Gas	200	$10½	10½	10½	— ⅛
I Bronze pr	z10	$28⅞	28⅞	28⅞	
IBM	z5	$442	440	440	
IMC	110	$41	41	41	— ½
Int Nickel	937	$91	91	91	
Int Util	2350	$29½	29⅛	29⅜	+ ⅜
Int Util pr	25	$53	53	53	
Inter PL	251	$93½	93½	93½	— ¼
Int Stl P	1500	390	385	390	+5
Inv Grp A	5750	$13	12⅝	13	+ ⅜
ITL Ind	100	$8½	8½	8½	+ ¼

J à N

Jefferson	300	$9½	9⅜	9½	
Jeff Bw	100	340	340	340	
Jockey C	1065	460	455	455	
Kelly D A	200	$5½	5½	5½	
Kelsey Co	400	$10¾	10⅝	10¾	
Labatt	z21	$20¾	20¾	20¾	
LOnt Cem	750	395	390	390	
Lakeland	284	$6¾	6¾	6¾	+ ½
Lakeland pr	250	$21	21	21	
Laura Sec	z25	$21½	21½	21½	
Lau Fin	430	$16	16	16	— ¼
Lau F 200	z5	$42¼	42¼	42¼	
Lau Fin	140	100	$26	26	26 + ¾
Leland	200	24	24	24	+1
Levy	z25	$14⅜	14⅜	14⅜	
Levy A pr	575	$12⅜	12¼	12⅜	
LobCo A	2000	$8½	8⅜	8⅜	
LobCo B	208	$8⅜	8⅜	8⅜	— ⅛
LobCo pr	165	$49¼	49¼	49¼	— ¾
LobG 1pr	50	$32¾	32¾	32¾	— ¼
Loeb M	2540	$10⅞	10⅝	10⅝	— ⅛
Maclaren A	40	$21	21	21	— ¼
Maclaren B	100	$22	22	22	— ¼
MB and PR	1788	$33¾	33¼	33¾	
Magna El	300	290	285	290	—10
Maher	200	$39⅝	39⅜	39⅝	
Manoir Ind	300	205	205	205	+20
M Leaf Mill	100	$16	16	16	
M Lf M pr	25	$108	108	108	
Mass-F	2192	$29⅝	29⅜	29½	
Mid-West	z68	355	350	350	
Molson A	175	$37¼	37¼	37¼	+ ¼
Mont Loco	2305	$16¾	16¼	16⅝	+ ⅜
Mont Trst	45	$101	101	101	
Moore	448	$60	59	60	+ ¼
Nat Cont wt	100	205	205	205	
Nat Trust	z15	$25	24	25	
Nia S Stl	z25	$24	24	24	
NO NGas	500	$22¾	22¾	22	
Nor Phone	250	$11½	11	11½	
N Phone rts	2393	70	68	68	—3

O à Z

Ogilvie	2740	$14	13¾	14	— ¼
Oshawa A	375	$35½	35½	35½	+ ¼
Overland pr	500	$11½	11½	11½	
Pac Pete	1025	$12⅛	12	12	— ⅛
Peel Elder	100	$7¼	7¼	7¼	
Pembina	3052	$10⅜	10⅛	10⅜	+ ⅛
Pow Corp	670	$15¼	15¼	15¼	
Price Bros	1950	$40	39	40	
QN Gas	1380	$11	10⅞	11	+ ⅛
Q NGas pr	15	$147¼	147¼	147¼	— ¾
Q NGas 59w	500	24	24	24	+4
QN Gas 63w	100	600	600	600	
Reichhold	100	$28	28	28	
Reid Litho	z10	$50	50	50	
Rob A pr	z125	$21¼	21¼	21¼	
R-Nodwell	200	430	430	430	
Rockowr pr	z50	$11⅞	11¼	11¼	
Rothman	450	$21	20⅝	21	+ ⅜
Romfield	z75	175	175	175	
Royal Bank	935	$78	78⅜	78¾	+ ⅛
Russel H	320	$13¼	13¼	13¼	
STL Cp Apr	z2	$102	102	102	
Salada	2715	$12	11⅞	12	
Sayette	1100	365	360	360	
Selkirk A	z50	$7½	7⅛	7½	
Seven Arts	4950	$18¼	17⅝	18⅛	+ ½
Shell Can	2028	$20⅜	20½	20⅜	
Shell I pr	600	$29	28	29	+ ⅛
Shell I wts	1040	770	770	770	+5
Sho pSave	250	$16½	16	16½	+ ⅛
Shop City	200	320	320	320	—5
Shully's	650	370	360	360	—15
Simpsons	1415	$28	28	28	
SKD Mfg	100	$5¾	5¾	5¾	
Slat Steel	580	$18½	18⅜	18⅜	— ⅛
Slat Steel pr	z90	$21⅜	21⅜	21⅜	
Slat A wts	100	770	770	770	
Southam	590	$32⅜	32¼	32⅜	— ⅛
Steel Can	9984	$25¾	25⅜	25⅝	+ ¼
Suptest ord	100	$21½	21½	21½	+ ¼
Texaco	234	$56½	56½	56½	
Tor-Dom Bk	520	$70¾	70½	70¾	+ ¼
Tex Pax	200	$10	9⅞	10	
Tor Iron A	z50	$15¼	15¼	15¼	
T Fin A xd	1460	$14⅛	13⅞	13⅞	— ¼
Tr Can PL	2310	$40¼	39⅞	40	— ¼
Trans-Mt	365	$20¼	20	20¼	
Trans PPL	500	$10⅛	10	10	— ⅛
Turnbull	625	$11¼	11⅛	11⅛	— ⅜
Un Carbide	390	$26¼	26⅛	26⅛	— ⅛
Un Gas	265	$24½	24½	24½	— ¾
U Gas Bpr	30	$56¼	56¼	56¼	+ ¾
U Corp B		z10	$11	11	11
Un Steel	z30	460	460	460	
Versatile	1875	$13¼	13	13	
Vic G Tr	250	$15¾	15¾	15¾	— ¼
Vulc 00 na 1		033		+ 005	3333
Vulcan	100	330	330	330	+5
Walk GW	2131	$36	35⅞	35⅞	
Webb Knp	1000	35	35	35	
Well Fin B	200	$6	6	6	
Well Fin tc	z25	$6⅛	6⅛	6⅛	
West Ind A	500	180	180	180	
Westcoast	1060	$16⅛	15⅞	16⅛	+ ⅛
Westeel	575	$14	13¾	13¾	— ¼
W Supplies A	300	$12⅜	12⅜	12⅜	
Weston A	1500	$17½	17¼	17½	+ ¼
Weldwood xd	475	$14	13⅞	14	+ ⅜
Weston B	275	$17¾	17¾	17¾	
Wstn 4 pr	35	$99¾	99¾	99¾	
West A wts	1677	900	900	900	
White Pass	100	$9⅛	9⅛	9⅛	
Woodwd A	400	$25	25¼	25¼	— ¼

Huiles

A à L

Alminex	500	390	390	390	
Am Leduc	3600	12	12	12	
Anchor	500	21	21	21	—1
Ang U Dev	500	29	29	29	—1
Bailey S pr	225	$24¾	24¾	24¾	
Bail 5¾ pr	z180	$26¼	25¾	26	
anff	1000	1313			
anff	1000	133	133	133	—2
ata	10000	5	5	5	— ½
Cal Ed	100	$19	19	19	
Camerjna	200	305	305	305	+5
CS Pete	1605	300	300	300	
C Delhi	969	970	960	970	+5
Cdn Sup Oil	200	$17	17	17	+ ⅛
Cent Del	625	820	820	820	
Com Pete	00	300	295	295	—5
C West P	1114	140	140	140	+2
Dome Pete	100	$17¾	17¾	17¾	— ⅜
Fr Pete pr	125	360	360	360	
Glacier	1200	12½	12½	12½	— ½
Gr Plains	z25	$12	12	12	
Gridoil	8203	90	88	90	+2

M à Z

Midcon	2500	48	48	48	—1
Nat Pete	500	345	345	345	+20
N Cont	500	25	25	25	
N Davies	3000	27	26	27	+2
NC Oils	140	259	259	259	—1
NCO pr	z50	$42½	42½	42½	
NCO wts	200	4	4	4	—6
Numac	400	150	150	150	
Permo	1740	27½	27	27½	+1
Petrol	14000	77	71	77	+4
Place	6400	64	63	63	—1
Provo Gas	1550	229	225	227	—3
Scurry Rain	1003	$19⅛	19	19	+ ¾
Spooner	9000	18	17½	17½	— ½
Teck Corp	592	560	560	560	
Triad Oil	657	210	207	207	—2
U Canso	166	290	290	290	
Wsburne	1025	130	130	130	—4
W Decalta	3250	249	245	248	—1
Yan Can	2000	4½	4½	4½	

Mines

A à C

Acad Uran	500	6½	6½	6½	
Agnico	10000	11¼	11⅛	11¼	—2
All Pitch	700	19	19	19	—1
A Am Moly	100	171	171	171	—4
Ang Rouyn	22800	164	155	156	—19
Area	1300	245	244	244	+2
Arjon	2841	37	35	37	—5
A Arcadia	1100	17½	17	17½	
A Arcad Bw	500	8	8	8	
Atl C Cop	1500	111	111	111	—1
Atlin-Ruf	500	7	7	7	+ ½
Bankfield	500	13	13	13	+ ½
Barnat	2600	78	76	76	—3
Belcher	500	36	36	36	— ½
elleterre	2000	42	42	42	
ethlm	465	780	780	780	
Bevcon	6000	13½	12½	13	— ½
Bibis	1000	24	24	24	
B Noma cr	1005	43	40	43	+5
Black Bay	1000	10½	10½	10½	— ½
Bralorne	1050	475	470	475	+5
Broul Reef	1000	30	30	30	
Brunswk	563	$14½	14⅜	14½	+ ⅛
Bunker H	7000	24	23	23	—1
Cadamet	9500	14½	13	14	— ½
Camflo	500	295	293	293	+2
Camp Chib	400	425	425	425	—5
Camp RL	515	$19	19½	19½	— ¼
C Tung	2000	116	115	115	+2
C Austral	5000	9	8½	8½	
C Faraday	280	296	296	296	—3
Cdn Keeley	4500	32	32	32	
Captain	5500	8	7½	7	— ½
Cassiar	190	$12	12	12	+ ⅛
Cheskirk	19000	12	10	11	— ½
Chib M	4000	34	31	34	+3
Chimo	1000	112	111	111	—3
Chrom	1500	135	130	135	+5
Coch Will	700	290	285	290	
Coin Lake	2000	21	20	20½	+ ½
Comb Met	1000	20	20	20	
Coniagas	1100	74	74	74	—1
C Bellek	8500	8½	8	8½	
Con rewis	3250	22	21	21	—1
C Callinan	12000	13	13	13	—1
C Halli	3200	28	27	27	—1
C Marben	2900	210	210	210	
C Marcus	1000	70	70	70	+2
C Mogul	2575	450	440	445	
C Morrison	700	109	106	109	+1
Con Negus	6500	19	17½	19	—1
Con Nichol	2000	12	11½	12	
C Northid	2000	20½	20½	20½	— ½
C Rambler	6200	189	185	185	—4
C Regcourt	8000	17	16½	16½	— ½
C Sannorm	4000	10½	10	10½	+ ½
Conwest	500	485	485	485	
Cop Corp	3300	48	47	48	+ ½
Coulee	4000	27	27	27	
Cowich	2000	40	40	40	
Craigmt	2450	$17	17	17	+ ⅛
Crainor	3000	13½	13	13½	
Cusco	27500	11½	10½	11	

D à L

Daering	9750	15	14	14½	— ½
D'Aragon	1000	17½	17½	17½	— ½
D'Eldona	4500	10½	10	10	
Delhi Pac	2000	21	21	21	
Denison	410	$17	17	17	
Dicknsn	1000	520	510	520	+15
Discovery	360	300	300	300	—15
Donalda	500	8½	8½	8½	—1
Duraine	500	25	25	25	—2
East Mal	1050	155	155	155	
East Sull	700	445	440	445	+10
Geco Mines	1026	$43	43	43	
Genex	7000	29	28	29	—1
Glenn Exp	1000	14	14	14	
GF Mining	6840	39	38½	39	+ ½
Grandroy	1000	16½	16½	16½	+ ½
Gulf L	2200	16	15	15	—1½
Gunnar	325	480	475	475	
Hard Rock	4000	11	11	11	—1
Har-Min	2000	8	8	8	+ ½
Hastings	1400	410	395	395	—15
Headway	13100	19½	18	19	+ ½
Heath	500	5½	5½	5½	— ½
High-Bell	100	780	780	780	+5
Hollinger	3580	$36⅜	35	35⅞	+ ⅞
Hud Bay	1212	$68⅜	67½	68⅜	+ ⅞
Int Helium	500	135	134	134	—1
Irish Cop	2000	35	35	35	
Iron Bay	500	99	99	99	+2
Iso	1400	280	278	280	
Jacobus	1000	15	15	15	
Jaye Expl	80600	33½	31	31½	—1½
Joburke	5000	9	9	9	— ½
Jonsmith	5500	25	24½	25	+ ½
Jowsey	500	56	56	56	
Kerr Add	3420	800	800	800	
K Anacon	116	204	204	204	—14
Kilembe	100	900	900	900	
Kirk Min	2627	15	15	15	
Kopan	5510	13½	13	13½	+1
Lab Min	z50	$40¼	40¼	40¼	
L Dufault	515	$12½	12⅜	12⅜	— ¼
Lakehead	1500	21	21	21	—1
L Osu	7000	16	15	15	
La Luz	810	$10⅜	10¼	10¼	— ¼
Langis	3000	41	40	41	+1
Lencourt	200	480	480	480	
Liberian	1000	8	8	8	
Lorado	24200	178	171	177	+5
Louvicr	1500	18	18	18	

M à S

Macassa	400	225	225	225	
Macdon	1000	34	34	34	—1
Magnet	27000	7½	7	7	—1
Manoka MS	5000	20	18½	20	+ 1½
Marchant	500	168	168	168	+5
Marcon	43500	17	16	16½	+ ½
Martin	2000	62	62	62	+1
Matach	1000	15	15	15	
Mattgmi	2825	$20½	20½	20½	
Maybrun	10600	21	20½	21	+1
McAdam	2200	87	86	87	—1
McIntyre	100	$65	65	65	
McKen	1700	11½	11½	11½	
McMar	1000	9	9	9	— ½
McWat	223000	150	133	146	—6
Mentor	2100	38½	38½	38½	
Meta Uran	2000	13	12½	13	+ ½
Metal Mines	100	149	149	149	
Min-Ore	34500	18½	16	16	—2
Moneta	300	111	110	111	—5
Mt Wright	500	57	57	57	—2
Multi-M	500	27	27	27	—1
Nat Expl	4000	17	17	17	
New Alger	1000	4½	4½	4½	— ½
New Ath	1000	25	25	25	
New Cal	8800	113	110	113	+2
Newconex	300	455	450	450	—5
N Goldvue	6500	6	6	6	
New Hosco	3025	300	299	300	—5
New Jason	2000	9	9	9	
N Kelore	8000	13½	13	13	— ½
N Rouyn	10000	15	15	15	—1
N Senator	2000	18	18	18	—1
Nick Rim	1150	15	15	15	
Nisto	6000	17½	17½	17½	— ½
Norbeau	3700	173	163	170	+5
Norlex	36060	29	27½	27½	—1½
Normetal	210	405	400	405	
N Bordu	1250	15	15	15	
N Coldstrm	5400	92	91	91	
N Rank	1000	32	32	32	
Northcal	1850	100	99	100	+2
Norgate	4250	670	665	670	
Obaska	4500	13½	13	13	
O'Brien	700	67	67	67	
O'Leary	1000	15	15	15	— ½
Opemiska	600	850	850	850	—10
Orchan	525	675	665	670	+5
Osisko	1200	46	46	46	+1
Pamour	100	155	155	155	
Paramaq	4000	17	16	17	
Patino	1124	925	900	900	—30
Pax Int	23300	43	38	43	+2
Pce Expl	2400	20½	20½	20½	+ ½
Peerless	3035	18	17½	17½	— ½
Placer	160	$48¼	48¼	48¼	— ¼
Pow Rou	1500	63	63	63	
Purdex	10000	15	13½	13½	
Que Chib	2300	16	15	15	—1
Que Man	40500	58	53	57	—1
Quemont	2900	$10⅞	10¾	10⅞	+ ½
Quonto	1500	12	12	12	
Raglan	800	95	95	95	
Rexspar	2000	9	9	9	— ½
Rio Algom	313	995	995	995	—5
Rockwin	1500	44½	44	44½	+ 1½
Rowan C	9000	10	9½	9½	— ½
Salem	500	27	27	27	+2
Sheep Cr	1000	160	155	160	+5
Sherritt	1750	495	485	495	+10
SIL Eureka	1000	260	255	255	+5
Silvmag	28500	26	24½	24½	—1
Sil Stand	4000	83	80	83	+3
Siscoe xd	500	262	258	260	+5
Steep R	27555	595	580	590	+5
Sud Cont	4000	14	14	14	
Sunburst	1000	14	14	14	
Territory	4000	15	14½	14½	
Texmont	102100	71	66	71	+5
Tex Ore	1000	50	48	50	—2
Tex Sol	9350	67	64	64	—3
Thom L	2500	49	48	48	—1
Tombill	200	120	120	120	—1
Tormont	46800	35	29	29	—6
Trans Can	1447	150	150	150	+1
Tribag	6250	290	285	287	+2
Trin Chib	1000	13	13	13	+1
U Asbestos	100	257	257	257	+3
Un Buffad	5700	70	68	69	—1
UCL Mine	11000	30½	30½	30½	
Un Keno xd	315	870	860	860	—15

OUVERTS CE SOIR JUSQU'A 9 H. POUR FACILITER VOS EMPLETTES

EN VILLE, 236-4511 BILLINGS BRIDGE, 236-3681 WEST END, 236-4662

"Les personnes avisées magasinent tôt pour Noël chez Ogilvy"



for Everything under your Christmas Tree!

Ogilvy's

OTTAWA

Des rayons de vêtements pour hommes chez Ogilvy, en ville et à Billings Bridge.

Donnez-lui des

CHEMISES BLANCHES

à Noël

Golden Arrow Tricoline
Chemises de broadcloth au fini soyeux, provenant d'Angleterre. Poignets à la française **10.00**

Golden Arrow Luxura Terylene
Véritables chemises à laver et porter, sans repassage. Poignets deux façons ou à la française **9.95**

Forsyth Bond St.
Chemises de choix de broadcloth anglais. Poignets simples ou à la française **7.95**

Arrow Tericota
Des chemises de mélange de 65% térylène et 35% coton au fini broadcloth. Poignets deux façons **6.95**

Forsyth Regent St.
Chemises de coton égyptien. Poignets deux façons **6.00**

Arrow Arden
Les chemises de broadcloth Arrow les plus connues. Poignets deux façons ou à la française **5.00**





Un cadeau luxueux

Des CHEMISES de VIYELLA

. . . un cadeau de qualité que tout homme serait heureux de recevoir. Teintes unies et tartans en vogue. Tissu très soyeux d'un mélange de 55% de laine d'agneau et de 45% de coton égyptien.

TISSUS UNIS **12.95** **TARTANS** **15.95**

Quelques-unes pour silhouettes fortes

Voici un cadeau par lequel il saura que vous lui donnez ce qu'il y a de mieux

GILETS GRENFELL

DE TROIS MODELES EN VOGUE

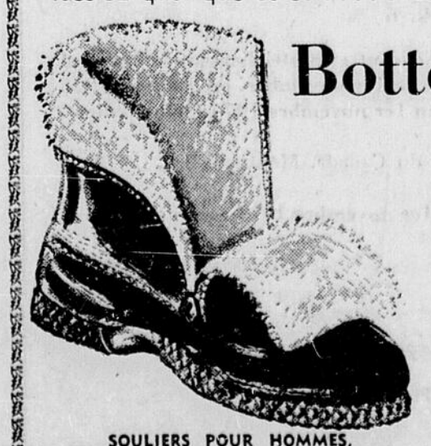
. . . voici la façon idéale de souhaiter "Joyeux Noël" à l'homme qui aime la vie en plein air. Des gilets Grenfell de qualité, tous traités de ScotchGard . . . imperméables, résistant à la poussière et à l'huile . . . ils se nettoient avec un linge humide. Ils sont lavables à la machine ou nettoyables à sec.

15.95 19.95 22.50



RAYONS DE VETEMENTS POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

Messieurs . . . si ces bottes d'aviateur (la meilleure qualité que nous connaissions) ne conservent pas vos pieds confortablement même par les froids les plus rigoureux . . . rien ne pourra y parvenir ! Que vous marchiez dans la neige, que vous vous promeniez, que vous travailliez, que vous soyez en promenade en traîneau ou que vous fassiez quoi que ce soit . . . elles vous tiendront confortablement.



Bottes d'aviateur

De grosses bottes pour seulement **14.95**

- **deux glissières pour plus de commodité**
- **doublure épaisse de ½ pouce de véritable similifourrure partout**
- **pointures 7 à 12 de teintes noir ou brun**
- **empeignes de véritable cuir tanné à l'huile et à dessous de caoutchouc**

SOULIERS POUR HOMMES, REZ-DE-CHAUSSEE EN VILLE, AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE



CHAPEAUX, DEUXIEME ETAGE EN VILLE, AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END

. . . voici des chapeaux flatteurs pour rehausser et compléter votre garde-robe . . . et tous à mi prix du prix ordinaire. Choisissez parmi un vaste choix de chapeaux à rebord, de modèles chasseur et cloche . . . de jolies teintes diverses pour l'automne et l'hiver.

SOLDE!

Un vaste assortiment de qualité de

Chapeaux

d'automne

½ prix

Ord. 8.95 à 39.95

MAINTENANT

4.47 à 19.97

Voici des bottillons!

C'est le meilleur moyen de passer à travers l'hiver !

Bottillons très en vogue



12.98

. . . allons, mesdames . . . ne permettez pas à la mode de vous laisser loin derrière elle cette année . . . ayez vos bottillons! Bottillons de cuir de qualité et de deux hauteurs . . . 15 pouces et 13 pouces, les deux à talons plats et à semelles côtelées vulcanisées.

Epaisse doublure confortable de laine pelucheuse. Cuir traité au silicone. Et remarquez bien le prix modique!

Les deux modèles en noir ou brun

SALON DE LA CHAUSSURE POUR DAMES, TROISIEME ETAGE ET AU YOUNG COLONY SHOP EN VILLE, AINSI QU'A NOTRE MAGASIN DE BILLINGS BRIDGE

Lorsqu'elle est de mauvaise humeur .... un bain Tigress !



La poudre Tigress pour le ain et une bonbonne aérosol d'eau de Cologne Tigress si douce et soyeuse comme la fourrure d'un fauve — le tout présenté dans une boite-cadeau de haut ton par Fabergé

Nouvel ensemble de bain Tigress à vaporiser 6.75

Cosmétiques, rez-de-chaussée en ville, ainsi qu'à notre magasin de Bilings Bridge

LA VENTE COMMENCE CE SOIR AUX TROIS MAGASINS

Vente! rabais de **33⅓%**

Manteaux d'hiver

pour fillettes et préadolescentes

. . . tout notre assortiment de manteaux d'hiver a subi un rabais de 33⅓%. Tous ces manteaux sont de fabrication de qualité dans un vaste assortiment de modèles, y compris les tissus tout laine et de suède, quelques-uns de similifourrure de Borg.

Magasinez maintenant pour les nombreux mois d'hiver qui arrivent et économisez!



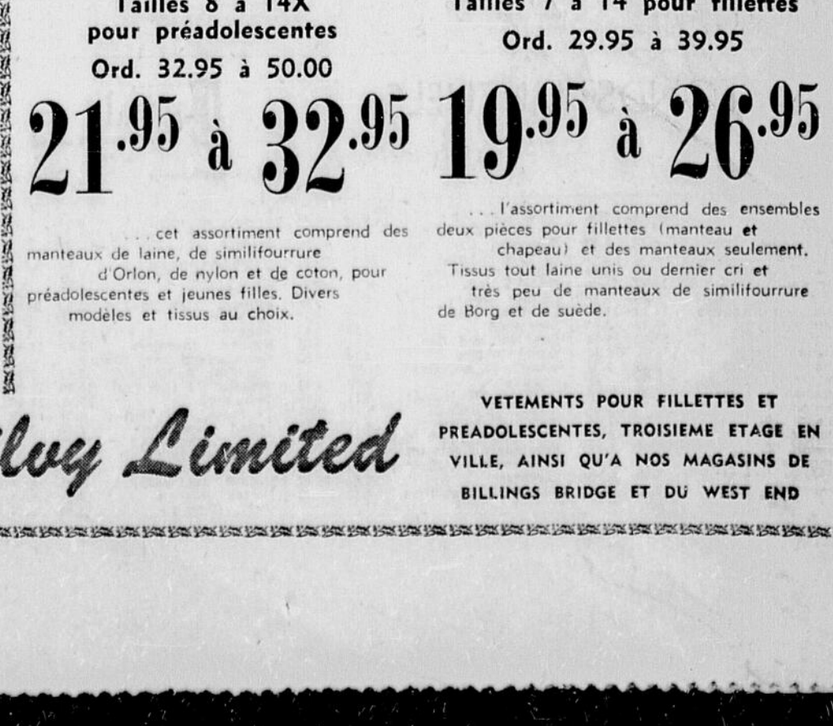
TAILLES 4 A 6X POUR FILLETTES

. . . cet assortiment comprend des ensembles trois pièces pour fillettes (manteau, chapeau et jambières), des ensembles deux pièces pour fillettes (manteau et chapeau) et des manteaux seulement. Tissus tout laine à motifs unis ou dernier cri . . . quelques-uns de similifourrure de Borg dans l'assortiment.

Ord. 24.95 à 39.95

16.45 à 26.45





Tailles 8 à 14X pour préadolescentes
Ord. 32.95 à 50.00

21.95 à 32.95

. . . cet assortiment comprend des manteaux de laine, de similifourrure d'Orlon, de nylon et de coton, pour préadolescentes et jeunes filles. Divers modèles et tissus au choix.

Tailles 7 à 14 pour fillettes
Ord. 29.95 à 39.95

19.95 à 26.95

. . . l'assortiment comprend des ensembles deux pièces pour fillettes (manteau et chapeau) et des manteaux seulement. Tissus tout laine unis ou dernier cri et très peu de manteaux de similifourrure de Borg et de suède.

Charles Ogilvy Limited

VETEMENTS POUR FILLETTES ET PREADOLESCENTES, TROISIEME ETAGE EN VILLE, AINSI QU'A NOS MAGASINS DE BILLINGS BRIDGE ET DU WEST END



JEUNES HULLOIS A "JEUNESSE OBLIGE" — Quatre-vingts jeunes de Hull, choisis dans les différents centres de loisirs de la ville relevant de la Commission des loisirs, participeront à l'émission "Jeunesse oblige", aux réseaux français et anglais de Radio-Canada. Le groupe se rendra à Montréal, demain, pour l'enregistrement de l'émission, laquelle passera au poste CBOFT, lundi à 6 heures du soir, et à CBOT, mardi à 5 h. 30. Ce sont les jeunes qui ont eux-mêmes choisi le thème de l'émission, de même que les chansons et les décors. Dans la photo, on reconnaît de gauche à droite, M. André Allain, secrétaire du comité "Jeunesse oblige", Mlle Patricia McCann, du Sacré-Coeur, Mlle Pauline O'Brien, de St-Raymond, et M. Claude Beauchamp, publiciste du comité.
(Photo Champlain Marcil)

Broyée sous les roues d'un camion, à Hull

Une fillette de trois ans a été écrasée à mort sous les roues d'un camion, vers 2h. 25, jeudi après-midi, dans l'entrée de cour de la demeure de ses parents, au 46½ de la rue Délorimier, à Hull. Il s'agit du septième accident mortel survenu à Hull, depuis le début de l'année.

La victime est la jeune Lucie Léonard, enfant de M. et Mme Jacques Léonard.

Selon le rapport de la police, un employé de la compagnie de gaz Majestic, M. Jean-Coeur Brizard, 24 ans, 2 rue Marie-Bernard, Pointe-Gatineau, reculait son camion d'une tonne dans l'entrée de cour vers la rue. Soudainement, il a constaté que son camion venait de heurter quelque chose. Il a immobilisé son véhicule sur-le-champ.

Quelques instants plus tard, il a aperçu la fillette gisant dans une mare de sang. Deux de ses confrères, qui travaillaient alors au fond de la cour, sont accourus sur les lieux. L'un d'entre eux a immédiatement transporté la fillette à l'hôpital Sacré-Coeur de Hull, où on a constaté sa mort attribuable notamment à de multiples fractures du crâne.

Le coroner du district, le Dr Gérald Brisson, a fait les constatations d'usage. Une enquête du coroner aura lieu prochainement pour déterminer les circonstances entourant ce tragique accident.

L'agent Georges Ménard, de la Sûreté municipale de Hull, fut le premier à arriver sur les lieux. Le sergent Ernest Charron, le détective Lucien Poulin et l'agent Philippe Côté ont également participé à l'enquête.

L'enfant laisse dans le deuil son père et sa mère (Huguette Séguin), un frère, Luc, et une soeur, Sylvie.

Le départ du cortège funèbre s'est fait des salons funéraires Emond, 271, boulevard St-Joseph, vendredi après-midi, pour se rendre à l'église St-Jean-Bosco, où la cérémonie des Anges a eu lieu. L'inhumation s'est faite au cimetière Notre-Dame de Hull.



FESTIVAL DES CHORALES A HULL — En guise de préparation au Festival de musique de Hull, qui aura lieu en avril 1965, on organisera un festival de chorales scolaires, au début de l'année. Une réunion préparatoire a eu lieu, jeudi après-midi, à l'école Reboul, dans le but de renseigner les instituteurs et institutrices intéressés à ces deux événements. Dans la photo, on reconnaît de gauche à droite, M. Elzéar Sarrazin, directeur des études aux écoles primaires de Hull, la R. S. Berthe-de-Marie, s.g.c., de l'école St-Joseph, Mme Constance Mainville, de l'école St-Rédempteur, et le Dr Gérard Pépin, président du Festival de musique de Hull.
(Photo Champlain Marcil)

Mémoire aux autorités municipales

Une usine régionale d'épuration recommandée par la Jeune chambre

par Jacques GUINDON

Dans un mémoire qu'elle vient de soumettre aux autorités municipales, au sujet de l'épuration des eaux-vannes, la Jeune chambre de Hull recommande:

1—La construction d'une usine régionale d'épuration, à traitement primaire.

2—La construction d'un système d'égouts séparés pour la cité de Hull, selon un plan quinquennal.

3—La conversion de l'usine régionale à traitement primaire en celui d'une usine à traitement complet, selon un plan quinquennal.

4—L'obligation pour les industries (E. B. Eddy, Canada Packers et autres) de traiter leurs eaux-vannes dans le plus bref délai, sous peine d'amende.

5—Que le coût du système régional soit réparti de la façon suivante:

a) Au pro rata de la quantité moyenne, par jour, d'égouts traités de chaque municipalité pour la construction et la mise en opération de l'usine d'épuration.

b) D'après la superficie ultime du territoire qui sera desservi et d'après la quantité moyenne, par jour, des égouts qui seront déversés dans ces conduites par les municipalités pour la construction et l'entretien des collecteurs régionaux.

c) En ce qui touche la construction et l'entretien des usines élévatoires, le coût sera imputable à la municipalité desservie.

Un grave danger

Dans ce mémoire préparé par le comité des affaires publiques de la Jeune chambre, sous la présidence de M. Lucien Binet, on mentionne que la rivière Outaouais, entre Hull et la capitale fédérale, est déjà infestée de micro-organismes pouvant être la cause de maladies telles que la typhoïde, la polyomiélite, etc.

"Et ceci, plus grave encore à Hull, la plupart des eaux-vannes se déversent présentement dans le ruisseau de la Brasserie et celui-ci est devenu un véritable égout à ciel ouvert, vu son débit très faible comparativement à la rivière Outaouais."

Le mémoire fait mention non seulement des dangers que représente la pollution des eaux, pour l'état de santé des individus, mais aussi pour le développement futur de la ville de Hull.

On rappelle que lors d'une récente rencontre avec les membres des Conseils de Hull et de Lucerne, le Dr Gustave Prévost, président de la Régie d'épuration des eaux du Québec, déclarait qu'on avait longuement étudié et discuté le problème de l'épuration des eaux dans la région, ainsi que le besoin pressant de construire une usine d'épuration des eaux-vannes.

Le vice-président de la Chambre, M. Robert Clermont, a déclaré qu'ayant constaté la gravité du problème, la Chambre désire, par ce mémoire, alerter la population, et lui suggérer des solutions pour remédier à la situation.

Dans la région

La région de Hull, selon le mémoire, est actuellement desservie par trois systèmes d'égouts. Ceux de la cité de Hull et de la ville d'Aylmer sont des réseaux municipaux. Le système du domaine Glenwood, dans Lucerne, appartient à la société qui a fait la mise en valeur du terrain.

Pour sa part, la cité de Hull est desservie par un système d'égouts combines, i.e. égouts sanitaires et pluviaux, sauf pour la nouvelle zone de développement familial sise au nord de la rue St-Raymond, qui est dotée d'un système d'égouts séparés.

"Nous croyons qu'il est essentiel, tant pour le bien-être de la population, que pour le développement futur du territoire, que l'on voit à un aménagement régional des services d'égouts, ce qui assurerait le maximum de protection, du point de vue santé publique, et contribuerait également à l'assainissement des cours d'eau de la région."

Le coût de construction d'une usine régionale d'épuration des eaux-vannes se situerait entre six et sept millions de dollars. Le mémoire précise, par ailleurs, que le coût imputable à la cité de Hull serait de $3,500,000.

Evidemment, on pourrait bénéficier de plusieurs subventions dont: 1) les travaux d'hiver (7 p. cent); 2) les subventions des gouvernements fédéral et provincial (33⅓ p. cent); 3) les subventions possibles de la Commission de la capitale nationale.

On constate donc que la cité de Hull n'aurait alors qu'à payer 60 p. cent de $3,500,000, ce qui est très raisonnable. Car une étude récente faite par une firme montréalaise indique qu'avec un accroissement moyen de 3 p. cent par année, ce qui est très conservateur, la population de la région atteindra 130,000 âmes vers 1980; d'où une meilleure répartition des taxes.

Les conséquences

Au point de vue économique, les conséquences qui découlent de la pollution de nos eaux sont inestimables. On peut citer entre autres:

1. La dépréciation des abords de la rivière.
2. La dépréciation des terrains et immeubles bordant les cours d'eau pollués.
3. La disparition progresisve de notre faune aquatique.
4. La perte d'industries qui se voient obliger de pomper l'eau des rivières environnantes qui sont plus ou moins polluées.
5. Impossibilité pour un lotisseur de projeter un développement d'habitations familiales, puisque ledit lotisseur doit, avant de se voir émettre un permis de construction par la cité, soumettre les plans du système d'égouts éventuel à la Régie d'épuration des eaux du Québec et obtenir son approbation. **On sait déjà que la Régie ne donne plus son approbation, si le système d'égout projeté ne se déverse pas dans une usine d'épuration.**

Deux solutions

Deux solutions s'offraient donc à la Chambre, vu que le débit du ruisseau de la Brasserie n'est pas suffisant pour assurer une dilution complète de nos eaux vannes. 1. Une usine municipale d'épuration ou, 2. Une usine régionale d'épuration.

Sans entrer dans les détails techniques, on peut dire qu'il existe deux types d'usines:

1. Une usine à traitement primaire qui consiste à pulvériser, à dessabler, à décanter, à chlorer les eaux d'égouts et à digérer et filtrer les boues. Ce procédé élimine environ 30 p. cent des matières solides en suspension.
2. Une usine à traitement complet qui consiste à faire subir aux eaux-vannes le traitement primaire et un traitement secondaire qui n'est qu'une continuation plus poussée du premier. Ce procédé enlève environ 90 p. cent des éléments polluents.

Usine municipale

Dans une étude démographique, faite par une firme d'ingénieurs-conseils de Montréal, il est à noter que la cité de Hull est sur le point d'atteindre sa population ultime de 72,000 âmes, vers 1970. A moins que d'autres territoires ne soient annexés, dans un avenir très rapproché, tout accroissement supplémentaire se fera dans les municipalités avoisinantes.

Selon le mémoire, une usine municipale d'épuration semble trop dispendieuse et l'amortissement du capital-intérêt deviendrait trop lourd à porter pour la population.

Usine régionale

La cité de Hull et les municipalités avoisinantes de Lucerne, Deschênes, Aylmer et Hull-Ouest occupent un territoire d'environ 40,000 acres, dans la partie sud des comtés de Hull et de Gatineau. La population actuelle de la région s'élève à 72,800 âmes; 88 p. cent de cette population est desesrvie par des systèmes d'égouts, et 12 p. cent utilise encore des fosses sceptiques.

Cependant, le territoire desservi ne représente que 20 p. cent de la superficie totale destinée à la construction. Les égouts bruts se déversant directement dans les cours d'eau environnants, contribuent plus ou moins rapidement à la pollution de la rivière Outaouais, source de dangers pour l'hygiène publique. Les fosses sceptiques contaminent pour leur part l'eau souterraine de certaines zones, où l'eau potable provient de puits artésiens.

Il est donc nécessaire d'épurer nos eaux-vannes le plus tôt possible à la grandeur de la région.

"L'hygiène publique autant que l'économie locale requiert une solution immédiate au problème de la pollution. La Régie d'épuration des eaux du Québec exige un traitement complet conforme aux exigences et aux normes du 20e siècle," conclut le mémoire.

Concert de Russ Thomas à l'Ecole de musique

Les "Amis de l'art" de Hull ont présenté, jeudi soir, le deuxième d'une série de Concerts Celesta, en l'auditorium Marguerite d'Youville du Collège de musique de Hull. L'artiste invité était Russ Thomas, musicien natif de New York qui fait carrière dans la région depuis plusieurs années.

M. Thomas a interprété des oeuvres classiques à la flûte traversière, à la clarinette et au saxophone avec Cecil Scott. Il était accompagné au piano par Joan Milliken.

Voici plus bas le programme interprété par Russ Thomas.

Programme

Sonate pour flûte — Benedetto Marcello; Arioso pour flûte — J. S. Bach; Sonate pour clarinette opus 120, no 1 — Brahms; Le petit berger (flûte) — Claude Debussy; Concertino pour clarinette, opus 26 — C. M. Weber.

Intermission

Introduction et Tarantelle pour clarinette, opus 179 — A. Louis Scarmolin; Pan (pastorale pour flûte) — J. Donjon; Le petit nègre (clarinette) — Claude Debussy; Sonate V en fa — VI en si — VII en la — VIII en la (flûte) — G. F. Haendel; Bolero (flûte-clarinette et saxophone alto) — Maurice Ravel; Scaramouche (saxophone alto) — Darius Milhand.

Deux autres concerts

Avec ce concert, les "Amis de l'art" de Hull sont à mi-chemin quant à leur série. En effet, deux autres soirées musicales sont prévues d'ici le printemps.

Le Rotary de Hull fête ses 43 ans

Le club Rotary de Hull a fêté son 43e anniversaire de fondation, jeudi, dans une atmosphère de joyeuse camaraderie et de solides liens avec le passé.

Réunis au restaurant La Savoie, à Hull, anciens et nouveaux membres du club ont dégusté un succulent gâteau de fête, tout en échangeant des souvenirs datant de 1921.

Traçant l'historique du club, le secrétaire Mel Bouchard a rappelé qu'en 1921, la ville de Hull comptait une population d'environ 32,000 âmes. A cette époque, les principales activités commerciales et industrielles de la ville étaient le bois, les fonderies de fonte et d'acier, l'industrie du ciment, de la pâte à papier et des allumettes, et les fabriques de lainage.

La fondation du club

"Le Rotary d'Ottawa a été le parrain du club Rotary de Hull dont le comité d'organisation comprenait MM. Georges Doyon, Robert Curphey et Alphonse Tessier", a rappelé M. Bouchard.

C'est le 15 septembre 1921 qu'a eu lieu le premier dîner-causerie du club Rotary de Hull, les membres-fondateurs se réunissant sous la présidence de M. Gordon Gale. Ces membres "à charte" étaient MM. Henri Bélanger, Louis Bertrand, Damien Caron, Alexis Carrière, Eugène Couture, Robert Curphey, Arthur Desjardins, Georges Doyon, Arthur Farley, Gordon Gale, Joseph Gravelle, W.-F. Hadley, Edgar Laberge, Théo Lanctôt, Jack McNamus, le major Alphonse Payette, le Dr Raoul Chevrier, MM. Josephat Pharand, Louis Raby, W.-E. Scott, Wilfrid Ste-Marie, John-F. Taylor, Alphonse Tessier, J.-B. Bédard, et Staff Green.

Parmi les membres d'Ottawa qui ont assisté le comité d'organisation du club de Hull, en 1921, mentionnons MM. Bill Abra, Harry Binks, Fred Burpee, Bill Cairns, Norm Foster, Eddie Grand, Angus Gordon, Bill Gowling, George Higman, Joe Harper, Art Mandy, Charlie Russell, Syd Smith, Charlie Stewart.

La charte

"Le banquet de la présentation de la charte au club Rotary de Hull a eu lieu le 20 février 1922, à l'Hôtel de ville de Hull, sous la présidence de M. Gordon Gale", a rappelé M. Bouchard.

Les archives du club révèlent bien des souvenirs. Nous y lisons, notamment, que "le but principal du club est de prendre soin et de s'occuper des enfants infirmes. "On y mentionne aussi que le Dr Rossignol, l'un des membres, fait gratuitement les opérations et les traitements pour ces enfants, l'hospitalisation étant payée par les parents, ou par la ville".

Au 43 anniversaire, jeudi, on a souligné que le club Rotary de Hull favorisait les relations amicales entre les différents groupes ethniques. Ainsi, un compte rendu du Droit, le 16 janvier 1951, citait un texte du sous-ministre fédéral de l'Immigration, prononcé devant le club Rotary d'Ottawa. Ce fonctionnaire déclarait: "Le meilleur moyen de développer l'esprit de citoyenneté au Canada, c'est en invitant les Néo-Canadiens à faire partie de clubs sociaux, tels le Rotary. De pair avec la famille, l'école et l'Eglise, disait le conférencier, les clubs sociaux aident à faire germer chez tous les citoyens le désir de participer aux faits et aux gestes du pays. Leurs membres sont intéressés au côté pratique des choses, et leur champ d'action s'étend à tous les citoyens".

Quelques réalisations

En 1954, a-t-on rappelé, le club Rotary de Hull s'était préoccupé de 30 enfants infirmes, y déboursant $750. Cette année, le club a un budget de $5,000 pour venir en aide aux enfants infirmes. On a aussi signalé le don d'une barbotière et d'une glissoire aux enfants de l'orphelinat Ville-Joie Ste-Thérèse.

Le président du club Rotary de Hull, M. Paul Laflamme, a noté que deux anciens membres du club sont devenus gouverneurs du district, soit M. Raymond Brunet, décédé, et M. Wilfrid D'Amour, le père du maire de Hull, M. Marcel D'Amour, lui-même président sortant du club. On a aussi noté le succès grandissant, chaque année, du "fiesta" des huîtres", qui attire plus de 2,000 convives du district de Hull, et qui a rapporté au club, cette année, environ $8,000 en profits nets.

A cette fête du 43e anniversaire, on remarquait le gouverneur actuel du district 704 des clubs Rotary, M. S. Gerald "Duke" Lockrow, qui a fait un bref exposé des origines et des buts du mouvement; M. Wilfrid D'Amour, gouverneur de ce district pour l'année 1954-1955, qui a souligné les liens d'amitié qui unissent "les anciens et les jeunes membres" du club; M. Donat Vien, l'un des membres les plus anciens du club; M. Lucien Guertin ancien président, et Laurent Boyer, directeur, qui étaient les organisateurs de cette réunion du 43e anniversaire, ainsi que M. Dan Gasper, également l'un des anciens membres.

Le propriétaire de "La Savoie", M. Georges Grondin, a offert les meilleurs voeux d'anniversaire de sa maison aux membres du club. Le personnel de l'établissement a été présenté aux convives.



COUPONS LE GATEAU D'ANNIVERSAIRE, disent à l'unisson ces membres et amis du club Rotary, de Hull, qui célébrait jeudi le 43e anniversaire de sa fondation, au restaurant La Savoie, à Hull. On voit dans cette photo, s'apprêtant à couper et déguster le gâteau (de gauche à droite): M. Dan Gasper, l'un des plus anciens membres du club; M. Wilfrid D'Amour, gouverneur du district 704 des Rotariens, en 1954-1955, et père de M. Marcel D'Amour, maire de Hull; le gouverneur actuel du district 704, M. S. Gerald "Duke" Lockrow; le président du club Rotary de Hull, M. Paul Laflamme, et le maire de Hull, M. Marcel D'Amour, président sortant du club.
(Photo Champlain Marcil)



CONSEIL DES EMPLOYES MUNICIPAUX Le Syndicat des employés de la cité de Hull (CSN) a élu son nouveau conseil, lors de sa réunion annuelle tenue à La Chaumière. On reconnait dans la photo, de gauche à droite, MM. Urgel Mageau, président; Gaston St-Jacques, secrétaire; Roger Fortin, trésorier, et Roméo Gratton, vice-président. Les autres directeurs élus, qui n'apparaissent pas dans la photo, sont MM. Roland Duguay, Eugène Legault, et Laurent Tremblay.

(Photo Champlain Marcil)

Au comité de planification scolaire

Le mode de représentation sera connu prochainement

"Au cours de la semaine prochaine, une décision finale sera rendue publique quant au mode de représentation de certaines associations au comité de planification scolaire près la Commission scolaire régionale de l'Outaouais", déclare M. Gérard Léveillé, président du comité.

En annonçant cette nouvelle, M. Léveillé a fait plusieurs précisions quant à la représentation de certains groupes au sein du comité.

"Le comité de planification scolaire est de nature consultative. Son but est d'assister la Commission scolaire régionale de l'Outaouais, en élaborant le plan d'équipement scolaire régional, et en assurant son enracinement dans la réalité propre à chaque région", a dit M. Léveillé.

On sait que certains groupements ont exprimé récemment le désir d'être représentés au sein du comité, notamment l'Association des parents des élèves des collèges classiques privés de la région de Hull.

Mode de représentation

"Le mode de représentation des organismes intéressés au travail de la régionale de l'Outaouais avait déjà été déterminé au début du mois d'octobre dernier. Ces institutions et groupements, surtout de caractère diocésain, avaient alors été invités à collaborer", a précisé M. Léveillé. Ce dernier ajoute que le comité de planification auprès de la régionale scolaire forme actuellement, au Québec, le groupement le plus nombreux parmi les autres régionales, comprenant 28 membres et six conseillers.

Depuis cet appel du comité, ajoute M. Léveillé, plusieurs associations se sont formées pour étudier certains problèmes ayant trait au rapport Parent, et au travail du comité.

"A notre avis, ces associations devraient s'affilier aux associations diocésaines ou régionales existant déjà, et qui ont des représentants au comité de planification", soutient le président du comité. Ce dernier ajoute que son comité est prêt à déléguer deux de ses officiers exécutifs pour aller expliquer aux associations qui le demanderont la nature du travail du comité, et comment celui-ci peut obtenir leur collaboration.

Les sous-comités

"Ces associations peuvent demander d'être représentées au sein d'un sous-comité du comité de planification scolaire, ou encore présenter des mémoires au comité, sur certains points qui les intéressent. Le comité étudiera ces mémoires", a dit M. Léveillé.

On sait que mardi dernier, le comité a nommé M. Pierre Thibault, représentant les écoles normales, comme son publiciste en ce qui a trait à la nature et au travail du comité. Quant à la publicité regardant les recommandations et les résolutions du comité, elle sera faite par la Commission scolaire régionale de l'Outaouais.

M. Léveillé a rappelé la liste des cinq sous-comités qui ont été formés récemment, au comité de planification auprès de la régionale scolaire. Il s'agit des cinq sous-comités suivants: d'inventaire; des études démographiques; des cours post-secondaires; de formation professionnelle, et des relations interconfessionnelles.

Les présidents de ces cinq sous-comités sont respectivement Harold Kehoe, directeur de l'école St-Patrice; M. Raymond Gosselin, de Pointe-Gatineau, représentant les Syndicats nationaux; le R. P. Jean-Yves Desjardins, c.s.sp., du collège St-Alexandre; M. Alonzo Frenette, directeur intérimaire de l'Institut de technologie de Hull, et M. Harold Yetts, commissaire d'école à Aylmer, et représentant au comité la fédération régionale des Associations de parents et maitres de langue anglaise.

Selon les dirigeants de la régionale scolaire, les cadres du comité de planification sont maintenant complets.

Cependant, comme l'a déjà déclaré M. Maurice Marcotte, secrétaire du comité et commissaire régional, plusieurs personnes ou associations ont exprimé le désir d'être représentées au comité. "Elles pouront le faire, avait-il précisé, au niveau des cinq sous-comités qui ont été formés".

Réunion diocésaine des Lacordaire à Mont-Laurier

MONT-LAURIER (DNC 2) — Le 6 décembre courant se tiendra à l'école du Rapide, à Mont-Laurier, l'assemblée annuelle de l'Association Lacordaire du diocèse de Mont-Laurier.

Cette réunion débutera à 2h. 30 de l'après-midi. En plus de l'élection des dirigeants diocésains pour le prochain terme, on procédera au lancement de "l'Opération trois dimensions", en vue de prévenir l'alcoolisme, informer et éduquer la population sur les moyens à prendre pour la réhabilitation de l'alcoolique.

Les présidents, vice-présidents, conseillers et secrétaires-trésoriers de chaque cercle Lacordaire du diocèse ont été invités à cette importante réunion.

3 villes du nord-ouest participent à la campagne du cadeau

VILLE-MARIE (DNC) — Trois villes du nord-ouest québecois, sur un total de 14 villes du Québec, participent cette année à la Campagne du cadeau de Noël pour le malade mental oublié. Ce sont: Amos, Val d'Or et Bourlamaque. La campagne se poursuivra jusqu'au 25 décembre.

M. Doris Lussier a accepté la présidence provinciale de la campagne. Un minimum de 22,000 cadeaux est l'objectif que l'Association canadienne pour la santé mentale s'est fixé pour répondre à toutes les demandes qui lui sont adressées par les institutions et hôptiaux mentaux de toutes les parties de la province.

En hiver, rappelle le Conseil canadien de la sécurité routière, il importe de garder les phares avant et arrière, de même que les clignotants, libres de givre et de neige à demi fondue. Vérifiez-les tous les jours, dit le Conseil, particulièrement durant la Semaine de la sécurité routière, soit du 1er au 7 décembre.

CANADA,
PROVINCE DE QUEBEC,
DISTRICT DE HULL

CITE DE HULL

Lors de son assemblée reguliere tenue le 1er décembre 1964, le Conseil municipal de la Cité de Hull a adopté le règlement numéro 889 amendant le règlement numéro 578 concernant le zonage dans la Cité de Hull. Ce nouveau règlement décrète ce qui suit :

1—le côté Ouest de la rue Scott entre la rue Graham et le boul. Taché ainsi que le côté Sud de la rue Graham entre la rue Scott et la promenade du Lac des Fées, feront dorénavant partie de la zone RC 11 (zone résidentielle).

2—Le quadrilatère formé par les rues St-Rédempteur, Beauchamp, St-Henri et le boulevard Sacré-Coeur sera dorénavant connu comme étant la zone RD-10 (zone mixte).

Ces secteurs font actuellement partie des zones "X" et "Z" (zones sous contrôle spécial).

Ce règlement peut être vu et lu par les intéressés au bureau du Greffier de la Cité, à l'hôtel de ville durant les heures de bureau.

Donné à Hull, P.Q.
ce 4 décembre 1964.

Le greffier,
ROLAND STEVENS

Ottawa aiderait les cultivateurs, si Québec agit – Gérard Laprise

VILLE - MARIE (DNC) — Le gouvernement fédéral a informé les conseils municipaux qu'il est disposé à accorder une aide d'urgence aux cultivateurs du nord-ouest québecois, par suite des pertes que ces derniers ont subies à cause de la mauvaise température, mais c'est le gouvernement du Québec qui refuserait de faire sa part.

C'est ce que communique M. Gérard Laprise, député créditiste de Chapleau, à la suite d'informations qu'il a obtenues du ministère fédéral de l'Agriculture. Le 19 novembre, M. Laprise a demandé au ministre de l'Agriculture, M. Harry Hays, s'il avait reçu des demandes de la part de cultivateurs ou de conseils municipaux pour compenser les pertes occasionnées par la mauvaise température cette année. Voici ce qu'a répondu M. Hays: "Je puis dire qu'on a reçu des demandes d'aide de conseils municipaux au nom de cultivateurs ayant perdu des récoltes par suite du mauvais temps."

On leur a dit qu'ils devaient présenter leurs instances aux autorités provinciales car les gouvernements provinciaux se chargent de l'aide d'urgence de cette nature. On les a également informés que le gouvernement fédéral était disposé à rembourser au gouvernement provincial une partie du coût de tout programme d'aide approuvé, établi par la province pour venir en aide aux cultivateurs.

Au début de l'automne, a ajouté le ministre, le ministère de l'Agriculture a conclu une entente avec le gouvernement du Québec, aux termes de laquelle il paiera la moitié du coût du programme d'aide au transport établi par la province pour aider les cultivateurs à obtenir le fourrage nécessaire.

De ces informations, a précisé M. Laprise, il ressort que la responsabilité de l'initiative à prendre pour venir en aide aux cultivateurs qui ont subi des pertes, à cause de la mauvaise température, appartient au gouvernement du Québec. Si Québec agit, Ottawa se dit prêt à payer la moitié du coût de cette assistance. Mais comme Québec n'agit pas, Ottawa se voit incapable de venir en aide à ces cultivateurs.

M. Laprise insiste afin que les cultivateurs et les Conseils municipaux exercent des pressions sur le gouvernement provincial. Ottawa fera ensuite sa part.



MLLE SUZANNE ETHIER, élue récemment princesse du club de raquetteurs Algonquin de Maniwaki, sera officiellement couronnée ce soir, le 4 décembre. Mlle Ethier recevra sa couronne des mains de l'ex-princesse, Biola Gagnon, lors d'une manifestation qui aura lieu à l'hôtel Maniwaki Inn. Le couronnement sera suivi d'une soirée avec orchestre. La secrétaire du club Algonquin, Mlle Adèle Desjardins, a fait part que les clubs de raquetteurs de Hull, Ottawa, Aylmer, Gatineau, Mont-Laurier et Ferme-Neuve ont été invités à participer à la cérémonie du couronnement.

Elu président des raquetteurs de Maniwaki

MANIWAKI — M. Willard White a été élu président du club de raquetteurs Algonquin de Maniwaki, lors de la dernière réunion des membres de cet organisme. Il succède à M. Guy Cousineau qui a occupé le poste au cours de la dernière année.

Mlle Lucie Laforest a été élue au poste de présidente, en remplacement de Mlle Lise Levasseur, tandis que M. Henri-Paul Turpin a été nommé vice-président. Mlle Adèle Desjardins et M. Harold Guénette ont été nommés respectivement secrétaire et trésorier.

Les autres membres de l'exécutif pour la prochaine année sont: M. Léo Bourdon, capitaine; Mlle Christine Roy, lieutenant; Mme Floria Lafleur; M. Jacques Lacroix, directeur des sports; MM. Roger Gorman et Léo Bourdon, auditeurs.

Quinze ans de prison à deux cagoulards

MONTREAL (PC)—Jean-Rosaire Falardeau, 38 ans, et Jean-Guy Darveau, 31 ans, ont tous deux été condamnés hier à 15 ans de prison après avoir été reconnus coupables d'une douzaine de crimes imputés à la bande de cagoulards de l'Ontario et du Québec.

Plus tôt cette semaine, tous deux s'étaient reconnus coupables aux accusations contre eux et allant de la possession de marchandises volées aux vols à main armée.

Tous deux ont demandé à modifier leurs aveux dans une cause et le juge Emile Trottier a accepté de remettre son jugement au 9 décembre, dans ces cas.

Falardeau a été condamné à 38 ans en tout et Darveau, à 44 ans. Mais les sentences étant concurrentes, ils n'auront à purger que la plus sévère, celle de 15 ans pour vol à main armée.

Falardeau fondit en larmes en entendant le juge Trottier le condamner à 15 ans pour un vol commis dans une maison de Charlesbourg, le 7 novembre 1963.

"Je n'ai pas fait ça", dit-il.

"Mais vous avez déjà plaidé coupable", rétorqua le juge.

Falardeau continua de sangloter et demanda à modifier ses aveux.

Darveau, lui, demanda à changer ses aveux sur une accusation de vol à main armée dans un motel de la banlieue. "Toutes sortes d'accusations ont été portées contre moi, dit-il au juge, j'attendais mon procès depuis un an, mais ils m'ont conduit dans toute la province et ont porté d'autres accusations contre moi . . ."

La bande des cagoulards a été écrasée l'an dernier, après qu'elle eut terrorisé les deux provinces par son invasion de maisons privées pour y commettre des viols et des vols.



M. ALFRED ROULEAU, de Lévis, directeur général de l'Assurance-Vie Desjardins, vient d'être élu à la présidence du Conseil de la coopération du Québec. Il succède à M. Paul-Emile Charron, directeur général adjoint de la Fédération de Québec des unions régionales des caisses populaires Desjardins. L'accession de M. Rouleau à la présidence du Conseil de la coopération survient au moment où cet organisme connait un nouveau départ à la suite de la redéfinition de ses objectifs et de son rôle en fonction des besoins actuels du mouvement coopératif québecois.

Assemblée de la SSJB de Gracefield dimanche

GRACEFIELD — L'assemblée mensuelle de la Société St-Jean-Baptiste de Gracefield se tiendra à la salle de l'école Centrale, le dimanche 6 décembre, vers 7 h. 30.

Lors de la dernière assemblée, les dirigeants de la société ont décidé qu'une assemblée générale aurait lieu le premier dimanche de chaque mois afin d'inciter les membres à prendre une part plus active au sein de l'organisation.

Reggie Chartrand est acquitté

MONTREAL (PC) — Reggie Chartrand, 31 ans, ancien boxeur et séparatiste avoué, a été acquitté hier d'une accusation d'avoir troublé la paix lors d'une manifestation au parc Lafontaine, le jour de la fête de la reine Victoria.

Le juge René-T. Hébert avait pris la cause en délibéré depuis la procès, il y a plusieurs mois.

AVIS AUX PROPRIETAIRES

De : Hull – Hull-Sud – Aylmer
Pte-Gatineau – Gatineau
Buckingham – Maniwaki

IL EST STRICTEMENT DEFENDU de faire exécuter des travaux de plomberie et de chauffage par quiconque n'est pas membre de la Corporation des Maitres Plombiers.

Signé :
LA DIRECTION.

Spécialistes
en
REPARATIONS
de
FOURRURES
● Manteaux ● Jaquettes
● Etoles ● Etc.
. . . Nettoyges . . . Doublures
ANDRE L. PEPIN
99, rue Champlain, HULL
777-3193

Volkswagen
AUTORISE
VENTE et SERVICE
Pièces véritables
LALANDE MOTORS
465, boul. Taché, HULL
771-0897

Maintenant ouvert
Nouveau salon de coiffure
MONALISA
733, boul. St-Joseph — Hull
Pour rendez-vous composez :
777-7455

KELLY-LEDUC
QUINCAILLERIE
MATERIAUX DE CONSTRUCTION
ACCESSOIRES ELECTRIQUES
OUTILS MECANIQUES,
ARTICLES DE SPORT,
USTENSILES DE CUISINE,
ETC. ETC.
OUVERT VENDREDI SOIR
JUSQU'A 9 H. 30
OUVERT SAMEDI
JUSQU'A 6 HRES
LIVRAISON DANS HULL
ET OTTAWA
67, rue Wellington, Hull
angle Wellington-St-Rédempteur)
777-1641

GATINEAU OXYGENE
Limbour, Qué.
"Le tout pour vos besoins de soudure"
Nous sommes toujours heureux de vous aider! Confiez-nous tous vos problèmes de soudure.
★ SERVICE DE LIVRAISON
2 DEPOTS A OTTAWA
CRICHTON MOTORS
175, rue Crichton
GERVAIS MOTORS
255, ave. Parkdale
HINS AUTOMOBILE INCORP.
Maniwaki, Qué.
Signalez: 771-2989



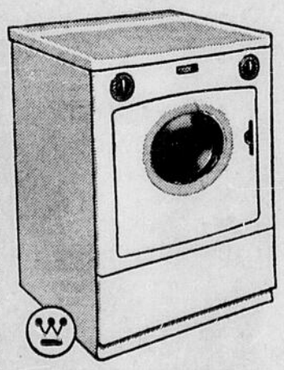
. . . à la
QUINCAILLERIE
R. MONETTE
197 Eddy HULL
771-9950
★Jouets ★Cadres
★Cadeaux ★Miroirs
★Accessoires electriques
Peinture "Sherwin-Williams"
GRATIS
Coupons pour le concours
HULL—PORTO RICO

DIRECTRICE DU NURSING
DEMANDEE
Hôpital Notre-Dame de Gatineau
Qualifications et expérience jugées au mérite lors de l'entrevue
COMMUNIQUEZ A :
663-5346

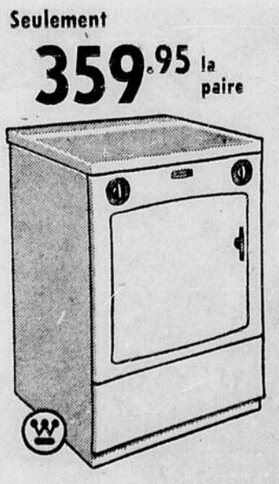
CADEAUX IDEALS



Laveuse et sécheuse Westinghouse
Seulement
359.95 la paire



Laveuse Laundromat extra puissante à 4 cycles
L'action culbutante Westinghouse à diverses vitesses, lave mieux. Les 4 cycles de lavage donnent des résultats parfaits et sûrs pour tous les tissus. Cuve et injecteur de charpie auto-nettoyeur.
229.95



Cette superbe sécheuse automatique Westinghouse vous donne le choix de 3 réglages de température pour 24 livres de linge humide.
139.50

Ouvert vendredi soir jusqu'à 9 h.

GUY CHENEVERT LIMITED LIMITÉE
106, rue Montcalm, HULL 777-5291

ASSURANCES GUERTIN (1964) LTEE



Gérald TESSIER, C.D.A.A.
Après dix ans d'expérience dans le domaine des assurances, comme représentant auprès des gens de la région, M. Tessier a récemment été nommé directeur de la compagnie Assurances Guertin (1964) Ltée ainsi que gérant général des ventes.
Pour tous vos besoins COMPOSEZ
771-5863 ou 771-6700
d'assurances

6 CENTRES DE MATERIAUX DE CONSTRUCTION A VOTRE DISPOSITION
MATERIAUX BONHOMME Ltée
HULL — 771-3281
GATINEAU LUMBER
663-5383
BYTOWN LUMBER
745-6825
L. BONHOMME & FILS LTEE
MANIWAKI — 449-3840
MONT-LAURIER — 623-1245
PAPINEAUVILLE LUMBER
427-6264

Voici la preuve !
Tous les jours, nous recevons des lettres comme celle-ci.
M. Le Pharmacien;
J'ai pris votre sirop "Bronchoterpine" et immédiatement ma bronchite a été soulagée. Avant cela, je toussais continuellement surtout la nuit, ceci m'empêchait de dormir. Grâce à votre merveilleux sirop "Bronchoterpine" je peux aujourd'hui faire une vie normale. Seriez-vous assez bon de m'envoyer deux autres bouteilles, quelques amis aimeraient faire l'essai.
En vente dans toutes les pharmacies
1.25 - 2.00 - 3.15
ou à la
PHARMACIE GAY
228, boul. St-Joseph, Hull
777-1637

"PROJET LAFAYETTE"
A GATINEAU
PRIX A PARTIR DE **$10,975**
RISTOURNE TRAVAUX D'HIVER **$500**
COMPTANT COMPLET REQUIS **$500**
sans 2ième hypothèque ou prêts d'huile ou gaz
Toutes les rues asphaltées
OCCUPATION IMMEDIATE
MAISONS MODELES OUVERTES AU PUBLIC
366, rue MAGNUS OUEST
DIRECTION: Route 8 jusqu'aux feux de circulation. Tournez à gauche rue Principale et à gauche au boul. St-René jusqu'à la rue St-Marc. Suivez nos affiches.
DESNOYERS CONST. Ltée
Membre de l'Association nationale des Constructeurs d'Habitations
177, RUE CHARLES GATINEAU
Tél. 663-2436
663-3116

Bon Voyage

CHRONIQUE DE PAUL BLANCHARD

Q — J'habite en banlieue. N'y aurait-il pas moyen d'acheter mes billets de train sans me déplacer?

R — Bien sûr! Pas besoin de sortir de chez vous: un coup de téléphone, et c'est fait. Téléphonez au bureau des ventes du CN, et vous recevrez vos billets par le courrier.

Q — Peut-on réserver une chambre d'hôtel pendant qu'on est dans le train, ou faut-il descendre à une gare pour envoyer un télégramme?

R — Vous pouvez le faire tout en restant à votre place. Adressez-vous au chef de train. Il se chargera d'envoyer votre dépêche. (Le CN a son propre réseau télégraphique.)

Q — Je dois aller à une réunion d'affaires avec quatre ou cinq de mes associés. Comment pouvons-nous être sûrs de voyager dans la même voiture, de façon à nous préparer à la réunion?

R — Louez une voiture spéciale du CN, à l'intention des hommes d'affaires. Vous aurez un salon, en plus de compartiments privés. Vous pourrez aussi vous faire servir des rafraîchissements et des repas complets. Les prix sont remarquablement économiques, grâce aux tarifs Rouge, Blanc et Bleu du CN. Ainsi vous pourrez vous occuper de vos affaires sans être dérangés.

Q — Je songe à faire un long voyage. J'aurai donc beaucoup de bagages. A quelle quantité ai-je droit gratuitement?

R — Votre billet vous donne droit à 150 livres de bagages gratis.

Q — Le CN a-t-il des plans de crédit?

R — Vous avez le choix. Tout d'abord, il y a *le plan de voyage à crédit:* valable pour toutes les lignes du CN au Canada ainsi que pour les hôtels du CN si vous voyagez par le CN; aucun dépôt à faire. Il y a aussi le plan *"Partez maintenant, payez plus tard":* vous pouvez voyager à crédit dans toute l'Amérique du Nord; ce plan est valable aussi pour tous les hôtels du CN ou de la chaîne Hilton-Statler; dépôt de 10% et 24 mois pour payer le solde. Enfin, *la carte de crédit du CN* vous accorde crédit pour vos billets de train, votre séjour aux hôtels du CN ou de la chaîne Hilton-Statler, vos repas et même vos télégrammes; vous recevez chaque mois un relevé de compte.

Q — J'ai encore d'autres questions à poser.

R — N'hésitez pas: téléphonez à 236-7581.

CN

On regroupera les comtés municipaux

par Omer LANGLOIS

QUEBEC — M. Pierre Laporte, ministre des Affaires municipales, a révélé à une délégation des Conseils de comtés qu'il entend soumettre très prochainement à ses collègues du cabinet une loi qui aura pour effet de réduire le nombre de ces unités, par le regroupement des comtés municipaux. Un texte législatif est depuis quelque temps à l'étude. Il pourvoira à la représentation, au sein du Conseil, non seulement des municipalités rurales, mais également des cités et villes.

Le ministre des Affaires municipales a fourni ces précisions aux membres de l'Union des Conseils de comtés de la province, venus lui présenter leur mémoire annuel. La délégation était dirigée par le Dr L.-P. Janelle, maire de Saint-Boniface. Il était entouré des directeurs de l'Association dont Me André Nadeau, de Saint-Patrice de Beaurivage, est le secrétaire.

But de cette réforme

M. Pierre Laporte a expliqué que, suivant le projet à l'étude, les Conseils de comtés seraient réorganisés en vertu d'une loi spéciale dont les principaux objectifs seraient les suivants:

A) Diminution du nombre des Conseils de comtés, par le regroupement des unités actuelles en tenant compte de la géographie physique et économique;

B) Représentation au sein de ce Conseil, non seulement des municipalités rurales, mais également des cités et villes;

C) Les principaux pouvoirs de ce Conseil seraient: 1) la confection des rôles d'évaluation; 2) la confection des plans directeurs; 3) la réglementation des heures de fermeture des magasins et 4) les services de police et de pompiers.

Un service juridique pourra être adjoint à un tel organisme. Mais, dans le moment, il s'agit d'une étude. Nous serons en mesure, d'ici peu, de soumettre notre projet de loi au comité de la législation du Conseil des ministres. C'est lui qui aura le dernier mot.

Un service d'évaluation

Le ministre a fourni ces renseignements en commentant une demande de l'Union des municipalités qui réclamait la création d'un service d'évaluation et la définition des pouvoirs du Conseil de comté.

Accompagnaient le ministre: Me Jean-Louis Doucet, sous-ministre, M. Bernard Pinard, ministre de la Voirie, le Dr J.-A. Couturier, ministre de la Santé, M. Claude Wagner, procureur général de la province. Le ministre des Affaires municipales a donné lecture et fait les commentaires appropriés sur de courtes déclarations préparées par M. René Lévesque, ministre des Richesses naturelles, et M. Emilien Lafrance, ministre du Bien-être et de la Famille, en réponse à des demandes contenues dans le mémoire.

A propos d'indemnités

Le ministre des Affaires municipales a dit que le nouveau code municipal proposera l'abolition de l'obligation d'accepter les charges municipales, comme le demandait le mémoire. Il n'a pas l'intention de modifier les dispositions en rapport avec les indemnités au maire et aux conseillers.

Ce nouveau code sera soumis à un comité spécial qui en fera l'étude et permettra aux intéressés de le commenter. M. Laporte a invité l'Union des Conseils de comtés à faire leurs représentations en temps opportun.

Il s'est fortement opposé à la suggestion de demander un dépôt à tout candidat qui se porte au poste de maire ou de conseiller d'une municipalité.

Le mandat de trois ans

Continuant ses commentaires, le ministre dit que le terme de trois ans sera la règle générale. Pour en arriver là, dit-il, il faudra qu'après la mise en vigueur du code, la municipalité tienne une élection au cours de laquelle le maire et les six conseillers devront faire renouveler leur mandat.

Dans ce nouveau code municipal, on prévoit l'autorisation pour le secrétaire de payer une dépense de $100, avec l'approbation du maire, sujette à ratification par le Conseil. Le code prévoit également qu'une personne sera éligible à la fonction de maire ou de conseiller, même si elle détient un permis de vente de boissons alcooliques.

Code de procédure

Le mémoire contenait une suggestion à l'effet qu'un code de procédure municipale soit mis à la disposition des intéressés, afin de faciliter le travail des secrétaires et d'éviter des contestations ou des délais. Le ministre déclara que cette proposition demandait de plus amples explications. A l'heure actuelle, dit-il, le ministère tient à la disposition des administrateurs municipaux différents fascicules indiquant la procedure à suivre dans le cas des règlements d'emprunts ou pour les annexions des municipalités.

C'est l'intention du ministère, dit-il, de mettre à la disposition des administrateurs des fascicules de même nature en ce qui concerne les procédures qui requièrent l'attention du ministre, de la Commission des affaires municipales ou du lieutenant-gouverneur.

"Nous tendrons dans toute la mesure du possible à compléter cette série de formulaires de procédure municipale, en tenant compte des droits du barreau."

Le cidre bientôt légal au Québec

QUEBEC (PC) — Le ministre de l'Agriculture et de la Colonisation a annoncé hier qu'avant le 1er janvier prochain, le conseil des ministres adopterait un arrêté ministériel permettant de légaliser la production à des fins commerciales du cidre dans la province.

Au cours d'une conférence de presse, M. Alcide Courcy a déclaré que les permis de production seraient d'abord offerts aux pommiculteurs du Québec.

M. Courcy a donné à entendre que la légalisation de la production à des fins commerciales du cidre au Québec allait peut-être créer des ennuis à "certains pommiculteurs qui produisent déjà du cidre de mauvaise qualité qu'ils offrent en vente le long des routes," expliquant que le futur règlement obligera tous les producteurs de cidre de maintenir un niveau de qualité élevé.

M. Courcy a ajouté que la production de cidre dans la province serait réglementée par la régie des alcools.

Une subvention aux producteurs de lait de transformation

QUEBEC (O. L.) — M. Alcide Courcy, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, annonce la décision du gouvernement provincial de verser aux producteurs de lait de transformation une subvention temporaire de 10 cents la livre de gras. Cette mesure d'assistance prendra automatiquement fin avec la mise en vigueur de la nouvelle politique canadienne de l'industrie laitière, actuellement en préparation, et expirera, de toute façon, le 31 mars 1965.

Aussitôt que possible, après l'ouverture de la prochaine session, le gouvernement demandera à la Chambre de voter les crédits nécessaires, et le premier paiement de la subvention aux producteurs laitiers concernés sera rétroactif au 1er octobre 1964.

La subvention représentera de 30 à 50 cents les cent livres de lait de transformation, selon sa richesse en matière grasse. Ne pourront bénéficier de la subvention que les seuls agriculteurs dont toute la production laitière est livrée à une beurrerie, à une fromagerie, ou à une usine de transformation du lait en produits laitiers (beurre, poudres de lait, caséine, etc.) Etant donné que les producteurs de lait nature ont bénéficié récemment d'une hausse substantielle du prix de leur produit, la présente subvention ne touchera pas les surplus de lait nature qui sont transformés en produits laitiers.

Car, a ajouté M. Courcy, cette mesure d'assistance temporaire a pour seul but d'aider financièrement les producteurs de lait de transformation, à savoir ceux qui ont présentement le plus à souffrir de l'actuelle structure des prix agricoles.

Bureau à louer
2 pièces — Entrée privée
Chauffé — Eclairé
$43 par mois (libre)
80, rue CREMAZIE
(près de Canada Packers)
Tél. 771-6601

ARGENT
Vous en avez besoin?
Appelez-moi tout de suite.
Nous prêtons de $500 à $5,000.
Confidentiel.
Jours et soirs
771-4893
LEO SEGUIN

SILENCIEUX
à partir de $4.52
• INSTALLATION GRATUITE
AMORTISSEURS
POUR TOUTES LES MARQUES D'AUTO
• GARANTIE D'UN AN
• INSTALLATION GRATUITE
Muffler Centre
Service de 15 minutes
92, rue St-Rédempteur, HULL 777-0648

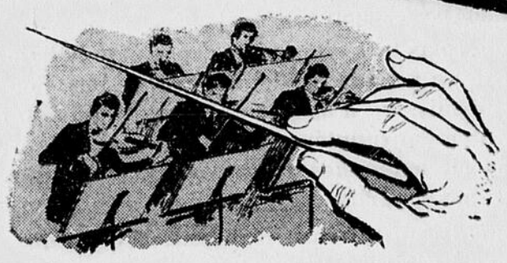
Riviera
est l'endroit à visiter pour profiter d'un rabais de $750 sur l'achat de votre maison.
BEAUDRY CONSTRUCTION LTEE
OU COMPOSEZ
771-6694

Quand vous commanderez votre bière pour les fêtes, souvenez-vous de cette étiquette



Obtenez la rafraîchissante Bière Labatt "50". Elle sera la favorite de vos amis. De plus en plus, chaque année, LABATT...Y A RIEN QUI LA BATTE.

La première performance d'un nouvel enregistrement . . .
OEUVRES CANADIENNES



dirigée par l'un de nos meilleurs compositeurs et chefs d'orchestres
LUCIO AGOSTINI

Cette musique, d'un compositeur canadien, interprétée par des musiciens canadiens sous la direction d'un compositeur et chef d'orchestre extraordinaire "Lucio Agostini" sera pour tous les Canadiens une preuve du talent de nos compatriotes.

De plus, CKCH, Hull, s'en réjouit puisqu'il s'agit d'un disque tiré d'une série d'enregistrements commandités par l'Association Canadienne des Radiodiffuseurs, à qui il appartient et des Auteurs Compositeurs et de l'Association des Publicistes du Canada.

DEMAIN SOIR 8h.05 à 9h.00

PRESENTEE PAR
PAUL ROBYN

SUR LES ONDES DE
CKCH RADIO 97

A Hawkesbury

La cie Bell installe le système N.T.C.

HAWKESBURY — Les numéros de téléphone du secteur de Hawkesbury sont graduellement convertis au système de numérotage tous chiffres (NTC).

Comme cette désignation l'indique, ce système comporte que des chiffres (7) pour les numéros de téléphones. Il suffira de remplacer les lettres des numéros accompagnant, ce qui donnera le nouveau numéro de téléphone NTC. Par exemple, le numéro ME 2-1234 deviendra 632-1234. La lettre M, correspond au chiffre 6 et la lettre E au chiffre 3 du cadran téléphonique.

Le changement au système NTC s'effectuera graduellement. Les installeurs de la compagnie de téléphone Bell s'occupent présentement d'effectuer le numérotage tous chiffres au cadran des appareils. Les téléphonistes préposées au service des renseignements effectuent les changements correspondants du NTC dans leurs annuaires clefs, et dans l'annuaire 1965 de Hawkesbury, tous les numéros de téléphone apparaîtront selon le numérotage tout chiffres.

Le gérant local de la compagnie de téléphone Bell, M. L. M. Holtby, précise que le numérotage tous chiffres est une nécessité découlant de l'augmentation sans précédent des postes téléphoniques depuis la fin de la deuxième guerre mondiale.

VOUS N'ETES PLUS SATISFAIT DU CONSEIL DE VILLE?

La meilleure façon de ramener la dignité et le travail d'équipe à l'hôtel de ville est d'élire **DON REID.** Un vote pour tout autre candidat à la mairie est un vote pour perpétuer le régime actuel.

Réélu président de la Légion de Hawkesbury

HAWKESBURY — M. Marcel Gélineau a été réélu à la présidence de la succursale Georges-P. Vanier de la Légion canadienne de Hawkesbury lors des élections annuelles de cet organisme, mercredi soir.

Tous les autres membres du conseil exécutif de la Légion ont été élus sans opposition à l'exception de M. Jules Pinard qui a défait son unique adversaire, M. Claude Guérin, au poste de directeur des sports.

Les autres membres de l'exécutif sont: MM. J.-Maurice Demers, premier vice-président, Gaston Cousineau, deuxième vice-président, Jim Preece, troisième vice-président, Adélard Lebrun, secrétaire, J.-Fernand Vincent, trésorier et Albert Turpin, sergent d'armes.

Le nouvel exécutif entrera en fonctions le 1er janvier 1965.

Le jeune Chambre s'occupera de la crèche de Noël

HAWKESBURY — Pour la septième année consécutive, la Chambre de commerce des jeunes de Hawkesbury érigera une magnifique crèche de Noël sur le terrain de l'église St-Alphonse-de-Liguori.

Une dizaine de membres de la Jeune chambre, sous la direction de M. J.-Maurice Demers, travailleront à l'érection de la crèche, dimanche après-midi.

On sait que les membres de la Jeune chambre s'occupent également de la décoration des rues à l'occasion de la période des Fêtes.



REELISONS – VOTONS

ST-GERMAIN CHARLES | X

ECHEVIN dans ST-GEORGES

COTE-DE-SABLE + OTTAWA-EST

ET MAINTENANT OVERBROOK

FAITES CONFIANCE A VOTRE ECHEVIN QUI SAIT SAUVEGARDER VOS DROITS

Elus à Crysler

CRYSLER (DNC) — MM. Laurent Hébert, Emile Goulet et Jean-Louis Genier ont été élus conseillers du police-village de Crysler sans opposition.

M. Kenzie MacGillivray, un cultivateur, a également été réélu préfet du canton de Finch sans opposition. Il a détenu ce poste de 1940 à 1947 et de 1951 à 1964.

HOROSCOPE

Le samedi 5 décembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



Aujourd'hui, vous pouvez vous accorder des amusements et de la détente. Vos amis et vos relations sociales se montrent sous leur jour le plus charmant et ne demandent qu'à vous être agréable.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Votre conjoint ou votre partenaire voit la situation avec plus de perspicacité que vous. Vous pouvez, cependant, donner libre cours à vos instincts sociables et à vos amitiés.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



De bonnes circonstances vous permettent de consolider une amitié; ne les négligez pas. Les événements vous réservent encore d'autres surprises.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Il est possible que vous remarquerez une amélioration dans votre situation sentimentale. En tous cas, les amusements et les réunions sont plus nombreux.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Vos sentiments rencontrent de vifs échos dans votre entourage; profitez-en pour rendre plus durables vos amitiés et pour consolider une bonne volonté de ceux que vous aimez.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



La position de votre planète vous assure un certain nombre d'événements positifs. Vous aurez la possibilité de faire des progrès importants dans le secteur sentimental.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



La chance devrait se manifester pour vous dans des efforts pour rencontrer ou revoir une personne que vous aimez. Vous pouvez former des projets en vue d'un changement possible.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Vous devrez probablement agir de façon énergique et prendre seul une initiative qui pourrait bénéficier à ceux qui vous entourent.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Soyez sur le qui-vive, car cette journée vous fournira l'occasion de réaliser un de vos plus chers désirs. Votre programme personnel est parfaitemnt sensé.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



Vous devrez accepter de bon coeur le rôle de second, en laissant l'initiative à votre conjoint ou à d'autres personnes. L'amour rôde autour de vous.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Vous dépendrez beaucoup des autres pour réaliser vos projts d'aujourd'hui; vous devrez donc prendre en considération leurs opinions et leurs désirs.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Ne vous mêlez pas, pour commencer cette journée, à des événements et des complications qui vous tracasseraient le reste du temps.

Le dimanche 6 décembre 1964

21 mars au 19 avril (LE BELIER)



L'atmosphère de mystère qui s'établit au cours d'une rencontre pourrait être dissipé et favoriser les rapprochements et les échanges de confidence.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU)



Un voyage ou un changement de méthode ne pourrait que vous aider à réaliser votre but. Une entente commune pourrait apporter une amélioration dans votre situation financière.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX)



Vous vous montrez adroit pour rétablir l'harmonie qui commençait à manquer dans le cercle de vos relations habituelles. Vos décisions sont grosses de conséquence.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER)



Soyez d'une grande prudence en amour. Une personne de l'autre sexe peut facilement vous induire en erreur. Vous pouvez prendre à temps une initiative heureuse.

22 juillet au 21 août (LE LION)



Ne vous heurtez pas de front aux personnes dont vous devez obéir, même s'ils ne partagent pas votre façon de voir. Un événement vous met en vedette.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE)



Vous pouvez réaliser certains bénéfices à la suite d'un échange d'idées assez actif avec des gens qui sont intéressés à vos affaires. Profitez des occasions qui passent.

23 septembre au 21 octobre (LA BALANCE)



Les événements de cette journée peuvent mettre à l'épreuve votre calme et votre patience. Soyez prêt à rencontrer des obstacles ou à faire face à des déceptions.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION)



Vous recevez des appels de la part de vos proches qui vous réclament. Excellente journée pour apporter des résultats dans la marche de vos projets.

22 novembre au 21 décembre (LE SAGITTAIRE)



Certaines relations bien choisies et cultivées à propos, introduiraient un élément intéressant dans votre vie. Sachez apprécier les marques d'estime dont vous pouvez être l'objet.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE)



Votre attitude et les décisions que vous savez prendre peuvent transformer votre vie. Revoyez soigneusement le programme d'action que vous vous êtes tracé.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU)



Ne perdez pas la tête si vos projets changent d'une minute à l'autre ou si des personnes de votre entourage vous surprennent par leurs réactions.

20 février au 20 mars (LES POISSONS)



Manifestez de la compréhension et de la sympathie à ceux qui hésitent entre plusieurs solutions ou éprouvent des difficultés sentimentales.

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

On vous reconnait mal sous une apparence flegmatique ou distante. Vous donnez une impression de résistance et de solidité, malgré que vous ayez un coeur sensible et une nature délicate. Avec de telles dispositions, votre vie sentimentale devrait être assez mouvementée, mais se stabiliserait dès que vous aurez trouvé l'élu(e).

SI C'EST AUJOURD'HUI VOTRE ANNIVERSAIRE

Votre droiture de caractère, votre parfaite honnêteté et votre amour du travail vous feront connaître assez tôt, des succès éclatants. Votre personnalité est intéressante, mais vous pouvez manquer de dynamisme. Vous êtes plus intuitif que rationaliste. Vous êtes capable d'un amour profond et il est facile d'entrevoir que vous aurez du bonheur dans la vie conjugale.

Dis donc, Charles, maintenant que tu es vice-président, est-ce que tu vas continuer à aller au bureau en chaussures de tennis?

Bien sûr—elles sont confortables—je m'y sens bien, et elles ne coûtent pas cher. Et puis, tu me connais, moi, je suis individualiste alors . . . !

Eh bien! Moi aussi je suis individualiste, mais un individualiste pratique—j'ai une Studebaker.

Une Studebaker? Oh! alors toi, tu dépasses les bornes!

En as-tu déjà conduit une, au moins?

Non. Faut pas exagérer!

Eh bien, tu as tort—toi qui es censé être individualiste. Regarde un peu ma Studebaker là, en bas. Sous son toit d'acier épais, il y a une poutre d'acier qui assure une protection supplémentaire. Un vrai châssis, avec la carrosserie boulonnée dessus—ça ne bouge pas, tu peux me croire—pas de grincements, ni de bruits de ferraille.

D'accord, d'accord . . . mais le confort, qu'est-ce que t'en fais—J'AIME LE CONFORT, moi.



Bah! Ma Studey est plus spacieuse que n'importe quelle autre voiture que je connaisse. Même avec mon chapeau, je ne risque pas de toucher le plafond.
Les sièges sont à la même hauteur qu'une chaise—je ne suis jamais fatigué.
Et le plancher est plat—il n'y a rien sur quoi trébucher, et il est facile à nettoyer.
Mais tu es un individualiste, tu n'es pas forcé de me croire sur parole, ni moi, ni personne.
Alors, essaye toi-même la Studebaker, mon vieux, tu m'en diras des nouvelles!

Les Canadiens essaient et achètent la voiture canadienne, la Studebaker

Leland Love Motors Ltd. 298, ch. Richmond Ottawa, Ont. Tél. (613) 729-6151

695 boul. St-Laurent Ottawa, Ont. Tel. (613) 746-4676 St. Laurent Blvd. Motors

G. F. Perrin's Sales and Service Ltd. 75, rue William Brockville, Ont. Tel. (613) 345-1475

Sam Wolloughby Motor Sal[illegible] Smiths Falls, Ont. Tél. (613) 283-4245

Cameron Bimm Limited 600 ouest, rue Pembroke Pembroke, Ont. Tél. (613) 732-4522

Queenswood rencontre les candidats de Cumberland

ORLEANS (DNC) — Une centaine de personnes ont assisté mercredi soir, à l'hôtel Orléans, à Orléans, à une assemblée convoquée par les contribuables de Queenswood, dans le but de rencontrer les candidats du canton de Cumberland. On voulait connaître le programme des candidats.

M. Clarke Rathwell, candidat à la sous-préfecture, a déclaré que les contribuables de Queenswood, n'ont pas été délaissés par la municipalité mais par les entrepreneurs.

Il a été question d'un projet d'annexion de Queenswood au canton de Gloucester ou au police-village d'Orléans. On a parlé du téléphone dont certains se plaignent.

M. Gérard Charbonneau, candidat à la préfecture, a déclaré que le Conseil devrait avoir des hommes qui n'auraient pas peur de faire face à leurs responsabilités. Selon lui, tous les contribuables ont droit à la même considération, qu'ils soient nouveaux ou anciens.

M. Nelson Charlebois, préfet sortant qui demande un renouvellement de mandat, a demandé à la population de se montrer raisonnable dans ses demandes. Le Conseil fait tout en son pouvoir et les contribuables doivent en faire autant. Selon lui, les gens devraient attendre une période raisonnable avant de porter plainte aux autorités supérieures.

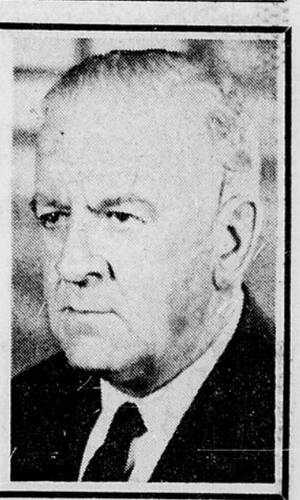
A propos du service des incendies, M. Charlebois a promis une réponse prochaine. On sait qu'Orléans, située juste à côté, a un service de pompiers.

Dans Gloucester réélisez

PAT DOHERTY

- expérience
- collaboration
- compétence

Pat DOHERTY X





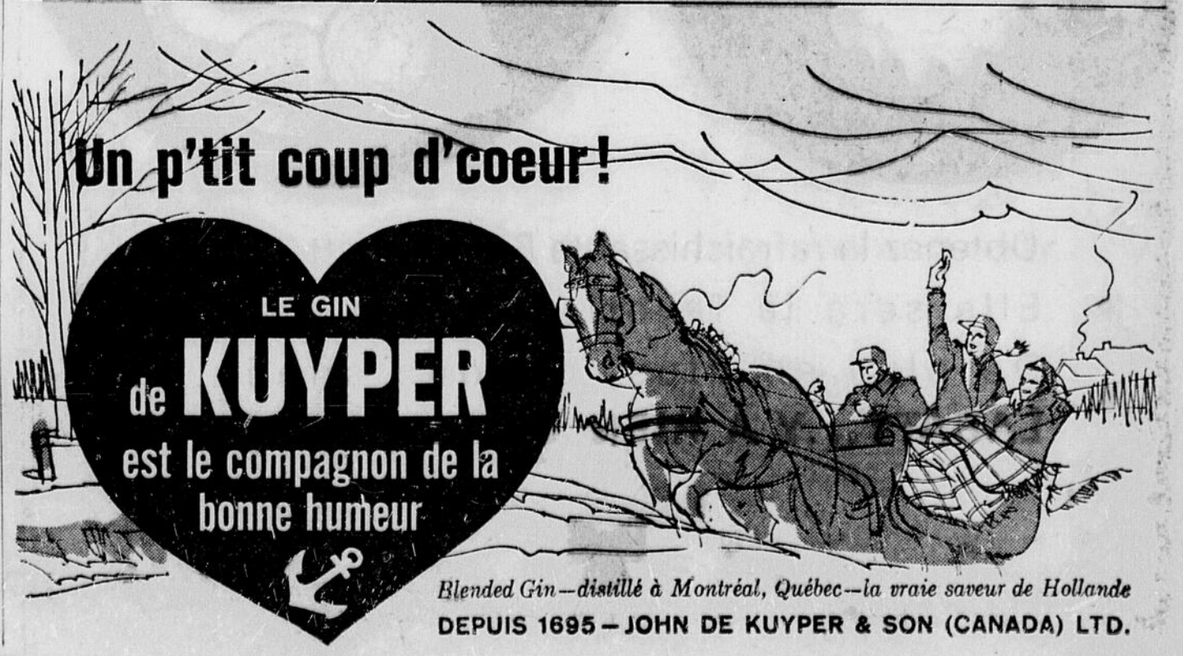
ELISEZ JACK NORRIS

un homme d'affaires retiré

ECHEVIN

pour

ELMDALE-VICTORIA



Blended Gin—distillé à Montréal, Québec—la vraie saveur de Hollande

DEPUIS 1695—JOHN DE KUYPER & SON (CANADA) LTD.

Pigeon réclame de nouveau la nationalisation de la compagnie de téléphone Bell

M. Louis-Joseph Pigeon (PC— Joliette - L'Assomption - Montcalm) a de nouveau réclamé aux Communes hier que la compagnie de téléphone Bell soit nationalisée dans les provinces du Québec et de l'Ontario.

Parlant au cours du débat sur un bill privé visant à accroître de 15 à 20 le nombre des directeurs de la compagnie, M. Pigeon a dit qu'il était injuste que cette compagnie ne soit pas une entreprise d'Etat puisqu'elle offrait un service public indispensable.

M. Arnold Peters (NPD — Timiskaming) a déjà proposé que trois des cinq nouveaux directeurs soient nommés par le gouvernement fédéral et M. Gilles Grégoire (créditiste — Lapointe) a proposé un sous-amendement demandant que les cinq directeurs soient nommés par le gouvernements provinciaux du Québec et de l'Ontario et les municipalités.

Ce bill est devant la Chambre depuis le mois d'août.

A la fin de l'heure réservée à l'étude de ces mesures, hier, M. Peters a demandé au parrain du bill, M. James Brown (L — Brantford) de retirer le projet de loi, mais il n'a pas obtenu de réponse.

M. Ralph Cowan (L — York-Humber) a appuyé l'amendement créditiste, disant que cette mesure favorisera une enquête, dûe depuis longtemps, auprès de la compagnie.

Quant à M. Bryce Mackasey (L — Verdun) il ne croit pas que la compagnie sera moins puissante, plus efficace ou plus canadienne si elle est nationalisée.

Il a admis toutefois que la compagnie doit expliquer au public le paradoxe des augmentations de tarifs dans les régions où le nombre d'abonnés devient plus grand.

Il a ajouté que ce serait causer un dangereux précédent pour le gouvernement fédéral que de nommer des directeurs à la tête d'une compagnie privée.

M. Pigeon avait émis l'espoir que le ministre québecois des Richesses naturelles, M. René Lévesque, présente un projet de loi visant à la nationalisation de la compagnie Bell à la prochaine session de l'Assemblée législative et il a émis le voeu que l'Ontario suive cet exemple.

Mgr Plourde invite les Chevaliers à un examen de conscience

CORNWALL — Mgr J.-A. Plourde, évêque auxiliaire à Alexandria, a déclaré récemment que l'apostolat laïc n'était pas l'aide qu'un laïc apporte au clergé débordé dans l'accomplissement de ses tâches sacerdotales, mais l'accomplissement d'un devoir propre au laïc, découlant de son appartenance vitale, par le baptême et la confirmation, à l'Eglise du Christ. "Cette appartenance vitale l'oblige à vivre en plein monde, de façon réaliste et profonde, les exigences du message évangélique."

Mgr Plourde était le conférencier invité des Chevaliers de Colomb du 4e degré de Cornwall, qui avaient organisé un souper en l'honneur de leurs épouses et du clergé.

L'évêque auxiliaire invita les Chevaliers à suivre l'exemple des Pères du Concile afin de faire, avec la même loyauté et sincérité, un examen de conscience concernant leur fidélité à leurs constitutions, à leurs buts, à leurs méthodes de recrutement.

"Je me propose, dit Mgr Plourde, de rappeler avec insistance, à toutes les organisations catholiques de ce diocèse que c'est un devoir pour elles de répondre à la question suivante: "est-ce que notre association répond aujourd'hui aux besoins d'un laïc qui veut s'insérer dans son milieu et être de par le monde porteur de l'Evangile?" C'est à cette condition qu'on pourra pleinement compter sur l'appui des autorités religieuses, dit-il en terminant.

Le juge Dryer démissionne de la commission de tutelle

MONTREAL (PC) — Le juge Victor L. Dryer a résigné ses fonctions de président de la commission fédérale de tutelle des syndicats maritimes, apprenait-on hier soir.

"Je n'ai pas de commentaires à faire et je n'ai fait aucune déclaration", a dit le juge Dryer à son arrivée à Montréal de Vancouver.

A Vancouver, le Sun laisse entendre que le juge Dryer reprendrait ses fonctions de juge à la Cour suprême de Colombie-Britannique.

La commission fédérale de tutelle des syndicats maritimes avait été formée à la suite de la parution du rapport de la commission royale d'enquête sur la désorganisation de la navigation sur les Grands-Lacs, commission qui était présidée par le juge Norris.

La commission prit sous sa tutelle cinq syndicats maritimes, dont le Syndicat international des gens de mer du Canada, organisme indépendant et destitua de ses fonctions Hal Banks qui en dirigeait alors les destinées.

Il a été impossible d'atteindre M. Charles H. Millard et le juge René Lippé, les deux autres membres de la commission en vue de connaitre leurs commentaires. Le juge Lippé serait présentement en route vers Toronto.

Le juge Dryer avait manifesté son opposition aux demandes émanant de la Chambre des Communes et tendant à citer les curateurs devant un comité parlementaire afin qu'ils y répondent de leur mandat.

Tout en poursuivant sa tâche à son bureau de Montréal, le juge Dryer retournait fréquemment à sa résidence de Vancouver. Il a été absent de son bureau de Montréal au cours des 10 derniers jours.

La commission a pris les syndicats maritimes sous sa tutelle au mois d'octobre dernier et a destitué Banks en mars. L'automne dernier, les curateurs ont ordonné la tenue d'une nouvelle élection qui a été remportée par Leonard McLaughlin, principal lieutenant de Banks.

Le juge Dryer ne siégeait que depuis quelques mois en Colombie-Britannique lorsqu'on l'invita à prendre la direction de la commission de tutelle. Dans l'exercice de sa profession, il s'était spécialisé dans les questions de relations ouvrières.

Au cours des derniers mois, M. Millard, ancien chef du syndicat des métallos du Canada occupait un bureau au siège social du SIGM à Montréal. Le juge Lippé, spécialiste de la législation ouvrière et du travail de conciliation a trouvé le temps quant à lui d'agir comme médiateur dans un conflit opposant l'Association internationale des débardeurs (CTC) et la Fédération canadienne des armateurs depuis sa nomination comme membre de la commission de tutelle.

Réélus dans Cambridge

CASSELMAN (DNC) — M. Ernest Brisson a été réélu sans opposition préfet du canton de Cambridge, lors de la récente présentation des candidats.

Les conseillers élus sans opposition sont MM. Jean Fournier, Narcisse Demers, Philippe Goulet et Lucien Boudrias.

80 hommes pour les travaux d'hiver d'Amos

AMOS (DNC) — A date, 38 surnuméraires sont à l'emploi de la ville d'Amos pour l'exécution du programme des travaux de chômage. Ces travaux totalisent $173,800. D'ici le mois de mai, les travaux de chômage emploieront 80 hommes à Amos.

La ville met de l'avant un programme de travaux afin de procurer de l'emploi aux chômeurs pendant la saison froide. Le coût de la main-d'oeuvre est défrayé à cent pour cent par les gouvernements fédéral et provincial vu que la ville d'Amos est dans une zone défavorable par l'emploi.

Les travaux les plus importants seront effectués à l'aréna Hivon ainsi qu'à la piscine municipale Brunet. A l'aréna, on note la construction d'un restaurant de 120 pieds par 26, une chambre pour les joueurs de hockey et la rénovation entière de la façade. Les dépenses s'élèveront à $69,000.00, dont $41,000.00 seront versés en salaires. Quant à la piscine municipale Brunet, on prévoit la construction d'un abri au coût total de $70,000, dont $40,000.00 en salaires.

Elections chez les psychologues

M. Clément Thibert a récemment été élu président du comité des relations extérieures de la Corporation des psychologues de la province de Québec.

M. Soucy Gagné a été élu trésorier, tandis que les nouveaux administrateurs sont M. Maurice Meunier, M. Claude Lavallée, le Dr Kingsley Ferguson, le Dr Juanita Chambers, le Dr Esther Halpern, M. Eddy Slater, M. Pierre Morin et M. Jacques Belleau.

A Montréal

Le juge Chevalier, conciliateur

MONTREAL (PC) — Le juge François Chevalier, de la Cour supérieure, à Hull, agira comme conciliateur dans le différend qui oppose la Commission des écoles catholiques de Montréal et ses deux syndicats d'instituteurs, l'Alliance des professeurs catholiques de Montréal et la Federation of English Speaking Catholic Teachers.

La nouvelle a été annoncée hier à la réunion de la Commission scolaire, par son président, M. Marc Jarry.

La convention collective a expiré le 31 août dernier.

Le juge Chevalier doit commencer son travail en fin de semaine.

Un nom reconnu par ceux qui ont du goût



Un whisky canadien signé par

LES DISTILLERIES MELCHERS, LIMITÉE
BERTHIERVILLE, QUÉBEC



LE 6e TIRAGE HULL-PORTO RICO a fait quatre heureux gagnants — Pour la première fois depuis les débuts de ce magnifique concours, le détenteur du 1er numéro tiré n'était pas présent. Le prix de $100.00 est donc allé à Mme Roger Charette, R.R. No 1, Pointe-Gatineau, détentrice du 2e numéro. Elle avait obtenu ce billet chanceux chez Pilon Ltée, 5, boul. Montclair. De gauche à droite, sur cette photo: Mme Marius Fraser, 193, rue Brodeur, M. Jean-Marc Letellier, vice-président de l'Ass. des Marchands en détail de Hull et gérant de J. E. Letellier Ltée, chaussures pour hommes, 111, rue Hôtel-de-Ville, qui tient bien haute la main de Mme Charette; M. Yvon St-Denis, 117A, rue Binet, et M. Faldora Tremblay, 5, rue Guertin. MM. St-Denis et Tremblay ainsi que Mme Fraser ont reçu la somme de $25.00 chacun. Félicitations à tous. On rappelle que le gros lot avait atteint vendredi dernier une valeur de $1,314.

(Photo Studio Moderne)

Messieurs . . .

. . . une bonne nouvelle pour vous!



M. FRANCOIS MARTIN



M. GILLES ROCHELEAU

. . . sont heureux de vous annoncer qu'ils se sont portés acquéreurs du magasin "ARISTO" — qui sera connu sous le nom de . . .

F. MARTIN

MERCERIES POUR HOMMES

107, rue Principale, Hull — 771-5891

- Habits prêts-à-porter
- Habits taillés sur-vos-mesures
- Choix complet de merceries & accessoires

SERVICE DE LOCATION DE TUXEDOS & HABITS DE GALA

Mesdames . . .

. . . n'oubliez pas de venir y choisir
LE CADEAU IDEAL qui saura plaire à tous les hommes

Un Noël enchanteur avec

TÉLÉVISEUR 23"

MARCONI



GRATIS! 3 mois de service à domicile

- Performance de 20 lampes et 2 diodes
- Transformateur pleine puissance
- Syntonisateur "Shadow Grid"
- Commande électronique de gain
- Système sonore pleine fidélité
- Filé à la main

TRES SPECIAL

218.88

AVEC ECHANGE

Aucun dépôt – Jusqu'à 36 mois pour payer!



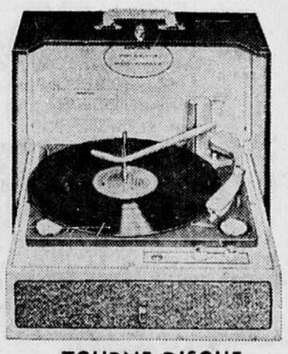
TOURNE-DISQUE MARCONI

4 vitesses — automatique

Ce portatif automatique léger, bien que fort compact, est construit pour vous divertir pendant des heures. La preuve c'est qu'il vous donne 3 heures de musique ininterrompue.

PARTICULARITES • Amplificateur équilibré • Changeur automatique BSR UA 15 à 4 vitesses • Contrôle de tonalité • Robuste haut-parleur à aimant permanent Alnico • Cartouche pivotante haute fidélité avec aiguilles saphir • Tourne-disque à rabattement

59.95



TOURNE-DISQUE MARCONI

Automatique adaptable au stéréo

Ce portatif est muni d'un changeur de disques stéréo automatique; il peut s'adapter au stéréo moyennant l'addition d'un amplificateur et d'un haut-parleur supplémentaire.

PARTICULARITES • Amplificateur 3 lampes • Changeur stéréo automatique BSR UA 15 • Contrôle de tonalité combiné • Cartouche pivotante haute fidélité avec aiguilles saphir • Robuste haut-parleur 5" x 3" à aimant permanent Alnico • Jack d'entrée stéréo • Tourne-disque à rabattement.

64.95



TOURNE-DISQUE MARCONI

Automatique - stéréophonique

De construction compacte tout comme un tourne-disque Monaural, cet appareil fort coquet joue fidèlement, grâce à ses deux puissants haut-parleurs, vos plus beaux disques-stéréo.

PARTICULARITES • Amplificateur 2 lampes avec redresseur au silicium • Changeur stéréo automatique BSR UA 15 • Cartouche pivotante stéréo à gain élevé avec aiguilles saphir • Deux haut-parleurs 2" x 5" • Réglage de tonalité en tandem et deux contrôles de volume • Tourne-disque à rabattement.

84.95



GRATIS!

3 DINDES

(10 à 12 liv.)

CHAQUE JOUR

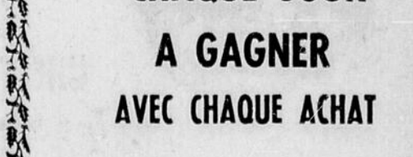
A GAGNER

AVEC CHAQUE ACHAT

HEURES D'AFFAIRES :
Ouvert tous les jours
de 9 h. à 6 h.
Vendredi soir jusqu'à 9 h. 30

Belanger

217, rue MONTCALM, HULL — J.-M. NORMAND, gérant — 771-6611



SERGE LEGAULT

. . . invite tous ses clients et amis à lui rendre visite au magasin "F. MARTIN — Merceries pour hommes — 107, rue Principale, Hull". Ce magasin était connu autrefois sous le nom de "Aristo". Nous avons maintenant un choix complet des plus nouveaux styles pour vous-mêmes ou pour donner en cadeau.

LE DROIT
OTTAWA, VENDREDI, 4 DECEMBRE 1964 —P. 26
★ ★ SPORTS ★ ★

Montréal et Détroit triomphent de Toronto et de Boston au compte identique de 4 à 2

MONTREAL (PC) — Les Canadiens de Montréal ont pris une avance de quatre buts et ont enduré un ralliement de dernière heure de la part du Toronto, hier soir, pour défaire les Maple Leafs au compte de 4-2 et grimper en seconde place, sur un pied d'égalité, lors d'une partie de la Ligue Nationale de hockey.

Les Canadiens ont pris une avance de 2-0 avec des buts en seconde période, de Dave Balon et Jean Béliveau et ont remporté leur troisième victoire d'affilée à la suite de filets de Bobby Rousseau et Jim Roberts, au début de l'engagement final.

Les Leafs ont finalement pris le gardien de buts de Montréal, Charlie Hodge, en défaut à 8:54 de la troisième période lorsque Dave Keon a compté le 100e but de sa carrière sur un jeu de puissance. Ron Ellis y est allé d'un autre but pour les Leafs quatre minutes plus tard mais Montréal a mis fin à la poussée torontoise dès ce moment.

Avec cette victoire, Montréal grimpe en deuxième place sur un pied d'égalité avec les Leafs avec 23 points, trois points derrière les Red Wings de Detroit, les meneurs de la ligue.

Les Leafs ont utilisé Johnny Bower dans les filets pour la première fois depuis le 15 novembre et cette décision n'a guère été heureuse puisqu'il a enregistré sa sixième défaite consécutive. Mais le blâme doit être jeté en partie sur ses coéquipiers qui n'ont compté que 13 fois dans les sept dernières parties où Bower a gardé les filets.

Un autre stratagème mis au point par le pilote des Leafs, Punch Imlach, a échoué et a permis à Montréal de compter son dernier but. Imlach a utilisé le jeu de puissance avec trois joueurs de défense à l'attaque et deux avants, à un certain moment, mais Roberts s'est échappé et a compté le point final.

Balon a mis fin au duel sans but à 2:45 de la seconde période, en comptant un but sur une passe de Claude Provost. Puis Béliveau a compté sur un jeu de puissance, décochant un lancer très haut dans le filet désert des Leafs, lorsque Bower a arrêté le lancer d'Yvan Cournoyer, venu de côté.

Le Toronto a perdu la partie au début de la troisième période lorsque les Canadiens ont compté deux buts étranges. Rousseau y est allé de son quatrième filet de la saison, d'un angle impossible et Roberts a compté son but d'un angle droit, après avoir contourné le filet.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

Aucun but.
Punitions: Balon, Horton Ferguson 13:28, Horton 17.38. 9:53.

DEUXIEME PERIODE

1—Montréal, Balon 5 (Provost, Talbot) 2:45;
2—Montréal, Béliveau 5 (Cornoyer, Ferguson) 8:48.
Punition: Brewer 7:58.

TROISIEME PERIODE

3—Montréal, Rousseau 4 (Béliveau, Harper) 4:01;
4—Montréal, Roberts 2 (G. Tremblay) 8:34;
5—Toronto, Keon 3 (Kelly, Douglas) 8:54;
6—Toronto, Ellis 7 (Brewer, Douglas) 12:38.
Punitions: Ferguson 8:03, Baun, double mineure, mauvaise conduite, Harper, double mineure, mauvaise conduite, 8:34, Brewer 14:13.

ARRETS

Bower	3	13	6	—22
Hodge	10	2	12	—14

Assistance: 14,514.



TREMBLAY AU SECOURS DE HODGE — L'ailier gauche Gilles Tremblay, des Canadiens, saisit la rondelle juste devant les filets de Charlie Hodge pendant que ses coéquipiers Terry Harper (19) et Jacques Laperrière retiennent les joueur des Maple Leafs de Toronto. Ron Ellis (11) tente de s'échapper de l'emprise de Harper tandis que Don McKenney (17) et Dave Keon (14) sont écartés par les grands bras de Laperrière. Le Canadien a gagné cette partie 4-2. (Photofax PC)

DETROIT (PA) — Les Red Wings de Detroit, médusés par le but de Murray Oliver, après 61 secondes de jeu, ont eu la partie facile en seconde période et ont récolté quatre buts à la suite d'un barrage de 22 lancers pour remporter une victoire de 4-2 sur les Bruins de Boston, hier soir.

Pit Martin, Floyd Smith, Gary Bergman et Parker MacDonald ont été les compteurs du Detroit, alors que Norm Ullman a obtenu des passes sur les trois derniers filets, pour prendre la tête des compteurs de la Ligue nationale.

Cette victoire porte à cinq le nombre de parties consécutives gagnées par Detroit et lui donne une avance de trois points dans le classement, sur Toronto et Montréal.

Les buts de Bergman et Macdonald constituaient des exploits — le premier dans la LNH par Bergman, un joueur recrue à la défense, et le 100e pour le vétéran Macdonald.

Bergman se rappellera également cette partie. Il a écopé d'une punition de mauvaise conduite après avoir été puni pour avoir retenu dans la troisième période. Cela lui coûtera $25.

Martin a déclenché le pointage des Wings lorsqu'il a fait pénétrer dans le filet, à 4:15, le lancer de retour de Ted Lindsay, dans la seconde période. C'était son premier but en 13 parties et son second de la saison.

La ligne de Ullman a pris la relève et le centre de 28 ans, qui a obtenu trois passes, a pu ainsi atteindre 24 points et prendre la tête des compteurs. Il en a un de plus que Bobby Hull, du Chicago.

SOMMAIRE

PREMIERE PERIODE

1—Boston, Oliver 3 (Bucyk) 1:01.
Punitions: Lindsay, Boivin 10:17.

DEUXIEME PERIODE

2—Détroit, Martin 2 (Lindsay, MacGregor) 4:15;
3—Détroit, Smith 7 (P. MacDonald, Ullman) 8:20;
4—Détroit, Bergman 1 (Lindsay, Ullman) 10:41;
5—Détroit, P. MacDonald 4 (Ullman) 14:29.
Punitions: Dornhoefer, Lindsay 5:23, Smith 14:57.

TROISIEME PERIODE

6—Boston, Bucyk 8 (Boivin) 13:47.
Punitions: Bergman 5:59 et mineure, mauvaise conduite, 14:35, Oliver 14:49, Fleming 17:48.

ARRETS

Johnston	9	18	12	—39
Crozier	8	6	11	—25

Assistance: 10,362.

Gauthier compte 2 buts pour Périard

BUCKINGHAM (DNC) — Le Périard a remporté une victoire de 5-2 aux dépens du Château, lors de la première partie du programme double de la Ligue industrielle de Buckingham. L'autre partie entre Windsor et Angers a été nulle 2-2.

Gilles Gauthier a compté deux buts pour le Périard. Les autres buts furent l'oeuvre de Raynald Patry, Laurent Leduc et Pierre Soucy.

Michel Soucy et Claude St-Jacques ont réussi les buts des perdants.

Dans l'autre partie, Jimmy Lahey et Richard Biehler ont obtenu les filets du Windsor tandis que Robert et Philippe Laframboise ont réussi ceux du Angers.

Windsor a compté ses buts dans la première période et Angers dans le dernier engagement.

Hurricane Carter devra couper sa barbe lors de son combat de championnat contre Giardello

PHILADELPHIE (PA) — La Commission athlétique de l'Etat de Pennsylvanie a décrété hier que Rubin — Hurricane — Carter, doit se faire tondre la barbe en vue de son combat, le 14 décembre, contre Joey Giardello pour le championnat poids moyen.

Giardello, âgé de 34 ans, défendra son titre contre Carter, âgé de 27 ans, l'aspirant no 3, dans un combat de 15 rounds.

La Commission, à la suite d'une vive discussion avec Arnold Giovanetta, conseiller de Giardello et Pat Amato, gérant de Carter, au sujet de cette barbe, a déclaré:

"Nous en sommes venus à la conclusion que la barbe portée par Carter doit disparaître avant le combat."

M. Frank Wildman, président de la Commission formée de trois hommes, a déclaré que cette décision était fondée sur le code de boxe de l'Etat qui stipule que rien ne doit être porté dans le visage qui puisse occasionner des coupures.

Giardello soutient que la barbe de Carter, en forme de bec de bouc, le blesse quand il la touche.

A la suite de cette bataille de la barbe, la Commission a annoncé que le décompte obligatoire de huit sera en vigueur et que le fait d'envoyer un adversaire au plancher à trois reprises dans le même round mettra fin au combat qui se terminera pas un k.o. technique.

La Chambre de commerce, en faveur du sport dominical

La Chambre de commerce française d'Ottawa, réunie en assemblée générale à l'hôtel LaSalle jeudi soir, sous la présidence de Me Cyrille Goulet, a adopté une résolution relative au référendum de lundi prochain sur le sport dominical à Ottawa.

La Chambre, à la majorité de ses membres, a approuvé une résolution proposée par M. Oscar Lafrance, à savoir: "Qu'elle donnait son appui au référendum en approuvant le sport du dimanche, soit entre 1 heure et 6 heures de l'après-midi.

Par sport, la Chambre signifie tout sport amateur ou professionnel. Cependant, en sous-amendement, la Chambre s'est opposée a ce que ce sport inclue les courses de chevaux où il y aurait pari mutuel. La Chambre s'est opposé à ce que les courses sous harnais ou courses de chevaux sur le plat, où il y a paris, soient permises le dimanche. Elle favorise cependant tous les autres sports, amateurs et professionnels, comprenant le hockey, le baseball, le football, le soccer et autres sports d'intérieur ou d'extérieur.

Cette résolution avait d'abord été proposée au début de l'année mais, ramenée sur le tapis, elle devient de toute actualité en vue du référendum de lundi prochain.

Claude McKenney, président de la Ligue Suburban

Le capitaine Claude McKenny a été nommé président de la Ligue Suburban lors d'une assemblée du bureau de direction tenue récemment. Le capitaine McKenney a été très actif dans la section du hockey mineur d'Ottawa pendant plusieurs années et il est le père de Jim McKenny, un gradué des rangs du hockey mineur d'Ottawa et maintenant une étoile avec les Marlies de Toronto, de la Ligue junior "A" de l'Ontario.

Le capitaine McKenny remplace le chef d'escadrille Ron Darnbrough, qui quitte Ottawa pour occuper un poste important à la base de l'Aviation à Comox, Colombie-Britannique.

La Ligue Suburban d'Ottawa est la deuxième plus considérable d'Ottawa disputant des parties à l'intérieur. Ce circuit comprend 42 équipes actives dans six catégories, (moustique, pee wee, bantam mineur, bantam, midget et juvénile). Ce circuit est de plus affilié à l'organisation des Bruins de Boston et au club Montagnard d'Ottawa.

De plus, ce circuit a désigné M. Charles Nicholson comme publiciste officiel et M. Steve Hook a été nommé comme son adjoint.

LES Rangers ont rappelé Plager

NEW YORK (PA) — Les Rangers de New York, de la Ligue Nationale de hockey, ont rappelé Bob Plager, une recrue à la défense, de la Ligue de Vancouver et ont cédé Don Johns, un joueur de défense également au club Baltimore, de la Ligue Américaine de hockey.

2 parties dans la Ligue centrale à l'Auditorium

Quatre parties seront présentées ce soir dans la Ligue centrale junior. A l'auditorium, les Capitals d'Ottawa recevront la visite des Braves de Brockville dans la première partie qui débutera à 7h. 30.

La seconde joute opposera les Lumber Kings de Pembroke au Primrose d'Ottawa.

Ailleurs, soit à Smiths Falls, les Bears recevront la visite des Braves de Hawkesbury et à Arnprior, les Royaux de Cornwall seront les hôtes des Kenwoods.

L'Australien Ron Clark établit un nouveau record des 3 milles

MELBOURNE (AFP) — L'athlète australien Ron Clarke, la "machine à courir" du demi-fond mondial, a ajouté un nouveau record du monde à son palmarès en battant, hier à Melbourne, le record des trois milles que détenait le Néo-Zélandais Murray Halberg.

En réalisant 13'06"4, il améliore de 3"6-10 la performance de Murray Halbert, qui avait réalisé 13'10", le 25 juillet 1961 à Stockholm, au cours d'une tentative contre le record du monde du 5,000 mètres. Le Néo-Zélandais avait d'ailleurs échoué de peu contre ce record, propriété du Soviétique Vladimir Kuts en 13'35", en ne réussissant que 13'55"2.

Halberg participa d'ailleurs à cette course organisée pour permettre à Clarke de le déposséder de ce record, mais il n'y tint aucun rôle, finissant à près de cent mètres du nouveau recordman. Celui-ci, seul après six tours, soit à la mi course, ne connut donc ni opposition ni aide, et dut, de surcroit, lutter contre un vent très violent, qui avait succédé aux orages de la matinée.

Mais, courant avec régularité, et encouragé par les 10,000 spectateurs présents au stade olympique de Melbourne, il ne se désunit pas et, possédant près de quatre secondes d'avance sur le temps de passage du record d'Halberg à l'entrée du dernier tour, finit fort bien, couvrant le dernier tour en une minute, et abaissant ainsi de près de quatre secondes le record mondial.

Québec défait de nouveau Buffalo 4-3

QUEBEC (PC) — Les As de Québec ont défait les Bisons de Buffalo hier soir par le même pointage de 4-3, dans la seconde partie en temps supplémentaire de la Ligue Américaine de hockey cette semaine entre les deux clubs.

Wayne Hicks a compté le but vainqueur à mi-chemin de la période supplémentaire de 10 minutes, sur des passes d'Ed Hoekstra et du joueur de défense Doug Harvey.

Les deux clubs ont compté à deux reprises dans la première période et des buts simples ont été comptés aussi dans le second engagement.

Guy Gendron, Léon Rochefort et John Blackburn ont compté pour les As, en première place de la division de l'Est de la Ligue Américaine.

Les compteurs du Buffalo ont été John Stanfield, Len Lunde et Pat Hannigan. Les Bisons demeurent au second rang dans la division de l'Ouest.

René Nerbonne reçoit le trophée Raoul Dupuis

La Ligue de balle molle St-Rédempteur a fait la remise des trophées, hier soir, lors de la soirée annuelle à la salle de La Chaumière de Hull.

Le président Guy Bourgeois a fait la présentation du trophée Raoul Dupuis jr au capitaine René Nerbonne, de l'équipe Décoration moderne.

On sait que le Décoration moderne a remporté le championnat de la Ligue St-Rédempteur en triomphant du Courval-Dow en sept parties. Le grand responsable de la victoire du Décoration moderne fut le lanceur René Nerbonne qui remporta quatre victoires consécutives après que son équipe eut perdu les trois premières parties de la série finale.

Le président Gyu Bourgeois, le vice-président, Jean-Paul Paquette et le publiciste Robert Cousineau se sont dits heureux des succès de la dernière saison et ils remercient tous ceux qui ont contribué à ces succès.

RUSCO
Renseignez-vous au sujet de l'assurance gratuite de remplacement des carreaux et des moustiquaires RUSCO.
FACILITES DE PAIEMENT AVANTAGEUX
OTTAWA, Ont.
216, ave Pretoria
236-2379

"Magasins pour hommes"
HENRY
• Rideau près Sussex
• Wellington près Holland

Ottawa Motor Sales Limited
Votre concessionnaire FORD
1962 T-BIRD sedan, 2 portières, toit rigide, tout équipée, excellent état, blanc à toit noir $3595
1964 CHEVROLET Impala, 4 portières, toit rigide, moteur V8, automatique, servo-direction, servo-freins, pneus à flanc blanc, fini brun automne à garnitures beiges $2995
1962 VALIANT sedan quatre portières, moteur 6 cylindres, automatique, fini blanc Alaska à garnitures vertes $1595
1850, rue BANK 733-6931

prenez en main une...

PIONEER 550
MISE AU POINT POUR LA COUPE DU BOIS DE PÂTE
Voici une scie à chaîne vraiment professionnelle sous un format réduit. La Pioneer 550 se recommande pour la coupe du bois de pâte et l'ébranchage. Sa puissance et sa vitesse de coupe répondent aussi à toutes les exigences de cultivateur.
PLUS DE 25 ANS DE PROGRÈS ET DE SUPÉRIORITÉ
PIONEER symbole des scies à chaîne de qualité
Telle qu'annoncée à la TV
Robert Latrémouille
ST-ONGE, Ontario


Le cadeau idéal à Noël pour toute la famille
UNE TABLE DE BILLARD LEVAL
par le fabricant le plus renommé de tables de billard professionnelles et privées
NEUF MODELES AU CHOIX
A compter de $179.50
On peut l'acheter pour $10 par mois

Voyez ces tables de billard de qualité chez votre marchand Leval
OUVERT DE 9H. DU MATIN A 9H. DU SOIR
J. MANSEAU
895, boul. St-Laurent 746-4674
SURVEILLEZ POUR L'ENSEIGNE TRADITIONNELLE STUDEBAKER

POURQUOI PAYER PLUS ?
Chez
HODGINS LUMBER
vous obtenez plus à prix moindre ...

AMATEURS DE BIÈRE!
ALLONS... SECOUEZ-VOUS!
Nous levons notre chapeau aux amateurs de bière fidèles à une marque ... spécialement si c'est la nôtre. Mais quand une bière vraiment nouvelle est mise sur le marché, vous vous devez de lever le coude. BLENDED est une bière nouvelle ... un mélange de *deux* bières de première qualité dont la saveur unique *satisfait réellement*. Faites comme tous, dites BLENDED ALE ... O'KEEFE.


C'est une bière brassée, mélangée et mise en bouteille à Ottawa.
BL-365B

Coup d'oeil des gradins

par Marcel FORTIN

CE SERA MA DERNIERE ANNEE

Il y a quelque temps, le vétéran Ted Lindsay causa une certaine surprise en effectuant un retour au jeu avec les Red Wings de Détroit. Il était alors inactif depuis quatre années après avoir quitté la Ligue nationale et les Black Hawks de Chicago, et son retour au jeu semblait plutôt ridicule puisqu'il est présentement âgé de 39 ans. Mais, Lindsay, qui a éprouvé certaines difficultés au début, a rapidement trouvé son aplomb et ce vétéran joueur a sûrement été une inspiration pour les jeunes joueurs de l'équipe. Depuis le retour de Lindsay, les Red Wings, même s'ils comptent plusieurs joueurs âgés dans leurs rangs connaissent de remarquables succès et Lindsay y a certainement beaucoup contribué.

Mais, s'il faut en croire une déclaration qu'il a faite au "Hockey News", récemment, il terminera officiellement sa carrière à la fin de la présente saison. "Il est très difficile de songer à l'avenir", de déclarer Lindsay, "mais je suis certain que je ne poursuivrai pas ma carrière après cette année."

Le retour de Lindsay tire du sentimental et du pratique. L'instructeur Sid Abel savait durant l'été que son club avait un besoin évident d'un bon ailier gauche, après avoir failli de conclure une transaction. C'est alors qu'il songea à Lindsay sachant que ce dernier était en excellente condition puisqu'il s'entraînait régulièrement avec les Red Wings.

Mais, on se souviendra que Lindsay a déjà quitté les Red Wings au milieu de controverses avec l'ancien gérant Jack Adams et fut alors échangé aux Hawks. Avec le départ de Adams, Lindsay a semblé beaucoup plus intéressé à retourner au jeu et comme il était agent libre, il continua de s'entraîner avec les Wings, redoublant d'ardeur et acceptant finalement l'offre de Sid Abel.

Et ce qui a porté Lindsay à retourner au jeu est sans doute une décision sentimentale puisque comme il le déclare lui-même: "J'ai toujours rêvé de terminer ma carrière avec les Red Wings, une organisation pour qui j'ai joué pendant si longtemps."

Ce fougueux et agressif ailier gauche réalisera donc son rêve et pourrait de plus mettre fin à ses nombreuses années de hockey si jamais les Red Wings parvenaient à décrocher les honneurs de la coupe Stanley, exploit qu'ils sont venus bien près de réussir durant les deux dernières années.

OU SONT-ILS . . . ?

Plusieurs excellents joueurs de hockey qui ont déjà connu beaucoup de succès avec des équipes locales poursuivent actuellement leur carrière à l'étranger et tous semblent se signaler de façon tout à fait particulière.

Nous croyons qu'il serait intéressant pour les nombreux amateurs de hockey de la région de donner quelques notes sur certains de ces joueurs. Ainsi, **Gilles Champagne** qui, pendant au moins deux années a considérablement contribué aux succès remportés par l'équipe senior de la Légion de Hull, est actuellement avec l'équipe Knoxville, de la Ligue Eastern. Champagne, qui la saison dernière a compté 20 buts comme ailier avec cette équipe, s'aligne maintenant à l'arrière-garde où il s'adonne très bien. D'ailleurs, ce n'est pas une position complètement étrangère à Gilles, qui a déjà occupé ce poste alors qu'il jouait comme junior avec les équipes de l'Université d'Ottawa, St-Jean-Baptiste et du collège St. Patrick, dans la défunte Ligue junior de la Cité.

Le joueur de défense **Vincent "Ted" Crête**, une autre étoile de la Légion de Hull, s'est tout dernièrement joint à l'équipe Greensboro, de la Ligue Eastern. Ce club occupe la première place de la section Sud. Crête, qui s'est acquis une réputation de "dur à cuire", n'a pas été trop chanceux dernièrement, puisqu'il s'est fait fracturé le nez lorsque frappé accidentellement par le bâton de l'un de ses coéquipiers.

Egalement avec cette équipe, l'on voit deux autres anciennes vedettes de la région, soit **Don Davidson** et **Bobby Boucher.** Ces deux ailiers se signalent de manière bien particulière, puisqu'ils occupent les deuxième et troisième positions chez les compteurs en arrière de leur coéquipier de ligne **Gary Sharp**, un ancien porte-couleur des Maroons de Chatham.

L'ancienne étoile de la Ligue nationale de hockey et de la défunte Ligue senior du Québec ainsi que de la Ligue professionnelle de l'Est, **Orval Tessier**, de Cornwall, ne semble pas avoir perdu son aptitude pour compter. Tessier, un ancien lauréat du trophée Gil.-O. Julien, s'aligne avec le Clinton et il occupe la cinquième position des compteurs. Il fut récemment obligé de demeurer inactif pendant plusieurs joutes à cause d'un genou blessé et son absence se fit considérablement sentir puisque son équipe a subi de nombreux revers consécutifs.

De plus, l'ancien joueur des Sénateurs d'Ottawa, des As de Québec et du Canadien de Montréal **Jackie Leclair** poursuit sa carrière comme instructeur avec le New Haven. Tout récemment, il a été obligé de faire un retour au jeu à cause des nombreuses blessures subies par les joueurs de ce club.

Un autre joueur, qui a jouit d'une très grande popularité à Hull et dans la région alors qu'il s'alignait avec le Canadien de Hull-Ottawa, est également à l'oeuvre dans la Ligue internationale de hockey. Il s'agit de **John Annable** qui a aussi connu certains succès dans la Ligue de balle molle commerciale de Hull. Annable s'aligne avec le Des Moines et tout dernièrement, il a réussi le tour du chapeau pour aider son club à vaincre le Muskegon. **Le Des** Moines occupe la première place de ce circuit.

Et **Chris Finnerty**, le spectaculaire ailier du Hull-Volant, la saison dernière, a débuté dans la Ligue Eastern, mais tout récemment a été envoyé à l'équipe New Glasgow, de la Ligue de la Nouvelle-Ecosse.

Le hockey

LIGUE NATIONALE

	G	P	N	P	C	Pts
Détroit	11	6	4	53	41	26
Montréal	9	6	5	55	45	23
Toronto	9	8	5	56	53	23
New York	8	8	5	50	54	21
Chicago	8	9	2	53	51	18
Boston	5	13	3	43	66	13

JEUDI
Toronto 2 Montréal 4
Boston 2 Détroit 4
SAMEDI
Chicago à Montréal
Détroit à Toronto
New York à Boston
DIMANCHE
Montréal à Détroit
New York à Chicago
Seules parties à l'affiche

LIGUE AMERICAINE

DIVISION EST

	G	P	N	P	C	Pts
Québec	18	6	0	102	58	36
Hershey	13	6	2	78	51	28
Springfield	10	12	1	69	88	21
Baltimore	6	11	3	60	63	15
Providence	7	15	0	58	84	14

DIVISION OUEST

Rochester	13	7	2	73	63	28
Buffalo	10	8	2	62	60	22
Pittsburgh	8	11	2	62	75	18
Cleveland	3	12	4	46	68	10

JEUDI
Buffalo 3 Québec 4
VENDREDI
Pittsburgh à Cleveland
Providence à Rochester
Baltimore à Springfield

LIGUE CENTRALE JUNIOR

	G	P	N	P	C	Pts
Hull	12	1	1	89	42	25
Cornwall	9	4	1	65	43	19
Buckingham	8	5	1	85	69	17
Smiths Falls	7	2	1	40	26	15
Primrose	4	5	2	44	46	10
Pembroke	9	3	2	40	50	10
Brockville	4	5	1	40	41	9
Arnprior	2	8	1	46	58	5
Hawkesbury	2	9	0	34	55	4
Capitals	2	11	0	39	93	4

PROCHAINES JOUTES
Ce soir — Brockville à Capitals (à l'Audi. à 7.30); Pembroke à Primrose (à l'Audi. à 9.00); Hawkesbury à Smiths Falls; Cornwall à Arnprior.
Dimanche — Brockville à Pembroke; Capitals à Hawkesbury; Hull à Buckingham; Smiths Falls à Cornwall.

JUNIOR "A" D'ONTARIO

	G	P	N	P	C	Pts
Toronto	15	4	1	103	78	31
Niagara Falls	10	5	5	69	57	25
Peterborough	11	6	2	88	59	24
Oshawa	8	7	6	82	77	22
Hamilton	5	11	4	74	94	14
Kitchener	7	13	0	74	97	14
Montréal	6	11	1	69	74	13
St. Catharines	5	10	3	66	89	13

Jeudi
Montréal 5, Hamilton 3
Niagara Falls 2, Peterborough 5
Vendredi
Toronto à Niagara Falls
Montréal à Kitchener
Ligue internationale
Toledo 0, Des Moines 3
Senior de Cap Breton
Glace Bay 5, Sydney 3
Senior des Maritimes
New Glasgow 7, Halifax 2
Windsor-Darmouth 3, Moncton 5
Senior Ottawa-St-Laurent
Kingston 6, Ottawa Juniors 4
Lancaster 10, Hull 1

Morrisburg	7	2	0	45	30	.778
Hull-Volant	5	3	0	40	38	.633
Lancaster	4	4	1	45	38	.500
Kingston	4	5	1	49	48	.450
Montagnard Sr	1	2	2	17	25	.375
Montagnard Jr	0	5	0	17	34	.000

Prochaines joutes
Ce soir: Montagnard Senior à Morrisburg
Dimanche: Morrisburg à Lancaster
Montagnard Senior à Hull

Ullman devance Hull et Mikita

par la PC

Norm Ullman, des Red Wings de Détroit, a brisé la monopole des joueurs des Black Hawks de Chicago en première position des compteurs de la Ligue nationale de hockey lorsqu'il a fourni trois assistances jeudi soir pour mener les Wings à une victoire de 4-2 sur les Bruins de Boston.

Ullman est alors passé de la troisième à la première position des compteurs avec un total de 24 points, dont 10 buts et 14 assistances.

Bobby Hull et Stan Mikita, tous deux des Black Hawks de Chicago, suivent avec 23 et 22 points respectivement. Camille Henry, des Rangers de New York, qui ne jouèrent pas jeudi soir, suit avec 17 points.

Claude Provost, des Canadiens de Montréal, a fourni une assistance lorsque le Tricolore a remporté une victoire de 4-2 sur les Maple Leafs de Toronto et il est passé à la cinquième position sur un pied d'égalité avec Phil Goyette, des Rangers de New York. Ces deux joueurs ont un total de 16 points chacun. Bobby Rousseau, également du Canadien, a compté un but, et a rejoint deux autres joueurs à la septième position.

	B	A	Pts
Ullman, Détroit	10	14	24
Hull, Chicago	17	6	23
Mikita, Chicago	7	15	22
Henry, New York	10	7	17
Goyette, New York	5	11	16
Provost, Montréal	8	8	16
Pulford, Toronto	8	7	15
Howe, Détroit	4	11	15
Rousseau, Montréal	4	11	15
Green, Boston	3	12	15

Assemblée pour le ballon sur glace à Eastview

L'Association des loisirs d'Eastview tiendra une très importante assemblée mardi soir le 8 décembre courant afin de réorganiser la Ligue de ballon sur glace pour la présente saison.

Cette assemblée aura lieu à l'Hôtel de ville, 180, Chemin Montréal à compter de 7h. 30 précises et tous les intéressés sont priés d'y assister ou d'envoyer des représentants.

Clarence Campbell voudrait étudier la proposition du repêchage universel

MONTREAL (PC) — M. Clarence Campbell, président de la Ligue Nationale de hockey, a déclaré hier qu'il vaudra la peine d'étudier une proposition de l'Association canadienne de hockey amateur concernant un repêchage universel des joueurs qui ont dépassé l'âge de la catégorie junior.

"Nous croyons que la proposition mérite d'être étudiée sérieusement", a-t-il dit. "Mais cela ne veut pas dire que quelque chose surviendra".

"Nous l'avons recommandée pour étude. Mais vous ne pouvez imaginer tous les problèmes en jeu. Il faudra beaucoup d'étude et de travail et nous ne sommes pas en mesure d'appliquer des mesures à l'heure actuelle."

Les clubs de la LNH ont actuellement des droits sur les joueurs de 17 ans. La proposition de la CHHA préconise un repêchage universel pour tous les joueurs professionnels de 20 ans et plus, au moment où ils quittent les rangs de la ligue junior.

"Nous avons des proprios de la LNH qui ont des droits importants sur des joueurs", a dit M. Campbell. "Les propriétaires ne connaissent pas tous les droits en jeu lorsqu'il s'agit d'obtenir les services d'un joueur. Ils peuvent décider qu'ils aiment le système comme il existe actuellement."

Il a précisé que le comité de la LNH, qui a rencontré les représentants de la CAHA, pour discuter de la proposition, n'avait qu'un seul propriétaire de la LNH comme représentant.

"Je constate qu'il peut y avoir des avantages à cette proposition", a-t-il dit. "Elle pourrait nous épargner de l'argent, et c'est ce que nous voulons faire."

Il a précisé que la CAHA a elle-même suscité un problème en modifiant à plusieurs reprises l'âge de l'éligibilité des joueurs.

"Avec le résultat que l'âge des joueurs a augmenté de plusieurs mois, de sorte que nous avons actuellement des gars de 21 ans qui jouent pour les championnats junior", a-t-il dit.

Ligue Centrale junior

Buckingham passe seul à la 3e place; Pembroke l'emporte sur Arnprior, 7-6

BUCKINGHAM (DNC) — Les Castors de Buckingham se sont hissés en troisième position de la Ligue centrale junior en triomphant des Braves de Hawkesbury 7-5, hier soir, au centre Memorial de Hawkesbury.

Les Castors ne sont plus qu'à deux points de la deuxième position détenue par les Royaux de Cornwall.

Le trio Chaurest-Beaulne-Aubé ont compté six des sept buts du Buckingham. Les trois ont réussi chacun deux buts. L'autre compteur fut Gilbert Goulet. Le trio a également récolté chacun une assistance.

André Bougie a réussi deux buts pour les Braves. Les autres furent l'oeuvre de Jean-Claude Bougie, Guy Gendron et Olivier Ménard.

Hawkesbury a pris les devants 3-2 dès la première période. J.-C. Bougie, Ménard et Gendron ont trouvé le fond du filet dans cette période. Chaurest et Aubé ont compté ceux des Castors.

Ronald Beaulne a égalisé le pointage à la deuxième période avec l'aide de Robert Aubé et de Wayne Archer.

Beaulne, Gilbert Goulet,



Gilles CHAUREST

Robert Aubé et Gilles Chaurest ont obtenu chacun un but au dernier vingt tandis qu'André Bougie comptait à deux reprises pour les Braves.

Laurin s'est mérité une punition de match de mauvaise conduite à la deuxième période par suite d'une punition à Jacques DeMoors. Laurin a longuement discuté le geste de l'officiel et ce dernier l'a chassé de la partie après lui avoir imposé un dix minutes de mauvaise conduite.

PEMBROKE (Spéciale) — Les Little Lumber Kings de Pembroke ont compté à cinq reprises durant la deuxième période, mais ont été obligés de se surpasser par la suite pour réussir à remporter une victoire serrée de 7-6 sur les Kenwoods d'Arnprior. Cette victoire a permis aux gagnants de passer de la septième à la cinquième position sur un pied d'égalité avec le Primrose d'Ottawa.

Roy, Lewis et Terry Wendt ont compté deux buts chacun durant la poussée des Little Lumber Kings à la deuxième période. Lewis a également ajouté un but à la troisième période. Bob Woodtke et Jim Howard ont compté les autres buts du Pembroke.

Fred Desabarais a réussi deux buts pour le Arnprior et les autres compteurs ont été Mike Marcellus, Chick Gibeau, Tom Burnette et Ray Robinson.

Le Canadien réduit son alignement en cédant Bill Hicke au Cleveland

MONTREAL (PC)—Bill Hicke a été envoyé aux Barons de Cleveland de la Ligue Américaine de hockey, mais est sujet à un rappel en moins de 24 heures. C'est ce que les Canadiens de Montréal, de la Ligue Nationale de Hockey, ont annoncé hier soir.



Bill HICKE

Un porte-parole de Montréal a déclaré que l'ailier droit de 26 ans endossera l'uniforme des Barons lors de leur partie contre Pittsburgh, ce soir, à Cleveland.

"Son séjour à Cleveland lui permettra d'être plus longtemps sur la glace", a dit le porte-parole.

Hicke est avec les Canadiens depuis la saison de 1960-1961 et sa meilleure année comme compteur a été la suivante avec 20 buts. Il n'a guère joué cette année.

En l'envoyant au Cleveland, les Canadiens ont réduit leur nombre de joueurs requis à 17 et il y a deux gardiens de buts.

Ligue bantam

Le St-Joseph a une avance d'un point au premier rang

Le St-Joseph conserve une faible avance d'un point en tête de la Ligue bantam de la Commission des loisirs de Hull. Ce club a un total de 11 points en sept parties, soit un de plus que le Ste-Bernadette et le St-Jean-Bosco égaux au deuxième rang.

Robert Roberge, du St-Joseph, est le meilleur compteur du circuit avec 25 points pendant que Denis Richard et Guy Roy, du St-Jean-Bosco, ont une moyenne combinée de 1.57 dans les filets du St-Jean-Bosco. Richard a une moyenne de 1.66 et Roy une moyenne de 1.00. Trois gardiens ont réussi au moins un blanchissage chacun.

Cette ligue poursuit ses activités samedi matin, à compter de 8h., à l'aréna de Hull, et quatre joutes seront alors présentées.

CLASSEMENT

	G	P	N	PP	PC	Pts
St-Joseph	5	1	1	44	21	11
Ste-Bernadette	5	2	0	30	15	10
St-Jean-Bosco	4	1	2	27	11	10
Sacré-Coeur	3	2	2	34	21	8
N.-D.-de-Grâce	3	2	2	16	25	8
St-Raymond	2	4	1	13	24	5
N.-D.-Guade.	2	5	0	16	35	4
St-Rédempteur	0	7	0	4	32	0

COMPTEURS

	B	A	Pts
R. Roberge, St-Jos.	19	6	25
C. Pommet, S.-Coeur	18	5	23
M. Simard, St-Jos.	15	5	20
D. Lasalle, Ste-Bern.	11	8	19
Jean Potvin, Ste-Bern.	9	10	19
R. Dagenais, S.-Coeur	7	10	17
R. Charron, St-J.-Bosco	5	8	13
P. Duguay, N.-D.-Grâce	7	4	11
R. Gauthier, Ste-Bern.	4	7	11

GARDIENS DE BUTS

Richard, St-J.-Bosco	6	1	10	1.66
G. Roy, St-J.-Bosco	1	0	1	1.00
Total, St-J.-Bosco	7	1	11	1.57
P. Barete, Ste-Bern.	4	1	7	1.75
M. Davis, tSe-Bern.	3	0	8	2.66
Total, Ste-Bern.	7	1	15	2.14

M. Lafortune, St-Jos. 6 1 18 3.00
M. Larocque, St-Jos. 1 0 3 3.00
Total, St-Joseph 7 1 21 3.00

JOUTES SAMEDI
8h.—N.-D.-de-Grâce vs St-Raymond
9h. 15—St-Rédempteur vs N.-D.-de-la-Guadeloupe
10. 30—Sacré-Coeur vs Ste-Bernadette.
11h. 45 —St-Joseph vs St-Jean-Bosco.

Les meneurs

par la PC

Classement — Détroit, jouées 21, gagnées 11, perdues 6, nulles 4, points 26.
Points — Ullman, Détroit, 24.
Buts — Hull, Chicago, 17.
Assistances — Mikita, Chicago, 15.
Blanchissages — Crozier, Détroit, 3.
Punitions — Baun, Toronto, 72.

JOE FELLER LIMITED

le RAMBLER

L'élégance est une considération et le confort en est une autre mais dans ce pardessus de confection méticuleuse, créé par Joe Feller, l'apparence de la manche insérée s'unit au confort d'un raglan. Un véritable chef-d'oeuvre !

CONDITIONS FACULTATIVES DE PAIEMENT SANS VERSEMENT COMPTANT

$69.50

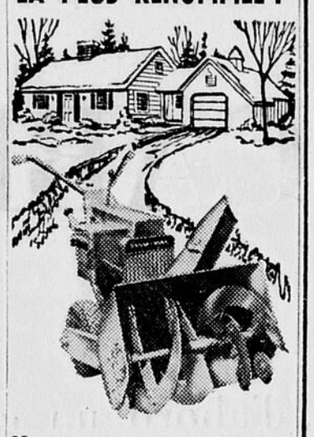
JOE FELLER LIMITED (139) RIDEAU STREET



STATIONNEMENT GRATUIT POUR NOS CLIENTS

OUVERT CE SOIR JUSQU'A 9 HEURES

AYEZ LA DENEIGEUSE LA PLUS RENOMMEE !



Un versement de 20%

vous assure une DENEIGEUSE MOTORISEE SNOW BIRD

La Snow Bird est votre meilleur placement possible pour le déneigement. Elle est bâtie pour servir des années d'affilée. Elle se conduit aisément et vous économise temps, travail et tracas.

Plus de cent mille propriétaires de Snow Bird sont emballés du rendement supérieur de cette déneigeuse qui leur évite tout retard par les tempêtes.

Ne vous contentez pas de pâles imitations ou de déneigeuses "pas cher"; rien ne remplace la Snow Bird.

Nous montons et essayons chaque Snow Bird avant la livraison. Avec une Snow Bird à vous, prête à travailler à la première tempête, vous pouvez vous détendre et profiter de l'hiver. Venez voir sans délai combien il est facile de posséder une Snow Bird !

Trois modèles au choix :

22" 4 c.x., ... 239.95
24" 4 c.v., ... 269.95
26" 6 c.v., ... 329.95

GAVARD LTEE
35 Mangin, Hull
777-1681

MAGASIN ASSOCIE
CANADIAN TIRE CORP'N
Fluide de démarrage pour l'auto 84¢

OIGNONS
SOULAGEMENT ULTRA-RAPIDE!
Les Dr. Scholl's Zino-pads soulagent rapidement la pression douloureuse, car ils calment et coussinent l'endroit sensible. Comme des millions de personnes, obtenez un vrai soulagement grâce aux produits Dr. Scholl contre les oignons—les plus vendus dans le monde!



Dr Scholl's Zino-pads

DES
DES PLUS FIABLE ECONOMIQUE SUR CHAUFFAGE L'HUILE
CHAUFFAGE A L'HUILE
des plus fiable, économique et sûr
Marchands associés de combustible "DES"

pour glace Colorizer
TEINTES dans toutes les sortes de peinture 1,322

BUILDERS SALES
SINCE 1844 LIMITED
General Hardware
240 CITY CENTRE 850 WELLINGTON ST.
TELEPHONE 233-5617

JIFFY CAR WASH INAUGURE UN DEPOT DE GASOLINE



M. DON REID, candidat à la MAIRIE, a présidé à l'ouverture officielle du nouveau Dépôt de Gasoline au JIFFY AUTOMATIC CAR WASH, 385, rue Rideau, près de la rue Friel. Au lieu de la cérémonie habituelle de coupage de ruban M. REID a fait faire le plein du cabriolet modèle 1903 du JIFFY CAR WASH avec de la gasoline ESSO par le gérant du dépôt d'essence, Don Moore. La politique du Jiffy Car Wash d'accorder un rabais sur le prix du lavage d'auto d'après tout achat de plus de 2½ gallons, en plus de permettre à leurs clients de se servir de leur carte de crédit ESSO-MATIC pour le lavage d'auto et l'achat d'essence, a été fort appréciée des clients réguliers du JIFFY AUTOMATIC CAR WASH. ***

Heureux d'être de retour à Ottawa, Clair signe un contrat de trois ans

L'instructeur Frank Clair était de retour dans la région jeudi et il a officiellement signé un contrat de trois ans avec les Rough Riders d'Ottawa, de la Conférence de football de l'Est. Quelques heures plus tard, l'instructeur des Riders a tenu une breve conférence de presse et il a alors déclaré qu'il n'avait jamais sérieusement songé à se joindre aux Argonauts de Toronto, en qualité d'instructeur en chef.

Comme on le sait depuis déjà très longtemps, l'instructeur Clair a refusé une offre de $30,000 des Argonauts au cours de la semaine de la coupe Grey. Des rapports veulent qu'il ait agi ainsi parce qu'il ne pouvait obtenir le même contrôle sur les joueurs, qu'il a sur les Riders. Son contrat avec les Rough Riders prévoit un salaire annuel de $20,000 plus les bonis.

En discutant de son entrevue avec la direction des Argonauts, Clair a tout simplement déclaré: "Je n'ai pas sérieusement considéré l'offre des Argonauts. Je voulais tout simplement en explorer les possibilités, mais même lorsque j'ai discuté avec les Argonauts, j'avais l'idée bien arrêtée de demeurer avec l'organisation des Rough Riders. Et après tout ce qui m'est arrivé, je suis très heureux d'être de retour à Ottawa".

Voyage de dépistage

Lors de la conférence avec les journalistes et commentateurs sportifs, l'instructeur Clair était accompagné du gérant général Red O'Quinn et ce dernier a révélé que les adjoints de Clair, soit Don Branby et Bill Smyth, seraient également de retour pour la prochaine saison. Branby et Smyth doivent être de passage à Ottawa la semaine prochaine alors qu'ils signeront officiellement leur contrat respectif.

Par la suite, Clair a déclaré que les Rough Riders possédaient présentement une liste d'excellents joueurs canadiens et américains pour compléter l'alignement de l'équipe, qui cette saison a terminé au deuxième rang de la Conférence de football de l'Est, mais qui fut par la suite éliminée en finale contre les puissants Tiger-Cats de Hamilton. Les Riders ont perdu une chance de participer à la classique annuelle de la coupe Grey lorsqu'ils furent défaits par la marge d'un point.



FRANK CLAIR

Clair, qui partira aujourd'hui pour un long voyage de dépistage aux Etats-Unis et plus précisément dans le Mid-West, a déclaré qu'il aimerait se procurer les services d'un autre excellent joueur d'arrière-quart de la trempe de Russ Jackson, qui peut courir et passer avec précision. "Il nous faut absolument un solide arrière-quart suppléant", d'ajouter l'instructeur.

Il aimerait également trouver un grand et puissant joueur d'extérieur défensif et aussi un excellent joueur de champ-arrière.

Pour ce qui est du joueur de champ-arrière Bob Scott, qui s'est joint à l'équipe vers la fin de la saison et qui a fort impressionné, Clair a déclaré qu'il sera sans doute de retour avec l'équipe. Comme on le sait, Scott a été le troisième choix de repêchage des Browns de Cleveland récemment. Mais, si Scott ne revient pas à Ottawa, les Rough Riders tenteront de conclure une transaction avec l'équipe de la Ligue nationale.

Quelques prospects

Clair a également mentionné les noms de quelques joueurs canadiens, qui sont présentement aux études aux Etats-Unis et dont il croit pourraient aider considérablement l'équipe.

De ce groupe il y a Dick Dupuis, un demi âgé de 22 ans, natif de Windsor et qui joue actuellement avec l'équipe Notre-Dame comme demi. Un autre excellent Canadien est Ted Collins, qui est âgé de 20 ans et qui vient également de la région de Windsor. Collins est un joueur de 6 pieds et 2 pouces et de 220 livres, qui a porté les couleurs de l'Université de Détroit.

Même s'il a mentionné les noms de ces deux joueurs canadiens, Clair a refusé cependant de mentionner les noms des joueurs importés, qui avaient été approchés à date, mais il a cependant révélé que les Riders avaient échoué dans leur tentative de faire signer un contrat à Owen Briggs, un joueur d'arrière-quart avec l'université Cincinnati. Briggs a préféré accepter les offres des Cowboys de Dallas, de la Ligue nationale de football des Etats-Unis. Avec les Riders, il aurait refusé un contrat de $15,000 et un boni de $6,000.

Pendant ce temps, les directeurs des Rough Riders se réuniront lundi soir afin d'éclaircir la présente situation. Comme on le sait, deux membres de la direction sont intéressés à s'emparer du contrôle de l'équipe pendant qu'une autre offre aurait déjà été faite par au moins un directeur de ce club. En effet, M. Robert Campeau, homme d'affaires de la Capitale, a déjà officiellement fait parvenir une lettre à James P. McCaffrey, lui signifiant son intention d'acheter l'équipe. D'un autre côté, trois directeurs seraient en faveur de vendre, pendant que quatre autres préféreraient continuer dans leur présente fonction.

Tout indique donc que la direction demeurera la même et que Eddie Emerson sera nommé à la présidence pour la prochaine saison.



GAGNANT DU TROPHEE HEISMAN — John Huarte, brillant joueur d'arrière-quart de l'équipe Notre-Dame, a été honoré jeudi après avoir été choisi le plus remarquable joueur de la Ligue de football des collèges américains. Huarte a accepté le trophée commémoratif Heisman lors d'un diner au "Downtown Athletic Club" de New York. Huarte est le 30e lauréat du trophée commémoratif Heisman.

(Photofax PA)

Ligue midget

St-Jean-Bosco et St-Joseph égaux en première position

Les équipes St-Jean-Bosco et St-Joseph se partagent actuellement la première position de la Ligue midget de la Commission des loisirs de Hull. Ces deux clubs sont en tête avec onze points chacune en six parties.

André Gauthier, du Ste-Bernadette et Richard Desjardins, du St-Jean-Bosco sont les meilleurs compteurs avec 18 points chacun. C'est Michel Larocque, du St-Joseph, qui domine chez les gardiens de buts avec une moyenne de 1.66 en six parties. Michel Deschamps, du St-Jean-Bosco, a réussi le plus de blanchissages à date, soit deux.

Ce circuit reprend ses activités à l'aréna de Hull, samedi, à compter d'une heure, alors que trois parties seront présentées.

Classement

	G	P	N		C	Pts
St-Jean-Bosco	5	0	1	45	13	11
St-Joseph	5	0	1	24	10	11
Sacré-Coeur	3	2	0	32	19	6
Ste-Bernadette	3	3	0	30	13	6
N.-D.-Guadeloupe	2	2	1	9	18	
N.-D.-Guad.	2	2	1	9	18	5
N.-D.-de-Grâce	2	3	0	20	16	4
St-Benoît	1	4	1	15	41	3
St-Rédempteur	1	5	0	10	30	2
St-Raymond	1	4	0	9	24	2

Compteurs

	B	A	Pts
André Gauthier, St-Bern.	7	11	18
R. Desjardins, St-Jean-B.	6	12	18
Bill Garioch, Ste-Bern.	9	6	15
J. Fournier, St-Jean-B.	12	2	14
M. Caya, Sacré-Coeur	6	6	12
M. Charron, St-Jean-B.	6	6	12
G. Vadeboncoeur, Sac.-C.	5	7	12
M. Dompierre, Ste-Bern.	5	7	12
J.-C. Pommet, Sacré-C.	4	7	11
J. Paradis, Sacré-Coeur	7	3	10

Gardiens de buts

	J	Bl.	C.	Moy.
M. Larocque, St-J.	6	1	10	1.66
M. Deschamps, St-J.-B.	4	2	5	1.25
M. Marier, St-J.-B.	2	0	8	4.00
Total St-Jean-Bosco	6	2	13	2.16
R. Fournier, Ste-Ber.	1	0	4	4.00
J. Normand, Ste-Bern.	5	1	9	1.80
Total Ste-Bernadette	6	1	13	2.16

Joutes samedi

1.00 N.-D.-de-Grâce vs St-Rédempteur
4.30 St-Jean-Bosco vs Ste-Bernadette
5.45 St-Raymond vs St-Benoit

Kingston défait Montagnard Jr 6-4; Lancaster écrase Hull-Volant, 10-1

Les As de Kingston ont défait le Montagnard junior, 6-4, hier soir, à l'auditorium d'Ottawa, dans une joute régulière de la Ligue senior Ottawa-St-Laurent.

Le Montagnard avait pris une avance de 3-1, à la première période, mais les As sont revenus à la charge en comptant **quatre buts à la** seconde période. Chaque club a réussi un but dans le dernier engagement.

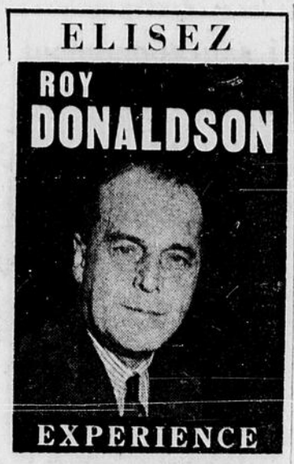
Meeham Bonhar, Rod Zaine et Jim Chiarelli ont obtenu les buts du Montagnard junior dans la première période. Ron Earl a compté celui des As.

Des buts de Bob Rosson, Jim Forrest, Pete Robinson et Ron Earl ont porté le compte 5-3 en faveur de Kingston à la deuxième période. John Mercer a réussi le dernier but des As et Mussay Kuntz celui du Montagnard junior.

Gain facile

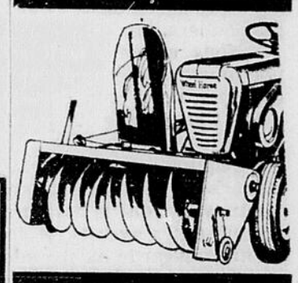
Dans une autre joute à l'affiche, les Dodgers de Lancaster ont amélioré leur emprise en troisième position de ce circuit en remportant une victoire facile de 10-1 sur le Hull-Volant.

Le Lancaster en était à sa quatrième victoire en neuf joutes. Il a subi quatre revers et annulé une fois. Le Hull-Volant, qui demeure au deuxième rang, a subi son troisième revers de la saison.

ELISEZ
ROY DONALDSON

EXPERIENCE
Au bureau des COMMISSAIRES



Plus de 20 ans d'expérience
GRATUIT
Tous les services d'appels —
Nettoyage annuel de brûleur par des experts
HUILE A CHAUFFAGE
• LIVRAISON AUTOMATIQUE DE 24 HEURES
• 7 CAMIONS CITERNE
• FACILITE DE PAIEMENT
CHARBON
• D. & H.
• LaSalle Coke
• Charbon bleu
D. GRANDMAITRE Ltée
131, CH. DE MONTREAL, EASTVIEW
745-1571

Déblayez la neige rapidement

avec le fameux Wheel Horse et l'unité lance-neige de 32"
• Lance la neige jusqu'à une distance de 30'.
• S'opère facilement du siège du tracteur.
• La chute s'juste pour lancer dans toutes directions.
• Ce fameux tracteur Wheel Horse actionne aussi une tondeuse rotative de 36" ainsi qu'une gamme complète d'outils pratiques.
POSSEDEZ UN WHEEL HORSE

le petit tracteur de 4 saisons
Pour une démonstration gratuite, téléphonez,
Martineau Marine
369, boul. St-Joseph, angle Gamelin, HULL
Tél. 771-9123

CE N'EST PAS UN ENVOUTEUR...
ni une vedette de la radio et de la télévision, ni un accapareur de manchettes de première page — c'est tout simplement un bon homme d'affaires honnête et capable, possédant 10 ans d'expérience à l'hôtel de ville — un homme qui réalisera ses projets et qui ramènera la dignité et le travail d'équipe à l'hôtel de ville. Elisez DON REID.

IMPECCABLE

c'est d'abord un complet de confection précise, à vos propres mesures, par
Hyde Park
Le souci constant d'un ajustage parfait... une attention toute particulière à la mode dans l'univers entier... une confection toujours soignée jusqu'aux moindres détails. Depuis plus de trente ans, les vêtements HYDE PARK, fabriqués méticuleusement d'après ces principes, nous ont permis d'offrir à la clientèle de HENRY "Mack's" des complets d'un bon goût infaillible. Et comme la saison des Fêtes approche à grands pas, nous vous recommandons de venir voir nos complets HYDE PARK en soies lustrées et en worsteds unis, aux luxueuses teintes foncées. Nous avons, dans nos rayons, les modèles aux épaules naturelles ou de coupe ultra-moderne, depuis les grandeurs 36 jusqu'à 52. Pour silhouettes ordinaires, courtes, grandes, corpulentes et courtes et corpulentes.
Un pantalon 69.95, 79.50, 89.50
Deux pantalons 89.50
EN VILLE
Rideau, près Sussex
233-4011
WEST END
Wellington, près Holland
728-6035
Portez à votre compte de crédit permanent ou bien, ouvrez-en un
HENRY "Mack's" LIMITED

Lavabo en vogue vers 1850 au Quebec et dont le style illustre le souci de perfection de l'artisan de chez nous.

Les whiskys Wiser sont plus âgés dans presque toutes les catégories de prix!
Wiser's De Luxe Canadian Whisky
Comparez l'âge de tout whisky Wiser, clairement indiqué sur la bouteille, à celui de tout autre whisky se vendant à un prix comparable. Vous constaterez qu'en général les whiskys Wiser sont plus âgés. Et le vieillissement, chez Wiser, signifie que le whisky est vieilli dans des fûts de chêne . . . qu'après le dernier mélange, il est retourné dans un fût où il continue de vieillir lentement . . . Si vous désirez un whisky qui vous offre vraiment davantage pour votre argent, exigez du Wiser il est plus âgé!
WISER'S
WISER'S DISTILLERY LIMITED, MONTREAL
Les whiskys les plus avantageux aujourd'hui: Wiser's De Luxe, âgé de 10 ans: Wiser's 101, âgé de 6 ans; Wiser's Special Blend, âgé de 4 ans.

Lionel Vinette réélu président dans Gloucester

ORLEANS (DNC) — M. Lionel Vinette a été réélu président de la Commission scolaire numéro 15 du canton de Gloucester pour un mandat de trois ans, lors d'une assemblée tenue le mercredi 2 décembre, à l'école Présseault d'Orléans.

M. Vinette a été réélu sans opposition. Il est au service de l'éducation depuis plus d'un quart de siècle.

Les commissaires et les contribuables présents, c'est-à-dire une cinquantaine de personnes en tout, ont exprimé le désir d'instituer des cours du soir pour adultes au cours de l'année 1965. Ces cours comprendraient des matières telles que l'enseignement industriel et ménager et la conversation française et anglaise.

M. Gérald Poulin a ensuite fait la lecture du rapport de la Commission scolaire. Cette dernière compte vingt-cinq professeurs à son actif et 638 enfants fréquentent ses écoles.

La R.S. Bernadette-de-Nevers est directrice de l'école Préseault et de l'école St-Joseph, assitée de M. Henri Rocque.

La Commission scolaire a également un surplus de $16.000. La semaine de l'éducation à Orléans aura lieu au mois de mars.

Earlton organise ses loisirs d'hiver

EARLTON (DNC) — Le Comité de récréation d'Earlton se cherche un surveillant et un gardien de la patinoire. Cette personne devra avoir au moins 21 ans, être marié, posséder un caractère sérieux faire preuve d'une saine autorité et connaître le sport.

C'est ce qui a été décidé lors de la dernière réunion du Comité de récréation d'Earlton qui a eu lieu, récemment, dans le but d'organiser le programme d'hiver.

Lors de cette même réunion, les moniteurs et les instructeurs de chaque ligue de hockey ont été nommés. Il s'agit de MM. Hollydore Fortier et J.-Claude Vannier pour la Ligue mosquito; MM. Elphège Fortier et Grégoire Bournival pour la Ligue peewee; MM. Roméo Durepos et Alain Savoie pour la Ligue midget; MM. Clément Héroux et Ambroise Gauthier pour la Ligue bantam.

L'instructeur Roméo Durepos a déclaré que des équipes de hockey seront organisées pour les joutes interscolaires. Il y aura aussi des équipes de ballon sur glace qui donneront des parties hors-concours à Earlton et à l'extérieur de la ville.

Pour Noël, c'est le Cercle des jeunes qui dressera le programme et le mettra à exécution sous les conseils et les directives du Comité de récréation. On sait que l'an dernier, 750 sacs de bonbons ont été distribués aux enfants de la ville.

La prochaine réunion aura lieu au mois de décembre et on y étudiera le programme préparé par le Cercle des jeunes.

Congestion de la poitrine

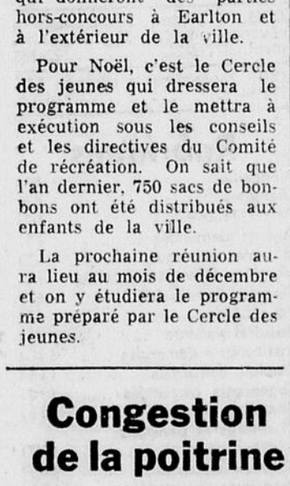
Soulagez rapidement la congestion due aux rhumes de poitrine avec l'Onguent Mentholatum. Sa chaleur bienfaisante active la circulation locale, diminue la congestion et l'oppression.

Onguent Mentholatum calmant et bienfaisant

CANTON de GLOUCESTER

REELISEZ

ARTHUR **PARISIEN**



SOUS-PREFET

Je promets de continuer le bon ouvrage



QUEENSWAY-EST et CH. BLAIR, CH. BASELINE — CH. BASELINE et AVE WOODROFFE.

ACHETEZ A CREDIT ! SERVEZ-VOUS DE VOTRE CHARGA-PLATE FREIMAN

FREIMART

Prix en vigueur ce soir jusqu'à samedi tant qu'il y en aura — Ouvert tous les jours de 10 h. du matin à 10 h. du soir; le samedi, de 9.30 a.m. à 10 h. p.m.





BAS DE NYLON MAILLE SANS COUTURE POUR DAMES

3 paires 99c

Bas de nylon de bel ajustement avec talon et bout renforcés. Attrayantes nuances de beige tempête, glace taupe, café et café glace. Pointures 8½ à 11.



COLLANTS DE NYLON EXTENSIBLE

77c

Pointures 6 à 8, 8 à 10, 11 à 4, P, M, F.

97c

Portez-les dès maintenant pour vous protéger contre le froid. Nylon extensible de qualité épaisse . . . sous-types de séries à prix plus élevés, dont les légères imperfections n'en affecteront pas la durée. Marine, royal, beige, rouge et noir.

Achetez des articles de ski pour tous les membres de la famille

ATTIRAILS DE SKI POUR ADULTES

A PRIX D'AUBAINE

29.77



VOICI CE QUE VOUS OBTENEZ

Skis européens à bordure d'acier. Fixations de toute sûreté Alpine. Bâtons d'aluminium. Longueurs 5'9" à 7'.

ATTIRAILS DE SKI POUR ENFANTS

EN ALUMINIUM **3.77**

Skis à bords d'acier. Fixation deux morceaux en avant pour la sécurité. Bâtons d'aluminium.

Longueur 4'	12.47
Longueur 4'6"	13.47
Longueur 5'	14.37

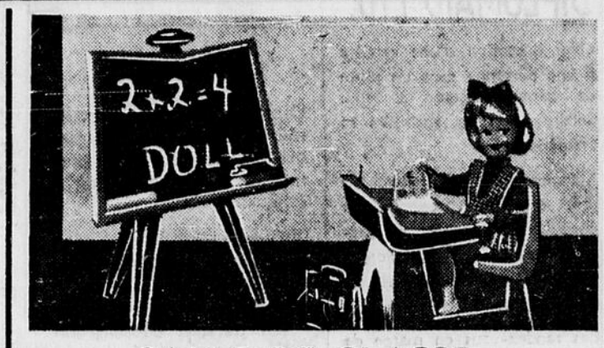


BOTTINES DE SKI POUR DEBUTANTS

Bottine de bonne qualité durable. Courroie à la cheville pour plus de support. Noires. Pointures pour hommes, femmes et enfants.

Pointures 4 à 12 **9.47**

Pointures 1 à 5 **12.37**



SALLE DE CLASSE

PENNY BRITE

Poupée vêtue d'une jolie tunique de classe deux pièces, tout comme la petite fille dans la vie ordinaire. Elle possède un porte-documents, un pupitre et une chaise et un tableau. un chevalet avec craie et brosse. L'ensemble complet est tout assemblé **3.96**

Salon de beauté et chambre à coucher, ch. **4.96**



FUSIL WINCHESTER

par MATTEL

2.94

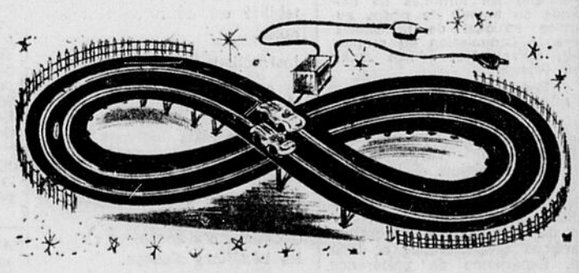
Une réplique de la fameuse carabine Winchester qui lance des balles qui ne peuvent blesser. Avec la même action à levier pour charger, tirer et lancer des balles officielles.



SWIFTY THE RIDE-EM-DOG

4.74

Construction robuste en plastique, 18" de haut avec roues et essieux pour un gros rendement. Ride-EM-Dog ou lion sont des importations de l'Allemagne de l'Ouest.



JEU DE COURSE ELDON

POUR PISTE EN 8

14.44

Contient 2 autos Indianapolis nouveau genre luttant de vitesse au-dessus et sous la piste en forme de 8. Le jeu comprend plus de 40 morceaux y compris le moteur et les aiguilles en plus d'un tachymètre.

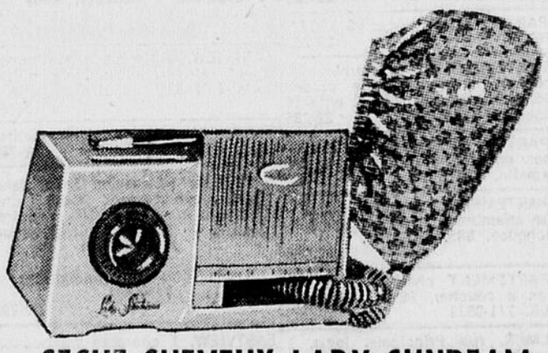


ENSEMBLE CORNING WARE

POUR LA PETITE EPOUSEE

2.94

Un ensemble de 39 morceaux pour la plus jeune des ménagères. Théière avec trépied, poêlon, casseroles, saucicrs, spatule, tasses, soucoupes, assiettes et coutellerie.



SECHE-CHEVEUX LADY SUNBEAM

17.97

Assèche les cheveux rapidement à 4 intensités de chaleur. Se présente dans étui genre radio avec poignée et bonnet en plastique.



ARBRE DE NOEL ARGENTE

Six pieds de hauteur avec 69 branches en vinyle 2 plis, toutes enlevables et graduées pour imiter parfaitement un arbre naturel. Support en métal inclus. **6.74**

JEU DE 25 LUMIERES POUR L'EXTERIEUR

Muni de pochettes de sécurité et Clipons breveté avec prise à un bout et allonge à l'autre. Lumières Festive-Glo imperméables et de fabrication canadienne. **6.74**

JEU DE 15 LUMIERES POUR L'INTERIEUR

Pochettes de sûreté et Clipons breveté, avec prise à un bout et allonge à l'autre. Lumières Festive-Glo préalablement éprouvées et de fabrication canadienne, comportant garantie à vie **2.74**



BERÇANTES PIVOTANTES

recouvertes de vinyle lavable imitation de cuir

Berçante avec siège et dossier à ressorts, confortables appui-bras. Dessus en épaisse vinyle cannelée et pieds finis noyer. Un modèle pivotant. Brun, beige, rouge, vert et or. **59.97**

Berçante à dossier barillet de dessin cannelé. Ressorts et rembourrage de mousse. Une berçante pivotante de grand confort. Brun, beige, rouge, vert, or. **67.97**

Berçante pivotante à dossier barillet cannelé. Appui-bras arrondis Lawson et dessus en vinyle de qualité, lavable. Brun, beige, rouge, vert, or. **77.97**

AUCUN PAIEMENT A COMPTE — $5 par mois, reporté à votre C.I.A.®

®Marque déposée

LE DROIT
OTTAWA, VENDREDI, 4 DECEMBRE 1964—P. 30
HEURES D'AFFAIRES: DU LUNDI AU VENDREDI: 8 H. A.M. A 5 P.M. SAMEDI: 8 A.M. A 1 P.M.

ANNONCES CLASSÉES

POUR DE PROMPTS RESULTATS, COMPOSEZ 236-7431

Perdu-Trouvé ..... (3)

DANS le but de rendre davantage service à ses lecteurs, Le Droit publie gratuitement sous cette rubrique, toutes les annonces d'objets trouvés qu'on lui fait parvenir. Composez 236-7431. 3

COLLIE (femelle) disparue 23 novembre, dans Eastview. Tatouée. 749-0335. 3-287

LA PERSONNE qui a pris chien "Boxer" chemin d'Aylmer a été vue, rapporter 777-8378. 3-285

Agents demandés ..... (4)

AGENTS QUALIFIES
2 RENDEZ-VOUS chaque soir vous assurent $200 par semaine d'après plan éprouvé. Des succès incroyables si vous êtes sincères et ambitieux. Pour rendez-vous, composez 235-1052. 4-284

Hommes demandés ..... (5)

DIPLOMAID LTD.

offre l'occasion d'une carrière à une personne dans un poste de gérant-directeur à Hull. Salaire selon les aptitudes et l'expérience.

L'homme que nous cherchons doit être zélé, agressif et posséder une tendance marquée vers les travaux d'organisation. Le bilinguisme est un véritable atout.

Les rendez-vous en marge de ce poste seront accordés par M. MURPHY ou M. GREEN mardi et mercredi, entre 2 et 4 heures de l'après-midi : 237-0790. 5

CHAUFFEUR avec connaissance de la ville. S'adresser à Red Line Taxi, 65 Fleet. 5-284

AIDE, département des pièces, jeune homme bilingue. Se présenter St. Laurent Boul. Motors, 895, boul. St-Laurent. 5-284

Un nouvel édifice est actuellement en construction sur la rue Michael en vue d'abriter les services de machinerie combinée de

THOS. LAWSON & SONS LTD.
McMULLEN-PERKINS (1962) LTD.
VICTORIA FOUNDRY COMPANY LTD.

Ce sera là le plus vaste atelier de génie du district possédant la plus grande variété d'équipement. Les conditions de travail seront excellentes avec toutes les commodités modernes et d'agrément.
Une invitation est lancée à tous les

MACHINISTES

expérimentés de soumettre une demande d'emploi immédiat à l'un de nos trois emplacements actuels pour ensuite déménager à ces nouveaux ateliers au printemps de 1965. Salaires et bénéfices appréciables et ligne de travail intéressante.

S'ADRESSER CHEZ
McMULLEN-PERKINS
433 ouest, rue Laurier
Tél. : 232-2421
5

JEUNE HOMME, de 20 à 25 ans, agressif, bilingue, pour recevoir entraînement dans la vente. Bon salaire garanti. Pour rendez-vous, composer 234-4262. 5-286

MECANICIENS DE MACHINES FIXES

Chauffage ou force motrice

$3,990-$4,440

Divers ministères de l'Etat
REGION D'OTTAWA-HULL

Certificat valide (4e classe) de mécanicien de machines fixes. On se procure les précisions relatives aux conditions de résidence et aux qualités à réunir, ainsi que les formules de demande au bureau de poste, au Service national de placement ou à la Commission du service civil, bureau 500, édifice Jackson, Ottawa.

Prière de rappeler le numéro de concours 64-415
5

REPRESENTANT - VENDEUR, Ottawa-Hull et région. — Ameublement d'institutions, écoles, hôtels, motels, hôpitaux, églises, édifices, professionnels, etc. Service de planification, décoration. Bénéfices divers. Vente et location. Expérience de préférence. Ecrire: Paradis-Messier Cie Ltée, 7410, 19e Avenue, Montréal 38, attention Marcel Lalonde. Entrevues: Marcel Lalonde, Hôtel Eastview, le mardi 8 et le mercredi 9 décembre, de 7 p..m. à 10 p.m. Téléphone 746-8115.
5-3, 4, 7, 8 déc.

POSEUR d'aqueduc demandé, expérimenté. 663-7007 après 6 h. soir. 5-289

HOMME de service, pour réparation de poêles électriques, sécheuses, lessiveuses. Salaire minimum $100. 236 Besserer. 5-289

CONDUCTEUR avec expérience, connaissance Hull et Aylmer. — 1550 Triole, Ottawa. 5-284

Hommes demandés ..... (5)

ATTENTION !

Une Compagnie d'Assurance bien établie dans la région

DEMANDE

2 VENDEURS POUR SERVIR SES CLIENTS ACTUELS

Les territoires disponibles offrent des opportunités sans limites sur une base de salaire et de commission.

Les candidats doivent être âgés de 25 à 40 ans et posséder leur 10ième année.

POUR INFORMATIONS CONFIDENTIELLES TELEPHONEZ
771-6646
ou écrivez à
C.P. 603, HULL, P.Q.
5

ON DEMANDE

Diplômé en sciences commerciales ou économiques ou l'équivalent pour promotion et vente de publicité.

QUALITES REQUISES:

- parler et écrire couramment le français et l'anglais
- avoir de l'entregent et pouvoir travailler en collaboration avec une équipe de vendeurs
- posséder une certaine expérience de la vente ou de la promotion.

Salaire selon expérience

Plusieurs bénéfices marginaux

ECRIRE A

Case 101, Le Droit
5

UNE SOCIETE architecturale d'Ottawa a besoin des services du personnel professionnel et technique suivant: En architecture, des architectes diplômés ou des dessinateurs architecturaux ayant au moins trois ans d'expérience. En génie, des dessinateurs de plans électriques, mécaniques et structuraux ayant au moins trois ans d'expérience en édifices institutionnels et commerciaux. S'adresser par écrit en mentionnant tous les renseignements, le traitement désiré et les références à Lithwick Lambert & Sim, 880 Lady Ellen, Ottawa 3e, Ontario. 5-285

Hommes-femmes demandés (6)

HOMMES — FEMMES
APPRENEZ

I B M

DATA PROCESSING

AUTOMATION

CENTRE OF OTTAWA LTD.

Cours du jour et du soir

Pour information appelez
236-0133
6

PREPOSE(E) A LA COMPTABILITE DE LA CLIENTELE

(HOMME ou FEMME)

Nous avons besoin d'un commis bilingue, homme ou femme, pour notre section de comptabilité de la clientèle. Quelque connaissance de la comptabilité par computateur serait utile mais la connaissance des procédés de comptabilité est définitivement requise.

Instruction exigée :

4 ans d'école secondaire ou l'équivalent.

Les candidats doivent avoir une belle écriture lisible et accepter de travailler en relation directe avec le public.
Bon salaire initial.
Occasions d'avancement et tous les bénéfices d'usage.

S'adresser par écrit à :

CASIER 118, LE DROIT
6

THOS. SHIPMAN COURTIERS, LTEE
56 boul. St-Laurent, 745-7041
PROFITEZ de votre bilinguisme et poursuivez la profession d'agent d'immeuble. Programme complet d'entraînement gratuit. Emploi à plein temps. Faut avoir 21 ans ou plu et posséder auto. Appelez M. Jim Sugrue, 745-7041 le jour, 728-5794 le soir et les fins de semaine. 6-291

Hommes demandés ..... (5)

MECANICIEN DE MACHINE FIXE

2e classe, catégorie A

Demandé immédiatement pour assumer les responsabilités d'un mécanicien en chef d'une installation de chauffage d'usine dernièrement construite

Pour entrevue appelez frais renversés

M. D. KARL SIMMERLING
(gérant d'usine)
route 819 623-2241
SOGEFOR LTEE
Lac des Villes, Comté Labelle, P.Q.
5

Hommes-femmes demandés (6)

PERSONNE avec expérience, possédant dactylo et comptabilité pour magasin général et commerce de bois. Salaire à discuter. Références exigées. Faire parvenir vos demandes en incluant photo à Case 116 Le Droit. 6-284

Femmes demandées ..... (7)

RECEPTIONNISTE

bilingue demandée pour un hôtel de la région, très bon salaire à personne compétente.

Ecrire à

Case 139 Le Droit
7

UNE CARRIERE DANS LA MISE EN MARCHE

Une société bien établie de mise en marché avec des succursales au détail en Ontario et au Québec, a besoin d'une femme expérimentée pouvant vendre des articles pour dames. Elle doit pouvoir entraîner un personnel des ventes dans l'"art de la vente".
Les candidates doivent avoir quelque expérience et être libres de voyager. Elles doivent également être bilingues.
S'adresser par écrit, en mentionnant l'âge, l'instruction et l'expérience des affaires, de même que les références, à

R.A. BEAMISH STORES CO. LTD.
1501, ave Carling, Ottawa.
Nos employés sont au courant de cette annonce
7

DAME fiable, aimable, bilingue, demandée immédiatement par un couple de professionnels pour prendre soin enfant de 2 ans et de maison. Logera chez elle; semaine de 5½ jours: deux semaines de vacances payées. Généreux traitement. Références de préférence. Répondre à Case225, Le Droit. 7-285

COIFFEUSE avec expérience. Salon Suzanne, Maniwaki. Tél.: 449-3050. 7-285

SERVANTE, 25 à 35 ans, 2 adultes. Logée. Bungalow Alta Vista. Fin de semaine libre. $25. Références. Jour 746-6352; soir 731-3817. 7-289

SECRETAIRES et COMMIS-DACTYLOS

demandées par le
CONSEIL NATIONAL DE RECHERCHES

QUALITES REQUISES : les candidates doivent posséder au moins un diplôme d'école secondaire, i.e. 12e en Ontario. Compétence en sténographie et dactylo essentielle pour les postes de secrétaires et rapidité en dactylo essentielle pour les postes de commis-dactylos. Un peu d'expérience est aussi nécessaire.

SALAIRES : Secrétaires, dans la catégorie $2,670 à $4,350 par année. Commis-dactylos, dans la catégorie $2,460 à $3,540 par année. Salaire au début selon la compétence et l'expérience. S'adresser donnant tous détails du curriculum vitae à l'Officier d'Embauchage, Conseil national de recherches, promenade Sussex, Ottawa 2, Ontario. Prière de mentionner dossier G-51.
7

VENDEUSES

en fin de semaine
au rayon des enfants

Vendredi, de 5 h. à 9 h. du soir
Samedi, 11 h. 30 à 5 h. du soir

Excellente occasion pour les femmes mariées de se faire des revenus supplémentaires pour Noël.
Bilingues, avec expérience de la vente de préférence
S'adresser à:

SHAFFER'S LTD.
147, RUE RIDEAU
7

REPRESENTANTES demandées par une des plus grandes firmes de courtiers en immeuble à Ottawa. Deux postes à combler immédiatement, par des personnes sincères et désireuses d'apprendre le commerce de l'immeuble. Nous fournissons les noms de clients possibles et l'entraînement complet. Les candidates doivent posséder une auto et être âgées de plus de 25 ans. Appelez M. David pour interview confidentielle. 236-9648. Thomas Shipman, Ltd., courtiers en immeuble, 412, rue Rideau. 7-284

AIDE DOMESTIQUE, jeune fille de la campagne. Logera ici. S'adresser 326 Chapel, Ottawa. 7-288

DAME ou fille, soin des enfants pendant que mère travaille. 236-4948. 7-287

BONNE à tout faire, propre, références, soins 3 jeunes enfants, mère travaille. Devra loger ici. Après 5 heures: 777-6042. 7-287

JEUNE FILLE bilingue pour travail général de secrétariat (dactylo); 3 ans d'expérience, 12e année. 777-2721 local 276 entre 10 heures et midi. 7-285

FILLE ou femme pour garder 2 enfants, légers travaux. 749-3539. 7-285

DAME de maison, 5 jours par semaine. Bonnes références. 771-2555. 7-288

PERSONNE fiable, travaux domestiques, soin des enfants; maison moderne; pièces privées; bon salaire. 771-9063. 7-285

FILLE, 18 ans ou plus, travaux domestiques, soin 2 enfants, pendant que mère travaille. Devra coucher ici. Chambre privée, maison moderne; $25 par semaine. 733-8260. 7-285

DACTYLOGRAPHE

- Bilingue
- Corps public
- Congés de maladie
- Assurance collective
- Plan de pension
- Lundi à vendredi
- 3 semaines de vacances
- Traitement jusqu'à $3,600

Ecrire en mentionnant âge, études, expérience et références à :

CASE 169, "LE DROIT"
7

NON CLASSE par Larry Hurb



"Ne t'énerve pas, mon chou ! Voici justement un piano d'occasion qui va tout cacher!"

Femmes demandées ..... (7)

JEUNE FILLE, ouvrage général de maison; 3 enfants, 9, 10, 13 ans; 5½ jours par semaine. Carlingwood 729-6489. 7-287

MENAGERE et garde de 3 enfants, Sudbury, pour veuve qui travaille. Ecrire case 117 Le Droit. 7-289

FEMME ou fille pour soin d'un enfant et travaux domestiques, cinq jours par semaine. 771-9342 après 5 h. 30. 7-286

URGENT, jeune fille pour soin de 3 enfants, ouvrage général de maison. Logera ici. 663-3709. 7-286

TRADUCTRICE

capable de traduire la terminologie des annonces de l'anglais au français et pour aider à la rédaction des copies d'annonces.

- Semaine de 5 jours
- Plan Freiman de bénéfices aux employés

S'adresser au
BUREAU DU PERSONNEL
FREIMAN
EN VILLE
7

Pour bébés ..... (8)

POUR soin des enfants avec lunch, $2 par jour. Chambre et pension, $15 par semaine. 232-9763. 8-286

PRENDRAIS enfants en pension, le jour, lundi au vendredi. 771-9943. 8-286

GARDERAIS bébé chez moi, soir, fin de semaine. 771-8691. 8-288

GARDERAIS chez moi, enfants 2 à 5 ans. 745-3511. 8-287

PRENDRAIS enfants en pension le jour. 777-9493. 8-285

PRENDRAIS enfants en pension chez moi, le jour, semaine ou mois. 771-6395. 8-284

GARDERAIS enfants, bonnes références. 777-0577. 8-284

PRENDRAIS enfants en pension chez moi, jour, lundi au vendredi. Rue Laramée. 777-8525. 8-288

GARDERAIS enfants chez moi pendant que mère travaille. 234-6687. 8-284

GARDERAIS enfants chez moi pendant que la mère travaille. 746-6036. 8-286

GARDERAIS bébés chez moi, à la semaine. 745-1882. 8-284

Position vacante ..... (9)

AUX SANS-TRAVAIL hommes et femmes

Les nouveaux cours commenceront sous peu, en vertu du

SERVICE CANADIEN D'ORIENTATION PROFESSIONNELLE

commandité par les gouvernement fédéral et provinciaux

(I) Formation élémentaire — 7e et 8e années
A partir du 4 janvier 1965

(II) Formation élémentaire — 9e et 10e années
A partir du 18 janvier 1965

(III) Formation élémentaire — 11e année et cours commercial
A partir du 18 janvier 1965

(IV) Pour serveurs et serveuses— Un cours de deux mois à partir du 1er février 1965. Formation minimum: 8e année.

Enseignement gratuit ainsi qu'allocations de subsistance pour les personnes domiciliées en Ontario, selon le degré d'admissibilité. On peut s'inscrire dès maintenant au Bureau national de placement, 385, rue Slater ou au bureau le plus près de la Commission d'assurance-chômage.

W. B. WALLEN,
coordonnateur des cours,
Service canadien d'orientation professionnelle
9

Instituteurs demandés .. (10)

INSTITUTEUR ou institutrice qualifié, bilingue, pour 3e et 4e années. Salaire minimum $3,000; $3,400. Qualifications, nom du dernier inspecteur. Adressez les demandes à Mme B. Bernatchez, Matachewan, Ont. 10-j.n.o.

LA COMMISSION des Ecoles séparées de Kapuskasing demande pour janvier 1965 des institutrices bilingues qualifiées. Echelle de salaire en vigueur: certificat no 2, minimum $3,000, maximum $5,000. Certificat STD 1, minimum $3,400, maximum $5,400. Allocation de $200 par année jusqu'à 8 années d'expérience. Augmentation annuelle de $200. Bénéfices d'assurance-groupe. P.S.I. et plan pour congés-maladie. — Adresser demandes à Arthur Desjardins, administrateur, C.P. 216, Kapuskasing, Ontario ou téléphoner ED335-4343 ou ED335-2909. 10-291

Instituteurs demandés ... (10)

L'Ecole secondaire d'Eastview requiert à compter du 4 janvier 1965 les services à plein temps d'un

PROFESSEUR d'ELECTRICITE et d'ELECTRONIQUE

Compétence:

(a) 12e ou 13e année d'études
(b) au moins 4 années d'expérience

ou

(a) le brevet de l'Institut de Technologie
(b) au moins deux ans d'expérience

Demandes:

S.V.P. composez 746-8113 pour fixer un rendez-vous.
10

INSTITUTRICE qualifiée pour enseigner la 1ère et 2e année, ainsi qu'institutrice qualifiée avec expérience pour agir comme principale et enseigner les 6e, 7e et 8e années. S'adresser à Anita Bédard, Strickland, Ont. 10-285

INSTITUTEUR qualifié pour enseigner 7e année. S.v.p. vous adresser par écrit au secrétaire, Commission des écoles séparées, 260 Lévis, Eastview. 10-287

Emplois demandés ..... (11)

DAME avec expérience, demande ouvrage à la journée, 749-2316. Après 6 heures. 11-284

DEMOISELLE fiable garderait enfants chez vous, ferait ouvrage domestique pendant que mère travaille. Beaucoup d'expérience. 745-5897. 11-285

FERAIS ouvrage à la journée, $1 l'heure. 771-9869. 11-284

JEUNE FILLE demande ouvrage à la journée. $1.00 l'heure. 771-3178 11-285

Divers demandés ..... (21)

PIANO demandé Immédiatement. Tout format. Au comptant. 722-1426. 21-j.n.o.

MEILLEURS PRIX offerts: bons mobiliers et appareils ménagers usagés. Appelez "Uncle" Harry, 233-5258; le soir, 234-2308. 21-300

RALPH'S FURNITURE paient comptant pour l'ameublement et les appareils pour le foyer. 234-6737. 21-300

REFRIGERATEURS, poêles et mobilier de maison. Plus hauts prix payés. 234-4788. 21-300

ACHETONS et échangeons meubles et appareils électriques usagés. 777-7173. 21-j.n.o.

Logements à louer ..... (22)

APPARTEMENT, 1 grande chambre à coucher, poêle, réfrigérateur; près autobus, église. $75. 749-1787. 22-284

APPARTEMENT chauffé, 4 pièces, $60. — 16, boulevard du Progrès, Pointe-Gatineau. 777-6873. 22-284

APPARTEMENT 3 chambres à coucher, $90; non chauffé, avec sous-sol et stationnement. 771-4934. 22-285

VILLA Cartier-MacDonald

Maisonnettes
2 et 3 chambres à coucher
$100 et $110 par mois
Agent sur place
191, rue Isabelle
(angle boul. St-Joseph)
Hull, Québec
J.-P. CHENIER CIE LTEE
777-8835 — 777-1368
728-3446
22

APPARTEMENT chauffé. 663-3194. 22-286

APPARTEMENTS 1 et 2 chambres à coucher, chauffés; poêle électrique. $55 à $75. 777-4106. 22-286

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $75. Libre. 46 St-Florent, Hull. 777-2437. 22-286

APPARTEMENT moderne de deux chambres à coucher, environs école secondaire Rideau. $100. — 749-7909. 22-286

APPARTEMENT 2 chambres à coucher 615 Ducharme app. 5, 745-5185. 22-286

APP. MODERNE, 2e étage, 3 ch. à coucher, eau chaude, chauffage à l'huile, près hôtel de ville et autobus, 328 St-André, app. 3. 234-4115. Mer. Jeu. ven. 291

Logements à louer ..... (22)

APPARTEMENT, 2chambres à coucher, près autobus, 967 Brant, Overbrook. 749-8636. 22-286

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, moderne, $60. Angle Sacré-Coeur et Maisonneuve. 777-0883. 22-287

APPARTEMENT, chauffé, 4 pièces, salle de bains. 7 St-Jean-Baptiste, Hull. 22-287

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, $65, chauffé. 143 Laurier, Hull, face au parc. 236-1466; 771-1868. 22-305

APPARTEMENT 5 pièces, chauffé, stationnement. $75. Après 5h. 777-2302. 22-293

PRES BOULEVARD TACHE
APPARTEMENTS modernes d'une et deux chambres à coucher, chauffés, équipement électrique, stationnement, de $70 à $95. 777-6903 ou 622, St-Louis. 22-287

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé, entrée privée; stationnement. Adultes. Libre. 777-2718. 22-289

$65, APPARTEMENT d'une chambre à coucher, rue Cobourg, réfrigérateur, poêle électrique, libre. 235-8354. 22-289

APPARTEMENT 3 pièces, chauffé, éclairé, poêle électrique. 749-9830 22-289

APPARTEMENT, 3 pièces, salle de bains complète, chauffé, eau chaude fournie, $65. 777-6759. 22-286

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. 1er étage. 746-8201 22-293

APPARTEMENT CHAUFFE, $75
2 CHAMBRES à coucher, rues Eddy et Vaudreuil, Hull. 771-4356. 22-290

APPARTEMENT, basse-ville, deux chambres à coucher, planchers tuiles, $70. Libre. 234-4708. 22-301

APPARTEMENT 1 chambre à coucher chauffé, 129 Catherine, 235-3759. 22-286

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, chauffé, 131, Eddy, Hull. 777-0203. 22-286

APPARTEMENT moderne, Hull, 1 chambre à coucher, libre, adultes. Après 6 heures 232-4069. 22-294

APPARTEMENT, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, chauffé. $65., paroisse Notre-Dame, Hull. 777-0629. 22-288

APPARTEMENT, 2 chambres à coucher, chauffé, garage. $75. 771-9439. 22-286

APPARTEMENT, 3 pièces, 1 chambre à coucher, 709, rue Morgan. 745-5213. 22-286

APPARTEMENT moderne, $60; 3 pièces, paroisse St-Raymond. — 771-8926. 22-284

AYLMER, bungalow 2 chambres à coucher, $60. 15, 3e Avenue. 722-9014. 22-285

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, eau chaude fournie, $65, Pte-Gatineau, 771-0638; 663-2007. Demander Norman. 22-289

APPARTEMENTS modernes, 2 et 1 chambre à coucher; chauffés; stores vénitiens, stationnement avec prise de courant. $100 et $80. Libres avant la fin de décembre. 166 Donald. 749-4239; — 745-9254. 22-288

AUBAINE (bed-sitting), meublé, central, $50. Pour décembre, $25 seulement. 771-8202. 22-289

APPARTEMENT ZAHALAN
DEUX CHAMBRES à coucher, équipé, prise gratuite pour auto. Lisgar-Lyon, 722-0076. 22-289

APPARTEMENT, 4 pièces, chauffé, moderne. 771-1449; 771-5713. 22-286

APPARTEMENT, 212 St-Patrice, 4 chambres à coucher, salon double, salle à dîner, grande cuisine, non chauffé, stationnement. 771-7474, soir 771-4877. 22-289

APPARTEMENT 3 pièces, $45. 777-3760. 22-289

APPARTEMENT de 2 chambres à coucher, chauffé, entrée privée, $55, à 3 milles de Hull, 2 enfants acceptés. 777-3090. 22-286

APPARTEMENT 2 chambres à coucher, chauffé. Stationnement, 203 Gamelin. 777-5778. 22-304

APPARTEMENT moderne, chauffé, une chambre à coucher. Laveuse, sécheuse. $85. 771-0117. 22-300

APPARTEMENT chauffé, 2 chambres à coucher, $80. 1 St-Louis, Hull. 771-9539. 22-288

AYLMER, rue Principale, logis, 1 chambre à coucher. 771-8771. 22-288

APPARTEMENT d'une chambre à coucher, 50 Lavergne. 745-5851. 22-j.n.o.

APP. HAUT, moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, stationnement. $90. 746-8914. 22-288

APPARTEMENT, près Université, vivoir, foyer, chambre à coucher, balcon, adultes, 3e étage. 234-3222. 22-294

17 BOUCHERVILLE, Hull, 2 appartements d'une chambre à coucher, salle de bains. Poêle et réfrigérateur inclus. Chauffés. Balcon. $82. S'adresser au concierge, app. 3. Tél: 777-6388. 22-288

BASSE-VILLE, 6 pièces, chauffé, nouvellement décoré, poêle, réfrigérateur si désiré. Libre. 233-4203. 22-283

RUE CLARENCE, près Augusta, app. 5 pièces, dont 3 chambres à coucher, $110. Garage compris. 233-1168. 22-j.n.o.

CHAUFFE, salle de bains complète, 3 pièces. 63 St-Raymond. 777-2841. 22-286

4 CHAMBRES A COUCHER, $125
VASTE SALON, salle à dîner, cuisine, garage chauffé, 672 Morin. 233-3611; 729-6633; 749-7248; 822-0913. 22-285

CENTRE DE HULL
LOGIS, 1 et 2 chambres à coucher, $70 et $85 par mois; chauffage central, machines à laver automatiques. Occupation immédiate.

AYLMER
RUE MAIN, chauffés, $50 et $75 pour 2 et 3 chambres à coucher. Autres logis rue Front, $50.

VAL-TETREAU
APPARTEMENT 2 chambres à coucher, $65. Pour adultes.

DESCHENES
MAISON à louer, 3 chambres à coucher. $50.

ANDRE TESSIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867. Mme Girard 771-1714
22-285

Logements à louer ..... (22)

VILLA CARTIER-MacDONALD

"Le Centenaire"
185, rue Isabelle, Hull

AYANT :
- Corridor avec tapis
- Ascenseur
- Balcon privé
- Stationnement avec prise
- Bain Sauna
- Piscine
- Pôles fournies pour toutes fenêtres
- Bachelor 1 et 2 ch. à coucher

à partir de **$80**

OPEN HOUSE
2-4.30 et de 7-9 p.m. sur semaine
Samedi et dimanche de 1 à 5 p.m.
777-8835 — 777-1368
728-3446
22

42½, 52½, 56½, 75, deux chambres à coucher. 749-8089. 22-287

2 CHAMBRES à coucher, chauffées, eau chaude, stationnement, rue Tormey. 745-4378. 22-287

DUBARRY
meublés ou non meublés
APPARTEMENTS d'une chambre à coucher, à compter de $85. 660, rue St-Patrice, près de Charlotte, libres, modernes et récemment redécorés, tous les services et l'électricité compris dans le prix. M. Presley, 236-4436. 22-j.n.o.

COTE-DE-SABLE, deux chambres à coucher, salle à manger séparée, balcon, 1er étage, stationnement. $125. — 234 Charlotte, 233-9796. 22-j.n.o.

62 COBOURG, 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains; chauffé. $65. 232-3693. 22-295

DECEMBRE gratuit: 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bains complète, stationnement, $65. Chauffé. 777-5592. 22-286

DUPLEX, bas, 5 pièces, non chauffé, $50. Possession immédiate. 234-3391. 22-287

EASTVIEW, duplex, appartement du bas, fraîchement décoré, 1 chambre à coucher, sous-sol, stationnement. $80. 1er décembre. 746-8320. 22-293

EASTVIEW, appartements 2 chambres à coucher, 270 Beechwood, $100 à $115. 749-7189; 745-5300. 22-287

EASTVIEW, 2 chambres à coucher, moderne. 1er étage. 728-5242. 22-287

EASTVIEW, semi-sous-sol, 2 chambres à coucher dans bungalow-duplex, chauffé, éclairé, poêle et réfrigérateur inclus, $85. 745-1331. 22-287

EASTVIEW, rue Lévis, logis 3 pièces, chauffé. 663-4684. 22-287

EASTVIEW, chauffé, éclairé, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur. Stationnement. 745-6537. 22-287

EASTVIEW, appartement moderne, 1 chambre à coucher, équipé, libre, $75. 749-4245. 22-287

EASTVIEW, 75, rue Genest, appartement de 2 chambres à coucher. $85 par mois. 235-3559. 22-304

EASTVIEW, central, appartement 1 chambre à coucher, salle de bains avec douche; tuiles. $75. 746-0551. 22-293

EASTVIEW, 3 pièces, stationnement, réfrigérateur, poêle, chauffé, éclairé. $65. 745-4301. 22-288

EASTVIEW, 4 chambres à coucher $70. 746-0611. 22-288

EASTVIEW, possession immédiate, grand appartement neuf, une chambre à coucher. $92. chauffé, éclairé. — Poêle et réfrigérateur.
Jean Bélisle
731-4627
Louis Titley Ltée, Immeubles
745-6801
22-285

EASTVIEW, 1 chambre à coucher, équipé ou non, chauffé, $65. 745-3603. 22-292

EASTVIEW, logis 2 chambres, $50. 749-5123. 22-289

EASTVIEW, appartement, chemin Marier, 2 chambres à coucher, chauffé: stationnement. Libre. 771-4566. 22-289

EASTVIEW, appartement, 1 chambre à coucher, chauffé, $75. Stationnement. 404 Lévis. 22-289

Faites-le maintenant Pourquoi attendre ?

Profitez des aubaines spéciales d'hiver maintenant disponibles au

AUGUSTA

Nouvel édifice à 9 étages
angle Rideau et Augusta

Lagements neufs de 1 et 2 chambres à coucher, meublés sur demande.
Caractéristiques: passages recouverts de tapis, ascenseur rapide, balcons privés, stationnement intérieur et extérieur, bain Sauna, pièce de réception, tentures dans toutes les fenêtres. Loués à partir de $96.

L'AGENT DES LOCATIONS EST SUR LES LIEUX

- 233-3611
- 749-7248
- 233-3372

22

GATINEAU, logis, moderne, chauffage électrique, 5 pièces. Coin Gauthier et Jacques-Cartier. $65, $70, $75. 663-6291. 22-292

GATINEAU, chauffé, 2 chambres à coucher, tuile, stationnement. 663-7228; 663-4387. 22-288

GATINEAU, logis neuf, 3 pièces. 663-4522. 22-306

Logements à louer ..... (22)

LE MEILLEUR DE LA REGION
LE MEILLEUR EDIFICE
LES MEILLEURS PRIX
APPARTEMENTS Lorraine, 345, rue Clarence, à l'angle de la rue Friel. Garçonnières et appartements d'une chambre à coucher, à compter de $75,00. Tout équipés, édifice neuf et moderne. A cinq minutes de la colline du parlement. C. A. Fitzsimmons and Co. Ltd., courtiers, 232-7185. Le soir: 235-5444 ou 725-2352. 22-300

GATINEAU, logis 3 pièces, (bas), toilette. $36. 663-6241. Après 5h. 22-288

GATINEAU, beau logis 3 pièces, salle de bains complète. 663-6601. 22-286

GATINEAU, édifice Banque Montréal, (haut), chauffé, cuisine, salle à manger, 2 chambres à coucher, salon, salle de bains complète. $67. 663-4308. 22-289

GATINEAU, logis chauffé, 4 pièces, $70. Tuiles. 663-5740. 22-288

GATINEAU, logis 2 pièces, chauffé, éclairé; 2 personnes. 663-5187 22-289

GATINEAU, apartement 3 pièces, $35. 663-2635. 22-288

GATINEAU, logis 4 pièces, salle de bains. Libre. 663-3543. 22-289

GATINEAU, 2e étage, logis, 4 pièces, salle de bains complète, libre. $50. 663-6241. 22-289

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces. 303 North. 777-5176. 22-294

GATINEAU 5pièces, chauffé, $80; chauffé, éclairé $85. 771-6716. 22-286

GATINEAU, logis moderne, 3 pièces, salle de bains. 663-7379. 22-288

GATINEAU, logis 2 pièces, éclairé; non chauffé. 663-5262. 22-284

GATINEAU, logis (haut). Acceptons enfants. $55. 663-2616. 22-285

HULL, logis 2 chambres à coucher, courant 220; stationnement. 232-3298. 22-285

HULL, rue Wright (haut), deux chambres à coucher. Stationnement. Libre. 777-8249. 22-305

HULL, près nouveau pont, 2 chambres à coucher, grandes pièces, chauffé, $85, libre. 777-2261. 22-287

HULL, 4 pièces, salle de bains; semi-chauffé. 777-5698. 22-288

HULL, 4 pièces, chauffé. 108 Boul. St-Joseph, 771-9162. 22-289

HULL, 130 Eddy, 1 ou 2 chambres, cuisine, salle de bains complète. — 777-8517. 22-289

HULL, 21 Falardeau, 4 pièces, très propre, chauffé, salle de bains complète, libre. $65. 22-284

HULL, haut, grand logis chauffé, 1 chambre à coucher, vivoir, salle de bains complète; tuiles; très propre. 115½ Laval. 746-8718. 22-285

HULL, logis, 2 chambres à coucher, bas, moderne, chauffé, stationnement. 234-6095. 22-300

HULL, logis moderne, 2 chambres à coucher, dans duplex, chauffé, $85. Claude Tessier Inc., courtier, 771-7333. 22-300

HULL, logis neuf, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon 17x17, eau chaude; chauffé; stationnement gratuit. $110. 777-6985 22-300

LOGIS, 5 pièces, 2 chambres à coucher, chauffé, $85, stationnement. 777-2221. 22-288

LOGIS 2 chambres à coucher, $85. 771-5476. 22-j.n.o.

Rubriques

Fiançailles	(1)
Mariages	(2)
Perdu-Trouvé	(3)
Agents demandés	(4)
Hommes demandés	(5)
Hommes-femmes demandés	(6)
Femmes demandées	(7)
Pour bébés	(8)
Position vacante	(9)
Instituteurs demandés	(10)
Emplois demandés	(11)
Logements demandés	(12)
Chambres demandées	(13)
Chambres et pensions demandées	(14)
Bureaux demandés	(15)
Propriétés demandées	(15A)
Commerces demandés	(16)
Fermes demandées	(17)
Terrains demandés	(17A)
Entrepôts demandés	(18)
Garages demandés	(19)
Automobiles demandées	(20)
Divers demandés	(21)
Logement à louer	(22)
Appartements meublés	(22A)
Chambres à louer	(23)
Chambres et pension	(24)
Bureaux à louer	(25)
Commerces à louer	(26)
Garages à louer	(27)
Fermes à louer	(28)
Entrepôts à louer	(28A)
Chalets à louer	(29)
Chalets demandés	(29A)
Divers à louer	(30)
Autos à louer	(30A)
A louer ou à échanger	(31)
Propriétés à vendre	(32)
Terrains à vendre	(32A)
Commerces à vendre	(33)
Fermes à vendre	(34)
Chalets à vendre	(35)
Villégiature	(35A)
Automobiles à vendre	(36)
Divers à vendre	(37)
Occasion d'affaires	(37A)
Marché alimentaire	(37B)
Accessoires d'automobiles	(38)
Bateaux et accessoires	(39)
Animaux	(40)
Assurances	(41)
Argent disponible	(42)
Argent demandé	(43)
Personnel	(44)
Réparations et services	(45)
Professionnels	(46)
Cours privés	(47)
Philatélie	(48)
Inventions	(49)
Restaurants	(50)
Amusements	(51)
Avis divers	(52)
Avis légaux	(53)
Directeurs de funérailles	(54)
Fleuristes	(55)
Monuments	(56)
Messes-Services anniversaires	(57)
In Memoriam	(58)
Remerciements	(59)

LE DROIT présente le **petit guide** d'emplettes, d'achats et d'épargnes !

Tarif: $1.95 la semaine

Tél.: 236-7431

Minimum 10 mots

Rembourrage

REMBOURRAGE, réparations de meubles de tous genres, antiquités remises à neuf. Roy's Custom Upholstery, 1318 Wellington, 729-0218. G-300

Menuisiers

MENUISIER avec expérience, pour ouvrage général et réparations. 235-9034. G-284

Télévision—réparation

LEFORT — Service de radio, télévision et phonographe. Ouvrage garanti. 140 Eddy, Hull. 771-1988. G-300

Peintre décorateur

PEINTRE décorateur, tapisserie, prix spécial ce mois-ci, ouvrage garanti. 235-1200. G-292

Fourrures

REMODELAGE et réparations manteaux, fourrure Blondeau, 82 Guigues. 234-7135. G-284

Réparation et service

MAGASINS DE LESSIVEUSES BEATTY
205, rue Rideau. Tél: 233-6234
VENDUES et réparées par experts de la manufacture. Nous réparons aussi toutes sortes de machines à laver. G-300

Réparations rapides garanties
279 Dalhousie — 236-3381
DE TOUS VOS appareils ménagers. Fers à repasser, grille-pain, bouilloires, etc. Poêles, laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, etc. T. Wardle & Sons. G-j.n.o.

LESSIVEUSE BEATTY
REPARATIONS de toutes marques de lessiveuses. Estimations gratuites. A. Gratton Inc. 205 Notre-Dame, Hull. 771-3653 G-300

GALVANOPLASTIE, argenterie, articles de maison, religieux, argent et or. 232-5019. G-295

REPARATIONS — addition, altération, heure ou à contrat — travail soigné (estimation), 771-7249. 304

SALLES DE RECREATION, réparations, garages, devantures de magasins, estimés gratuits. A. Bruce Benson Ltd. 733-0332. G-287

Réparation et service

REPARATIONS de RADIATEURS d'autos, Camions et tracteurs. Capital & Dominion Radiator, 199 Albert, 232-2237; 232-1033. G-287

Piscines

PISCINES canadiennes "Crystal", par A. Bruce Benson Limited. 733-0332. G-j.n.o.

Automobiles

ENLIGNEMENT D'AVANT, spécialité: freins. Koffman Brake & Alignment, 339, avenue King Edward, 233-3413. G-j.n.o.

Taxi

DIAMOND TAXI
OTTAWA LTEE, 235-1821. Service de 24 heures G-j.n.o.

Couvreurs

HULL ROOFING — Estimations gratuites. Hull-Sud, 684-3327. G-292

Couturier

FERAIS REPARATIONS de tous genres à la maison. 771-2381. G-284

Service d'appels

TELEPHONE ANSWERING SERVICE répondra à vos appels téléphoniques 24 heures par jour, 7 jours par semaine. Signalez 236-7151. G-300

Planchers

VIEUX PLANCHERS de bois-franc refaits à neuf et finition de plastique. Estimations. Georges Provost. 771-8406. G-300

Service d'ambulance

SERVICE fiable d'ambulance, 24 heures. Vincent Brunet, 115 est, MacLaren, Buckingham. 986-3426. G-j.n.o.

Transfert-Camionnage

SERVICE international de messageries. Spécialités: déménagements transocéaniques et interurbains. — Déménagement local et entreposage. W. Sparks & Son. Tél: 728-3773. G-300

Logements à louer ..... (22)

LOGIS 1 chambre à coucher, chauffé, fraîchement rénové. 369, boul. St-Joseph, Hull. 236-3664; après 6 h. 777-9371. 22-291

LOGIS, bas, moderne, 4½ pièces, chauffé, poêle, rue St-Patrice. 733-4628. 22-288

LOGIS libre. 663-3081. 22-286

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé. 1er janvier. 777-3218. 22-286

LOGIS chauffé, Gatineau. 663-7397 22-285

LOGIS 3 pièces, avec salle de bains; entrée privée. 777-5638. 22-288

LOGIS chauffé, moderne, 3 grandes chambres à coucher. 70 St-Jean, Orléans. 745-1022. 22-285

LOGIS chauffé, éclairé, meublé. 9 Hôtel-de-Ville. 777-4121. 22-284

LOGIS, 5 pièces, chauffé. 404 Champlain, Hull. 22-287

LOGIS, 178 Champlain, Hull, deux chambres à coucher, garage. $75. 771-1673. 22-287

LOGIS, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, courant 220, eau chaude. 51 Labelle, 777-5551. 22-289

LOGIS, 2 chambres à coucher, chauffé, éclairé, $90. Wrightville. 771-4928. 22-286

LOGIS 4 pièces. S'adresser à 1 Guertin, Hull. 771-9613. 22-289

LOGIS, bien situé, récemment remis à neuf, près église, école. 3 pièces, plus salle de bains, bas. $45. 777-4195. 22-289

LOGIS MODERNE, 3 pièces, salle de bains complète, grand veranda. 55 Frontenac. 777-6651. 22-289

LOGIS 4 pièces, chauffé, éclairé, salle de bains complète. 663-4079. 22-289

LOGIS chauffé, 3 chambres à coucher, cuisine moderne et spacieuse, grand salon, tapis mur à mur, site panoramique, $125. 77 Boucherville. 684-5163; 684-4509. 22-289

LOGIS, 2 chambres à coucher, poêle, réfrigérateur, eau chaude, $80. 745-9544. 22-1

LOGIS
RUE DALHOUSIE, 1 chambre à coucher, salon, cuisine. $50. Jour 237-0844. 22-287

LOGIS 3 chambres à coucher, salle de bains complète, eau chaude, $65. 771-5751. 22-287

LOGIS, 2 pièces et salle de bains, $50 non chauffé, 63 Rouville, Hull. 22-285

LOGIS, 1 chambre, cuisine, salle de bains, chauffé, 107 St-Laurent, Hull. 22-287

LOGIS moderne, 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains, douche. 182 Eddy. S'adresser 92A Garneau. 771-8632. 22-284

LOGIS moderne chauffé; tuile, Route 8, Templeton. $58. 663-6282. 22-286

LOGIS 5 pièces, chauffé ou non. 777-4815. 22-286

LOGIS moderne, chauffé, 2 chambres à coucher, 771-5755. 91A Durocher, Wrightville. 22-284

LOGIS neuf, 2 chambres à coucher, paroisse St-Raymond. Un enfant accepté. 777-9754. 22-284

LOGIS, grande cuisine, 1 chambre à coucher, entrée privée, gros filage, $35. 771-8429. 22-284

GRAND logis chauffé. Libre 1er décembre. 777-0367; 771-7916. 22-284

LOGIS 3 pièces, 51 Champlain. $45. 771-2325. 22-286

LOGIS libre, 1er janvier, chauffé, tuiles, après 5h. 777-5034. 22-285

MAISON 9 pièces, $90. 397 Rideau, Ottawa. 22-285

POSSESSION IMMEDIATE
MODERNES, 2 chambres à coucher, salon, cuisine spacieuse, bonne localité, service d'autobus. $80 et plus. 777-5251; 771-1622. 22-287

Logements à louer ..... (22)

Les Appartements
"FOUR WINDS"
1815, chemin Baseline
Entièrement meublés
(Tout est fourni sauf la nourriture)
Non-meublés — Mi-meublés
Une chambre à coucher à partir de $85
Gérant résidant:
E. LORNE MEYERS
722-7428
22

MAISON nouvellement rénovée, 6 pièces. 21 Church, Wrightville. — 771-9905. 22-286

MAISON moderne, 6 pièces, foyer, garage, jusqu'au printemps. 234-9994. 22-289

MAISON, 3 chambres à coucher, Eastview, $125 par mois. René Lapointe. 745-1551. 22-293

MAISON, 6 pièces, 3 chambres à coucher. 336 Crichton, 235-3842. 22-287

ORLEANS, logis 2 chambres à coucher (haut), entrée privée. $50 749-3163. 22-286

ORLEANS, logis neuf, 3 chambres à coucher, grand salon avec foyer, grande cuisine, salle de bains complète. Près de l'école. 745-2284. 22-287

OVERBROOK, sous-sol chauffé et équipé, pour couple. $68. 749-4857. 22-286

PAROISSE St-Jean-Bosco, petit logis, 2 pièces, chauffé, éclairé, eau chaude, salle de bains complète. 23½ Scott, Hull. Le soir 771-1396. 22-287

4 PIECES, chauffé, poêle, réfrigérateur. Rue Laurier, Hull. $75 777-9578. 22-286

TROIS pièces chauffées, éclairées, centre de Hull, $75. 771-8878. 22-286

POINTE-GATINEAU, logis, 5 pièces, chauffé. 777-7955. 22-284

PTE-GATINEAU, grande cuisine, chambre, salle de bains complète. Chauffé; eau chaude. $45. — 771-2533. 22-289

PTE-GATINEAU, logis (bas), 5 pièces, libre. $50. Adultes. Avant 4 h. 777-1136. 22-286

PTE-GATINEAU, logis, 2 chambres à coucher, chauffé, stationnement. $75. 771-2160. 22-287

POINTE-GATINEAU, 5 pièces, $45, fraîchement renové. 663-4559. 22-287

4 GRANDES pièces. 1er janvier. 114 Delorimier, Wrightville. 771-1666. 22-288

PTE-GATINEAU, logis, haut. 777-8547. 22-284

TEMPLETON, logis 5 pièces, salle de bains complète, eau chaude, tuiles. $55. 663-4939. 22-284

TRIPLEX, 7 pièces, chauffé, réfrigérateur, poêle, 44 Bolton. 233-8009. 22-285

VAL-TETREAU, logis 3 pièces, bas, pour couple, $60. 1er décembre. 771-0342. 22-296

VAL-TETREAU, 3 pièces, entrée privée; chauffé; libre. 777-0708. 22-288

VAL-TETREAU, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffage à l'électricité, éclairage, poêle gratuit, réfrigérateur, stationnement. $88. Libre. 771-5336; 771-0498. 22-305

WRIGHTVILLE, logis, une chambre à coucher. $40. par mois. 84D, Dumas. 663-3470. 22-286

WRIGHTVILLE, 4 pièces, salle de bains complète, chauffé, 1er janvier. 771-4897. 22-284

WRIGHTVILLE, rue Sherbrooke, 4 pièces, chauffé, eau chaude. $75. 777-5884. 22-286

WRIGHTVILLE, appartement moderne, 2 chambres à coucher, chauffé, 1er décembre, $80, soir. 777-6204. 22-290

Appartements meublés .. (22A)

GARÇONNIERE 2 pièces, chauffée, éclairée, meublée. $65. Libre. Aduites. 13 Vimy. 777-3189. 22A-286

PTE-GATINEAU, chambre à coucher, salle de bains, cuisine; chauffées, éclairées. $18 par semaine. 777-2902. 22A-286

Appartements meublés .. (22A)

URGENT: Appartement à sous-louer, 6 mois; un mois de loyer gratuit; meublé; 1 chambre à coucher; meubls style Colonial, 621 Cummings, app. 201, Eastview. 749-9036 soir seulement. 22A-293

LOGIS chauffé, éclairé, paroisse St-Raymond. 777-1881. 22A-289

APPARTEMENT 2 pièces, meublé, chauffé, entrée privée. 777-8303. 22A-287

Chambres à louer ..... (23)

CENTRAL, grande chambre meublée, privilèges, 46 Montcalm. 23-300

ELGIN, angle Waverley, chambres propres, simples, doubles, gril, réfrigérateur, literie, abstèmes seulement, à peu de distance du collège St.Pat's, E.O.I.T., Teachers' College, musée. idéal pour personne désirant un chez-soi permanent. 235-0627. 23-300

CHAMBRE tranquille, 5 minutes du pont des Chaudières; entrée privée; stationnement. 771-7684. 23-294

CHAMBRE, cuisinette, meublées, propres, libres. 22 Papineau, Hull 23-286

HULL, grande chambre meublée, réfrigérateur, pour 2 personnes. 771-1957. 23-289

CHAMBRE meublée, permis cuisson, fille; entrée privée; central. 236-5998. 23-289

GRANDE chambre meublée, 2 lits doubles; cuisson. 745-6157. 23-285

CHAMBRE pour demoiselle, bassville, près Hôpital général. 234-2653. 23-289

CHAMBRE avec cuisinette et vivoir, meublés, réfrigérateur, entrée privée. 777-8295. 23-289

CHAMBRE agréable pour homme; pension si désiré. 173 Laurier. 777-8653. 23-289

VAL-TETREAU, chambre-vivoir, salle de bains, privilèges. 777-1238. 23-289

CHAMBRE non meublée, cuisson, stationnement. $10, homme de préférence. 746-0787. 23-286

GRANDE chambre et cuisine meublées pour 2 ou 3 hommes. 777-4841. 23-289

CHAMBRE propre pour homme honnête, autobus à la porte, $7 par semaine. 777-2530. 23-286

CHAMBRES meublées avec salle de bains, stationnement. 232-6241. 23-289

CHAMBRE bien située, privilèges, homme de préférence, stationnement. 771-6170. 23-293

VOUS DESIREZ
CHAMBRES propres, tranquilles, cuisinettes, réfrigérateurs, lavabos. Côte-de-Sable. Appelez 236-4350. 156 Osgoode. 23-j.n.o.

CHAMBRE confortable, meublée. 777-5907. 23-285

CHAMBRE meublée, cuisinette, stationnement. 771-8095. 23-284

GATINEAU, chambre meublée, 2 personnes; entrée privée; partager cuisine, salon meublés; stationnement. 663-4932. 23-288

COTE-DE-SABLE, chambre-vivoir, filles. 235-5392. 301 Stewart. 23-288

HULL, rue Notre-Dame, grande, permis de cuisson. 771-4998. 23-288

RUE WILBROD, chambre-vivoir, pension si désiré. 233-3017. 23-284

CHAMBRE meublée très propre, cuisson, fille, privilèges, central. 777-5306. 22-287

CHAMBRE pour homme sobre, privilèges. Foyer tranquille. 106 Leduc, Hull. 23-286

BELLE chambre bien chauffée, lavabo, foyer tranquille. Dame. Privilèges. 777-7476. 23-286

HULL, chambre meublée, permis de cuisson, pour homme. 777-5006 23-285

GRANDE chambre pour homme. $8. 745-5213. 23-289

Chambres à louer ..... (23)

BESSERER, grande chambre-vivoir avec cuisinette, stationnement. 234-1621. 23-298

CHAMBRE-vivoir, avec privilège de cuisine. 89 Daly: 236-4254. 23-301

2 OU 3 CHAMBRES non meublées, prix raisonnable. Enfants acceptés. 235-1061. 23-287

CHAMBRE meublée, dame à sa retraite, avec références. 771-3965. 23-284

GRANDE CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur, eau courante, hommes. 771-3973. 23-287

CHAMBRE et cuisine meublées, lavabo, réfrigérateur, rangette. 106 Guigues, Ottawa. 23-287

WRIGHTVILLE, chambre pour homme. Stationnement. 771-6167. 23-287

PRES HOPITAL Sacré-Coeur, chambre meublée. 771-0414. 23-284

CHAMBRE avec permis de cuisson. 244 Dalhousie, app. 1. Après 3h. 235-5298. 23-287

CHAMBRE meublée, poêle, réfrigérateur. 235-3770. 23-287

Chambres et pension ... (24)

CENTRE DE HULL, chambre et pension. 777-0258. 24-299

CHAMBRE et pension; lavage, stationnement compris, $15. 777-1597. 24-287

CHAMBRE et pension, boulevard Riel, Hull. 771-8759. 24-285

CHAMBRE et pension pour jeunes hommes. $15. 745-5213. 24-289

GATINEAU, chambre et pension pour homme. 663-3300. 24-284

EASTVIEW, chambre et pension pour hommes. 749-1225. 24-286

CHAMBRE, pension si désiré; stationnement. Wrightville, près hôpital. 771-5570. 24-286

CHAMBRES et pension pour personnes âgées. 232-9862. 24-291

CHAMBRE et pension, ou chambre seulement. 234-7728. 24-294

CHAMBRE et pension pour hommes. 102 Leduc, Hull. 24-284

CHAMBRE et pension pour homme, stationnement. 745-2037. 24-287

CHAMBRE MEUBLEE, avec pension. 287 St-Jacques. 745-6537. 24-287

CHAMBRE et pension pour trois hommes, étudiants ou journaliers. 235-8967. 24-288

CHAMBRES et pension pour hommes. 114 Wellington, Hull. 777-3569. 24-288

COMMODITES, repas faits à la maison, tout ce que vous pouvez manger. Pensionnaires bienvenus. Stationnement. Grandes chambres confortables. 233-6962. 24-289

Bureaux à louer ..... (25)

REZ-DE-CHAUSSEE
DANS NOUVEL EDIFICE
ANGLE RIDEAU et AUGUSTA
Espace pour bureaux pour divers usages
$3.00 le pied
233-3611 — 749-7248
25

HULL
EXCELLENTES facilités pour bureaux, central, raisonnable. Le jour, 745-6886; le soir, 733-6784. 25-j., v., s.

NOUS AVONS un grand choix de locaux, rues Principale, Hôtel-de-Ville, et boul. St-Joseph. Consultez-nous.
ANDRE TESSIER LTEE
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867, Mme Girard 771-1714 25-285

Commerces à louer .... (26)

LOCAL pour commerce, route 8, Templeton. 663-3651. 26-288

Entrepôts à louer ..... (28A)

CYRVILLE, entrepôt neuf, 35x35, avec réfrigérateur, stationnement. 749-2233. 28A-288

Divers à louer ..... (30)

SALON DE LA MARIEE
LOCATION de robes de mariées, filles d'honneur et bouquetières. Mme H. Dupuis, 176 Leduc, 771-4615. 30-j.n.o.

SALLE DE RECEPTION "Etoile du Nord", 174 St-Louis, Pointe-Gatineau. 771-8064. 30-304

A LA FUTURE MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, mantes de fourrure. A. Alary 291 Laramée. 777-7980. 30-lun. mer. ven.

VENDRE, louer, robes mariées, filles d'honneur; autres occasions. Salon Rêve de la Mariée, 108, boul. St-Joseph, 771-9162. 30-j.n.o.

BOUDOIR DE LA MARIEE
ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Fourrures. 13 Charlevoix, Hull. 777-4667. 30-300

ROBES de mariées, filles d'honneur, bouquetières. Salon de coiffure Florette, 389 St-Patrice — 233-5178. 30-300

A vendre ou échanger ... (31A)

BUNGALOW moderne, 2 chambres, système central; libre; 53 Falardeau, Hull. 31A-295

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

RENE-D. LAPOINTE
COURTIER
313, chemin de Montréal
Eastview — 745-1551

RUE IVY, brique, double, 3 unités, 3 chambres à coucher, 2 systèmes de chauffage, demande $22,000. Bissonnette, 745-9393.
BASSE-VILLE, rue Bruyère, près Hôpital général, stuc, double, 4 unités, demande $23,350. Bissonnette, 745-9393.
COTE-DE-SABLE, maison de chambres, 22 unités; possibilités de revenu annuel de $14,500. Toute meublée. Près de l'Université d'Ottawa. A prix de vente! Landry, 746-8972.
URBANDALE, 4 chambres à coucher, salle de jeux, abri d'auto, endroit résidentiel. Landry, 746-8972.
BUNGALOW, 3 chambres à coucher, brique et plâtre, abri d'auto, lot 60x100, $16,500. $1,000 acompte. Simard, 749-1966.
GRANDE MAISON, 4 chambres à coucher, foyer naturel, abri d'auto double, lot 50x100. $1,500 acompte. Simard, 749-1966.
EASTVIEW, chemin Marier, maison de 3 chambres à coucher, système de chauffage à eau chaude, $13,500. Labranche, 733-3542.
ELMVALE ACRES, bungalow, système air force, central, $1,000 acompte. $11,600. Labranche, 733-3542.
RUE RIDEAU, commerce, revenu net par semaine $175, prix $6,900, acompte raisonnable. Gauvin, 745-6145.
ORLEANS, bungalow neuf, brique, foyer, tapis mur à mur, lot 75x259. Gauvin, 745-6145.
UTILISEZ COMME ATELIER, 8 ans, lot 40x100, chauffé air chaud et huile, $8,500. Roy, 749-5635.
RUE GWENN, bungalow 4 chambres à coucher, foyer naturel, garage double, lot 69x159, Roy, 749-5635.
DUPLEX, 4 chambres à coucher, garage, entrée pavée, clôturée. Godin, 745-3869.
RUE BRUYERE, 4 unités, fournaise et filage neuf, revenu mensuel $310. Lot 45x100. Godin, 745-3869. 32-j.n.o.

ECHANGEZ
VOTRE DEMEURE actuelle pour ce joli modèle de 2 étages, 4 chambres à coucher, 2 salles de bains, garage double, terrain 60x150, arbres fruitiers et beaucoup d'autres extras. Situé dans le district d'Alta Vista. Appelez 731-5396. 32-289 Ontario

VENTE PRIVEE
A peine à un coin de la plage Brighton, maison moderne de 3 chambres à coucher, vraiment charmante. Salle à dîner à part, salle d'entrepôt supplémentaire en haut, foyer à combustible, solarium, garage, entrée pavée, près écoles, moyens de transport et magasins. Le meilleur prix pour acheteur privé.
234-9994
32-Ont.

LOUIS TITLEY LTEE
— immeuble —
à votre service 9 à 9
Eastview 745-6801
Ottawa 233-1168

BOUL. BLAKE, $1,000 en acompte. Bungalow 2 chambres à coucher, réduit à $14,000. Une hypothèque à 6%.
RUE PERRIER, joli bungalow en brique, abri d'auto $19,000 avec $3,000 en acompte.
ROUTE 31, Split-level, 3 chambres à coucher, terrain 125' x 130', $14,200 avec $1,000 en acompte.
RUE ETHEL, $2,000 en acompte, résidence 6 pièces, garage, en plus terrain additionnel, $11,900.
RUE Ste-Cécile bungalow duplex 2 et 3 chambres à coucher, poêle, frigidaire, sécheuse, lessiveuse, $23,500.
ELMVALE ACRES, bungalow moderne, 3 ch. à coucher, grand terrain, $14,900, $3,000 en acompte.
RUE ALFRED, résidence 4 chambres à coucher, 1½ salle de bain, $18,000, vos termes considérés.
193 MONTFORT, bungalow triplex, chauffage à l'huile, $16,900 avec $3,400 en acompte.
RUE WOODSIDE, bungalow en brique, 5 pièces, terrain 52' x 125', $15,500 avec $2,000 en acompte.
RUE FULLERTON, bungalow, bâtit en 1958, 6 pièces, garage, $17,900, termes.
RUE ST-MONIQUE, triplex moderne, 3 chambres à coucher et salle de lavage chaque logis, $29,500, termes faciles.
2424 HEATON, bungalow 4 chambres à coucher, abri d'auto $18,500 avec $3,000 en acompte.
RUE LAFONTAINE, bungalow 5 pièces, garage, $16,000 avec $2,500 en acompte.
CHEMIN PAGE, Orléans, bungalow moderne, 1,500 pieds carré, terrain 100' x 160', réduit à $13,500, bas acompte.
229 GREENSWAY, résidence 6 pièces, foyer, $17,500, termes faciles. 32-Ont.

MAISON brique, 3 chambres à coucher, grand vivoir, avec foyer, salle à manger, cuisine, chauffage central huile, près hôpital St-Vincent, acompte $700. 233-8834. 32-285

MAISON appartements de 5 unités, à Eastview. $22,500. Accepterais propriété plus ancienne. 729-0411. 32-286

418 QUEEN MARY, maison confortable de 4 chambres à coucher. $16,500. George D. Howitt, courtier-assurances, hypothèques. 749-9971. 32-j.n.o.

Propriétés à vendre ... (32) (Ontario)

Maison de courtage
PIGEON & LAVOIE
Ltée — 366 Dalhousie — Ottawa
232-7384

RUE RIDEAU, en face de A. J. Freiman, salon de beauté, équipement et stock, valeur de $8,000; propriétaire 33 ans au même endroit. Prix demandé $2,000; une aubaine. Armand Richard, 233-5343.
PROPRIETE A VENDRE?
FOYER pour personnes âgées, situé rue Springfield. Très bon revenu. Prix réduit. M.L.S. 3858. Armand Richard, 233-5343.
DUPLEX DE 6 ANS. Eastview, près de Beechwood; acompte $2,000; revenu $140 par mois. $15,300. Henri Malouin, 745-7351.
APPELEZ-NOUS
BUNGALOW de qualité supérieure. Il vaut la peine de voir l'intérieur, situé rue May, entre Côté et Vernon. Foyer, tapis, salle de jeux, salle de bains supplémentaire, buanderie spacieuse, etc. I. Latrémouille, 733-2958.
BUNGALOW en stuc, près de l'école Cadieux, sous-sol avec salle de jeux et grande chambre à coucher. Aubaine à $12,900. Acompte $1,500. Henri Malouin, 745-7351.
ET DORMEZ TRANQUILLE
32-300-Ont.

Choisissez votre MAISON CAMPEAU A 3 ENDROITS DE CHOIX

MAISON MODELE ET BUREAU DES VENTES AU
PARC LESLIE
EN RETRAIT DU CHEMIN BASELINE, SUR LE CHEMIN GREENBANK, PRES DE LA LIMITE OUEST DE LA VILLE.
828-9126

QUEENSWAY TERRACE OUEST
EN RETRAIT DU CHEMIN PINECREST NORD, PRES DU QUEENSWAY. BUREAU DES VENTES AU PARC LESLIE.

PARC PLAYFAIR
BUREAU DES VENTES AVENUE KILBORN EST, PRES DE LA PROMENADE ALTA VISTA.

CAMPEAU
"La clé d'un confort supérieur"
32-Ontario

POURQUOI PAYER UN LOYER?
Installez-vous dans votre nouvelle maison CAPITAL au
Parc Queenswood
à raison de seulement
$349 d'acompte
avec ristourne fédérale de $500.00
CAPITAL QUALITY HOMES LTD.
731-5285
32

Propriétés à vendre .... (32) (Québec)

MANIWAKI, rue Ste-Cécile, bungalow, 3 chambres, salle de jeux finie. $9,000. 777-9913. 32-285

Immeuble Principal Ltée
COURTIER — REALTOR
PRETS HYPOTHECAIRES
192 PRINCIPALE — HULL
771-7321
M. SARRA-BOURNET — 771-6061
ZOEL LEBLANC — 663-4528

BOUL. RIEL, bungalow brique, 3 chambres à coucher, grand abri d'auto, entrée pavée, intérieur fini plâtre, tapis mur à mur; prix réduit à $30,000; — acompte à discuter; inscription M.L.S.
BOUL. TACHE, grande maison brique et pierre naturelle, 2 étages, 4 chambres à coucher, construction supérieure. Les pièces sont bien aérées et très grandes, intérieur fini plâtre, très propre, foyer, solarium, sous-sol partiellement fini, garage double, terrain panoramique, entièrement paysagé, résidence idéale pour homme d'affaires ou professionnel; prix $49,000; termes à discuter.
HULL, rue Principale, espace pour bureau, idéal pour professionnel, très central, rez-de-chaussée avec vitrine, 1er étage avec facilités, chauffé, éclairé, à partir de $2.50 le pied carré.
PRETS HYPOTHECAIRES
CONSULTEZ Michel Parent — 771-7321 — 777-5508
32-Qué.

MAISON à vendre. 351 Frontenac. 663-3564. 32-289 Québec

MAISON, 3 chambres à coucher, construction 1½ an. Cause transfert. 777-0980. 32-1 Québec

MAISON à vendre, Cantley, Québec. 827-1029. 32-289 Qué.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

BUNGALOW, Templeton-Est. 663-5896. 32-287 Québec

Claude Tessier Inc.
COURTIER — REALTOR
162 Hôtel-de-Ville, Hull
ouvert de 9h. à 9h.
771-7333
C. TESSIER, 771-6372
A. DUPUIS, 663-3474
U. CLEMENT, 771-0413

RUE MONTPETIT, grosse maison de 4 chambres à coucher, stuc, chauffage eau chaude, salon double avec foyer, murs en plâtre; garage. Idéale pour famille nombreuse. $13,500; termes faciles.
RUE ISABELLE, joli bungalow, 3 chambres à coucher, 1960: 5 pièces, terrain paysagé, $15,000; termes à discuter.
TRIPLEX, 137 Dollard, $7,500. Termes à discuter.
TRIPLEX, stuc, 133 Champlain, Pte-Gatineau. Logis de 1 et 3 chambres à coucher; chauffage central. Revenu annuel $2,280. Faites vos conditions. 32-Qué.

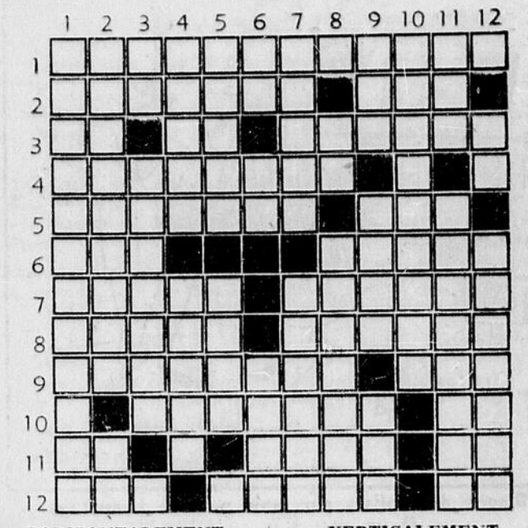
DUSSAULT
"REALTOR"
COURTIERS EN IMMEUBLES
33, Laval, Hull 771-3211

HULL-SUD, Jardins Champlain — Bungalow en pierre naturelle, brique et cèdre, de 2,418 pieds carrés, par Kroger. Construit en 1962 sur lot terrassé d'une acre. La maison par excellence pour ceux qui désirent tout ce qu'il y a de beau et moderne. Proprio transféré à Montréal. Le prix est raisonnable. $5,000 à compte vous permettrait d'habiter cette fameuse propriété pour Noël. R. Landry, 777-6075. Appelez-le dès maintenant; il se fera un plaisir de vous la faire visiter.
PARC DE LA MONTAGNE, rue Hinchey, bungalow en brique de six pièces, 2 ans, sur lot de 60x100, très bien paysagé avec patio; endroit de tout repos; idéal pour élever votre famille. Ce bungalow est comme neuf. Aubaine à $15,800. Acompte $3,000. Une seule hypothèque. J. Tomaro, 771-5280.
LAC DES FEES, rue Emond, "split-level" en brique, 4 chambres à coucher, garage attenant; près des écoles, hôpital, autobus. $21,000. Termes faciles. Y. Couture, 777-0938.
PARC DE LA MONTAGNE, rue Boucher, bungalow en brique, 1,144 pieds carrés, 3 chambres à coucher; terrain de 60x100; sous-sol partiellement fini. $14,500. Termes. A. Dufresne, 827-1530.
SECTEUR MILLAR-HADLEY, maison de 2 étages, en brique, 6 pièces, construite l'an dernier avec garage double attenant; 2 salles de bains. $25,000; $5,000 à compte. A. Laflamme, 663-2810. 32-Québec

J. R. DESCHENES
Courtier en immeubles
"REALTOR"
771-2605
A. Charron — 777-7174
A. Audet — 771-8586

PROJET RIVIERA, rue Vandome, bungalow de 4 chambres à coucher, salon, cuisine, abri d'auto. Acompte $1,000. Solde termes faciles.
RUE MAISONNEUVE, 5 logis. Revenu annuel $2,964. Acompte $2,500. Solde termes.
ROUTE no 8, entre Angers et Masson, semi-bungalow, 3 chambres à coucher, salon, cuisine, salle de bains. Chauffage air chaud huile. On demande $3,000. Acompte $800. Solde termes. 32-300 Québec

MOTS CROISES DU DROIT
— No 2053 —



HORIZONTALEMENT
1—Festin, bombance.
2—Substance organique du groupe des scléroprotéines, constituant le tiers en poids des os frais. — Pluriel de "leu".
3—Note. — Pronom personnel. — Parcourons des yeux.
4—Faire arriver plus tard.
5—Longue lance particulière aux armées macédoniennes. — Abrév. courante de compte.
6—Interj. espagnole servant à encourager. — Egale, semblable.
7—Localité dans l'arr. d'Albertville. — Abattus par la tristesse.
8—Voix très faible (..... de voix). — Vue d'un être, d'un objet.
9—Il défendit victorieusement Mazagran en 1840. — Sainte.
10—Petit poème pastoral. — Terminaison.
11—D'un verbe gai. — Epreuve en général. — Et cet endroit.
12—Choisi. — Effort fait sur un levier pour déplacer. — En matière de.

VERTICALEMENT
1—Enflure.
2—Douleur osseuse. — Pronom.
3—Usages. — Ceps de vigne.
4—Quittai adroitement. — Eau congelée.
5—La troisième personne. — Comm. du Morbihan.
6—Préfixe. — Phonétiquement: Divinité féminine. — Suffrage.
7—Fendue légèrement (objet fragile). — Bords.
8—Fin d'infinitif. — Qui met de l'affectation dans ses gestes.
9—Pronom. — Localité non loin d'Ottawa. — Saison.
10—Chaînes de montre pour dame.
11—Textile. — Capable d'érection.
12—Appris. — Intenteras en justice.

SOLUTION DU PROBLEME No 2052

■ **Horizontalement:** 1. Barrissement; 2. Amourette — Ai; 3. Rite — Mo — Air; 4. Gai — Epaisse; 5. Un — Anspect; 6. Itératif — Réa; 7. Gerçure — Rôti; 8. Assez — Anon; 9. Eut — Etole; 10. Urodèles — Mi; 11. Se — Ironies; 12. Estent — Nient.

■ **Verticalement:** 1. Barguigneuse; 2. Amiante — Ures; 3. Rôti — Erato; 4. Rue — Arcs — Die; 5. IR — Nausée; 6. Semestre — Lit; 7. Stoppiez — ER; 8. Et — AEF — Eson; 9. Me — Ic — Rat — Ni; 10. Astronomie; 11. Nais — Etolien; 12. TireLaine — St.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

Qui prétend qu'il n'existe pas de maisons à 5 chambres à coucher?

Il faut voir les
MAISONS A 5 CHAMBRES A COUCHER de J. P. CHENIER CO. LTD.

EN VEDETTE:
- Une salle de bains de 4 pièces (haut)
- Une salle de bains de 2 pièces (bas)
- Cheminée à combustilbe
- Garage attenant
- Un choix de 7 modèles extérieurs.

Et regardez bien ceci!
SEULEMENT $195 D'ACOMPTE
(pas de 2e hypothèque)
versements mensuels de $100 seulement
Pour intérêt, capital et taxes (y compris ristourne provinciale)

EMPLACEMENT
Dans le projet Cartier-McDonald, angle boul. St-Joseph et rue Isabelle, Wrightville.

POUR DETAILS COMPLETS AU SUJET DE CES SPACIEUSES MAISONS A 5 CHAMBRES A COUCHER
COMPOSEZ
777-1368
777-8835
32-Qué.

RIONS UN PEU



"Disons dix dollars par mois pour le chauffage... et un peu plus en hiver !"

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

CONRAD SIGOUIN LTEE

771-6266 126, rue Hôtel-de-Ville

courtiers en immeubles

RUE DUMAS, près église St-Joseph — Maison de 5 pièces, très propre, grande cuisine, belle cave cimentée. Fournaise neuve. Garage. Seulement $10,500. VAL. CHENIER — 771-7697

ENDROIT IDEAL pour "salle à dîner", 308, boul. St-Joseph, sous-sol de 8 pieds, chauffage eau chaude, très moderne. Environ 1700 pieds de plancher. Prix intéressant. B. BARRETTE — 684-6362

LE PROPRIO quitte le pays. On a réduit le prix de ce magnifique bungalow à $13,900. A noter: superbe salon avec foyer, salle à dîner, près hôpital. VAL. CHENIER — 771-7697

PROJET ST-ROSAIRE — Profitez du rabais de $500. Léger comptant. Bungalow très moderne. De $12,700 à $13,900. Bonne construction. H. MARSOLAIS — 777-3494

24 ELGIN, Domaine Glenwood — Pour ceux qui aiment les grandes pièces, 2½ salles de bains. Garage chauffé. Toute offre raisonnable sera considérée. Demande $17,900. S'achète facilement. R. BELLEMARE — 684-4777

HOTEL

$20,000 A COMPTE — 30 milles de Hull. Très modernes, termes exceptionnels. Prix total $85,000. J. PAYETTE — 777-7793
32-Qué.

JULIEN GROULX

COURTIERS EN IMMEUBLES REALTOR

162 Hôtel-de-Ville	777-8850
Julien GROULX	777-0674
Dan BRUNET	771-2836
Jacques DUMOULIN	777-9581

RUE LEDUC, 7 logis, 6 logis de 2 chambres à coucher, salon, cuisine, salle à dîner, l'autre de 2 chambres. Revenu annuel de $6,360. Prix $41,000. Acompte $10,000. Termes à discuter. 32-300 Québec

PARC DE LA MONTAGNE, bungalow, 3 chambres à coucher, vente privée. 17 Bernier. 771-2377. 32-289 Qué.

DEVELOPEMENT LAURIAULT
BUNGALOW neuf, 3 chambres à coucher, ainsi qu'un split-level de 4 chambres à coucher. 777-3244. 32-j.n.o.-Qué.

GATINEAU, maison, 5 chambres à coucher, grand salon, grande cuisine, grande salle de bains complète, système chauffage central, portes et fenêtres en aluminium, prix total, $6,000 comptant. 663-4018. 32-284

DENYSE LEGAULT

REALTOR
courtier en immeubles
86 Brady — 777-6985; 771-2684

AGENT: Françoise Roberge 777-2684
RUE BRADY, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini, près église et école.
LIMBOUR, bungalow, 3 chambres à coucher, sous-sol fini.
AYLMER, triplex, acompte, $6,000.
POINTE-GATINEAU, bungalow à sacrifier, 3 chambres à coucher, grande cuisine, salon et salle à dîner.
TERRAINS, une acre, dans Hull-Sud, $2,500 et plus. 32-300 Qué.

Courrier-travail

La diplomatie comme carrière

Question — Je suis en dernière année du cours secondaire et je songe sérieusement à faire partie du corps diplomatique du Canada.

J'aimerais me procurer des renseignements au sujet du salaire, des qualifications, etc., de ce service. Dites-moi où je dois écrire pour avoir des renseignements supplémentaires.

HOWARD

Réponse — Le Ministère des Affaires extérieures comprend les consulats, les ambassades, les agents commerciaux dont il existe environ soixante-dix dans environ cinquante villes étrangères. A cause de l'excellente réputation et du prestige du Canada, notre représentation à l'étranger est en progression constante et demande un personnel de plus en plus nombreux. Les principales responsabilités de ce service sont, bien entendu, de développer, de surveiller et de maintenir de bonnes relations avec les autres pays; de protéger les intérêts du Canada et de participer aux organisations internationales, de négocier et de conclure des traités et des alliances.

Les devoirs d'un agent diplomatique sont d'établir et de cultiver des relations personnelles, d'affaires et politiques sur une base de cordialité. Il doit étudier et analyser tout ce qui concerne le Canada dans les affaires, la publicité, les écoles et présenter des rapports au gouvernement. Il doit être préparé à vivre de cinquante à soixante-dix pour cent du temps en dehors de son pays.

Les standards éducationnels ne sont pas trop rigides. Ils dépendent en grande partie de la personnalité des individus. Mais des études universitaires, avec un diplôme en science politique, en économie politique, en droit ou en histoire, est un avantage incontestable, de même que quelques connaissances des langues. Le français et l'anglais sont essentiels.

Un nouveau-venu devrait passer un ou deux ans à Ottawa pour apprendre les rudiments de la profession avant d'être envoyé à l'étranger. Les salaires de base commencent à quatre ou cinq cents dollars par mois, selon l'instruction et la culture, mais ils peuvent atteindre jusqu'à vingt mille dollars par année pour les postes au sommet. C'est intéressant, n'est-ce pas?

Vous pouvez obtenir des formules de demande à tous les bureaux locaux de la Fonction Publique (Service Civil) ou en écrivant directement à Ottawa 4, de même qu'aux collèges et aux universités qui tiennent ces renseignements à la disposition des élèves.

Question — Pourriez-vous m'indiquer quelles carrières sont possibles dans la fonction publique (Service Ccil), au gouvernement fédéral. Je vis dans une petite ville où je ne puis me procurer ces renseignements.

COLLEGIEN

Réponse — Le gouvernement est un des employeurs les plus importants du Canada et on y trouve les services suivants: agriculture, transport, citoyenneté et immigration, commission du service civil, douanes, production de la défense, finance, pêcheries, impôt sur le revenu, travail, justice, défense nationale, service national de placement, office national du film, santé et bien-être, service de libération conditionnelle, revenu, affaires du grand nord, imprimerie publique et papeterie, travaux publics, gendarmerie royale, transports, affaires des anciens combattants et assurance-chômage.

Votre bureau de service national de placement pourrait vous donner les noms et les adresses des services qui vous intéressent.

Avez-vous quelque problème au sujet de votre emploi, de votre avenir ou pour le choix d'une carrière? Ecrivez à "Courrier-Travail", Le Droit, Case 143, 375, rue Rideau, Ottawa. On s'efforcera, dans cette chronique, de répondre au plus grand nombre possible de questions.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

TRIPLEX NEUF, 3 chambres à coucher chaque logis. 351 Laramée, 771-8440. 32-288 Qué.

GATINEAU, duplex, 188, Troisième avenue; libre. Revenu annuel $1,300. $10,000; $1,000 acompte, $90 par mois, intérêt compris. 663-5260. 32-287 Québec

EDGAR CHENIER
COURTIER — 777-1198

HULL, terrain 24,000 pieds carrés. Termes avantageux.
PAROISSE Notre-Dame, maison comprenant salon double, salle à dîner, tapis mur à mur, 3 chambres à coucher. Terrain paysagé 66x100. Termes.
RUE ST-FRANCOIS, maison, 4 logis, 3 chambres à coucher Revenus alléchants. Offre raisonnable considérée. Mme P. Gandy, 771-2927.
RUE ST-ONGE, bungalow brique et pierre. Terrains 6,400 p.c. Aubaine à $15,500.
RUE ST-JEAN-BAPTISTE, maison de rapport. Bons revenus, chauffage eau chaude. $30,000. Termes faciles.
BOUL. DU PROGRES, bungalow duplex, 3 chambres à coucher, construction récente, idéal pour professionnel. $19,000.
RUE MONTCALM, 2 maisons et commerce avec chiffre d'affaires alléchant. $15,000. Edgar Chénier, 777-1198. 32-j.n.o.

AYLMER, split-level neuf, 4 chambres à coucher. 3 Queen, 684-4811. 32-286 Québec

Sylvio Huneault

136, 2e Avenue, Gatineau
courtier en immeuble
663-3903

GATINEAU, rue Plouffe, bungalow fini brique et 3 chambres à coucher, salle de jeux au sous-sol entièrement fini, entrée pavée, lot 50 x 100, tourbé, clôturé. R. Zadra, 771-0871 — 255
GATINEAU, boul. St-René — Avec seulement $1,000 d'acompte vous pouvez devenir propriétaire de ce joli bungalow de 3 chambres à coucher, lot 60 x 100; paiements mensuels $97 incluant capital, intérêt, taxes. R. Zadra, 771-0871 — 256
GATINEAU, 94, rue Léger, bungalow fini brique de 3 chambres à coucher; proprio transféré; occupation immédiate; paiement initial minime — 253
TEMPLETON, bungalow de 2 chambres à coucher, fini stuc, système central, lot 50 x 100, prix $8,000; $1,000 acompte — 249
32-Qué.

IMMEUBLE REGIONAL LTEE

COURTIER — 16 LANGEVIN

771-7411

Ouvert de 9 h. a.m. à 10 h. p.m.

BUNGALOW, ultra moderne, style spécial, salle à manger, 4 chambres, salle de jeux, termes.
BUNGALOW de luxe, 3 chambres, tuile, bois dur, salle de jeux, garage, $4,000 acompte.
DUPLEX, aluminium "siding", et 2 chambres, cave, garage, prix $12,700; acompte $2,000; termes.
DUPLEX, stuc, rue Meunier, 2 et 3 chambres, tuile, 2 garages, terrain doublé; acompte $5,000.
TRIPLEX, stuc, logis 1 et 2 chambres, garage, prix $16,000; — acompte $2,000; termes.
4 LOGIS MODERNES, rue Ste-Hélène, revenu $295, fini stuc, terrain 60 x 90; tremes.

LOT 50 x 100

BAS PRIX pour comptant. 32-Qué.

ANDRE TESSIER Ltée

Courtier en immeubles
236, boul. St-Joseph, Hull
771-5867

G. Sauvé — 771-4130
J. P. Querry — 771-0200

SUR LE HAUT PLATEAU, Gatineau. Rue Principale, 3 chambres à coucher, foyer naturel, proprio doit vendre. Acompte $1,000.
CHERCHEZ-VOUS une maison située sur un terrain surélevé, dans le Parc de la Montagne. 78, rue Boucher est l'endroit convoité.
DANS PARC CHAMPLAIN, rue Frontenac, excellent bungalow de 4 chambres à coucher, salle à manger, foyer naturel, grand salon, cuisine avec poêle encastré dans le mur. Une acre de terrain paysagé; termes faciles; possession immédiate.
10 RUE MONTPETIT, joli duplex, fini stuc et lambris d'aluminium. Acompte minime.
RUE HOTEL-DE-VILLE, Ste-Rose-de-Lima, 3 logis âgé de 8 ans, une couche de peinture et de menues réparations en font un neuf. Une seule hypothèque à 6% du propriétaire actuel. 32-Qué.

GUARANTY TRUST

COURTIERS
112, rue Principale, Hull
771-6655

PARC CHAMPLAIN, promenade Saguenay, maison de 2 étages. Rez-de-chaussée: vivoir, salle à manger, cuisine familiale, salle de bains 2 morceaux. A l'étage: 4 grandes chambres à coucher, salle de bains de 3 morceaux combinés; garage double à porte électrique. Terrain d'une acre joliment paysagé. Le propriétaire quitte la pays.
MAISON de 2 étages et 3 chambres à coucher, chemin de la Montagne. Prix total $5,000 pour vente rapide. Terrain d'environ ¾ d'acre.
BOUL. HADLEY, bungalow en stuc de 8 ans; garage double; entrée asphaltée. Chauffé à l'eau chaude.
ANGLE HADLEY et MILLAR, grand bungalow de 5 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, deux salles de bains. Un appartement loué et sous-sol. Garage simple en excellent état.
GATINEAU, rue Oak, joli bungalow de 3 chambres à coucher, tapis et tuiles; garage.
BOUL. ST-RENE, 3 chambres à coucher; bien décoré; sous-sol à la longueur; salle de bains.
MAISON à double palier, 3 chambres à coucher; bien paysagé.
POUR d'autres renseignements, appelez M. Lionel Leduc, 771-6655; le soir, 684-5978. 32-286-Québec

O. W. YOUNG
courtier en immeuble
777-0914

RUE MERCIER, près de la promenade du Lac des Fées, maison de 3 chambres à coucher, système à l'eau chaude. Prix $10,500.
RUE GOUDY, bungalow neuf de 3 chambres à coucher, prêt pour occupation immédiate. On demande $13,700.
LAKEVIEW TERRACE, maison de 2 étages comprenant 3 chambres à coucher. Prix $12,500.
NOUS avons plusieurs terrains commerciaux et résidentiels, sur le boul. St-Joseph et boul. Riel. Pour plus amples détails appelez-nous. 32-36 Québec

LE COIN DES SUGGESTIONS

Pour TOUS

ACCESSOIRES COMPLETS pour fumeurs. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

LE PLUS GRAND CHOIX de cartes de Noël et du Nouvel An. Cartier Mignault, 153 Principale, Hull. 777-0221.

FRANK PULLMAN, rue Springfield. Vêtements pour dames et pour hommes. 11 Springfield. 749-8383.

Un cadeau fort apprécié !
UN ABONNEMENT au journal LE DROIT
Vous n'avez qu'à écrire ou téléphoner pour donner le nom et l'adresse de votre destinataire en mentionnant: Cadeau de Noël. Le premier exemplaire sera accompagné d'une carte portant votre nom.
LE DROIT
375, rue Rideau,
Ottawa 2, Ont.
Téléphone:
236-7431
Local 82

LES MAGASINS SHERMAN'S MUSICLAND d'Ottawa et de Hull sont pratiques pour vos emplettes de Noël. Des radios à transistors, des appareils stéréophoniques et à haute fidélité, des tourne-disques, des disques longs jeux et magnétophones vous y sont offerts. Magasins bien situés au 151, rue Sparks, à l'angle de O'Connor, 236-9181 et au 105, rue Principale, à Hull, 777-3741.

DONNEZ un cadeau pour la vie. Un piano ou un orgue CONN de chez Ken Parisien. Termes faciles, pas de paiement avant février 1965. Ken Parisien Ltd., 745-7071.

MONTRES Bulova, Longines, Timex. Le plus beau choix de bagues à diamant et pierre en ville est chez SARO'S le bijoutier, 132, rue Bank, angle Slater.

ALEX JEWELLERS, 776 Bank. Montres, boutons de manchettes, gravures originales, briquets, assortiment complet de bagues. 235-5212.

MORTBY'S ont le plus beau choix d'articles religieux (crèches), cadeaux, nouveautés, cartes de Noël, etc. 419 ouest, rue Somerset.

POUR LA PLUS BELLE porcelaine, verrerie, les plus beaux cadeaux, voyez-nous d'abord. C. A. Paradis Co., 92½, rue Rideau. 233-9940.

DONNEZ des livrets de billets de théâtres Famous Players pour Noël. Théâtre Capitol. 232-1579.

DOMINION JEWELLERS

Assortiment varié de montres, diamants, bijoux en or — articles religieux et tous les genres de cadeaux.
Porcelaine signée Limoges, cristal et argenterie. Toutes nos montres comportent une garantie de 5 ans contre le bris.
Ouvrez un compte de crédit budgétaire et payez l'an prochain
308, rue Dalhousie
235-7104
Réparation garantie de montres et bijoux

Pour TOUS

CASSE-TETE, jeux, attrape-nigauds et magie. Le plus grand choix à Ottawa. Bill's Joke Shop, 246, rue Bank.

MACHINES A ECRIRE portatives Royal: cadeau qui dure toute la vie. Office Appliances Ltd., 270 Queen, Ottawa. 236-7281.

PET & HOBBY CENTRE, 236-1882. Assortiment complet de poissons tropicaux, aquariums, serins, articles pour animaux choyés, pour bricoleurs. 287 Bank, près de Somerset.

CADEAUX pratiques, pantoufles, chaussures, ensembles bourses & souliers pour Dames. E. Levesque & Fils, 65 chemin Montréal. 749-4021.

Jouets et cadeaux tout genre
L. BELANGER
209 Cumberland — 234-8888
MISE DE COTE sans frais. Décorations de Noël. Salle d'exposition ouverte tous les jours. Stationnement facile. Une visite vous convaincra.

DECORATION DE NOEL et papeterie d'étalage pour vitrines, sans couture, pour magasins, hôtels, banques et clubs. Capitol Display Co., 33 York, 235-7480. 288

TOM LACHAPELLE
vous invite au
WINDSOR SMOKE SHOP
Angle Rideau et Dalhousie
Ottawa
Nous avons les plus bas prix en ville — 233-0337
Votre choix de:
Montres, radios, coffre à bijoux musical, set à boisson musical, cadrans, briquets, pipes, jarres à tabac, étalages à pipes, briquets de table, boutons de manchettes, étuis à cigarettes, jeux de cartes, portes-monnaie, jouets, nouveautés etc.
Cartons de cigarettes et boîtes de cigares

UN CADEAU FORT APPRECIE
MACHINES à coudre. Reprises de finance. Léger acompte. Termes faciles. A. Trudel, Gatineau, 663-3724. 294

Pour le bricoleur

VISITEZ LE HOBBYLAND, 93, rue O'Connor, angle Slater. Excitants cadeaux - fantaisie. Nous nous spécialisons dans les trains H.O. et autos de courses électriques. Un très grand choix. Un seul magasin. 234-7274. Ouvert le vendredi soir.

ARBRES DE NOEL

ARBRES DE NOEL! Jusqu'à 18 pieds. Pin écossais. 777-5413. 289

Pour votre BEAUTE

"SALON LISE"
LEONIE ET ALINE
SONT HEUREUSES de vous présenter à l'occasion des Fêtes la nouvelle coiffure "La Pétale" 244, Montcalm, Hull. 777-6800.

SALON LOUISE, 70-A St-Raymond, 777-5041. Trois coiffeuses expérimentées.

Pour votre BEAUTE

EXCLUSIF DU SALON JUNE
M. JACQUES et ses artistes présentent la nouvelle ligne de Paris pour l'hiver "La Frileuse". Longueurs se situent haut et nuque dégagée. Salon June, 105 Rideau (en haut Reitman). 232-4889. 294

SPECIAL DES FETES
PERMANENTE à l'huile de vison. $24 pour $10 seulement. Antoinette de Paris, 265, Rideau. 233-4202. 294

SPECIAL DE NOEL
PERMANENTE en réduction. Salon Cécile, 104 Dumas. 777-3212. 294

SALON CAROL. Ted Arsenault, prop., membre du Cercle Artistique de la Coiffure Canadienne, 213 Rideau. 236-4655.

COIFFURE SIMPLE "JULIE"
COIFFURE simple et pratique pour toutes occasions durant les Fêtes. — Salon Brosseau (Mme Landry, propriétaire), 127 George, Ottawa. 234-2757. 300

POUR MIEUX VOUS SERVIR
A L'OCCASION de l'agrandissement de notre "Salon Gigi", un personnel plus nombreux et compétent pour tous genres de coiffures seyant à votre personnalité, est à votre disposition. (Egalement ventes de perruques, tous genres.) "Salon Gigi", 167, Dalhousie, 236-2615. 296

La coiffure c est l'élégance
DEUX COIFFEUSES compétentes sont à votre disposition au "Salon Lily", 312 Maisonneuve. 771-9360.

Pour ELLE

BEL ASSORTIMENT de manteaux, jaquettes, étoles de fourrures. Pilon Fourrures, 209, chemin de Montréal, Eastview.

PARFUMS FRANÇAIS, vaporisateurs importés, articles de toilette, etc. Beesly's, rue Queen, près Bank. 235-7644.

MUNRO'S DRUG STORE, "Le foyer des parfums français", 335 Elgin. 232-1462.

HIDEAWAY MATERNITY WEAR Ltd., la maison de modes sur mesures en fait de vêtements de maternité, de style tout-aller ou de réception. 180, rue Bank.

CARTES DE NOEL, boîtes de chocolat, parfums. Pharmacie Morissette, 275, chemin de Montréal. 746-8103.

PHARMACIE O'SULLIVAN, cartes de Noël, parfums, chocolats. 390 Rideau. 234-2725.

VETEMENTS SPORTS, 38 à 46. ½ points, modèles exclusifs, jeunes, 12½ à 32½. My Fair Lady, 174 Bank. 232-2056.

POUR LA NOUVELLE SAISON
CONSULTEZ "Madame A. Landry" pour votre chapeau exclusif. 53, Frontenac, Hull. 777-7117.

Pour vos SORTIES

RESTAURANT "MODERN", mets chinois et canadiens. 144 Rideau. 233-8973.

NOUVEAU RESTAURANT Li-Ho, 56 Fortier, mets chinois et cuisine canadienne. Pour commandes à livrer, composer 771-2491.

LORSQUE vous préparerez votre soirée de bureau ou de quilles, durant la saison des fêtes, appelez M. Milton Dow au Glenwood Bowl sur le chemin d'Aylmer, 684-4506. Permis de banquets disponibles. Danses jusqu'à 2h. a.m. Service de pourvoyeur disponible.

Pour vos DISQUES

DISQUES pour toutes occasions. Centre de Musique, 61 Eddy, 771-3672.

LE PLUS GRAND CHOIX de disques, y compris stéréo à Ottawa: The Treble Clef. Tourne-disques, instruments musicaux et musique en feuilles, certificats-cadeaux, empaquetage de cadeaux gratuit. 104, rue Bank, 236-9603. Aussi 68, rue Rideau, 233-5685.

Pour les PETITS

Vous serez émerveillés
devant les nouveaux modèles de JOUETS à piles, POUPEES et JOUETS DE PELUCHE, JEUX et JEUX DE CONSTRUCTION de toutes sortes d'autres amusements au
ROYAUME DES JOUETS chez
LAROCQUE
Angle RIDEAU et DALHOUSIE

HABITS de Père Noël, toutes les tailles. 777-1766.

Pour l'AUTO

SUPERSONIC CAR WASH. 77 Maisonneuve, Hull. Livrets de coupons, $5 et $9.50.

LES CERTIFICATS-cadeaux de King Neptune Car Wash font des cadeaux de Noël idéals. 1675, ave Carling.

DONNEZ des certificats-primes de MINUTE CAR WASH pour un lavage, un cirage, etc. 236-7329.

LIVRETS-CADEAUX du Jiffy Car Wash: — billets pour lavages d'autos. 3 pour $5.25; 6 pour $10. — 385, rue Rideau.

Pour votre MENU

GATEAUX de qualité, gâteaux de Noël. Boulangerie Rideau, 359 Rideau. 234-1019.

VOUS POJETEZ une réception?
Téléphonez aux experts pourvoyeurs Morrison-Lamothe. 232-4811.

DINDES fraiches de la meilleure qualité. "Byward Meat Market", 235-5141.

Pour vos FLEURS

PARADIS FLEURISTE, magnifique choix de fleurs et plantes. Idéal pour les fêtes. 16½ Champlain, Pointe-Gatineau. 771-0875.

"FLEURS LOUISE FLOWERS". Albert Brisson. Livraison gratuite. 220, rue Dalhousie. 236-2283.

ARRANGEMENTS FLORAUX, centres de tables. Cécile Paquette, fleuriste, 324 Rideau. 235-1456.

WESTBORO FLOWERS: Georgette Matte, 339, chemin Richmond. 728-6200 ou 728-9961.

MULLIGAN FLEURISTE, plants en pot, fleurs coupées, livraison dans la ville. 729-5178.

DAGMAR, escompte de 20% commandes comptant et à emporter, 180, Dagmar, 746-8171.

DITES-LE avec des fleurs ou une belle plante de la maison Proulx Ltd. 233-7793.

Pour CAMERAS

DAVIS CAMERALAND, 147, rue Sparks. 232-0808. Gamme complète d'appareils photographiques, de projecteurs et d'accessoires photographiques de marques réputées.

L'ASSORTIMENT le plus complet de caméras, projecteurs, radios. Venez visiter SARO'S à leur nouveau magasin, au 132 Bank, angle Slater, et au Billings Bridge Plaza.

SERIE COMPLETE de caméras et d'appareils photographiques. Toutes les lampes à projection pour projecteurs de diapositives et de films. Pharmacie Throop, Centre commercial Westgate. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9h. 722-4277.

VISITEZ CAMERACRAFT dans son tout nouveau et moderne local au 275, rue Rideau. 235-1300. Appareils et nécessaire photographiques.

Pour le SPORTIF

ECHANGE DE PATINS
TOUTES LES POINTURES, patins neufs et usagés. Byshe, Roe & Company, 223, rue Bank 232-2464.

SKIEURS — SKIEURS
POUR VOS ACHATS de skis, vêtements pour skieurs, bottines, etc., consultez-nous. Nous avons un des plus beaux choix dans la région, de tous les prix, pour toutes les grandeurs. Tommy & Lefebvre Ltd., 495 Bank. 236-9731.

SKIS FISHER pour slalom, sûreté Marker, tous les accessoires de ski. Charles Tollaksen, 1129, rue Wellington. 728-9325.

PERMETTEZ-NOUS de vous aider à trouver quelque chose pour votre ami qui fait du ski. Boutique de ski de Camp Fortune. 827-2732.

Pour PAPA

BASILE CHARLEBOIS, mercerie pour hommes, 22, rue Eddy, Hull, 777-6492. Chemises Forsyth, complets Progress Brand Clothes. — Cadeau idéal pour papa.

Propriétés à vendre ... (32) (Québec)

RENE CHENIER

COURTIER — 771-2992
703, BOULEVARD ST-JOSEPH
Edmond Wielgo, 771-5646

BOUL. RIEL, bungalow en brique de 3 chambres à coucher, très propre; chauffage central. Acompte $2,500.
DESCHENES, bungalow en pierre de 3 chambres à coucher; terrain 60x110; chauffage à air chaud. Seulement $8,700, acompte $1,500.
BOUL. ST-JOSEPH, terrain commercial, 150x100. Meilleure offre. 32-i.n.o. Québec

BUNGALOW, 3 chambres à coucher, cause decès aubaine. 663-3938. 32-288 Québec

MACINTYRE REALTIES
684-6891 ou 827-0621
UN BON placement! 2 maisons à mur mitoyen; chacune compte 4 chambres à coucher et 2 salles de bains complètes. 32-(Québec)

BONICALZI CONSTRUCTION
419 Caron, Gatineau
12-LOGIS très bien situé, Gatineau 67 Raymond. Cour complètement asphaltée; stationnement pour 12 autos. Entièrement loués avec bail. $69,000; $8,000 à compte.
GATINEAU, aubaine, 4-logis, rapportant $200 par mois. $12,500; Acompte $2,000. Bien loués. 663-3360. 32-286 Qué.

Terrains à vendre ... (32A)

TERRAINS sur la rivière Rideau; ou échangerais contre auto. Après 5 heures 235-0896. 32A-297

ANGLE St-Josaphat et St-Georges, Pointe-Gatineau. 777-6235. 32A-287

Commerces à vendre ... (33)

PETIT HOTEL, bon endroit, pas de concurrence, bons revenus annuels. Termes. S'adresser à D. J. Flake, Osgoode. 489-3010. 33-286

Commerces à vendre ... (33)

MONTEBELLO, magasin à deux côtés, ainsi que logement sur un côté, $14,000 d'équipement pour boucherie et épicerie. Cave en ciment pleine grandeur, chauffage à l'huile, haut pouvant faire 3 logis, sacrifice, $30,000. Termes faciles. Tél.: 898-2280, Noëlville. 33-291

LOUIS TITLEY Ltée

IMMEUBLES — ASSURANCES HYPOTHEQUES
135, rue Besserer

PISTE de course "stock Car" Trans-Canada à Wendover, sur ferme de 108 acres, aussi bonne maison de famille. $19,500. Termes faciles. Noël Potvin, 234-3426.
FERME de 48 acres à 15 milles d'Ottawa, accès commercial de 1,200 pieds sur route 17 et façade de 1,800 pieds sur rivière Outaouais. Idéale pour chalets; aussi bonne maison et bâtiments de ferme. $22,500. Termes. — Noël Potvin, 234-3426. 33-300

RESTAURANT à vendre ou à louer. 422, rue Victoria, Thurso, Québec. 985-2656. 33-289

BATISSE COMMERCIALE
POUR PETIT HOPITAL privé, maison de repos, convalescence, ou foyer pour vieillards, bien située. Grand terrain, 2 systèmes de chauffage, bon état. 75 milles de Montréal, 25 d'Ottawa. Acheteur sérieux seulement. Téléphone, Montréal Pontiac 7-6119. 33-27, 28, 3, 4

Fermes à vendre ... (34)

100 ARPENTS, 55 cultivables, 45 bonne coupe de bois; bâtiments très bon état; toutes couvertures neuves. Bonne maison en brique, 11 pièces, eau chaude, eau froide; salle de bains complète; vendre avec ou sans tracteur et machinerie. Entre Masson et Thurso, ½ mille de la route 8. Prix pour vendre. Masson 986-2233. 34-286

Automobiles à vendre .. (36)

AUTOS USAGEES "GOODWILL"

CHEZ

TURPIN

Pontiac - Buick Ltée
423, chemin Richmond
728-1901
36

VENTE AVANT NOEL!
Voitures revisées
Remarquez bien les prix
1960 RAMBLER Classic, $795.
1959 VOLKSWAGEN, $595.
1959 VAUXHALL familiale, $395.
1958 AUSTIN coach, $195.
1957 PONTIAC sedan, $395.
1957 FORD sedan, $395.
1956 DODGE coupé, $195.
1955 BUICK sedan, $295.
et de nombreuses autres.
GENERAL UTILITY SALES
367, chemin de Richmond
729-8047
36-284

PONTIAC Parisienne 1964, V-8, automatique, coupé sport, complètement équipée. Echange accepté. 771-6382. 36-286

CHRYSLER Imperial 1961, parfait état, tout équipée. 235-6940. 36-287

1953 PLYMOUTH familiale, bonne condition, $150. Cause stationnement après 6h. 733-1761. 36-289

1949 JEEP avec chasse-neige en parfait état, $750. Maurice Motors, 481, Rideau, 234-4626. 36-286

1959 METEOR, 6 cyl., radio hors-série, bons pneus, très propre. $595. 722-2729. 36-296

CAMION auto-car diesel 1960, tandem, 58,000 livres, moteur 220, neuf et camion remis à neuf. Remorque et déchargeur compris. Abondon des affaires. M. Jean-Marc Lefebvre, Bouchette. 36-3

Automobiles à vendre .. (36)

LA GRANDE AUBAINE DE LA JOURNEE DU
"GROS VENDEUR"

BELISLE AUTOMOBILES

Concessionnaire Chevrolet, Corvair, Oldsmobile, Envoy et camions Chevrolet
444, ch. de MONTREAL
OTTAWA
Le soir:
749-5948 — 749-5941
36

T-14-A
1963 CHEVROLET tandem camion à bascule G.V.W. 42,000 livres **$6495**

CAPITAL DODGE

CHRYSLER LTD.
1554, avenue CARLING
729-3116
36

1963 CHEVROLET Impala, 4 portières, toit rigide, V-8, automatique, servo-direction-freins, un proprio, termes possibles, prix: $2250. 481 Rideau. 36-284

THUNDERBIRD 1958, servo-freins, servo-direction, décapotable, très bas prix. 777-7677. 36-287

Automobiles à vendre .. (36)

SPECIAUX DE NOEL CHEZ SECURITY MOTORS
991 WELLINGTON, OTTAWA
1963 FORD Galaxie, $1995; 1961 Chevrolet Biscayne, $1350; 1960 Vauxhall familiale, $695; 1958 Meteor automatique, $675; 1960 Dodge, $795; 1958 Studebaker, $495; 1957 Monarch, $395; 1957 Meteor, 2 portières, standard, $395; 1956 Buick, $350. 36-284

REG. SHEA souhaite la bienvenue à tous ses amis d'Ottawa et de Hull à l'occasion de la
GRANDE OUVERTURE
de son nouvel établissement

RIDEAU AUTOMOBILE

470, rue Rideau — 236-9116
pour service honnête et fiable
36

Automobiles à bas prix
1959 CHEVROLET, 4 portières, $750
2 CHEVROLETS 1958, 4 portières, automatiques, $550.
2 CADILLACS 1954, 1955, 4 portières, $300 chacunes. 495 St. Patrick. 36-286

1957 METEOR, 6 cylindres, moteur excellent, très propre, $450. 729-4090. 36-287

1961 MONARCH, 4 portes, radio, très bon état, très bas prix. 777-7677. 36-287

CORVAIR 1961, apparence d'une voiture neuve, 17,000 milles, 777-4264. 6 p. m. à 8 p. m. 36-285

1957 PLYMOUTH sedan, $75. 222 Laval. 771-4976. 36-284

1961 DODGE sedan 6, automatique, excellent état, utilisé comme taxi pendant quelques mois. $895. 397 St. Patrick. 36-286

1959 OLDSMOBILE, 2 portières, toit rigide, tout équipé, $895. 397 St. Patrick. 36-286

AUSTIN 1963, seulement 12,000 milles, doit vendre. 771-5926. 36-287

Automobiles à vendre ... (36)

VENTE PRE-INVENTAIRE

SEULEMENT

9 1964 STUDEBAKER NEUVES

A partir de

$355

à compte

ou votre présente auto

$13.50

par semaine

FINANCEMENT IMMEDIAT

S. L. B. MOTORS

895, boulevard ST-LAURENT

Votre dépositaire autorisé
STUDEBAKER et RENAULT

746-4674

36

VENTE DE NETTOYAGE

1960 BUICK LeSabre, sedan, 4 portières, automatique, radio, V-8, pneus à neige, nouvelle couche de peinture $1195

1957 JAGUAR 2.4 Saloon, 4 vitesses, intérieur en cuir rouge, ceintures de sécurité, excellent état $925

1962 AUSTIN familiale, radio, intérieur en cuir, ceintures de sécurité, a peu roulé, un proprio comme neuve $1195

1962 FALCON, radio, pneus à neige, nouvelle couche de peinture 6 cyl. $1190

Voyez les autres chez

MORTON MOTORS

A L'ANNEXE DES AUTOS D'OCCASION

Où la Volkswagen est en tête

684 BANK 237-2442

Ouvert jusqu'à 9 h. chaque soir

Le samedi jusqu'à 6 h. du soir

$14 PAR SEMAINE

A LA SUITE D'UN LEGER ACOMPTE

ENVOYS '64 NEUVES

PAS DE VERSEMENTS AVANT JANVIER

Ne manquez pas cette occasion unique de posséder l'un de ces modèles nouveaux si frappants équipés de chaufferette, signaux de direction.

Renseignez-vous au sujet de nôtre plan de versements lequel effectue vos versements pour vous advenant une infirmité.

LES RESIDANTS DE L'ONTARIO NE PAIENT PAS LA TAXE DE VENTE DE QUEBEC

GUEST

MOTORS (1964) LIMITED

CHEVROLET OLDSMOBILE

72, rue LEDUC

HULL — 777-2735

36

PLYMOUTH 1958, 8 cylindres, automatique, servo-mécanique, radio, pneus à neige. Bon état. $675. 771-4439. 36-284

CHEVROLET familiale 1957, $200. 684-4620. 36-287

1960 PONTIAC sedan 6, transmission ordinaire, radio, comme neuf. $1195, 397 St. Patrick. 36-286

1957 PLYMOUTH 2 portières, 8, automatique, aubaine, $295. 397 St. Patrick. 36-286

1961 VOLKSWAGEN de luxe, radio, bon état, privée. $625. 234-4511. 36-284

1960 CHEVROLET Biscayne, 2 portières, V-8, prendrais bateau en échange. 771-7945. 36-287

VOYEZ la toute nouvelle jeep familiale à conduite de 4 roues, ainsi que camions chez Percy Carrière, 43, chemin de Montréal, 749-5927. 36-306

1958 CADILLAC, Fleetwood, 4 portières, toit rigide, millage original 42,000 milles, excellent état. Propriété de la maison funéraire Emond, $2,200. 777-1619. 36-284

$10 DE DEPOT

GARANTIE ECRITE DE 30 JOURS COMPLETS

NOUS FINANCONS SUR LE LOT
PNEUS A NEIGE GRATUITS
TOUTES VOITURES HIVERISEES
p. semaine

1961 CHEVROLET convertible $19
1962 OLDSMOBILE Super 88 $19
1960 CHEVROLET pick-up $9
1962 HILLMAN $8
1957 CADILLAC coupé $11

NOUS DONNONS 7,500 TIMBRES GOLD BOND AVEC L'ACHAT DE CHAQUE AUTO

1960 DODGE Polara $13
1962 VOLKSWAGEN Van $9
1958 LINCOLN Mark III $11
1960 FORD, automatique $10
1958 PONTIAC $7

40 VOITURES AU CHOIX
ECHANGES ACCEPTES

RICHARD

AUTO SALES

232-5793 — 452 Rideau

36

1958 VAUXHALL, très propre, 16,000 milles. $225. 777-2466. 36-285

ACHETEZ AVEC CONFIANCE

1959 HILLMAN SEDAN

Seulement

$465

PERCY CARRIERE AUTOMOBILES

44, ch. de Montréal 749-5927

36

N'ACHETEZ PAS

avant d'avoir vu

PARKWAY-CHRYSLER PLYMOUTH-VALIANT

L'ENDROIT PAR EXCELLENCE

1047, CH. RICHMOND

729-5121 729-5121

36

MACK TRUCKS MANUFACTURING OF CANADA LTD.

- Camions neufs et usagés
- Toutes les pièces pour camions Mack, à essence ou diesel
- Service pour tous les camions à grand rendement

255, rue Ste-Anne, Eastview
Ottawa
745-1513

Mécaniciens entrainés à la manufacture

36

MYERS MOTORS

POUR

DE LA QUALITE

ET

DE LA VARIETE

1964 PONTIAC Laurentian, 4 portières, sedan, chaufferette et dégivreur, automatique, radio hors-série. Comme neuve. PRIX VENTE $2795

PLUSIEURS AUTRES AU CHOIX

Conduisez votre auto sur notre terrain de voitures d'occasion où il y a beaucoup d'espace à cet effet.

MYERS

MOTORS CO. LTD.

(Angle Elgin et Catherine)

233-5653 — 233-8411

36

Automobiles à vendre .. (36)

Voitures d'occasion FIABLES pour l'hiver à Ottawa de CAMPBELL

1964 FALCON Deluxe, 4 portières, sedan, radio hors-série, automatique. Réduite à $2145

1963 CHEVROLET Bel - Air, familiale, V-8, radio hors-série, automatique, blanche avec intérieur rouge. Réduite à $2395

1962 CHEVROLET Bel-Air, 2 portières, 6 cyl., automatique, radio hors-série, fini vert Dynastie. Réduite à $1745

1962 FORD sedan, 4 portières, 6 cyl., automatique. Réduite à $1495

1959 CONSUL sedan, 4 portières, chaufferette et dégivreur, fini bleu moyen. Réduite à $495

★ Toutes équipées de pneus à neige
★ Toutes hivérisées
★ Toutes garanties complètement pour 60 jours
★ Toutes équipées de chauffe-moteur
★ Toutes équipées de batteries neuves

PLUSIEURS AUTRES AUTOS A VOTRE CHOIX

CAMPBELL

Votre concessionnaire Ford, Falcon, Fairlane, Galaxie depuis 44 ans

265 ouest, ave Laurier

232-9445-6 — 232-9447-8

36

Roulottes à vendre ..... (36A)

MODELES 1964 — A vendre ou louer, roulottes équipées avec poêle, lavabo, glacière ou réfrigérateur, toilette, chaufferette. Complètement isolé. Taux spéciaux pour hiver. Divers accessoires: attaches, supports, miroirs de côtés, etc. Holiday Travel Trailers, 1688, avenue Carling. 722-4766. 36A-j.n.o.

Divers à vendre ..... (37)

ACHETEZ vos matériaux de démolition provenant de Laurentian Terrace, matériaux de première qualité, prix aubaines. Voyez Paul St-Amand. 233-2794. 37-j.n.o.

PETIT ascenseur "Otis", en bon état. Aubaine. 233-2794. 37-285

A. GRATTON INC., 205 Notre-Dame, Hull. Machines à laver remises à point. $29.95 à $49.95. 771-3653; le soir: 777-2234. 37-300

AUBAINE: pousse-pousse pour jumeaux, marchette, parc extensible, chaise haute. 771-3051. 37-287

ACHETONS vieilles automobiles pour ferraille, vendons morceaux modèles 1951 à 1959. 771-7025 ou s'adresser 300 St-Louis, Pointe-Gatineau. 37-284

ALMATEX — Achetez au prix de gros tout ce dont vous avez besoin en fait de peinture. Nous vendons la série complète de Latex super satiné, la peinture semi-lustrée, les vernis et la peinture pour l'extérieur. Laurentian Trading Post, 1952, rue Bank, tél: 733-1572. 37-j.n.o.

BICYCLETTE, garçon, 26. Aussi tricycle. Sleigh (bob). 777-5146 37-286

BAIN $20., toilette $10., portes $4., armoires $8. 771-5682. 37-288

GUY CHENEVERT LTEE
106, RUE MONTCALM, HULL
777-5291

VOUS APPORTE de nouveau sa vente annuelle d'avant-inventaire, concernant laveuses, sécheuses, réfrigérateurs, congélateurs, laveuses à vaisselle, fours et poêles encastrés, poêles électriques, un assortiment complet de capuchons ventilateurs, ainsi que chaufferettes électriques pour sous-sols, etc. Le magasin est ouvert les vendredis soir jusqu'à 9 heures et les samedis jusqu'à midi pour accommoder nos clients. 37-288

2 CAUSEUSES (love seats), excellent état. Bas prix. 663-7159. 37-284

Divers à vendre ..... (37)

CHAISES ROULANTES pliantes commodes; chaises pour arthritiques à louer ou à vendre. Bamford Regis Ltd., 233-4120. 37-300

COUPONS DE HULL
94, RUE PRINCIPALE
ACHBAR ANNEXE

BROCART, 98c la verge. Lamé, chiffon iprimé, dentelle à très bas prix. 777-9829. 37-j.n.o.

DEPART: manteau fourrure, skis, patins, meubles, etc. Chien. 419, chemin McArthur, 749-5766. 37-284

SKIS ET PATINS POUR TOUS LES MEMBRES DE LA FAMILLE
Reprises en compte
Equipez tous les membres de la famille à notre rayon des reprises en compte.
BYSHE ROE and Company
223, rue Bank — 232-2464
37

DENTELLES d'Inde, prix spéciaux pour vos cadeaux de Noël. Prix de 15c (napperons) jusqu'à $4.50 (tapis de table de 54"). De très beaux articles. Signalez 828-1363. 37-285

DACTYLOTYPE portative flambant neuve, clavier pleine dimension. Seulement $59.50. Fourniture de rubans gratuits à vie. 792 rue Bank, angle 3e Avenue. 37-j.n.o.

ENSEMBLE pour 3 pièces: meubles d'élégant style, jamais utilisés, doivent être vendus immédiatement. Mobilier vivoir style scandinave, sofa 3 places et fauteuil pour assortir. Table à café et 2 tables de bout en véritable noyer, lampes et gravures. Table et 4 chaises de dînette de style scandinave, au fini noyer. Mobilier chambre à coucher style provincial blanc et or; comprenant bureau double et miroir encadré, commode simple, lit double, sommier et matelas. Venez le voir. $395 pour le groupe complet de 3 pièces. Conditions faciles. 297A chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

ENSEMBLE chesterfield 2 pièces, style scandinave, noyer, coussins caoutchouc mousse avec glissières, valeur exceptionnelle, $95. Termes faciles disponibles. 749-8288. 37-300

FOIN à vendre, 70 tonnes. Meilleure qualité. 771-4969. 37-286

GENERAL ELECTRIC. Stéréo, téléviseur, réfrigérateurs, poêles, etc. Meubles, tapis. Prix les plus bas. Attention, futurs mariés! 663-2051 37-288

EN GRANDE réduction! tous nos instruments de musique. 233-1965. 37-288

LESSIVEUSE "McClary Easy", bonne condition. 777-9696. 37-288

LIT d'enfant, 32x63 pouces, six mois d'usage, comme neuf, $18. 745-2901. 37-284

LESSIVEUSE Connor, parfait état. 777-0740. 37-288

LAVEUSES, poêles, réfrigérateurs, garantis. A compter de $25. 279, rue Dalhousie. 236-3381. 37-300

MOBILIER salle à manger, 4 chaises, bois verni, grande bassinette avec matelas. 745-2936. 37-284

MACHINE à coudre, $25, antenne extérieure, $10. 771-4976. 37-285

MEUBLES à vendre ou à échanger. Termes faciles. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 heures. Signalez 745-1230 et une auto sera à votre disposition. Cadieux et Tittley, 217, chemin Montréal. 37-j.n.o.

MANTEAUX de fourrure, courts et longs, aussi étoles. 777-9828. 37-287

MACHINE à laver, propre. Bon état, $25. 771-6479. 37-286

MANTEAU mouton noir pour dame, taille 42-44; 2 barils à l'huile, bon prix. 771-2251. 37-286

MANTEAU et manchon, lapin blanc, taille 5-6 ans. 777-8653. 37-287

MANTEAU seal d'Hudson, long, très bon état, taille 42. 722-5653. 37-289

MACHINE A COUDRE Singer, complètement automatiques, fait boutonnières, broderie, etc., reprise de finance, valeur régulière $249.50, solde au complet $89.43. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

MOBILIER de chambre à coucher, genre provincial français et fini blanc et or; lit double, bureau double avec miroir encadré et commode. Sacrifierais à $125 — $10 par semaine. 297A, chemin de Montréal, 749-8627. 37-300

NOUS ACHETONS, nous échangeons, nous vendons: meubles neufs et usagés. Meuble Lafontaine, 273, chemin de Montréal, Eastview. 745-2145. Ouvert tous les soirs jusqu'à 9 h. 30. 37-j.n.o.

POELES: $39.50; $49.50; remis à neuf. 236-0826 avant 5h. 30. 37-j.n.o.

VOUS RENDEZ-VOUS COMPTE DE TOUT LE PLAISIR QUE VOUS RETIREZ D'UNE SALLE DE JEUX?

ET QUE LE COUT EN SERA MINIME

SI VOUS VENEZ CHEZ DAOUST! Pensez donc... une pièce additionnelle dans votre maison, réservée à la détente et au divertissement.

APPELEZ-NOUS AFIN DE SAVOIR COMBIEN PEU IL VOUS EN COUTERA

DAOUST LUMBER SALES LIMITED

CHEMIN DE METCALFE

(limites de la ville) — 822-2164

PORTES, fenêtres, bois de toutes sortes, plomberie, bouilloires usagées. Aubaine. 233-2794. 37-j.n.o.

PATINS, garçon, pointure 11, patins, blancs, fille, pointure 11. 771-8783. 37-284

PIANO refini et remis à point. Termes, L. Paquette, 61 Wellington, Hull. Après 6 h. 771-2452; 777-3001 37-286

REMBOURRAGE, donnez à vos meubles une apparence toute neuve. Travail garanti. Estimation gratuite. 2 morceaux: divan et fauteuil, à partir de $79.95. Cadieux et Tittley, 217, chemin de Montréal. 745-1230. 37-j.n.o.

REFRIGERATEURS usagés, appareils ménagers, coupons de linoleum et tapis. A. J. Freiman Ltée, entrepôt, 126, rue York. jun. mer. ven

Divers à vendre ..... (37)

ROY TYPEWRITER SERVICE ENR.

MACHINES à écrire usagées et neuves, vendues, réparées ou louées; caisses enregistreuses, machines à additionner, Eugène Roy et Fils Ltée, 76 Eddy, Hull, (à côté H. R. Paquin meubles). 777-5225. 37-

REFRIGERATEUR Norge, $35. Bon état. 771-9027. 37-284

ROBE de mariée, avec voile, $75. Skis avec pôles et bottines, $50. Après 6 h. 771-8400. 37-285

C'EST RIDEAU PLUMBING & HEATING LTED., à la salle de montre, 411, St-Patrice, pour des prix réduits, comptant et à emporter. 232-9451. 37-295

ROBE de mariée, taille 14. Patins à roulettes. 777-4575. 37-286

REPRISE DE FINANCE, machine à coudre Zig Zag automatique, fait boutonnières, pose boutons, points de fantaisie, etc., solde au complet $56.20. Termes faciles. 235-7900, jour ou soir. 37-300

SPECIAL: bottines de ski, en bon état, pointure 12. 777-7596. 37-284

SKIS complets avec harnais, bottines grandeur 7, servis 2 fois, $17. 777-3928. 37-285

SAXOPHONE Alto, $200, comme neuf, à vendre. 777-1214. 37-287

SPECIAUX EN PEINTURE

PEINTURE à l'huile pour intérieur et extérieur. 25 couleurs à $3.50 le gallon. Peinture latex pour intérieur à $4.50 le gallon. — M. Zagerman & Co. Ltd., 100, chemin Bayview. 729-5111. 37-300

TUILES PRELARTS

CHOIX de tuiles de toutes sortes, tuiles linoléum, 7½c; vinyle 11½c. Claude Leblanc Enrg., 69, boul. St-Joseph, Hull. 771-5897. 37-300

TELEVISEUR à louer, aubaine de Noël, 3 mois pour seulement $21 et plus. — Major Hill TV Rental, 232-4344. 37-288

TELEVISEUR 21 pouces, General Electric, entre 6 et 9 heures. 777-6865. 37-284

20 TELEVISEURS, bon état, $40 et plus. 777-1893. 37-l.-me.-v.

TELEVISEUR remis à neuf, $35 et plus. Aussi téléviseurs à louer, réparations et service de toutes marques. Travail garanti. 777-4489. 37-303

TELEVISEUR de 23 pouces à vendre ou à louer sous option. Service d'entretien et pièces gratuites pendant 3 ans. 234-8929. 37-j.n.o.

TABLE DE BILLARD à vendre. J. Manseau, 746-4674. Après 6 h. 749-7607. 37-300

VETEMENTS usagés et lit d'enfant. 13 Joanisse. 771-3365. 37-289

Occasion d'affaires .... (37A)

MAGASIN d'uniformes et chaussures d'infirmières, situé rue St-Hubert, Montréal. Doit vendre, départ pour le sud. Ecrire à Case 142, Le Droit. 37A-289

Accessoires d'automobiles (38)

RADIO Chevrolet 1963, $40. 771-5711. 38-285

Bateaux et accessoires . (39)

BATEAU d'aluminum, 12 pieds, neuf, moteur Johnson, 5 forces, $150. 777-9487. 39-284

Animaux ..... (40)

VACHES LAITIERES vendues à termes, 36 mois pour payer, pas de paiement initial. Pour plus amples renseignements s'adresser à M. Léo Ménard, 195 Marlborough. 232-3916. 40-289

PETITS CHIENS Pékinois enregistrés. 777-7880. 40-287

EPAGNEUL "Cocker" pure race 777-2905 après 6h. 40-287

SIAMOIS sealpoint, 7 semaines. 663-2214, après 6h. 40-284

CHIHUAHUA, 4½ livres, mâle, non enregistré. $25. 771-2352. 40-285

CANICHES, jouets et miniatures, la meilleure qualité disponible dans la plupart des couleurs. Réserverons jusqu'à Noël. Commandes reçues dès maintenant. Mme Courtney, 234-4611. 40-289

Argent disponible ..... (42)

PROPRIETAIRES

CONSOLIDEZ vos dettes et améliorez votre domicile. Paiements mensuels pour accommoder votre budget. Gilles Roy, 227, Dalhousie. 234-3345. 42-292

QUEBEC — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide; termes de 5, 10 ans et plus. M. Desjarlais, courtier en prêts, 206 Principale, Hull. 777-8054; le soir: 132 Caron. 771-1431. 42-j.n.o.

ONTARIO — Argent disponible en 1ère et 2e hypothèques, $1,600 et plus; service rapide, termes de 5, 10 ans et plus. Besco Agency Ltd., courtier en hypothèques, par O. Lamoureux. 18 Rideau, pièce 606. 235-9125, le soir, 745-2701. 42-j.n.o.

ARGENT DISPONIBLE, 1ère et 2e hypothèques; service rapide. Denyse Legault, courtier, 777-6985. 42-j.n.o.

SERVICE IMMEDIAT. Argent prêter, 1ère et 2e hypothèque. Taux bas. Paiement mensuel facile. Service confidentiel. Petit ou gros montant. Appelez Claude Tessier Inc. 771-7333, courtier cautionné et licencié. 42-300

ARGENT

pour tous genres de propriétés

1ère et 2ième hypothèques

Termes 5 à 25 ans
Intérêt à 7%

Service rapide de 24 heures

IMMEUBLE REGIONAL LTEE
courtier, 16 Langevin, Hull

771-7411

42

Personnel ..... (44)

HONORE de la confiance que lui accordent ses clients, annonceurs et lecteurs, LE DROIT prend toutes les précautions possibles pour les protéger contre toute publicité susceptible de les induire en erreur. S'il arrivait qu'un lecteur découvre une situation équivoque, il est prié d'en avertir sans tarder le directeur de notre service de publicité en téléphonant à 236-7431 ainsi que le Better Business Bureau, 186, rue Bank, Ottawa 233-1191. 44

Personnel ..... (44)

VETEMENTS et meubles mis au rancart instamment requis par l'Ottawa Neighbourhood Services pour fournir travail et entraînement aux personnes handicapées. Téléphonez 728-3737 et notre camion ira les cueillir. 44-300

IL VOUS FAUT $50 ???

AU LIEU de l'emprunter, gagnez-le. Si vous connaissez quelqu'un intéressé à l'achat d'une auto neuve ou d'occasion, appelez Ron ou Jerry Gravel. 777-8323, 777-8153. 44-286

ELECTEURS DU QUARTIER DE GLOUCESTER

NOTRE CAISSE est limitée, mais non pas l'habileté de notre candidat. Votez R. P. (Bob) Stewart, lundi. — Le Comité. 44-285

C'EST RIDEAU PLUMBING & HEATING LTD., à la salle de montre, 411, St-Patrice pour des prix réduits, comptant et à emporter. 232-9451. 44-295

LECONS: piano, violon, accordéon, guitare, mandoline, $5. par mois. Voyez notre grande vente d'instruments. 233-1965. 44-288

NOUS NE VENDONS pas d'orycténopes mais nous vendons des orgues qui sont tout à fait canadiens et qui furent cités à 3 foires mondiales. De quelle marque? "Baldwin, évidemment!" Bradley Piano and Organ, 1275, Wellington. 729-1463. 44-j.n.o.

Professionnels ..... (46)

DR JACQUES PROULX, chirurgien-dentiste. Soir, 7 à 8 h. 30. 214, boul. St-Joseph. 777-5602. 46-300

Cours privés ..... (47)

DACTYLOGRAPHIE par correspondance. Cours rapide, complet. Diplôme. Louons dactylotypes. Ecrivez: Dactylographie, 625 Sainte-Croix, Montréal. 747-2444. 47-306

Avis légaux ..... (53)

MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR MODIFICATIONS AU TROISIEME PLANCHER DE L'EDIFICE VIMY, RUE SPARKS, OTTAWA, ONTARIO", seront reçues jusqu'à 3.00 heures P.M., le

JEUDI 17 DECEMBRE 1964.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de

W. M. DICKS,
SURINTENDANT DES EDIFICES DU GOUVERNEMENT, MINISTERE DES TRAVAUX PUBLICS,
1010 OUEST, RUE SOMERSET,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau.

Naissances

Félicitations aux parents

BASTIEN — M. et Mme Yvon Bastien (Jacqueline Boucher), de Masson, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Ephrem, Richard. Parrain et marraine: M. et Mme Ephrem Bastien.

GUINDON — M. et Mme Fernand Guindon, née Darquise Chénier, de Masson, sont heureux d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Noël, Serge. Parrain et marraine, M. et Mme Noël Chénier, oncle et tante.

LABELLE — M. et Mme Réjean Labelle (née Lise Bédard), sont heureux d'annoncer la naissance d'un fils, le 17 novembre, baptisé Joseph, Jean-Baptiste, Réal. Parrain et marraine, M. et Mme Réal Galarneau; porteuse, la mère de l'enfant. Un petit frère pour Alain.

LEBRIS — M. et Mme Pierre Lebris, née Pauline Franche, de Wendover, font part de la naissance d'un fils, baptisé Joseph, Athanase, Marc. Parrain et marraine, M. et Mme Athanase Franche, de Rockland, grands-parents de l'enfant. Porteuse, la maman de l'enfant.

MENARD — M. et Mme Maurice Ménard, née Carmen Rousseau, de Fassett, ont le plaisir d'annoncer la naissance de leur fils, baptisé Joseph, Lucien, Denis, Daniel. Parrain et marraine, M. et Mme Lucien Frappier, de Lefaivre. Porteuse, la mère de l'enfant.

TROTTIER — M. et Mme Jean-Paul Trottier, née Lise Dussault, sont heureux d'annoncer la naissance de leur premier enfant, une fille, mercredi le 2 décembre, à l'hôpital du Sacré-Coeur de Hull. La mère et l'enfant se portent bien.

Journée d'étude à Windsor

WINDSOR (DNC) — Une journée d'étude a eu lieu, dimanche dernier, à Windsor, groupant environ 150 personnes faisant partie de l'Association des parents et instituteurs sur la centralisation des classes bilingues de la région. Cette réunion fut un grand succès.

La présidente régionale des API de Windsor, Mme Edward Tracey, avec l'aide du comité du programme, a tracé un questionnaire sur la centralisation des classes bilingues dans la région.

Le conférencier de la journée fut M. Henri Gratton, inspecteur des écoles bilingues de Windsor métropolitain.

L'abbé J.-Z. Noël, aumônier de la Fédération des API a fait des commentaires appropriés sur cette journée d'étude.

FUNERAILLES SAMEDI

NOM	DEPART du CORTEGE — FUNERAILLES
BLAIS M. Edmond	Maison funéraire McConnery, Gracefield, Qué., à 9 h. 45. Service religieux en l'église de Pointe-Comfort, à 10 h. 30.
BRENNAN Mme Thomas (née Marie Anne Wilson)	Maison funéraire McConnery, Maniwaki, Qué., à 9 h. 30. Service religieux en l'église de Bois Franc à 10 h.
CLEMENT M. Octave	Maison funéraire O. Bourgie, Embrun, Ont., à 9 h. 45. Service religieux en l'église St-Jacques, Embrun.
LEVESQUE Mme Joseph (née Adeline Adam)	Maison funéraire Emond, boul. St-Joseph, Hull, à 9 h. Service religieux en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge, à 11 h.
PAGE M. Gérald	Maison funéraire Landreville, 578 ouest, rue Somerset, Ottawa, à 8 h. 45. Service religieux en l'église St-François d'Assise à 9 h.
RHEAUME Jacques (bébé)	Maison funéraire Racine & Robert, 300, rue Olmstead, Eastview, pour service en l'église St-Sébastien à 11 heures.
TREMBLAY M. Jacques	Maison funéraire Gauthier, 259, rue St-Patrice, Ottawa. Service religieux en l'église du Sacré-Coeur à 8 h.

Nécrologie

BLAIS — M. Edmond Blais, de Point-Comfort, est décédé le mercredi 2 décembre, à l'hôpital de Maniwaki, à l'âge de 65 ans et cinq mois. Il laisse son épouse, Anna Bilodeau; quatre fils: Robert, Gracefield; Gilles, Jean-Marie et Claude, Point-Comfort; deux filles: Mme Hervé Blais (Pierrette), Point-Comfort; Mme Harold Kelley (Cécile), de Gracefield; deux frères: Patrick, Point-Comfort, et Emile, d'Ottawa; une soeur, Mme Pierre Chaussé (Rose-Alma), de Hull; 10 petits-enfants, ainsi que trois demi-frères: Noël, Euclide et Hervé, de Point-Comfort, et cinq demi-soeurs: Mme Adelmar Knight (Délia), Mme Lorian Knight (Irène), Lac Ste-Marie; Mme Joseph Gagnon (Eva), Mme René Clément (Yvette), ces deux dernières de Hull; Mme Jean Gagnon (Ida), de Point-Comfort. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery, à Gracefield. Départ le samedi 5 décembre à 9 h. 45; service à 10 h. 30 en l'église de Point-Comfort. Inhumation au cimetière paroissial. 60-284

BRENNAN — Mme Thomas Brennan (Marie-Anne Wilson) de Bois Franc Qué., est décédée jeudi le 3 décembre, à sa résidence, à l'âge de 86 ans. Elle laisse 5 fils: Jim, Patrick, William de Bois Franc, Joe et John d'Ottawa; 1 fille: Mme Adrien Bernatchez (Mary-Jane) de Bois Franc; 1 frère: Jim Wilson de Bois Franc; 1 soeur: Mme René Phoenix (Margaret) de Val d'Or, Qué., et plusieurs petits-enfants. La dépouille repose à la maison funéraire McConnery de Maniwaki. Départ des salons samedi le 5 décembre à 9h. 30 pour service à 10h. en l'église de Bois Franc. Inhumation au cimetière paroissial. 60-284

CLEMENT — M. Octave Clément, d'Embrun, est décédé le 2 décembre 1964, à l'âge de 93 ans. Il était l'époux en premières noces de feu Rosalma Bergon; en deuxièmes noces de feu Eveline Dupuis, et en troisièmes noces de Zélia St-Pierre qui lui survit. Outre cette dernière, il laisse trois fils: Oscar et Hector, d'Embrun; Gérard, de Vars; une fille, Mme Laurent Frappier (Aphée), Cornwall; une soeur, Mme Médéric Bonin, Sudbury. Départ du salon O. Bourgie, Embrun, Ontario, à 9 h. 45 le samedi 5 décembre; service à 10 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-284

DESMARCHAIS — Mlle Dorine Desmarchais est décédée à Embrun le mercredi 3 décembre. Elle était la fille de feu Charles Desmarchais et de feu Alphonsine Blais. Elle laisse un frère, Léonidas, de Montréal; cinq soeurs: Mme Lionel Bourgie, Mlle Fleur-Ange, de Rivière Beaudette, Qué.; Mlles Thérèse et Aurice, de Montréal; Mme Osconio Bourgie, d'Embrun. Départ du salon O. Bourgie, Embrun, le lundi 7 décembre à 9 h. 45; service à 10 h. en l'église St-Jacques d'Embrun. Inhumation au cimetière paroissial. 60-285

LABELLE — Mme William Labelle, (Lydia Montreuil) est décédée jeudi le 3 décembre 1964. Elle était l'épouse de feu William Labelle. Elle laisse 4 fils: Léo de Cornwall, Fernand et René d'Ottawa, Edmond de Hull; 1 fille: Mme Honoré Desforges (Irène), de Gatineau; 1 soeur: Mme Emile Allain (Ida) de Montréal. Funérailles lundi des salons funéraires Gauthier, 259, rue St-Patrice à 7h. 15 pour service à 7h. 30 en la Basilique d'Ottawa. Inhumation au cimetière de Carlsbad Springs. 60-285

Fisher devra répondre à 3 accusations

Un jeune homme, qui s'est plaint à la Sûreté municipale d'Ottawa d'avoir reçu des coups de couteaux d'individus qu'il ne connait pas, a été accusé de méfait public, jeudi matin, en Cour municipale.

Il s'agit de Allan Fisher, 17 ans, 1345, rue Rustic, Ottawa. Fisher, dont la cause a été remise au 10 décembre courant, a vu une deuxième accusation de méfait public portée contre lui à la suite d'un autre délit remontant au 10 octobre dernier.

Il a aussi été accusé du vol d'une somme de $25.

LANGLOIS — Mme Oswald Langlois (Joséphine Ouellette), est décédée le jeudi 3 décembre, à l'âge de 92 ans. Elle était l'épouse de feu Oswald Langlois. Elle laisse 2 fils: Léo et Edouard; 5 filles: Mmes Denis Corrigan (Irène); Ernest Chénier (Sara); Jean-Louis Garneau (Roméa); Arthur varin (Bertha); Donat Gougeon (Cora) tous d'Ottawa. Départ du cortège des salons Gauthier, 259, St-Patrice, lundi 7 décembre à 8h. 45 pour service à 9h. en l'église St-Sébastien. Inhumation au cimetière N.-Dame d'Ottawa. 60-285

LEONARD — Lucie, du 46½, rue Délorimier, Hull, est décédée accidentellement, le jeudi 3 décembre 1964, à l'âge de 3 ans. Elle était la fillette de M. Jacques Léonard et de Huguette Séguin. Elle laisse ses grands-parents paternels, M. et Mme Roméo Léonard, ses grands-parents maternels, M. et Mme Aurèle Séguin. La dépouille est exposée à la maison funéraire Emond, boul. St-Joseph. Départ le samedi 5 décembre à 2 h. 50 pour la cérémonie des Anges à 3 heures en l'église St-Jean-Bosco de Hull. Inhumation au cimetière St-Rédempteur. 60-284

LEVESQUE — Mme Joseph Levesque, née Adéline Adam, du 96, rue Cousineau, Pointe-Gatineau, est décédée le mercredi 2 décembre, dans un hôpital local, à l'âge de 75 ans et huit mois. Outre son époux, Joseph Levesque, elle laisse un fils, Roger, de Pointe-Gatineau; trois filles: Mme Lorenzo Leclair (Gertrude), de Maniwaki; Mme Alfred Regalbuto (Fleurette), Mme Merril Dunlop (Lima), de Sarnia, Ont.; elle était la mère de feu Mme Lionel Labine (Jeannette), de Luskville. La défunte laisse aussi un frère, Joseph, de Beech Birk, Ont.; deux soeurs: Mme Alexandrine Couturier, de Pembroke; Mme Alex Perreault (Idamay), de La Passe, Ont.; 18 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. La dépouille mortelle repose à la maison funéraire Emond, boul. St-Joseph. Départ le smaedi 5 décembre à 9 h. pour service à 11 heures en l'église St-Pierre de Fort-Coulonge. Inhumation au cimetière paroissial. 60-284

PAGE — M. Gérald Pagé est décédé subitement le jeudi 3 décembre 1964, à l'âge de 26 ans. Il était le fils de feu Dona-René Pagé et de Mme Mélina Pagé. Outre sa mère, il laisse trois frères: Paul, Roger et Richard, d'Ottawa; sept soeurs: Mme Bernard Danis (Yvette), Mme Armand Fogues (Anita), Mme Jean-Guy Fogues (Adrienne), de Montréal; Mme Wilfrid Chrétien (Rollande), d'Ironside; Diane, Lucienne et Thérèse. Départ du salon Landreville, 578 ouest, Somerset, samedi à 8 h. 45; service à 9 h. en l'église St-François d'Assise. Inhumation au cimetière Notre-Dame de Hull. 60-284

RHEAUME, Jacques — Dans un hôpital local, le jeudi 3 décembre 1964, est décédé Jacques Rhéaume, enfant bien-aimé de Roger Rhéaume et de Annette Boucher, à l'âge de 1 an. Outre ses parents, il laisse 5 frères: André, Gilles, Marc, Richard et Normand; 4 soeurs: Raymonde, Diane, Nicole et Micheline. La dépouille mortelle repose aux salons funéraires Racine et Robert Ltée, 300, rue Olmstead, Eastview. La cérémonie des Anges aura lieu samedi en l'église St-Sébastien, à 11 heures. Inhumation au cimetière Notre-Dame d'Ottawa. 60-284

ST-JACQUES — M. Albert, du 672, rue Clément, Gatineau, est décédé le jeudi 3 décembre 1964, à l'âge de 63 ans. Il laisse outre son épouse (née Corona Crites), 5 fils: Aurèle, Henri, Richard, Jean-Serge, Claude; 5 filles: Mme Jean-Paul Lambert (Georgeline), Mme Roger Bélisle (Carmen), Mme Jean-Guy Beauvais (Claudette), Mme Cecil Ryan (Ghislaine), Mlle Danielle; 6 frères: Paul, Valmore, Omer, Edmond, Celinard et Fidèle; 2 soeurs: Mme Albert Boisvenu et Léo Chartier, ainsi que 23 petits-enfants. Départ du cortège des salons Sylvio Blais, 185 boul. Maloney, le lundi 7 décembre, à 7h. 45; service à 8h. en l'église St-Jean-Vianney. Inhumation au cimetière paroissial. 60-283

TREMBLAY — M. Jacques Tremblay, est décédé le jeudi 3 décembre, à l'âge de 28 ans. Il était fils de Albert Tremblay et de Gracia Tremblay. Il laisse 2 frères: Henri, Fernand; 2 soeurs: Mme Morley Rondeau (Denise), Mme Jacques Cloutier (Thérèse), tous d'Ottawa. Départ du cortège des salons Gauthier, 259, St-Patrice, samedi 5 décembre à 7h. 45 pour service à 8h. en l'église Sacré-Coeur. Inhumation au cimetière N.-D. d'Ottawa. 60-284

S.V.P., notez bien

ET EVITEZ-VOUS DES DECEPTIONS !

AUCUNE ANNONCE
AUCUNE CORRECTION
AUCUNE ANNULATION

ne sera faite dans notre édition du samedi; à moins d'en avoir reçu l'avis avant 9 HEURES le vendredi soir.

Toute demande reçue après 9 heures du soir le vendredi sera pour notre édition du lundi suivant.

LA DIRECTION

Avis légaux ..... **(53)**

MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS cachetées adressées au secrétaire, ministère des Travaux publics du Canada, pièce B322, immeuble Sir Charles Tupper, promenade Riverside, Ottawa 3, et portant la mention "SOUMISSION POUR LE NETTOYAGE INTERIEUR, EDIFICE TEMPORAIRE no 8, Ottawa, Ont.", seront reçues jusqu'à 3 h. de l'après-midi (h.n.e.) le

MERCREDI 6 JANVIER 1965.

Les documents de soumission sont disponibles sur demande, au bureau du Surintendant des immeubles gouvernementaux, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa, Ontario.

Les soumissions doivent être envoyées sur les formules prescrites à cette fin par le ministère et doivent être accompagnées d'un dépôt de sécurité tel que spécifié dans les documents de soumission.

L'on ne s'engage pas à accepter la plus basse ou toute autre soumission.

ROBERT FORTIER,
secrétaire.

Remerciements ..... **(59)**

NOUS DESIRONS remercier toutes les personnes qui nous ont aidés d'une manière ou d'une autre, lors de l'incendie de notre demeure, survenu le 13 novembre dernier. M. et Mme Gérard Beauvais, Rockland, Ont. 59-286

La chaufferette et le dégivreur de la voiture moderne, a déclaré le Conseil canadien de la sécurité routière, à l'occasion de la Semaine de la sécurité routière, du 1er au 7 décembre, sont des dispositifs d'une grande importance sécuritaire, en hiver. Ils servent à éliminer le givre et la buée sur la glaces.

A la suite du rapport Parent

Bon nombre d'enseignants retourneront à l'école

QUEBEC (O. L.) — "Retour quasi global à l'école, telle est la signification pratique que prend, aux yeux des enseignants du Québec, la seconde partie du rapport Parent. La hausse des standards académiques préconisée par ce rapport constitue en effet une sorte de décertification morale pour près de trois enseignants sur quatre."

Cette constatation a été faite hier soir à l'école normale Laval, à Québec, devant l'Association des étudiants de cette institution, par le député de Montmorency à l'Assemblée législative, M. Albert Gervais.

En établissant à quatorze années le minimum de scolarité exigible des titulaires à l'élémentaire et à seize ans celui des maîtres du cours secondaire, la Commission Parent invite à un re-cyclage intensif les détenteurs du brevet élémentaire (11 ans de scolarité), du brevet C (12 ans), du brevet B (13 ans), les détentrices du brevet supérieur (13 ans), ainsi que les détenteurs du brevet supérieur (13 ans) et du brevet A (15 ans) qui enseignent actuellement au cours secondaire.

Le conférencier a précisé toutefois que le jeu des équivalences en ce domaine serait l'un des points de discussion majeurs, dans les mois à venir, entre la profession enseignante et les universités.

Les années de scolarité, dit-il, peuvent fort bien ne représenter qu'un des facteurs en cause dans cette négociation et les enseignants auront tout intérêt à y faire entrer également en ligne de compte la substance des programmes sanctionnés par les diplômes précités.

Ce n'est là, ajoute M. Gervais, que l'un des nombreux problèmes d'adaptation auxquels devront faire face ceux qui auront la responsabilité d'appliquer les conclusions du rapport Parent. La manière dont ces recommandations s'incarneront dans la réalité scolaire de demain, est peut-être encore plus importante que la teneur même du rapport.

Le député de Montmorency a souligné que l'un des avantages de la prise en charge des futurs enseignants par les universités, sera d'accentuer le caractère professionnel de leur activité pédagogique. Si telle ou telle institution d'enseignement doit disparaître par suite de l'application des recommandations de la Commission Parent, dit encore M. Gervais, il est permis à quiconque de le regretter, mais sans oublier toutefois que les institutions ne constituent pas une fin en soi et qu'aucune institution d'enseignement n'est plus grande que l'enseignement lui-même.

Plusieurs des suggestions formulées dans la deuxième partie de ce rapport accréditent autant de réclamations faites par l'ex-directeur de l'enseignement au cours des dernières années, soit une meilleure coordination verticale et horizontale de notre enseignement, une spécialisation moins précoce et l'intensification de la culture générale dans les premières années du cours secondaire.

POUR FAVEUR OBTENUE

PRIERE A SAINT JUDE

O Glorieux apôtre saint Jude, fidèle serviteur et ami de Jésus, l'Eglise vous honore et vous invoque universellement comme patron des cas désespérés. Priez pour moi si malheureux. Je vous en supplie du plus profond de mon coeur, servez-vous en ma faveur du grand privilège que vous avez d'apporter un secours visible et rapide à ceux qui vous invoquent.

Venez à mon secours et soulagez ma misère. Obtenez-moi l'aide et la grâce du Bon Dieu dans toutes mes difficultés et en particulier (demandes particulières). Faites en sorte que je sois du nombre des élus et obtienne le salut éternel.

Je vous promets, ô saint Jude, de me souvenir toujours de la grande faveur que vous m'accorderez. Toujours je vous honorerai comme mon patron et mon protecteur. En signe de reconnaissance, je ferai tout en mon pouvoir pour développer votre dévotion et vous faire connaître comme le patron des causes désespérées. Ainsi soit-il.

J. C. L.

ELECTIONS MUNICIPALES

ELECTIONS AU POSTE DE COMMISSAIRES D'ECOLES PUBLIQUES SECTION DE L'ECOLE UNION

Les contribuables des écoles publiques, section no 14, école Union, dans le canton de Nepean, pourront voter lors des élections municipales au poste de commissaires d'écoles publiques.

Un bureau de votation a été aménagé à l'endroit suivant pour recevoir les bulletins de vote:

CANTON DE NEPEAN

Section no 14

Ecole publique de Carleton Heights

On pourra voter au bureau de scrutin ci-dessus le lundi 7 décembre 1964, et le bureau sera ouvert de 10 h. du matin à 7 h. du soir.

Le greffier de la ville,
A. T. HASTEY.

CANTON DE GLOUCESTER

Avis aux votants

AVIS est par la présente donné à l'effet que les bureaux de scrutin, dans la municipalité, pour l'élection du conseil municipal d'un sous-préfet et de trois (3) conseillers; de cinq (5) commissaires aux écoles publiques, pour la Commission des écoles publiques pour l'arrondissement scolaire cantonal de Gloucester; et pour le référendum sur l'achat, par le canton de Gloucester, des installations hydro-électriques présentement situées dans les limites du canton; à la Commission d'énergie hydro-électrique d'Ontario ainsi que l'emprunt des sommes nécessaires à ces fins et la formation d'une commission hydro-électrique cantonale chargée d'exploiter lesdites installations, seront situés aux adresses ci-dessous énumérées. Le scrutin aura lieu le lundi 7 décembre 1964. Les bureaux de scrutin ouvriront leurs portes à 9 h. du matin et les fermeront à 7 h. du soir, (heure normale de l'Est).

Les électeurs de l'arrondissement de scrutin no 58, à Uplands, ne pourront exercer de droit de suffrage à l'élection des commissaires d'écoles publiques, pour le canton de Gloucester attendu que les terrains situés à Uplands sont considérés comme faisant partie de l'arrondissement scolaire rural de la base de l'ARC, à Uplands, établi en vertu de l'article 12 de la Loi des écoles publiques et qui n'est pas compris dans l'arrondissement scolaire du canton de Gloucester.

On prie les votants de bien vouloir noter qu'on a apporté certaines modifications aux limites des arrondissements de scrutins dans certaines régions. Veuillez consulter la liste des votants que vous trouverez dans tous les bureaux de poste locaux ou téléphonez aux bureaux de la municipalité, en composant 822-1552, si vous ne savez pas au juste où voter.

B.P. 333, R.R. no 4
Ottawa (Leitrim) Ontario,
le 4 décembre 1964

Le greffier et président du scrutin,
FRED D. MELDRUM

Numéros des arrondissements de scrutin	Noms des bureaux	Adresse des bureaux	Directeurs adjoints du scrutin
1	Blackburn	Geo. Purdy	Geo. Purdy
4	Bowesville	Mlle F. Hardy	Mme Clayton Mulligan
7	Cardinal Heights Nord	L. Armstrong, 39, rue Séguin	Mme Noella Armstrong
10	Cardinal Heights Sud	Geo. Oliver, 42 Dunham	Mme Edna Oliver
13	Carlsbad Springs	Hôtel Johnson	Henri Labelle
16a	Cyrville	Maison McCauley, angle des ch. Ogilvie et Cyrville	Georges Martin
16b	Cyrville	Maison McCauley	J. W. Byrne
19	Glen Ogilvie	Lucien Leblanc	J.-Marie Renaud
22	Hawthorne	John William (ferme E. Ritchie)	Mme E. G. Lillico
25a	Blossom Park	John Goth Ch. de Metcalfe	Mme John Potvin
25b	Blossom Park	John Goth Ch. de Metcalfe	Mme R. Sulphur
28a	Leitrim	Women's Institute (Salle)	Cecil J. Blake
28b	Leitrim	Women's Institute (Salle)	Douglas McAllister
31	Ch. Limebank	Earl Helam	Mme Isabelle Conroy
34	Long Island	Larry Ellis	Mme Dave Hartin
37	N.-D. des Champs	Mme Régina Cléroux	J.-Emile Jolin
40a	Orléans-Est	Mme D. Racette Boul. St-Joseph, Orléans	Eugène Racette
40b	Orléans-Est	Mme D. Racette Boul. St-Joseph, Orléans	Mme Henri Côté
43a	Orléans-Ouest	Albert Brisebois	René Potvin
43b	Orléans-Ouest	Albert Brisebois	Mme Rod. Champagne
46	Piperville	Bert McAdam	Mme Bert McAdam
49	Quarries	Motel Miss Ottawa	Mlle Antoinette Laporte
52	Ramsayville	Salle de l'église United de Ramsayville	Harold McCaulay
55a	Rothwell Heights	E. D. Kindle	Mme E. D. Kindle
55b	Rothwell Heights	E. D. Kindle	Mme J. T. Tothill
58a	Station de l'ARC	Ministère de la Défense nationale, pavillon de la vieille école	F/S M. J. Cancade
58b	Station de l'ARC	Ministère de la Défense nationale, pavillon de la vieille école	F/S A. G. Clayton

Le greffier et président du scrutin,
FRED D. MELDRUM

Avis légaux ..... **(53)**

MINISTERE
DES TRAVAUX PUBLICS
DU CANADA

SOUMISSIONS

DES SOUMISSIONS CACHETEES, adressées au: Gérant de Bureau, Bureau Régional d'Ottawa, Ministère des Travaux Publics, 1010 ouest, rue Somerset, Ottawa 4, Ont., et portant sur l'enveloppe la mention "SOUMISSION POUR NOUVEAU REVETEMENT A L'EPOXY ET TRAVAUX CONNEXES A L'ESCALIER No 2, IMMEUBLE DE L'OUEST, EDIFICE DU PARLEMENT, OTTAWA, ONTARIO", seront reçues jusqu'à 3.00 heures P.M., le

JEUDI 17 DECEMBRE 1964.

On peut se procurer ou voir les plans et devis ainsi que la formule de soumission par l'entremise de

W. M. DICKS,
SURINTENDANT DES
EDIFICES DU GOUVERNEMENT,
MINISTERE DES
TRAVAUX PUBLICS,
1010 OUEST, RUE SOMERSET,
OTTAWA, ONTARIO.

On ne tiendra compte que des soumissions qui seront présentées sur les formules imprimées fournies par le Ministère et faites en conformité des conditions qui y sont stipulées.

On n'acceptera pas nécessairement ni la plus basse ni aucune des soumissions.

Gérant de bureau.

Jugements maintenus contre les buanderies ouvertes le dimanche

MONTREAL (PC)—La Cour d'Appel de Québec a maintenu hier deux jugements de cours inférieures établissant que La Lavandière Ltée avait enfreint la loi du dimanche en ouvrant un dimanche une buanderie automatique.

Le jugement, dans cette cause-type, s'applique à environ 8,000 buanderies.

Le juge Sabourin a déclaré qu'il était clair que la buanderie avait été ouverte le dimanche "et qu'en conséquence la culpabilité était bien fondée en fait et en droit".

Les juges du tribunal ont rejeté la prétention de la compagnie que Paul Frenette, qui appartient au département du procureur général de Québec, n'était pas une personne "dûment constituée" pour porter la plainte.

La cour a établi que M. Frenette avait été dûment autorisé par le procureur général d'alors, M. Georges - Emile Lapalme, pour agir dans cette cause.

Avis légaux ..... **(53)**

Gouvernement du Québec

MINISTERE DU TRAVAIL
Avis de modification
Industrie de la construction
Hull

L'honorable Carrier Fortin, ministre du Travail, donne avis par les présentes, conformément aux dispositions de la Loi de la convention collective (S.R.Q. 1941, chapitre 163 et amendements), qu'il a l'intention de soumettre à l'appréciation et à la décision du lieutenant-gouverneur en conseil la modification suivante au décret numéro 810 du 14 août 1957 et amendements, relatif à l'industrie et aux métiers de la construction dans la région de Hull;

Le mot "Témiscamingue" sera biffé de la juridiction territoriale décrite à l'article IV ainsi qu'à l'article II de la Section "E" (Electriciens).

La publication du présent avis ne rend pas obligatoires les dispositions qui y sont contenues. Seul un arrêté en conseil peut rendre obligatoires ces dispositions, avec ou sans amendement. L'arrêté en conseil ne peut entrer en vigueur avant la date de sa publication dans la **Gazette officielle de Québec.**

Durant les trente jours à compter du 28 novembre 1964, date de publication de cet avis dans la **Gazette officielle de Québec,** l'honorable Ministre du Travail recevra les objections, en double copie, si possible, que les intéressés pourront désirer formuler.

Le Sous-ministre du Travail,
GERARD TREMBLAY.
Ministère du Travail.

Gouvernement du Québec

DEPARTMENT OF LABOUR
Notice of amendment
Construction Industry — Hull

The Honourable Carrier Fortin, Minister of Labour, hereby gives notice, pursuant to the provisions of the Collective Agreement Act (R.S.Q. 1941, chapter 163 and amendments), that he intends to submit to the consideration and decision of the Lieutenant-Governor in Council the following amendment to decree number 810 of August 14, 1957 and amendments, relating to the construction industry and trades in the region of Hull;

The word "Témiscamingue" will be deleted in the territorial jurisdiction described in article IV and in article II of Section "E" (Electricians).

The publication of the present notice does not render obligatory the provisions contained therein. Such provisions, with or without amendments, can only be rendered obligatory by an Order in Council which cannot come into force before the date of its publication in the **Quebec Official Gazette.**

During the thirty days following November 28, 1964, date of publication of this notice in the **Quebec Official Gazette,** the Honourable Minister of Labour will consider the objections, in duplicate if possible, which the interested parties may wish to set forth.

GERARD TREMBLAY.
Deputy Minister of Labour.
Department of Labour.

Enquête sur la tragédie de Masson

BUCKINGHAM — Le coroner du district de Buckingham, le Dr Jean Lorrain, a ordonné, jeudi, la tenue d'une enquête dans la mort de M. Raoul Barbe, 59 ans, de Notre-Dame-de-Pontmain, tué, mercredi, dans un accident survenu sur la route no 8, à un mille à l'ouest de Masson.

Deux autres personnes avaient été blessées dans cet accident impliquant trois automobiles.

La date de l'enquête n'a pas été précisée.

Elu président de la Caisse de St-André-Avellin

ST - ANDRE - AVELLIN (DNC) — M. R. Sabourin a été élu président du conseil d'administration de la nouvelle Caisse populaire de St-André-Avellin, lors d'une récente réunion des sociétaires de cette caisse.

La Caisse populaire de St-André-Avellin a été fondée au début du mois de septembre et elle entreprendra prochainement ses activités. Elle a récemment reçu sa charte.

Les autres membres du conseil d'administration sont: MM. Urgel Lefebvre, vice-président, Bernard Pilon, secrétaire - gérant, Paul-Emile Charron, Roger Labrosse, Claude Langlois, et Paul Campeau, directeurs. MM. Roland St-Denis, Albert St-Jean et Henri Charron ont été élus sur la commission de crédit, et MM. Marcel Filion, Adéodat Bernard et Sylvio Péladeau sur la commission de surveillance.

Au cours de cette réunion, M. J.-O. Lefebvre, représentant de l'Union régionale des caisses populaires, a expliqué les règlements régissant les caisses populaires.

M. Gérin-Lajoie à Ville-Marie

par Ovila LEGAULT

VILLE - MARIE (De notre envoyé spécial) — Le sous-ministre adjoint de l'Education, M. Gilles Bergeron, a répété hier après-midi à Ville-Marie que le ministère a l'intention de mettre rapidement en application certaines recommandations du rapport Parent, particulièrement celles qui ont trait à la formation du personnel enseignant, à la réduction du cours primaire à six années et à l'instauration du régime des options.

M. Bergeron accompagne M. Paul Gérin-Lajoie qui a entrepris hier après-midi la dernière tournée de son "Opération 55". Son présent périple l'a amené en fin d'après-midi à Ville-Marie, chef-lieu du comté de Témiscamingue, où il a rencontré les commissaires d'école de la région et où il a tenu une grande assemblée d'information dans la soirée.

Son voyage doit le conduire ce midi à Fort-Coulonge, dans le comté de Pontiac, pour y rencontrer les commissaires des écoles protestantes.

Il est prévu qu'une commission scolaire régionale protestante sera organisée dans l'ouest du Québec qui englobera les comtés de Pontiac, Hull, Gatineau et Papineau.

Le programme de cette tournée prévoit aussi un arrêt à Shawville, avant le retour à Montréal.

La région du Témiscamingue compte 17 commissions scolaires qui se joindraient à celle de la région de Rouyn - Noranda pour former une commission scolaire régionale à laquelle participeraient ainsi 35 commissions scolaires locales. Cette région compte une population de quelque soixante mille âmes et le problème des distances cause de nombreuses difficultés. Ainsi, Ville-Marie est située à près de cent milles de Rouyn et la municipalité de Témiscamingue, à plus de cent cinquante milles.

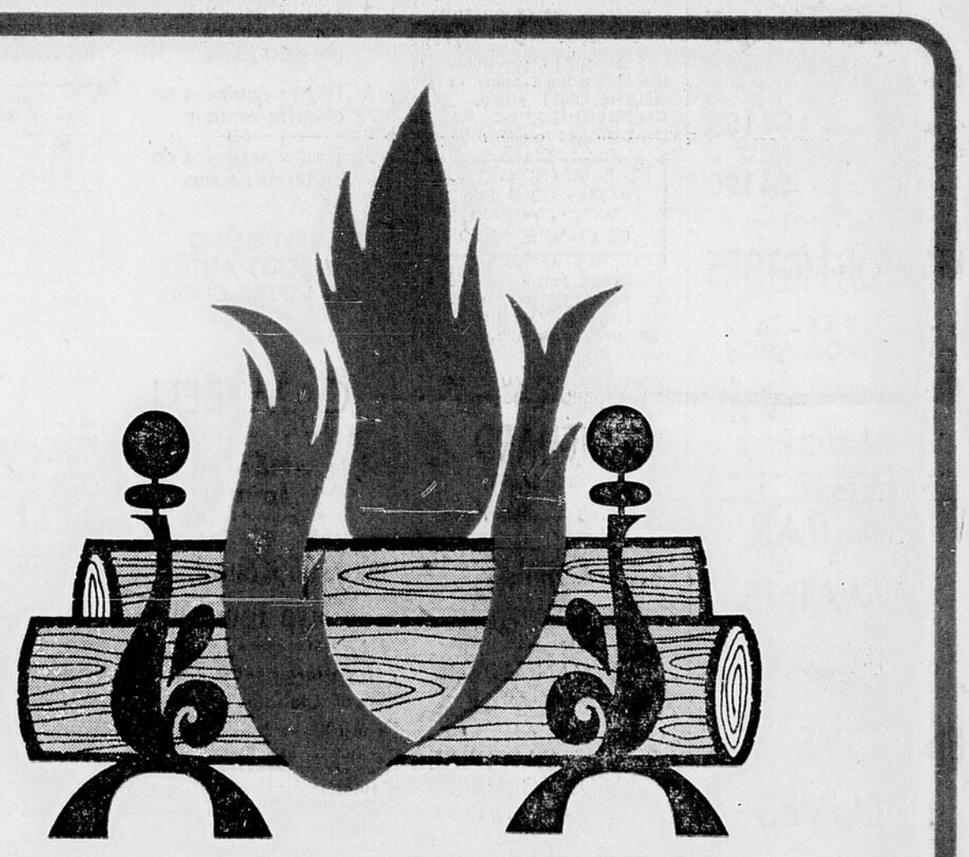
Cette régionale serait la 54e à être formée dans le plan du projet "Opération 55".

MACHINES ET MOBILIERS DE BUREAU
FOURNITURES COMMERCIALES DE BUREAUX
Nous avons des machines à écrire portatives de toutes les marques



NEUVES ET REVISEES
- Machines à écrire
- Caisses enregistreuses
- Machines à dicter
- Additionneuses
- Graveuses de chèques
- Meubles de bureau, etc.

OFFICE APPLIANCES LIMITED
RAYMOND BOYLE — représentant bilingue
268-270, rue Queen 236-7281 (4 lignes)
Stationnez sur notre terrain, rue Kent, près de Queen
Ouvert sur semaine jusqu'à 5h 30 et le samedi matin



Dans le temps des Fêtes, la

MOLSON EXPORT

accompagnera les voeux de plus de Canadiens que toute autre bière "ale"



Regardez "La soirée du hockey" à la TV



MOLSON—BRASSEURS DE PÈRE EN FILS DEPUIS 1786

Arthur Parisien candidat dans Gloucester

Une assemblée politique en faveur de M. Arthur Parisien, candidat au poste de sous-préfet pour le canton de Gloucester, en banlieue d'Ottawa, qui doit voter le lundi 7 décembre, a eu lieu jeudi après-midi, à l'heure du thé, au domicile de la famille J.-Henri Hugg, à Blackburn Hamlet.

Le canton, détachement du territoire de la Capitale nationale, compte 153 résidants propriétaires et plus de 70 locataires votants. Plus de 140 personnes assistaient à la réunion en faveur de M. Arthur Parisien, qu'un groupe de citoyens, présidé par M. J.-Henri Hugg, préconisent comme sous-préfet aux élections de lundi. Ils supportent également comme candidats-conseillers, MM. Bil Van den Busch et Robert McQuarrie; pour le troisième poste de conseiller, les supporteurs du groupe Parisien-Van den Busch et McQuarrie, suggèrent simplement à leurs co-électeurs de "voter pour le meilleur homme".

M. Michael Budd, président de l'Association des propriétaires du canton de Gloucester, assistait à la réunion en faveur de la candidature de M. Arthur Parisien et lui apporte son appui.

M. Earl Armstrong, préfet du canton de Gloucester, était aussi venu saluer les contribuables réunis au domicile de la famille J. Henri Hugg, et a assisté à la réunion.

Rencontre Nixon-Eisenhower avec Barry Goldwater

NEW YORK (Reuter) — M. Barry Goldwater, candidat républicain battu aux dernières élections présidentielles américaines, rencontrera mercredi prochain à New York, le général Eisenhower et M. Richard Nixon, anciens président et vice-président des Etats-Unis, a annoncé hier à New York M. Richard Nixon, au cours d'une conférence de presse.

La rencontre aura lieu à l'occasion d'un dîner offert en l'honneur de M. Roger Blough, président de la firme américaine "US Steel Corporation", a précisé M. Nixon.

De son côté, M. Goldwater a déclaré hier à Washington qu'il aurait prochainement avec le général Eisenhower et M. Richard Nixon "une discussion générale sur l'avenir du parti républicain".

ENFIN!

LE BRANDY IMPORTÉ

PAARL ARBORE CINQ ÉTOILES

QUALITÉ SUPÉRIEURE AU MÊME PRIX MODÉRÉ

SAVEUR DISTINCTIVE FRUIT D'UNE PARFAITE MATURITÉ

PAARL Five Star ★★★★★ BRANDY

Paarl, un produit d'Afrique du Sud

Freiman EN VILLE et WESTGATE

DEMAIN MATIN à 9h.30

A NOTRE SOUS-SOL BUDGETAIRE



COMPLETS 4 PIECES DE MELANGE DE LAINE
A PRIX TRES MODIQUE POUR HOMMES
34.99

Choisissez un complet à veste et à deux pantalons, d'un mélange de laine robuste et infroissable.

Complets de belle confection à deux ou trois boutons. Bleu, gris et brun, quadrillés ou teintes unies. Grandeurs 35 à 46.



GANTS DOUBLES DE LAINE

Gants de chevreau à piqûres et de modèle fourreau . . . confortable doublure de laine. Noir, tan et gris. Pointures 8 à 11. 3.99

ECHARPES DE LAINE POUR HOMMES

Fini laine et cachemire. Bleu, gris, brun et vin, quadrillés et rayures. 1.99

VENTE DE CHANDAILS POUR DAMES!

SOUS-TYES ET ECHANTILLONS DE SERIES A PRIX PLUS ELEVES

2.99

- pull-overs de Ban-Lon et de bouclé à manches longues et courtes
- pull-overs de Ban-Lon et de bouclé à manches longues et à col tortue
- cardigans de Ban-Lon
- chandails dernier cri
- teintes diverses
- tailles 14 à 20.

3.99

- cardigans de gros tricot
- vaste choix de jolis modèles
- teintes diverses
- petites, moyennes et fortes.

A MI-PRIX! BLOUSES DE QUALITE POUR DAMES

ord. 4.98

2.49

Choisissez-en plusieurs parmi cet assortiment de blouses très attrayantes et de tissus de qualité, des blouses de térylène, de crêpe, de surah, de Dacron et de coton. Manches courtes, longues ou trois quarts. Blanc et imprimés divers. Tailles 10 à 20.



SPECIAL!

COUVRE-CHAUSSURES DE NYLON A GLISSIERES
POUR HOMMES

Couvre-chaussures de nylon à glissière très en vogue à doublure épaisse de teinte crème. Il vous les faut pour marcher dans la neige et sur la glace. Noir, pointures 7 à 11. 3.99



ACHAT SPECIAL!

CONFORTABLES PEIGNOIRS MATELASSES
POUR DAMES

Ord. 9.98 à 14.98 8.99

Des peignoirs de Dacron et de satin matelassés très confortables et entièrement doublés. Modèles à col Claudine, chinois, Johnny, coquille et sans col, quelques-uns à liséré de satin ou de dentelle. Blanc, rose, bleu, rouge, or et maïs. P, M et F.

ACHAT SPECIAL!

ROBES D'APRES-MIDI ET DE RECEPTION
POUR CADETTES, JEUNES FILLES et DAMES

A prix beaucoup moindre qu'à l'ordinaire 8.88

ROBES D'APRES-MIDI de flanelle de laine, de crêpe suzette, de crêpe de rayonne et de tricot de laine double. Modèles fourreau, tube, jumper et à jupe à godet. Manches courtes ou trois quarts, divers cols au choix. Rouge, bleu, noir, brun, vert et imprimés. Tailles 7 à 15, 8 à 20 et 16½ à 42½.

ROBES DE RECEPTION de crêpe de rayonne, de brocart, de chiffon et de tricot de laine. Modèles fourreau ou à jupe à godet. Manches courtes ou trois quarts, col étroit, ailé ou en V. Quelques robes jaquettes dans l'assortiment. Bleu, rouge, beige, blanc, vert, brun et noir. Tailles 7 à 15, 8 à 20 et 16½ à 24½.



GILETS DE SKI DE NYLON MATELASSE ET PANTALONS DE SKI EXTENSIBLES

POUR GARÇONS

6.99 chacun

Gilets à capuchon dissimulale, ouverture à glissière, deux poches à glissière et cordon ajustable à la taille. Noir, bleu et rouge. Grandeurs 28 à 36.

Pantalons de ski de nylon extensible de modèle downhill. Poches à glissière et passants à la ceinture. Noir et marine. Grandeurs 26 à 34.

SPECIAL!

BAS DE NYLON MAILLE SANS COUTURE
A PRIX MODIQUE

Bout de pied indemaillable pour en augmenter la durée, entrée de dentelle de fantaisie pour plus de confort. Beige, Beauty, cacao et café glace. Pointures 8½ à 11.

2 paires 99¢

BOTTES A NEIGE DE CAOUTCHOUC
A ENTREE DE SIMILIFOURRURE
POUR ENFANTS

2.49

Des bottes de caoutchouc de qualité à entrée intérieure de similifourrure et à doublure confortable et soyeuse. Courroie ajustable et semelles et talons renforcés. Brun, pointures 9 à 3.



VETEMENTS DE NUIT DE FLANELLETTE ET NYLON
POUR DAMES

Sous-types de séries de 2.99 à 4.99 1.99

- robes de nuit
- pyjamas courts
- combinaisons-jupons
- pyjamas Capri
- peignoirs
- tubes

Vêtements de nuit de tricot de nylon à garniture de dentelle, d'appliques et de ruban. Blanc, bleu, rose, rouge ou noir. Vêtements de nuit de tailles P, M et F; combinaisons-jupons de tailles 32 à 42. Vêtements de nuit de flanellette à motifs d'imprimés divers, de tailles P, M et F.



COSTUMES A NEIGE DEUX PIECES
POUR TOUT-PETITS

10.99

Costume à neige de genre Esquimau à similifourrure d'orlon et de nylon et coton à capuchon détachable. Ils sont tous doublés d'épais tissu matelassé. Pantalons de nylon et coton de teintes assorties, à genoux doublés, à bretelles et à taille élastique. Grandeurs 2 à 6x.



BOTTILLONS ANGLAIS, ITALIENS ET CANADIENS REDUITS DE NOTRE RAYON A L'ETAGE POUR DAMES

De nombreux modèles au choix, y compris des bottillons de bouclé et des bottillons de peau de poulain pour porter après le ski. Quelques-uns sont doublés de véritable similifourrure, mais la plupart sont doublés de laine confortable. Tous possèdent des semelles de caoutchouc antidérapant. Cuir, suède et peau de poulain de teintes noir et brun. Pointures 5 à 9.

Choix représentatif au Westgate 6.99

ENSEMBLES DE PANTALON DEUX PIECES POUR TOUT-PETITS

2.99

POUR GARÇONNETS — Pantalons de velours côtelé à taille élastique et à fermeture à glissière. Maillot T à manches longues assorti à col plaqué. Brun, bleu et rouges. Grandeurs 2 à 3x.

POUR FILLETTES — Pantalons de velours côtelé à taille élastique et un corsage de tricot de coton à manches longues et à col tortue. Tartans et teintes unies à motifs d'appliques. Grandeurs 4 à 6x.

Sous-sol budgétaire chez Freiman en ville; rez-de-chaussée au Westgate

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours, (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)

TOUS LES ARTICLES ANNONCES SONT EN VENTE CE SOIR ET DEMAIN

MAGASINEZ CE SOIR JUSQU'A 9 H.

STATIONNEMENT GRATUIT AVEC TOUT ACHAT POUR LES AUTOS QUI ENTRENT AU FREIMAN PARKING CENTRE APRES 6 H. P.M.

POUR REJOUIR LES JEUNES AU TEMPS DES FETES AMENEZ-LES CHEZ

Freiman

EN VILLE et au WESTGATE

CHANTER AVEC LE PERE NOEL



dans son château situé dans la montre du coin chez Freiman
Pour les enfants de tous les âges . . . un gai spectacle de marionnettes chantant les chants de Noël !
En ville seulement
Représentation trois fois l'heure
Alternant de l'anglais au français.
10 h. a.m. à 2 p.m.
et 3 p.m. à 6 p.m.
tous les jours
et de 7 h. 30 à 8 h. 30 vendredi soir.

CHANTONS AVEC LE PERE NOEL
et les chanteurs REX LE LACHEUR
choeur de voix mixtes
Rayon des jouets en ville, tous les samedis à compter de 9 h. 15 a.m. à 9 h. 45 a.m.
En ville seulement

VISITEZ LE PERE NOEL A SON ROYAUME DES JOUETS

Le Père Noël règne à son royaume des jouets . . . et il attend votre visite . . . 10 a.m. à midi; 2 p.m. à 5 p.m. tous les jours, 7 p.m. à 9 p.m. le vendredi et 10 a.m. à 6 p.m. le samedi (en ville et au Westgate)

PROMENEZ-VOUS A BORD DU RAPIDE "TOYLAND"

Amenez les enfants faire une promenade à bord du train rapide Toyland . . . un train miniature qui traverse le royaume des jouets, au quatrième étage, en ville.

10c la promenade

UNE AUBAINE VRAIMENT EXCEPTIONNELLE POUR L'AMATEUR DE SKI !

SKI GRENOBLE à dessous Kofix



Un ski à dessous KO-FIX synonyme d'une course plus rapide sans besoin de cirer continuellement.

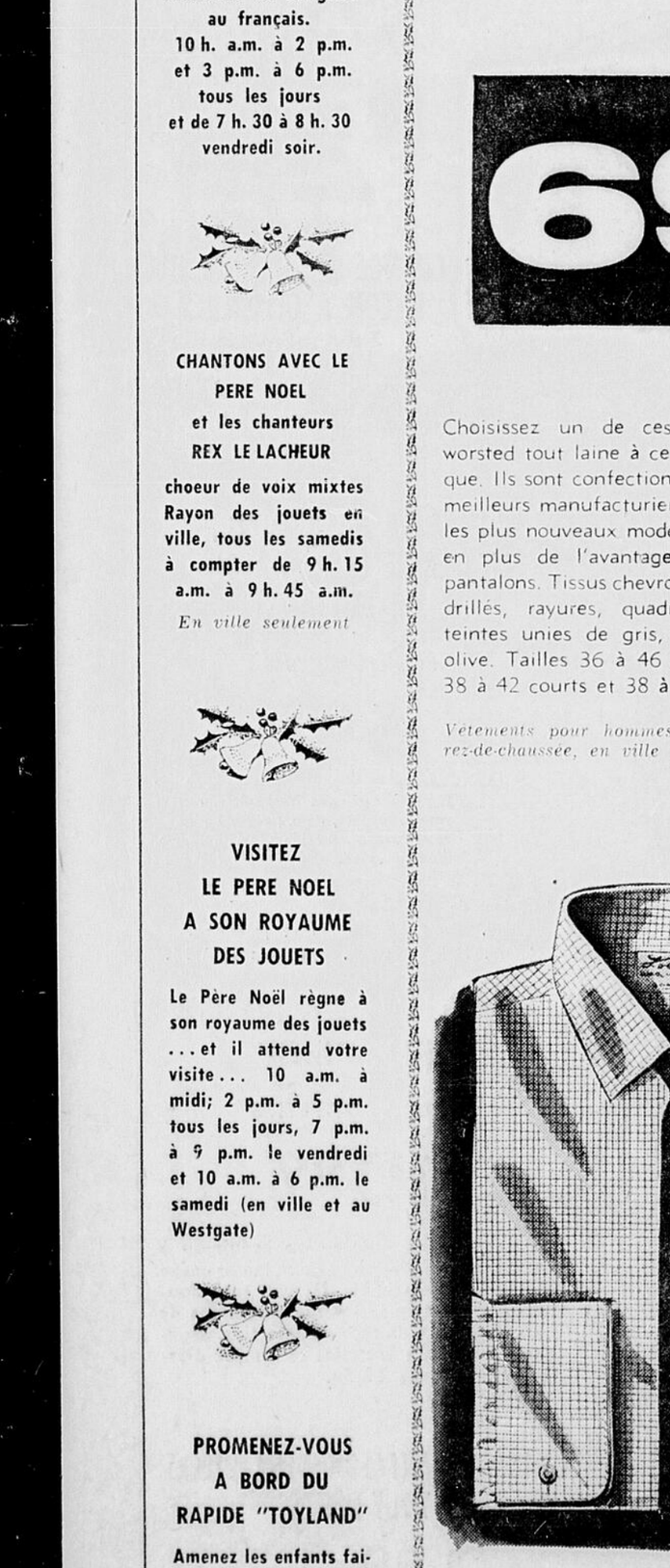
Ce fini s'adapte à la température . . . la neige molle n'y adhérera pas.

CARRES EMBOITEES pour plus de sécurité, ne se dégageront pas. Protection contre le bris. Protège-bout et talon pour un meilleur renfort. — Prévient l'effilochage et le fendillement du bout du talon. Tout blanc avec garniture noire. Longueur 5'9" à 7'.

21 lamellés pour plus de robustesse et plus de flexibilité

EXCLUSIF CHEZ FREIMAN !

Spécial
24.99



69.

Choisissez un de ces complets de worsted tout laine à ce prix économique. Ils sont confectionnés par un des meilleurs manufacturier canadiens, en les plus nouveaux modèles d'hiver . . . en plus de l'avantage d'avoir deux pantalons. Tissus chevronnés, fins quadrillés, rayures, quadrillés Glen et teintes unies de gris, bleu, brun et olive. Tailles 36 à 46 pour réguliers, 38 à 42 courts et 38 à 44 grands.

Vêtements pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

VENTE !

ECONOMISEZ 20.95 à 31.00

REPUTES COMPLETS 2 PANTALONS POUR HOMMES

Ord. 89.95 et 100.00

CONCOURS GRATUIT DE SKI

encore 2 semaines —

CHAQUE SEMAINE vous pouvez gagner le 1er prix : Un séjour gratuit de 5 jours pour 2 personnes.

Vous pouvez gagner le 2e prix : Une fin de semaine de ski gratuite pour 2 personnes aux "Sept Collines" dans les cantons de l'Est et les régions de ski du nord-est du Vermont. Passez prendre votre formule d'inscription chez Freiman en ville ou Westgate.

Venez faire la connaissance de GEORGE CUNNIUS, directeur adjoint de l'école de ski de Jay Peak qui enseigne la méthode de ski "NATUR-TERNIK" ce soir jusqu'à 9 p.m. et samedi 5 décembre de 10 a.m. à 3 p.m.

VOUS TROUVEREZ LES AUTRES ARTICLES ESSENTIELS ICI — VOUS AUREZ ALORS TOUT CE DONT VOUS AVEZ BESOIN POUR LE SKI CET HIVER.

FIXATIONS DOUBLE SURETE "SQUAW VALLEY"

Bouts à mécanisme articulé avec câble à dégagement facile Garmische. Dégagement du câble à levier arrière et deux ressorts puissants, réglables. **8.99**

BATONS DE SKI DURALUMINUM

Tube de ½" de diamètre, tige diminuée, pic en aluminium et anneau de cuir. Poignée enformée en polyvinyle souple et dragonne en cuir. **4.99**

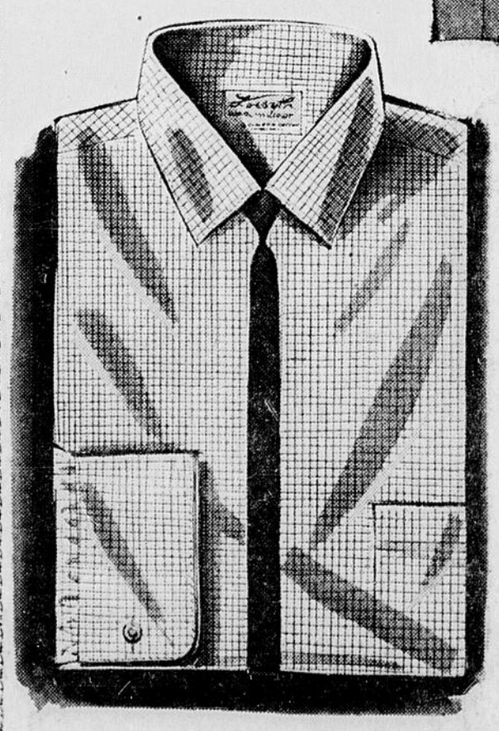
BOTTINES DE SKI PAR DAOUST POUR HOMMES

Bottines doublées en cuir étanche de bonne qualité. Semelles de caoutchouc cannelées et botte intérieure rembourrée pour plus de confort. Languette également rembourrée. Pointures 6 à 12. **19.95**

Chalet du Ski chez Freiman, quatrième étage, en ville, sous-sol au Westgate.



Pour faciliter vos emplettes appelez le service des emplettes personnel chez Freiman, 236-9671 ou au Westgate 728-1821



AUBAINE !

CHEMISES HABILLEES DE MARQUE CONNUE POUR HOMMES

Offertes à beaucoup moins que le prix annoncé par tout le pays

Chemises de broadcloth de coton de fine qualité, "Sanforized" pour assurer un ajustement stable. Choix de plusieurs modèles de collet. Teintes: fins quadrillés, rayures et bleu et blanc uni. Encolures 14 à 17½. **3.99** chacune

CRAVATES DE SOIE DE MARQUE REPUTEE

Donnez-lui une cravate de soie rayée . . . bleu, vin, marine, brun ou olive. 3 pour 4.00 **1.59** chacune

Mercerie pour hommes chez Freiman, rez-de-chaussée, en ville et au Westgate.

3.99 chacune

POUR FACILITER VOS EMPLETTES APPELEZ LE SERVICE D'EMPLETTES PERSONNEL FRIMAN 236-9671, ou au WESTGATE, 728-1821

EN VILLE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m.) Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. STATIONNEMENT FACILE AU "PARKING CENTRE" CHEZ FREIMAN

WESTGATE — Ouvert: 9.30 a.m. à 6 p.m. tous les jours. (Vendredi 9.30 a.m. à 9 p.m. Samedi de 9 a.m. à 6 p.m. TOUS LES ARTICLES ANNONCÉS AUX DEUX MAGASINS (à moins d'avis contraire)